ایسر القرآن

عَمَّ 30

ہمارا مشن ہے کہ......قرآنی الفاظ کے اُردو تلفظ......اُردو لفظی ترجمہ
عربی مادہ اور عام زبان میں استعمال کو سمجھ کر......قرآن پاک کو
با محاورہ اُردو ترجمہ کے ساتھ پڑھنے کو ممکن بنانا

خاور صادق
قرآن سمجھو تحریک

قرآن پاک کو اس انداز میں سمجھنے اور سمجھانے کے لئے طریقہ کار

ڈاکٹر اُمِّ اَرقم سلمیٰ ضمیر خان صاحبہ اور انجینئر امیر ضمیر احمد خان صاحب

نے تخلیق و تجویز فرمایا......اور ہر مرحلہ پر راہنمائی اور تصحیح فرمائی

جملہ حقوق بحق پبلشرز محفوظ ہیں

تدوین و ترتیب : ڈاکٹر اُمِّ اَرقم سلمیٰ ضمیر خان

تسوید : ابو سعد محمد شفیق خاں جالندھری

پروف ریڈنگ : ڈاکٹر حافظ محمد عرفان رمضان

نظرِ ثانی : ابُو عبداللہ مفتی محمد مسعود ظفرؔ

اہتمام : حافظ محمد عثمان عیشؔ

اشاعت اوّل : اپریل 2022ء

تعداد : 1000

طباعت : اقراء کمپیوٹرز، پرنٹرز اینڈ پبلشرز

پریس مارکیٹ امین پور بازار فیصل آباد۔ پاکستان 0301-7977716

پبلشرز : خاور صادق "قرآن سمجھو" تحریک

صدقہ جاریہ محترم محمد صادق چوہدری/محترمہ خاور صادق

1-سینٹ میری پارک، گلبرگ III، کلمہ چوک، لاہور 0300-7942202

www.quran-samjho.org quran.samjho.tahreek@gmail.com

ادارہ اس پارہ کی اشاعت کیلئے مسٹر اینڈ مسز انجینئر محمد عثمان فاروق کے تعاون کا انتہائی مشکور ہے
انجینئر محمد عثمان فاروق کے نانا جی محترم چوہدری رشید احمد صاحب مرحوم اور والد محترم محمد اشرف پرواز صاحب مرحوم
کی دعائے مغفرت اور بلندیِ درجات کیلئے قارئین سے خصوصی دعاؤں کی درخواست ہے۔

القرآن الكريم

عَمَّ 30

ہمارا مشن ہے کہ......قرآنی الفاظ کے اُردو تلفظ......اُردو لفظی ترجمہ
عربی مادہ اور عام زبان میں استعمال کو سمجھ کر......قرآن پاک کو
بامحاورہ اُردو ترجمہ کے ساتھ پڑھنے کو ممکن بنانا

خاور صادق
قرآن سمجھو
تحریک

منفرد انداز میں قرآن پاک کی تلاوت اور اُسے سمجھنے کا طریقہ

قرآن پاک ایک ایسی آسمانی کتاب ہے جسے اللہ عزوجل نے عربی زبان میں نازل کیا ہے۔ اس کے باوجود قرآن مجید کو مختلف زبانوں میں سمجھانے کیلئے اللہ تعالیٰ نے اپنے بندوں کو منتخب فرمایا۔ فہم قرآن کیلئے عالمِ اسلام میں مختلف کوششیں کی گئیں۔ اسی طرح اُردو زبان میں بھی قرآن پاک کی ترجمانی کیلئے بیش بہا کوششیں ہوئیں، مگر بدقسمتی سے عربی زبان کو عربی لہجے میں پڑھنا بالخصوص پاکستان کے کچھ علاقہ جات میں مشکلات کا ہی شکار رہا۔ حقیقت یہ ہے کہ مستقل اساتذہ کرام کی رہنمائی کے بغیر قرآنِ پاک کے مقدس عربی الفاظ کو صحتِ تلفظ سے پڑھنا ناممکن ہی نظر آتا ہے۔ اس کے علاوہ تمام مسلم احباب کیلئے قرآنِ پاک کے الفاظ کی تعلیم کا ابتدائی مرحلہ حروفِ تہجی کے الفاظ کو ہجوں کی شکل میں جوڑ توڑ میں لکھا جاتا ہے اور پڑھایا جاتا ہے۔ اس کیلئے ادارہ جات میں بنیادی (قاعدے) موجود ہیں اور وہاں مستقل قراء کرام، اساتذہ کرام بھی موجود ہیں، اُن کی بروقت رہنمائی متعلمین اور مبتدئین کے لئے ازبس ضروری ہے، مگر افسوس صد افسوس! بے شمار لوگ ابھی بھی قرآن پاک کی ناظرہ تعلیم اور اس کے ترجمہ و تفہیم سے یکسر قاصر نظر آتے ہیں۔

خاور صادق **"قرآن سمجھو"** تحریک کا ایک ہی بنیادی مقصد ہے کہ ہر آدمی جس کی قومی زبان اردو ہے اُسے قرآنی الفاظ کا تلفظ بھی سمجھ آجائے اور قرآن کے لفظی اور بامحاورہ ترجمہ بھی سمجھنے میں آسانی ہوجائے اور ترجمہ کو عام زبان میں استعمال ہونے والے الفاظ سے کالمی انداز میں قرآن کو سمجھانے کی منفرد کوشش کی گئی ہے۔ پہلے کالم میں قرآنی الفاظ، دوسرے کالم میں قرآنی الفاظ کا اردو میں تلفظ، تیسرے کالم میں لفظی اردو ترجمہ، چوتھے کالم میں قرآنی الفاظ کا عربی لغت میں مادہ اور پانچویں کالم میں عام زبان میں عربی الفاظ کا استعمال پیش کیا گیا ہے، تاکہ پڑھنے والے اچھی طرح تلفظ سیکھنے کے ساتھ اردو ترجمہ بھی خوب ذہن نشین کرلیں اور بامحاورہ ترجمہ بھی دل نشین انداز میں پیش خدمت ہے۔ عوام الناس کیلئے یہ نادر اور منفرد کوشش وکاوش ہے۔ اللہ تعالیٰ شرفِ قبولیت سے نوازے۔

قرآنی الفاظ کی تلاوت کا طریقہ قرأت وتجوید کے رولز کے مطابق چند ضروری مگر مختصر قوانین پڑھنے والوں کی رہنمائی کیلئے پیش خدمت ہیں:

① **جزم والاهمزه:** اس کے لئے اُردو کے تلفظ میں "x" کراس کا نشان لگایا گیا ہے، جیسے:

يَأْتُوكُمْ　یَ x تُ وْ کُمْ　مُؤْمِنِيْنَ　مُ x مِ نِ یْ نَ

② **مد متصل:** اگر حروف مدہ (واوَ، الف، یائے) کے بعد ہمزہ اُسی کلمہ میں آجائے تو اُسے مدِ متصل کہتے ہیں اسے تین نقطوں سے ظاہر کیا گیا ہے، جیسے:

جَآءَكُمْ　جَا... ءَ کُ مْ　سُوٓءَ　سُ وْ ... ءَ　سِيِّٓـَٔتُ　سَیْ ... ءَ تُ

③ **مد منفصل:** اگر حروفِ مدہ (واوَ، الف، یائے) کے بعد ہمزہ دوسرے کلمہ میں آئے تو اُس کو مدِ منفصل کہتے ہیں اُسے دو نقطوں سے ظاہر کیا گیا ہے، جیسے:

بِمَآ اُنْزِلَ　بِ مَا.. اُنْ زِ لَ　قُوْلُوْٓا اٰمَنَّا　قُ وْ لُ وْ.. آ مَ نْ نَا　فِيْٓ اَنْفُسِكُمْ　فِ یْ.. اَنْ فُ سِ کُمْ

④ **ادغام تام** اور **مدغم حروف کی صوت (آواز):** دو حرفوں کا آپس میں اس طرح مل جانا گویا دونوں ایک ہو گئے ہیں اسکی تین صورتیں ہیں:

① ایک حرف دو مرتبہ ایک کلمہ یا دو کلموں میں اِس طرح آئے کہ پہلا حرف ساکن اور دوسرا متحرک ہو تو ساکن کو متحرک میں مدغم کردیں گے، اس کو مدغم مثلین کہتے ہیں جیسے:

اِذْهَبْ بِّكِتَابِيْ　اِذْ هَ بْ بِ کِ تَا بِ یْ　سَعْيُكُمْ مَّشْكُوْرًا　سَ عْ یُ کُمْ مَشْ کُ وْ رَا　عَنْ نَّفْسِيْ　عَنْ نَفْ سِ یْ

② اگر ایسے دو حرف ایک کلمہ یا دو کلموں میں جمع ہوں جن کا مخرج ایک اور ان کا پہلا حرف ساکن اور دوسرا متحرک ہو تو ساکن حرف کو متحرک حرف میں مدغم کردیں گے، جیسے:

اُحِطْتُّ　اُ حِ تْ تُ　اِذْ ظَّلَمُوْا　اِظْ ظَ لَ مُ وْ　قَدْ تَّبَيَّنَ　قَ تْ تَ بَ یْ یَ نَ

③ اگر ایسے دو حروف ایک کلمہ یا دو کلموں میں جمع ہوں جو قریب المخرج اور قریب الصوت ہوں اور پہلا حرف ساکن اور دوسرا حرف متحرک ہو تو ساکن حرف کو متحرک میں مدغم کردیں گے، جیسے:

اَلَمْ نَخْلُقْكُّمْ　اَ لَ مْ نَ خْ لُ کْ کُمْ　قُلْ رَّبِّيْ　قُ رْ رَبْ بِ یْ　مِنْ رَّحِيْقٍ　مِ رْ رَ حِ یْ قِنْ

⑤ **ادغام ناقص میں صوت (آواز):** "ن" ساکن یا "ن" تنوین (کے قاعدہ ادغام غُنّہ کے ساتھ) میں دیکھ چکے ہیں کہ "ن" کے ادغام کے باوجود اس کی صوت (آواز) باقی ہے ایسے ہی مدغم حرف کی کوئی صفت باقی رہے تو اُس کو ادغامِ ناقص کہتے ہیں، جیسے:

مَنْ يَّفْعَلْ　مَا یْں یَ فْ عَ لْ　مَنْ يَّشَآءُ　مَا یْں یَ شَا... ءُ　عِلْمًا وَّ　عِ لْ مَا وْں وَ　جَنّٰتٌ وَّ　جَ نْ نَا تُ وْں وَ

نوٹ: تلاوت کے حوالے سے مزید ضروری "قواعد و ضوابط" تفصیل کے ساتھ ایک کتابچہ کی صورت میں شائع کئے جائیں گے۔　(ادارہ)

رُكُوْعَاتُهَا ٢ (٨٠) سُوْرَةُ النَّبَا مَكِّيَّةٌ (٧٨) اٰيَاتُهَا ٤٠

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

شروع کرتا ہوں اللہ تعالیٰ کے نام سے جو بڑا مہربان نہایت رحم کرنے والا ہے ○

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	بِسْمِ	بِسْ مِلْ	نام سے (شروع)	س م و	اسم، اَسمائے حُسنیٰ، اَسماء
	اللّٰهِ	لَاہِر	اللہ کے	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العالَمین
	الرَّحْمٰنِ	رَحْ مَا نِر	جو بہت مہربان	ر ح م	رَحم، رَحمت، رَحمان، اَرحَم
	الرَّحِيْمِ ○	رَ رَحِی م	نہایت رحم کرنے والا ہے	ر ح م	رَحم، رَحمت، رَحیم، مَرحُوم
١	عَمَّ	عَم مَ	کس چیز کے متعلق		
	يَتَسَآءَلُوْنَ ۚ ①	یَ تَ سَا...ءَلُوْن	وہ باہم سوال کرتے ہیں	س ء ل	سَائل، سَائلین، سُوالی، مَسائل
٢	عَنِ النَّبَاِ	عَ نِن نَ بَ اِ	(کیا) اس خبر کے متعلق	ن ب ء	نبی، اَنبیاء، خَتمِ نبُوت
	الْعَظِيْمِ ۙ ②	لْ عَ ظِی م	عظیم	ع ظ م	عَظمت، اَعظَم، مُعظَّم
٣	الَّذِىْ	اَل لَ ذِی	وہ جو کہ		
	هُمْ	ہُ مْ	وہ		
	فِيْهِ	فِیْ ہِ	اس میں		
	مُخْتَلِفُوْنَ ۗ ③	مُخْ تَ لِ فُوْن	اختلاف کرتے ہیں	خ ل ف	اِختِلَافِ امت، اِختِلَافات، اِختِلَافِ مذہب، فُروعی اِختلاف
٤	كَلَّا	کَل لَا	ہرگز نہیں!		

عَمَّ يَتَسَآءَلُوْنَ ۚ ① عَنِ النَّبَاِ الْعَظِيْمِ ۙ ② الَّذِىْ هُمْ فِيْهِ مُخْتَلِفُوْنَ ۗ ③ كَلَّا

یہ لوگ کس چیز کے بارے میں پوچھ گچھ کررہے ہیں ① اس بڑی خبر کے متعلق ② جس کے بارے میں یہ اختلاف کررہے ہیں ③ یقیناً یہ ابھی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	سَيَعْلَمُوْنَ ۙ ④	سَ یَعْ لَ مُوْن	وہ عنقریب جان لیں گے	ع ل م	عِلم، عالِم، مَعلوم، علّامَہ
٥	ثُمَّ	ثُم مَ	پھر		آمین ثُمَّ آمین

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	كَلَّا	کَل لَا	ہرگز نہیں!		
	سَيَعْلَمُوْنَ ۝٥	سَ يَعْ لَ مُوْن	وہ عنقریب جان لیں گے	ع ل م	عِلم، عَالِم، مَعلُوم، عُلُوم
٦	اَ	اَ	کیا		
	لَمْ نَجْعَلِ	لَمْ نَجْ عَ لِ	ہم نے نہیں بنایا	ج ع ل	جَعلی، جَعل سازی، جَعلی نوٹ، جَعلی مُقابلہ، جَعلی کاغذات
	الْاَرْضَ	لْ اَرْ ضَ	زمین کو	ء ر ض	اَرض وسَماء، اَراضی، کُرۂ اَرض
	مِهٰدًا ۝٦	مِ ہَا دًا	بچھونا؟	م ھ د	مَہدُ اللُّغۃ، تَمہید، مَہد سے لَحد تک
٧	وَّالْجِبَالَ	وَلْ جِ بَا لَ	اور پہاڑوں کو	ج ب ل	جَبَلِ اُحد، جَبَلِ ثَور، جَبَلِ رَحمت

سَيَعْلَمُوْنَ ۝٤ ثُمَّ كَلَّا سَيَعْلَمُوْنَ ۝٥ اَلَمْ نَجْعَلِ الْاَرْضَ مِهٰدًا ۝٦ وَّالْجِبَالَ

جان لیں گے ④ پھر بالیقین انہیں بہت جلد معلوم ہوجائے گا ⑤ کیا ہم نے زمین کو فرش نہیں بنایا؟ ⑥ اور پہاڑوں کو

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اَوْتَادًا ۝٧	اَوْ تَا دًا	میخیں؟	و ت د	
٨	وَّخَلَقْنٰكُمْ	وَ خَ لَقْ نَا كُمْ	اور ہم نے تمہیں پیدا کیا	خ ل ق	خَالِق، تَخلِیق، مَخلُوق، خَلقَت
	اَزْوَاجًا ۝٨	اَزْ وَا جًا	جوڑا جوڑا	ز و ج	زَوجہ مُحترَمہ، اَزوَاجِ مُطہَّرات
٩	وَّجَعَلْنَا	وَ جَ عَلْ نَا	اور ہم نے بنایا	ج ع ل	جَعلی، جَعل سازی، جَعلی نوٹ، جَعلی مُقابلہ، جَعلی کاغذات
	نَوْمَكُمْ	نَوْ مَ كُمْ	تمہاری نیند کو	ن و م	نَومُ العُروس (دُلہن کی نیند) اَلصَّلٰوۃُ خَیرٌ مِّنَ النَّوم (نماز نیند سے بہتر)
	سُبَاتًا ۝٩	سُ بَا تًا	آرام کا ذریعہ	س ب ت	
١٠	وَّجَعَلْنَا	وَ جَ عَلْ نَ	اور ہم نے بنایا	ج ع ل	جَعلی، جَعل سازی، جَعلی نوٹ، جَعلی مُقابلہ، جَعلی کاغذات
	الَّيْلَ	ل لَا يْ لَ	رات کو	ل ی ل	لَیلۃُ القدر، لَیل ونہار، لَیلۃُ المُبارکہ

اَوْتَادًا ۝٧ وَّخَلَقْنٰكُمْ اَزْوَاجًا ۝٨ وَّجَعَلْنَا نَوْمَكُمْ سُبَاتًا ۝٩ وَّجَعَلْنَا الَّيْلَ

میخیں (نہیں بنایا؟) ⑦ اور ہم نے تمہیں جوڑا جوڑا پیدا کیا ⑧ اور ہم نے تمہاری نیند کو آرام کا سبب بنایا ⑨ اور رات کو

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	لِبَاسًا ۝١٠	لِ بَا سَا	ایک لباس	ل ب س	لِبَاس، مَلبُوس، مَلبُوسَات

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
١١	وَّ جَعَلْنَا	وَجَ عَلْ نَ	اور ہم نے بنایا	ج ع ل	جعلی، جعل سازی، جعلی نوٹ، جعلی مقابلہ، جعلی کاغذات
	النَّهَارَ	ن نَ ہَا رَ	دن کو	ن ھ ر	لیل ونہار، نہار منہ، نہاری
	مَعَاشًا ؀١١	مَ عَا شَا	روزی کمانے کا وقت	ع ی ش	معیشت، معاشی زندگی، فکرِ معاش
١٢	وَّ بَنَيْنَا	وَبَ نَا ئِ نَا	اور ہم نے بنائے	ب ن ی	بنیانِ مرصوص، بنانا، بناؤ، بنایا
	فَوْقَكُمْ	فَا ؤْ قَ کُمْ	تمہارے اوپر	ف و ق	فوق الارض، فوق السماء، فوقیت
	سَبْعًا	سَبْ عَنْ	سات	س ب ع	سبعہ عشرہ قرأت
	شِدَادًا ؀١٢	شِ دَا دَا	مضبوط (آسمان)	ش د د	شدت، شدائد، تشدد، اشد

لِبَاسًا ۙ؀١٠ وَّ جَعَلْنَا النَّهَارَ مَعَاشًا ۠؀١١ وَّ بَنَيْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعًا شِدَادًا ۙ؀١٢

ہم نے پردہ بنایا ہے ⑩ اور دن کو ہم نے وقت روزگار بنایا ⑪ اور تمہارے اوپر ہم نے سات مضبوط آسمان بنائے ⑫

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
١٣	وَّ جَعَلْنَا	وَجَ عَلْ نَا	اور ہم نے بنایا	ج ع ل	جعلی، جعل سازی، جعلی نوٹ، جعلی مقابلہ، جعلی کاغذات
	سِرَاجًا	سِ رَا جَا وْ	ایک چراغ	س ر ج	سراجِ منیر (روشن چراغ)
	وَّهَّاجًا ۖ؀١٣	وَہ ہَا جَا	بہت روشن گرم	و ھ ج	سراج وہاج (نام)
١٤	وَّ اَنْزَلْنَا	وَ اَنْ زَلْ نَا	اور ہم نے نازل کیا	ن ز ل	نازل، نزول، نازلہ، منازل
	مِنَ الْمُعْصِرٰتِ	مِ نَ لْ مُعْ صِ رَا تِ	بھرے بادلوں سے	ع ص ر	عصیرہ، عصارہ، ہم عصر
	مَآءً	مَا ... ءَنْ	پانی	م و ہ	ماءِ زمزم، ماءِ حمیم (کھولتا ہوا پانی)
	ثَجَّاجًا ۙ؀١٤	ثَ ج جَا جَا	خوب برسنے والا	ث ج ج	
١٥	لِّنُخْرِجَ	لِ نُ خْ رِ جَ	تاکہ ہم نکالیں	خ ر ج	خارج، اخراج، خروج، مخرج
	بِهٖ	بِ ہِیْ	اس (کے ذریعے) سے		

وَّ جَعَلْنَا سِرَاجًا وَّهَّاجًا ۖ؀١٣ وَّ اَنْزَلْنَا مِنَ الْمُعْصِرٰتِ مَآءً ثَجَّاجًا ۙ؀١٤ لِّنُخْرِجَ بِهٖ

اور ایک چمکتا ہوا روشن چراغ (سورج) پیدا کیا ⑬ اور بدلیوں سے ہم نے بکثرت بہتا ہوا پانی برسایا ⑭ تاکہ اس سے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	حَبًّا	حَبْ بَا ؤں	دانہ (غلہ)	ح ب ب	حَبِّ اذاراقی، حَبِّ جَواہر
	وَّنَبَاتًا ۙ﴿۱۵﴾	وَنَ بَا تَا	اور سبزہ	ن ب ت	نَباتَاتُ الارض، علمِ نَباتات
۱۶	وَّجَنّٰتٍ	وَجَن نَا تِنْ	اور باغات	ج ن ی	جنّتِ فردوس، جنّتُ المعلیٰ، جنّتُ البقیع
	اَلْفَافًا ؕ﴿۱۶﴾	اَلْ فَا فَا	گھنے	ل ف ف	لَفافہ، مَلفوف
۱۷	اِنَّ	اِن نَ	بلاشبہ		
	يَوْمَ	يَا ؤ مَ	دن	ی و م	یومِ قائد، یومِ اقبال، یومِ عید
	الْفَصْلِ	لْ فَصْ لِ	فیصلے کا	ف ص ل	فیصلہ کرنا، فیصلہ تسلیم کرنا
	كَانَ	كَ ا نَ	ہے	ك و ن	
	مِيْقَاتًا ۙ﴿۱۷﴾	مِیْ قَا تَا	ایک مقرر وقت	و ق ت	حج وعُمرہ کا میقات، یلملم میقات (جہاں احرام باندھتے ہیں)
۱۸	يَّوْمَ	يَا ؤ مَ	(یعنی) جس دن	ی و م	یومِ عید، یومِ جمعہ، یومِ بدر
	يُنْفَخُ	يُنْ فَ خُ	پھونکا جائے گا	ن ف خ	نَفخِ صُور، نَفخہ وَاحِدہ

حَبًّا وَّنَبَاتًا ﴿۱۵﴾ وَّجَنّٰتٍ اَلْفَافًا ﴿۱۶﴾ اِنَّ يَوْمَ الْفَصْلِ كَانَ مِيْقَاتًا ﴿۱۷﴾ يَّوْمَ يُنْفَخُ

اناج اور سبزہ اُگائیں ﴿۱۵﴾ اور گھنے باغ (بھی اُگائیں) ﴿۱۶﴾ بیشک فیصلہ کے دن کا وقت مقرر ہے ﴿۱۷﴾ جس دن کہ صور میں پھونکا

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	فِي الصُّوْرِ	فِص صُوْ رِ	صور میں	ص و ر	صُور پھونکنا
	فَتَأْتُوْنَ	فَ تَ x تُوْ نَ	توتم آؤ گے	ء ت ی	اِتیان (آنا)
	اَفْوَاجًا ۙ﴿۱۸﴾	اَفْ وَا جَا	فوج در فوج	ف و ج	فَوج درفَوج، اَفواجِ پاکستان
۱۹	وَّفُتِحَتِ	وَفُ تِ حَ تِ	اور کھولا جائے گا	ف ت ح	فتح، فاتح، مفتوح، اِفتتاح
	السَّمَآءُ	س سَ مَا...ءُ	آسمان	س م و	ارض وسماء، کُتبِ سماویہ، ادیانِ سماویہ
	فَكَانَتْ	فَ كَا نَتْ	تو وہ ہو جائے گا	ك و ن	
	اَبْوَابًا ۙ﴿۱۹﴾	اَبْ وَا بَا	دروازے دروازے	ب و ب	اَبوابِ جنّت، اَبوابِ مسجدِ حرام

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
٢٠	وَّ سُيِّرَتِ	وَ سُ یِ یِ رَ تِ	اور چلائے جائیں گے	س ی ر	سیر و تفریح، صبح کی سیر، سیّارہ

فِي الصُّوْرِ فَتَاْتُوْنَ اَفْوَاجًا ﴿١٨﴾ وَّ فُتِحَتِ السَّمَآءُ فَكَانَتْ اَبْوَابًا ﴿١٩﴾ وَّ سُيِّرَتِ

جائے گا، پھر تم فوج در فوج چلے آؤ گے ⑱ اور آسمان کھول دیا جائے گا تو اس میں دروازے ہو جائیں گے ⑲ اور پہاڑ چلائے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الْجِبَالُ	لْ جِ بَا لُ	پہاڑ	ج ب ل	جَبَلِ اُحد، جَبَلِ ثَور، جَبَلِ رَحمت
	فَكَانَتْ	فَ كَا نَتْ	تو وہ ہو جائیں گے	ك و ن	
	سَرَابًا ﴿٢٠﴾	سَ رَا بَا	سراب (جیسے)	س ر ب	دھوکہ ہے دور سے پانی نظر آتا ہے مگر ہوتا نہیں
٢١	اِنَّ جَهَنَّمَ	اِن نَ جَ هَن نَ مَ	بے شک جہنم		عذابِ الٰہی، عذابِ جہنّم، عذابِ آخرت
	كَانَتْ	كَا نَتْ	ہمیشہ سے ہے	ك و ن	
	مِرْصَادًا ﴿٢١﴾	مِرْ صَا دَا	ایک گھات کی جگہ	ر ص د	رَصَدگاہ، رَصَدگاہیں
٢٢	لِّلطَّاغِيْنَ	لِط طَا غِيْ نَ	سرکشوں کے لئے	ط و غ	سَمُندر کی طُغیانی، طاغوتی طاقتیں
	مَاٰبًا ﴿٢٢﴾	مَ آ بَا	ٹھکانہ ہے	ء و ب	

الْجِبَالُ فَكَانَتْ سَرَابًا ﴿٢٠﴾ اِنَّ جَهَنَّمَ كَانَتْ مِرْصَادًا ﴿٢١﴾ لِّلطَّاغِيْنَ مَاٰبًا ﴿٢٢﴾

جائیں گے پس وہ سراب ہو جائیں گے ⑳ بیشک دوزخ گھات میں ہے ㉑ سرکشوں کا ٹھکانہ وہی ہے ㉒

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
٢٣	لّٰبِثِيْنَ	لَا بِ ثِيْ نَ	وہ ٹھہریں گے	ل ب ث	
	فِيْهَآ	فِيْ هَا..	اس میں		
	اَحْقَابًا ﴿٢٣﴾	اَحْ قَا بَا	مدتوں	ح ق ب	
٢٤	لَا يَذُوْقُوْنَ	لَا يَ ذُوْ قُوْ نَ	وہ نہیں چکھیں گے	ذ و ق	خُوش ذائقہ، ذوقِ آگہی
	فِيْهَا	فِيْ هَا	اس میں		
	بَرْدًا	بَرْ دَا ؤں	ٹھنڈک	ب ر د	مَاءِ بَارِد (ٹھنڈا پانی)
	وَّلَا	وَ لَا	اور نہ		لَا اِلٰہَ اِلَّا اللّٰہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	شَرَابًا ﴿۲۴﴾	شَ رَا بَا	کوئی مشروب	ش ر ب	شَربت، مَشرُوب، شَراب
۲۵	اِلَّا	اِل لَا	مگر		اِلَّا مَاشَاءَاللہ، اِلَّا یہ کہ، اِلَّا قلیل
	حَمِيْمًا	حَ مِیْ مَاؤں	کھولتا پانی	ح م م	مَاءِ حَمِیم (کھولتا پانی)

لّٰبِثِيْنَ فِيْهَآ اَحْقَابًا ﴿۲۳﴾ لَا يَذُوْقُوْنَ فِيْهَا بَرْدًا وَّ لَا شَرَابًا ﴿۲۴﴾ اِلَّا حَمِيْمًا

اس میں وہ مدتوں تک پڑے رہیں گے ﴿۲۳﴾ نہ کبھی اس میں خنکی کا مزہ چکھیں گے، نہ پانی کا ﴿۲۴﴾ سوائے گرم پانی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَّغَسَّاقًا ﴿۲۵﴾	وَغَس سَا قَا	اور بہتی پیپ	غ س ق	کیچ لہو
۲۶	جَزَآءً	جَ زَا...آؤں	(جزا دیے جائیں گے) جزا	ج ز ی	جَزَائے خَیر، جَزَا و سَزا
	وِّفَاقًا ﴿۲۶﴾	وِ فَا قَا	پوری پوری	و ف ق	
۲۷	اِنَّهُمْ	اِن نَ ہُم	بلاشبہ وہ		
	كَانُوْا	کَا نُو	تھے	ك و ن	
	لَا يَرْجُوْنَ	لَا یَ رْ جُوْنَ	نہیں امید رکھتے	ر ج و	رَجَاء، اِرجَاء، اُمّیدوَرَجَاء
	حِسَابًا ﴿۲۷﴾	حِ سَا بَا	کسی حساب (کتاب) کی	ح س ب	حِسَاب وکِتَاب، حِسَاب دَان
۲۸	وَّكَذَّبُوْا	وَکَذ ذَ بُو	اور وہ جھٹلاتے تھے	ك ذ ب	کِذب، تکذِیب، کَاذِب، کَذَّاب مُسیلمہ کَذَّاب (نبُوّت کے جھوٹے دعویدار کا نام)

وَّ غَسَّاقًا ﴿۲۵﴾ جَزَآءً وِّفَاقًا ﴿۲۶﴾ اِنَّهُمْ كَانُوْا لَا يَرْجُوْنَ حِسَابًا ﴿۲۷﴾ وَّ كَذَّبُوْا

اور (بہتی) پیپ کے ﴿۲۵﴾ (ان کو) پورا پورا بدلہ ملے گا ﴿۲۶﴾ انہیں تو حساب کی توقع ہی نہ تھی ﴿۲۷﴾ اور بے باکی سے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	بِاٰيٰتِنَا	بِ آ یَا تِ نَا	ہماری آیات کو	ء ی ت	آیتِ قرآنی، آیۃُ الکُرسی آیتِ کریمہ
	كِذَّابًا ﴿۲۸﴾	کِذ ذَا بَا	بہت جھٹلانا	ك ذ ب	کِذب، تکذِیب، کَاذِب، کَذَّاب مُسیلمہ کَذَّاب (نبُوّت کے جھوٹے دعویدار کا نام)
۲۹	وَكُلَّ	وَ کُل لَ	اور ہر	ك ل ل	کُل کائنات، کُل جہان، کُل عالَم
	شَيْءٍ	شَا ئِ ءِنْ	چیز	ش ی ء	اَشیائے خُوردنی، اَشیائے ضَروریہ شَئے، اَشیائے خُورد و نوش
	اَحْصَيْنٰهُ	اَح صَا ئِ نَا ہُ	ہم نے اسے محفوظ کر رکھا ہے	ح ص ی	مُحصِی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	كِتٰبًا ۟ؕ﴿۲۹﴾	کِ تا بَا	کتاب میں	ك ت ب	کِتاب،حِکمت،مَکتوب،کِتابت
۳۰	فَذُوْقُوْا	فَ ذُوْ قُوْ	لہٰذا تم چکھو	ذ و ق	خُوش ذائقہ،ذوقِ آگہی
	فَلَنْ نَّزِيْدَكُمْ	فَ لَن نَ زِیْ دَ کُمْ	اب ہم تمہیں ہرگز زیادہ نہیں کریں گے	ز ی د	زِیادہ،زائد،مَزید،زِیادتی
	اِلَّا	اِل لَا	مگر		اِلَّا ماشاءاللہ،اِلَّا یہ کہ،اِلَّا قلیل

بِاٰيٰتِنَا كِذَّابًا ﴿۲۸﴾ وَ كُلَّ شَيْءٍ اَحْصَيْنٰهُ كِتٰبًا ﴿۲۹﴾ فَذُوْقُوْا فَلَنْ نَّزِيْدَكُمْ اِلَّا

ہماری آیتوں کی تکذیب کرتے تھے ﴿۲۸﴾ ہم نے ہر ایک چیز کو لکھ کر شمار کر رکھا ہے ﴿۲۹﴾ اب تم (اپنے کئے کا) مزہ چکھو ہم تمہارا عذاب ہی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	عَذَابًا ﴿۳۰﴾	عَ ذَا بَا	عذاب میں	ع ذ ب	عَذابِ اِلٰہی،عَذابِ جَہنّم عَذابِ آخرت
۳۱	اِنَّ	اِن نَ	بلاشبہ		
	لِلْمُتَّقِيْنَ	لِلْ مُت تَ قِیْ نَ	متقی لوگوں کے لئے	و ق ی	اِتّقاء،مُتّقی،تقویٰ،وِقایہ
	مَفَازًا ﴿۳۱﴾	مَ فَا زَا	عظیم کامیابی ہے	ف و ز	فائز،فائزون،فائزہ (نام) عُہدہ پر فائز ہونا
۳۲	حَدَآئِقَ	حَ دَا...ءِ قَ	باغات	ح د ق	حَدِیقۃُ الارض،حَدِیقۃُ الجنّۃ حَدِیقہ (نام)
	وَ اَعْنَابًا ﴿۳۲﴾	وَ اَعْ نَا بَا	اور انگور ہیں	ع ن ب	
۳۳	وَّ كَوَاعِبَ	وَ کَ وَا عِ بَ	اور اُبھری ہوئی چھاتیوں والی	ك ع ب	
	اَتْرَابًا ﴿۳۳﴾	اَتْ رَا بَا	ہم عمر (بیویاں)	ت ر ب	

عَذَابًا ﴿۳۰﴾ اِنَّ لِلْمُتَّقِيْنَ مَفَازًا ﴿۳۱﴾ حَدَآئِقَ وَ اَعْنَابًا ﴿۳۲﴾ وَّ كَوَاعِبَ اَتْرَابًا ﴿۳۳﴾

بڑھاتے رہیں گے ﴿۳۰﴾ یقیناً پرہیزگار لوگوں کے لئے کامیابی ہے ﴿۳۱﴾ باغات ہیں اور انگور ہیں ﴿۳۲﴾ اور نوجوان کنواری ہم عمر عورتیں ہیں ﴿۳۳﴾

ع-۱

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۳۴	وَّ كَاْسًا	وَ کَ x سَن	اور شراب کے جام	ك ء س	کاسۂ گدائی،کاسہ (پیالہ)
	دِهَاقًا ﴿۳۴﴾	دِ ہَا قَا	چھلکتے ہوئے	د ه ق	
۳۵	لَا يَسْمَعُوْنَ	لَا یَسْ مَ عُوْ نَ	وہ نہیں سنیں گے	س م ع	سامع،قوتِ سَماعت،آلۂ سَماعت
	فِيْهَا	فِیْ ہَا	اس میں		

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	لَغْوًا	لَ غْ وَ اوْ ں	لغو (باتیں)	ل غ و	لَغوِیات، لَغوِیات، لَغو کلام
	وَّلَا كِذّٰبًا ۚ۝٣٥	وَلَا كِذْ ذَا بَا	اور نہ جھوٹ	ك ذ ب	کِذب، تکذیب، کاذِب، کذّاب مُسیلمہ کذّاب (نبوت کے جھوٹے دعویدار کا نام)
٣٦	جَزَآءً	جَ زَا...ءَ	(جزا دیے جائیں گے) جزا	ج ز ی	جزائے خیر، جزاکُمُ اللہ
	مِّنْ رَّبِّكَ	م مِ ن رَ ب بِ كَ	آپ کے رب کی طرف سے	ر ب ب	رَبّ، مُربّی، اَرباب، رَبُّ الاَرض
	عَطَآءً	عَ طَا...ءَنْ	عطیہ	ع ط ی	عطائے اِلٰہی۔ اللہ کی عطا

وَّ كَاْسًا دِهَاقًا ۝٣٤ لَا يَسْمَعُوْنَ فِيْهَا لَغْوًا وَّلَا كِذّٰبًا ۝٣٥ جَزَآءً مِّنْ رَّبِّكَ عَطَآءً

اور چھلکتے ہوئے جامِ شراب ہیں ۝٣٤ وہاں نہ تو وہ بیہودہ باتیں سنیں گے اور نہ جھوٹی باتیں سنیں گے ۝٣٥ (ان کو) تیرے رب کی طرف سے (انکے نیک

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	حِسَابًا ۝٣٦	حِ سَا بَا	کافی ہوجانے والا	ح س ب	حِساب و کِتاب، حِساب دان یومِ حِساب
٣٧	رَّبِّ	رَبْ بِ	جو رب ہے	ر ب ب	رَبّ، مُربّی، اَرباب، رَبُّ الاَرض
	السَّمٰوٰتِ	س سَ مَا وَا تِ	آسمانوں کا	س م و	اَرض و سَماء، کُتبِ سَماوِیہ اَدیانِ سَماوِیہ
	وَالْاَرْضِ	وَلْ اَرْ ضِ	اور زمین کا	ء ر ض	اَرض و سَماء، اَراضی، کُرۂ اَرض
	وَمَا	وَ مَا	اور جو کچھ		
	بَيْنَهُمَا	بَ ئِ نَ هُ مَ	ان دونوں کے درمیان ہے	ب ی ن	بَین بَین، ان کے مابَین فیصلہ بَینُ الاَقوامی
	الرَّحْمٰنِ	رَ رَحْ مَا نِ	بڑا مہربان ہے	ر ح م	رَحم و کَرم، رَحم، رَحمان، اَرحَم
	لَا يَمْلِكُوْنَ	لَا يَمْ لِ كُوْ نَ	وہ اختیار نہیں رکھیں گے	م ل ك	مِلک، مَلکیّت، اِملاک، مُلک، مَالِک
	مِنْهُ	مِنْ هُ	اس سے		

حِسَابًا ۝٣٦ رَّبِّ السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ وَ مَا بَيْنَهُمَا الرَّحْمٰنِ لَا يَمْلِكُوْنَ مِنْهُ

اعمال کا) یہ بدلہ ملے گا جو کافی انعام ہوگا ۝٣٦ (اس رب کی طرف سے ملے گا جو کہ) آسمانوں کا اور زمین کا اور جو کچھ انکے درمیان ہے انکا پروردگار ہے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	خِطَابًا ۝٣٧	خِ طَا بَا	بات کرنے کا	خ ط ب	خُطبہ، خَطیب، خِطاب
٣٨	يَوْمَ	يَا وْ مَ	اس دن	ی و م	یومِ قائد، یومِ اِقبال، یومِ عید

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	يَقُوْمُ	یَ قُوْ مُ	کھڑے ہوں گے	ق و م	قِیَام، اِقَامَت گاہ، قَومَہ، مُقِیم
	الرُّوْحُ	رُ رُوْ حُ	جبرائیل	ر و ح	رُوح، رُوحَانی، رُوحَانی عِلَاج رُوحُ الاَمِین (جبرائیل علیہ السلام)
	وَالْمَلٰٓئِكَةُ	وَلْ مَ لَآ...ءِ کَ ةُ	اور سب فرشتے	م ل ك	مَلَکُ المَوت، مَلَائِکہ
	صَفًّا ۙ	صَف فَا	صفیں باندھے	ص ف ف	صُفُوف، صَف آراء ہونا، صَف بَندی، نمازی کی صف
	لَّا يَتَكَلَّمُوْنَ	ل لَا یَ تَ کَل لَ مُوْ نَ	وہ کلام نہیں کر سکیں گے	ك ل م	کَلِمہ طَیِّبَہ، کَلَامُ اللہ، کَلِیمُ اللہ
	اِلَّا	اِل لَا	مگر		اِلَّا مَا شَاءَ اللہ، اِلَّا قَلِیل
	مَنْ	مَ نْ	وہی کہ		
	اَذِنَ	اَ ذِ نَ	اجازت دے گا	ا ذ ن	اِذنِ رَبِّی، اِذنِ اِلٰہی، اِذنِ عَام
	لَهُ	لَ هُ	اس کے لئے		

خِطَابًا ﴿٣٧﴾ يَوْمَ يَقُوْمُ الرُّوْحُ وَالْمَلٰٓئِكَةُ صَفًّا ۙ لَّا يَتَكَلَّمُوْنَ اِلَّا مَنْ اَذِنَ لَهُ

اور بڑی بخشش کرنے والا ہے، کسی کو اس سے بات چیت کرنے کا اختیار نہیں ہوگا ﴿۳۷﴾ جس دن روح اور فرشتے صفیں باندھ کر کھڑے ہونگے تو کوئی کلام نہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الرَّحْمٰنُ	رَ رَحْ مَا نُ	رحمٰن	ر ح م	رَحم وکَرم، رَحم، رَحمان، اَرحَم
	وَقَالَ	وَ قَا لَ	اور وہ کہے گا	ق و ل	قول واَقرار، قَول، اَقوال، مَقُولہ
	صَوَابًا ﴿٣٨﴾	صَ وَا بَا	درست بات	ص و ب	صَائِبُ الرَّائے، تَصوِیب وَاللہُ اَعلَمُ بِالصَّوَاب
٣٩	ذٰلِكَ	ذَا لِ کَ	یہ		
	الْيَوْمُ	ل یَا وْ مُ	دن ہے	ی و م	یَومِ قَائِد، یَومِ اِقبال، یَومِ عِید
	الْحَقُّ ج	لْ حَ ق ق	برحق	ح ق ق	حَق، حُقُوق، حَق بات، اِستِحقَاق
	فَمَنْ	فَ مَنْ	چنانچہ جو		
	شَآءَ	شَا...ءَ	چاہے	ش ی ء	اِن شَاءَ اللہ، مَا شَاءَ اللہ، مَشِیّتِ اِلٰہی
	اتَّخَذَ	ت تَ خَ ذَ	وہ پکڑے	ء خ ذ	اَخذ کرنا، مُواخَذہ کرنا

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اِلٰى رَبِّهٖ	اِلَا رَب بِ ہِیْ	اپنے رب کی طرف	ر ب ب	رُجوع اِلَی اللہ، مُرسَل اِلَیہ رَبّ، مُربّی، اَرباب، رَبُّ الاَرض
	مَاٰبًا ﴿٣٩﴾	مَ آ بَا	ٹھکانہ	ء و ب	

الرَّحْمٰنُ وَقَالَ صَوَابًا ﴿٣٨﴾ ذٰلِكَ الْيَوْمُ الْحَقُّ ۚ فَمَنْ شَآءَ اتَّخَذَ اِلٰى رَبِّهٖ مَاٰبًا ﴿٣٩﴾

کر سکے گا مگر جسے رحمٰن اجازت دیدے اور وہ ٹھیک بات زبان سے نکالے ﴿٣٨﴾ یہ دن حق ہے اب جو چاہے اپنے رب کے پاس (نیک اعمال کرکے) ٹھکانہ بنالے ﴿٣٩﴾

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۴۰	اِنَّآ	اِن نَا..	بلاشبہ ہم نے		
	اَنْذَرْنٰكُمْ	اَن ذَر نَا کُم	تمہیں ڈرادیا ہے	ن ذ ر	نَذیر و بَشیر، اِنذار، مُنذِر
	عَذَابًا	عَ ذَا بَن	عذاب سے	ع ذ ب	عَذابِ اِلٰہی، عَذابِ جَہنّم، عذابِ آخرت
	قَرِيْبًا ۚ ۛ	قَ رِی بَا	قریب کے	ق ر ب	قُرب، قَریب، اَقرَب، قَریبی عزیز و اَقارِب
	يَّوْمَ	یَا وْ مَ	اس دن	ی و م	یومِ قائد، یومِ اِقبال، یومِ عید
	يَنْظُرُ	یَن ظُ رُ	دیکھے گا	ن ظ ر	نَظر، نَظّارہ، مَنظر، نَاظِرین
	الْمَرْءُ	لْ مَر ءُ	انسان	م ر ء	اِمرَأُ القَیس (عربی شاعر کا نام)
	مَا	مَا	جو کچھ		
	قَدَّمَتْ	قَد دَ مَت	آگے بھیجا	ق د م	تَقدیم، مُقدّم، اَقدام، مُقدّمہ
	يَدٰهُ	یَ دَا ہُ	اس کے دونوں ہاتھوں نے	ی د ی	یَدِ بیضا، یَدِ طُولٰی، رَفعِ یدین، قَطعِ یَد
	وَيَقُوْلُ	وَ یَ قُو لُ	اور کہے گا	ق و ل	قَول و قَرار، قَول، اَقوال، مَقولہ
	الْكٰفِرُ	لْ کَا فِ رُ	کافر	ک ف ر	کُفر، کافِر، کُفّار، تَکفیر، کُفرانِ نِعمت

اِنَّآ اَنْذَرْنٰكُمْ عَذَابًا قَرِيْبًا ۚ ۛ يَّوْمَ يَنْظُرُ الْمَرْءُ مَا قَدَّمَتْ يَدٰهُ وَيَقُوْلُ الْكٰفِرُ

ہم نے تمہیں عنقریب آنے والے عذاب سے ڈرا دیا (اور چوکنا کردیا) ہے، جس دن انسان اپنے ہاتھوں کی کمائی کو دیکھ لے گا

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	يٰلَيْتَنِيْ	یَا لَا یِ تَ نِیْ	اے کاش!		
	كُنْتُ	کُن تُ	میں ہوتا	ک و ن	

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	تُرٰبًا ؑ ﴿۴۰﴾	تُ رَا بَا	مٹی	ت ر ب	تُربَت، تُرب ہندی (ہندی مٹی) ابوتُراب (حضرت علی رضی اللہ عنہ کی کنیت)

ع ۲

يٰلَيْتَنِيْ كُنْتُ تُرٰبًا ؑ ﴿۴۰﴾

اور کافر کہے گا کہ کاش! میں مٹی ہوجاتا ﴿۴۰﴾

سُوْرَةُ النّٰزِعٰتِ مَكِّيَّةٌ

اٰيَاتُهَا ۴۶ ﴿۷۹﴾ ﴿۸۱﴾ رُكُوْعَاتُهَا ۲

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

شروع کرتا ہوں اللہ تعالیٰ کے نام سے جو بڑا مہربان نہایت رحم کرنے والا ہے ○

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۱	وَالنّٰزِعٰتِ	وَن نَا زِ عَا تِ	قسم ہے، سختی سے روح نکالنے والے فرشتوں کی	ن ز ع	نِزاع، وقتِ نَزَع، حالتِ نَزَع
	غَرْقًا ۙ ﴿۱﴾	غَ رْ قَا	(جسم میں) ڈوب کر	غ ر ق	غرق ہونا، مُستغرق ہونا، غریقُ الماء
۲	وَّ	وَ وَ	قسم ہے		
	النّٰشِطٰتِ	ن نَا شِ طَا تِ	آسانی سے روح نکالنے والے فرشتوں کی	ن ش ط	نِشاط، نِشاطات
	نَشْطًا ۙ ﴿۲﴾	نَشْ طَا	نرمی سے	ن ش ط	نِشاط، نِشاطات
۳	وَّ	وَ	قسم ہے		
	السّٰبِحٰتِ	س سَا بِ حَا تِ	تیرنے والے فرشتوں کی	س ب ح	سَابِح (تیز رفتار گھوڑا)
	سَبْحًا ۙ ﴿۳﴾	سَبْ حَا	تیزی سے تیرنا	س ب ح	سَابِح (تیز رفتار گھوڑا)
۴	فَالسّٰبِقٰتِ	فَس سَا بِ قَا تِ	پھر آگے بڑھنے والے فرشتوں کی	س ب ق	سَابِق، مَسبُوق، سَبقت لے جانا
	سَبْقًا ۙ ﴿۴﴾	سَبْ قَا	دوڑ کر	س ب ق	سَابِق، مَسبُوق، سَبقت لے جانا

وَالنّٰزِعٰتِ غَرْقًا ۙ ﴿۱﴾ وَّالنّٰشِطٰتِ نَشْطًا ۙ ﴿۲﴾ وَّالسّٰبِحٰتِ سَبْحًا ۙ ﴿۳﴾ فَالسّٰبِقٰتِ سَبْقًا ۙ ﴿۴﴾

ڈوب کر سختی سے کھینچنے والوں کی قسم! ﴿۱﴾ بند کھول کر چھڑا دینے والوں کی قسم! ﴿۲﴾ اور تیرنے پھرنے والوں کی قسم! ﴿۳﴾ پھر دوڑ کر آگے بڑھنے والوں کی قسم! ﴿۴﴾

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۵	فَالْمُدَبِّرٰتِ	فَلْ مُ دَ بْ بِ رَا تِ	پھر ان فرشتوں کی جو تدبیر کرنے والے ہیں	د ب ر	تَدَبُّر، تدبیر کرنے والا، مُدَبِّر آدمی
	اَمْرًا ۘ ﴿۵﴾	اَمْ رَا	ہر امر کی	ء م ر	اَمر، اُمُور، مَامُور، اُمُور خانہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
٦	يَوْمَ	یَاؤْمَ	جس دن	ی و م	یوم قائد، یوم اقبال، یوم عید
	تَرْجُفُ	تَ رْ جُ فُ	کانپے گی	ر ج ف	مُرتجف جسم
	الرَّاجِفَةُ ﴿٦﴾	رَرَاجِ فَ ةْ	کانپنے والی	ر ج ف	مُرتجف جسم
٧	تَتْبَعُهَا	تَتْ بَ عُ هَا	اس کے پیچھے آئے گی	ت ب ع	تابع فرماں، اِتّباع، اِتّباعِ سُنّت
	الرَّادِفَةُ ﴿٧﴾	رَرَادِ فَ ةْ	پیچھے آنے والی	ر د ف	رَدیف، رَادِفہ، شعر کا رَدیف
٨	قُلُوْبٌ	قُ لُوْ بُوْ ءُنْ	کئی دل	ق ل ب	قلب، قُلوب، قلبی تعلّق

فَالْمُدَبِّرٰتِ اَمْرًا ﴿٥﴾ يَوْمَ تَرْجُفُ الرَّاجِفَةُ ﴿٦﴾ تَتْبَعُهَا الرَّادِفَةُ ﴿٧﴾ قُلُوْبٌ

وقف لازم

پھر کام کی تدبیر کرنے والوں کی قسم! ﴿٥﴾ جس دن کانپنے والی کانپے گی ﴿٦﴾ اسکے بعد ایک پیچھے آنے والی (پیچھے پیچھے) آئے گی ﴿٧﴾ (بہت سے) دل

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	يَّوْمَئِذٍ	یَاؤْمَ ءِذِیْ اُوْن	اس دن	ی و م	یوم قائد، یوم اقبال، یوم عید
	وَّاجِفَةٌ ﴿٨﴾	وَاجِ فَ ةْ	دھڑکتے ہوں گے	و ج ف	
٩	اَبْصَارُهَا	اَبْ صَا رُ هَا	ان کی آنکھیں	ب ص ر	بصارت، بصیرت، سمع و بصر
	خَاشِعَةٌ ﴿٩﴾	خَاشِ عَ ةْ	جھکی (نیچی) ہوں گی	خ ش ع	خشوع و خضوع
١٠	يَقُوْلُوْنَ	یَ قُوْ لُوْ نَ	وہ کہتے ہیں:	ق و ل	قول و قرار، قول، اقوال، مقولہ
	ءَ	ءَ	کیا		
	اِنَّا	اِن نَا	بلاشبہ ہم		
	لَمَرْدُوْدُوْنَ	لَ مَ رْ دُوْ دُوْ نَ	ضرور لوٹائے جائیں گے	ر د د	رَدّ کرنا، تردید کرنا، ردِّ کفر، اِرتداد
	فِي	فِ	میں		

يَوْمَئِذٍ وَّاجِفَةٌ ﴿٨﴾ اَبْصَارُهَا خَاشِعَةٌ ﴿٩﴾ يَقُوْلُوْنَ ءَاِنَّا لَمَرْدُوْدُوْنَ فِي

وقف لازم

اس دن دھڑکتے ہوں گے ﴿٨﴾ جن کی نگاہیں نیچی ہوں گی ﴿٩﴾ کہتے ہیں کہ کیا ہم پہلی کی سی حالت کی طرف پھر لوٹائے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الْحَافِرَةِ ﴿١٠﴾	لْ حَافِ رَةْ	پہلی حالت؟	ح ف ر	

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
١١	ءَ	ءَ	کیا		
	اِذَا	اِ ذَا	جب		
	كُنَّا	کُن نَا	ہم ہو جائیں گے	ك و ن	
	عِظَامًا	عِ ظَا مَن	ہڈیاں	ع ظ م	عِظام، کَسرُ العظم (ہڈی کا ٹوٹنا)
	نَّخِرَةً ۝١١	نَ خِ رَهْ	بوسیدہ؟	ن خ ر	
١٢	قَالُوْا	قَ الُوْ	وہ کہتے ہیں:	ق و ل	قول و قرار، قول، اقوال، مقولہ
	تِلْكَ	تِ لْ كَ	یہ		
	اِذًا	اِ ذَنْ	اس وقت		
	كَرَّةٌ	کَ رْ رَ تُنْ	واپسی ہوگی	ك ر ر	حیدرِ کرّار، تکرار، مکرّر
	خَاسِرَةٌ ۝١٢	خَا سِ رَهْ	خسارے والی	خ س ر	خسارہ اٹھانے والا، خائب و خاسر

وقف لازم

الْحَافِرَةِ ۝١٠ ءَاِذَا كُنَّا عِظَامًا نَّخِرَةً ۝١١ قَالُوْا تِلْكَ اِذًا كَرَّةٌ خَاسِرَةٌ ۝١٢

جائیں گے؟ ۝١٠ کیا اس وقت جب کہ ہم بوسیدہ ہڈیاں ہوجائیں گے؟ ۝١١ کہتے ہیں کہ پھر تو یہ لوٹنا نقصان دہ ہے ۝١٢

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
١٣	فَاِنَّمَا	فَ اِن نَ مَا	سو بس		
	هِيَ	هِ يَ	وہ (تو)		
	زَجْرَةٌ وَّاحِدَةٌ ۝١٣	زَ جْ رَ تُوْں وَا حِ دَهْ	ایک (خوفناک) ڈانٹ ہوگی	ز ج ر و ح د	زجر و توبیخ (ڈانٹنا) واحد، وحدانیت، احد
١٤	فَاِذَا	فَ اِ ذَا	تو اچانک		
	هُمْ	هُمْ	وہ (لوگ)		
	بِالسَّاهِرَةِ ۝١٤	بِس سَا هِ رَهْ	کھلے میدان میں ہوں گے	س ه ر	
١٥	هَلْ	هَ لْ	تحقیق		
	اَتٰىكَ	اَ تَا كَ	آپ کے پاس آچکی ہے	ء ت ی	اِتیان (آنا)

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	حَدِيْثُ	حَ دِیْ ثُ	بات	ح د ث	حدیث، تحدیثِ نعمت، حدیثِ نبوی

فَاِنَّمَا هِيَ زَجْرَةٌ وَّاحِدَةٌ ⑬ فَاِذَا هُمْ بِالسَّاهِرَةِ ⑭ هَلْ اَتٰىكَ حَدِيْثُ

(معلوم ہونا چاہئے) وہ تو صرف ایک (خوفناک) ڈانٹ ہے ⑬ کہ (جس کے ظاہر ہوتے ہی) وہ ایک دم میدان میں جمع ہو جائیں گے ⑭ کیا موسیٰ (علیہ السلام) کی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مُوْسٰى ⑮	مُوْسَا	موسیٰ کی		حضرت موسیٰ علیہ السلام (نبی کا نام)
١٦	اِذْ	اِذْ	جب		
	نَادٰىهُ	نَا دَا هُ	اس کو پکارا تھا	ن د ی	مُنادی، ندا آئی
	رَبُّهٗ	رَب بُ هُوْ	اس کے رب نے	ر ب ب	رَبّ، مُرَبِّی، اَرباب، رَبُّ الارض
	بِالْوَادِ	بِلْ وَادِ	وادی	و د ی	وادیِ طیّبہ، وادیِ مُقدّس، وادیِ کشمیر
	الْمُقَدَّسِ	لْ مُ قَ دْ دَ سِ	مقدس	ق د س	تقدیس، مُقدّس، قُدس
	طُوًى ⑯	طُوَا	طویٰ میں	ط و ی	طویٰ (جگہ کا نام)
١٧	اِذْهَبْ	اِذْ هَبْ	(اور کہا کہ) جاؤ	ذ ھ ب	ذاہب، مَذہب
	اِلٰى فِرْعَوْنَ	اِلَا فِ رْ عَا وْ نَ	فرعون کی طرف		
	اِنَّهٗ	اِن نَ هُوْ	بلاشبہ اس نے		
	طَغٰى ⑰	طَ غَا	سرکشی کی ہے	ط غ ی	طُغیانی، سمندر میں طُغیانی

مُوْسٰى ⑮ اِذْ نَادٰىهُ رَبُّهٗ بِالْوَادِ الْمُقَدَّسِ طُوًى ⑯ اِذْهَبْ اِلٰى فِرْعَوْنَ اِنَّهٗ طَغٰى ⑰

وقف لازم

خبر تمہیں پہنچی ہے ⑮ جب کہ انہیں ان کے رب نے پاک میدان طویٰ میں پکارا ⑯ (کہ) تم فرعون کے پاس جاؤ اس نے سرکشی اختیار کر لی ہے ⑰

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
١٨	فَقُلْ	فَ قُلْ	اور (اسے) کہیے:	ق و ل	قول و قرار، قول، اقوال، مقولہ
	هَلْ	هَ لْ	کیا		
	لَّكَ	ل لَ كَ	تجھے (کوئی رغبت) ہے		
	اِلٰٓى اَنْ	اِلَا.. اَنْ	اس کی کہ		

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	تَزَكّٰى ۙ﴿۱۸﴾	تَ زَکْ کَا	تو پاک ہو	ز ك و	تزکیہ، مُزَکّی، تزکیہ نفس، زکوٰۃ
۱۹	وَاَهْدِيَكَ	وَ اَ هْ دِ یَ کَ	اور میں تیری رہنمائی کروں	ه د ی	ہدایت، ہادیٔ برحق، مَہدی
	اِلٰى رَبِّكَ	اِلَا رَبْ بِ کَ	تیرے رب کی طرف	ر ب ب	رَبّ، مُربّی، اَرباب، رَبُّ الاَرض
	فَتَخْشٰى ۚ﴿۱۹﴾	فَ تَ خْ شَا	کہ تو ڈرے؟	خ ش ی	خَشیّتِ الٰہی
۲۰	فَاَرٰىهُ	فَ اَ رَا هُ	پھر اس (موسیٰ) نے اس (فرعون) کو دکھائی	ر ء ی	رِیا، رُوَیا، رُؤیتِ ہلال، غیر مرئی
	الْاٰيَةَ	لْ آ یَ ةَ	نشانی	ء ی ت	آیتِ قرآنی، آیۃ الکرسی، آیتِ کریمہ

فَقُلْ هَلْ لَّكَ اِلٰٓى اَنْ تَزَكّٰى ۙ﴿۱۸﴾ وَاَهْدِيَكَ اِلٰى رَبِّكَ فَتَخْشٰى ۚ﴿۱۹﴾ فَاَرٰىهُ الْاٰيَةَ

اس سے کہو کہ کیا تو اپنی درستگی اور اصلاح چاہتا ہے ﴿۱۸﴾ اور یہ کہ میں تجھے تیرے رب کی راہ دکھاؤں تا کہ تو (اس سے) ڈرنے لگے ﴿۱۹﴾ پس اسے بڑی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الْكُبْرٰى ۖ﴿۲۰﴾	لْ کُ بْ رَا	بہت بڑی	ك ب ر	اَکبر، کَبیر، اللہ اکبر، کبیرہ گناہ
۲۱	فَكَذَّبَ	فَ کَذْ ذَ بَ	تو اس نے جھٹلایا	ك ذ ب	کِذب، تکذیب، کاذِب، کذّاب، مُسیلمہ کذّاب (نبوّت کے جھوٹے دعویدار کا نام)
	وَعَصٰى ۖ﴿۲۱﴾	وَ عَ صَا	اور نافرمانی کی	ع ص ی	عَاصِی آدمی، غمِ عِصیان
۲۲	ثُمَّ	ثُمْ مَ	پھر		
	اَدْبَرَ	اَ دْ بَ رَ	وہ پلٹا	د ب ر	مُدبر، دُبرِ صلوٰۃ، اِدبار
	يَسْعٰى ۖ﴿۲۲﴾	یَسْ عَا	(فساد کی) کوشش کرتے ہوئے	س ع ی	سَعیِ لاحاصل، سَعی بسیار، سَعی بَینَ الصَّفا وَالمَروۃ
۲۳	فَحَشَرَ	فَ حَ شَ رَ	پھر اس نے (سب کو) جمع کیا	ح ش ر	حشر کا دِن، حاشر، محشور، یومِ محشر
	فَنَادٰى ۖ﴿۲۳﴾	فَ نَا دَا	اور پکارا	ن د ی	مُنادی، ندا آئی
۲۴	فَقَالَ	فَ قَا لَ	تو کہا:	ق و ل	قول و قرار، قول، اَقوال، مَقولہ
	اَنَا	اَ نَا	میں		

الْكُبْرٰى ۖ﴿۲۰﴾ فَكَذَّبَ وَعَصٰى ۖ﴿۲۱﴾ ثُمَّ اَدْبَرَ يَسْعٰى ۖ﴿۲۲﴾ فَحَشَرَ فَنَادٰى ۖ﴿۲۳﴾ فَقَالَ اَنَا

نشانی دکھائی ﴿۲۰﴾ تو اس نے جھٹلایا اور نافرمانی کی ﴿۲۱﴾ پھر پلٹا دوڑ دھوپ کرتے ہوئے ﴿۲۲﴾ پھر سب کو جمع کر کے پکارا ﴿۲۳﴾ تم سب کا

عام زبان میں استعمال	عربی مادہ	ترجمہ	اردو تلفظ	قرآنی الفاظ	آیت نمبر
رَبّ، مُرَبِّی، اَرۡبَاب، رَبُّ الۡاَرۡض	ر ب ب	تمہارا رب ہوں	رَب بُ کُ مُ	رَبُّكُمُ	
اَعلیٰ منصب، اَعلیٰ عُہدَہ، وَزِیرِ اَعلیٰ	ع ل و	سب سے بڑا	لۡ اَ عۡ لاَ	الۡاَعۡلٰى ﴿۲۴﴾	
اَخذ کرنا، مَاخَذ، مُؤاخَذہ، مَاخُوذ	ء خ ذ	تو اسے پکڑ لیا اللہ نے	فَ اَ خَ ذَہُ لۡ لاَ ہُ	فَاَخَذَهُ اللّٰهُ	۲۵
آخرت کا دن، اُخروی کامیابی	ن ك ل ء خ ر	آخرت کے عذاب میں	نَ کَا لَ لۡ آ خِ رَ ةِ	نَكَالَ الۡاٰخِرَةِ	
اَوّل وقتِ نماز، اُولیٰ کلاس	ء و ل	اور دنیا کے	وَلۡ اُوۡ لاَ	وَالۡاُوۡلٰى ﴿۲۵﴾	
		بلاشبہ	اِن نَ	اِنَّ	۲۶
		اس میں	فِیۡ ذَا لِ کَ	فِيۡ ذٰلِكَ	
عِبرَتناک سَزَا، عِبرَتناک اَنجام	ع ب ر	یقیناً بڑی عبرت ہے	لَ عِبۡ رَ تَ	لَعِبۡرَةً	
		اس کے لئے جو	ل لِ مَا ئِیۡ	لِّمَنۡ	

رَبُّكُمُ الۡاَعۡلٰى ﴿۲۴﴾ فَاَخَذَهُ اللّٰهُ نَكَالَ الۡاٰخِرَةِ وَالۡاُوۡلٰى ﴿۲۵﴾ اِنَّ فِيۡ ذٰلِكَ لَعِبۡرَةً لِّمَنۡ

رب میں ہی ہوں ﴿۲۴﴾ تو (سب سے بلند و بالا) اللہ تعالیٰ نے بھی اسے آخرت کے اور دنیا کے عذاب میں گرفتار کر لیا ﴿۲۵﴾ بیشک اس میں اس شخص کیلئے

عام زبان میں استعمال	عربی مادہ	ترجمہ	اردو تلفظ	قرآنی الفاظ	آیت نمبر
خَشِیَّتِ اِلٰہی	خ ش ی	ڈرتا ہے	یَ خۡ شَا	يَّخۡشٰى ﴿۲۶﴾	
		کیا	ءَ	ءَ	۲۷
		تم	اَ نۡ تُمۡ	اَنۡتُمۡ	
شَدِید، تَشدِید، مُتَشَدِّد، شِدَّتِ غَم	ش د د	زیادہ سخت ہو	اَ شَ دُ دُ	اَشَدُّ	
خَالِق، تَخلِیق، مَخلُوق، خَلقَت	خ ل ق	(دوبارہ) تخلیق میں	خَ لۡ قَنۡ	خَلۡقًا	
		یا	اَمِ	اَمِ	
اَرض وسَماء، کُتُبِ سَماوِیہ اَدیَانِ سَماوِیہ	س م و	آسمان؟	س سَ مَا... ءُ	السَّمَآءُ	
بُنیَانِ مَرصُوص، بَنَانا، بَنَاؤ، بَنَایا	ب ن ی	اس (اللہ) نے اسے بنایا	بَ نَا هَا	بَنٰهَا ﴿۲۷﴾	
رَافِع، مَرفُوع، رِفعَت، سَطحِ مُرتَفِع	ر ف ع	اس نے بلند کی	رَ فَ عَ	رَفَعَ	۲۸

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	سَمْكَهَا	سَمْ كَ هَا	اس کی چھت	س م ك	سَمکِ آسمان (آسمان کی چھت)
	فَسَوّٰىهَا ﴿٢٨﴾	فَ سَا وْ وَا هَا	پھر اسے ٹھیک ٹھاک کیا	س و ی	تَسوِیۃُ الصُّفُوف، مُسَاوی

ع ٢٦ ٣

يَخْشٰى ﴿٢٦﴾ ءَاَنْتُمْ اَشَدُّ خَلْقًا اَمِ السَّمَآءُ ۚ بَنٰىهَا ﴿٢٧﴾ رَفَعَ سَمْكَهَا فَسَوّٰىهَا ﴿٢٨﴾

عبرت ہے جو ڈرے ﴿٢٦﴾ کیا تمہارا پیدا کرنا زیادہ دشوار ہے یا آسمان؟ اللہ تعالیٰ نے اسے بنایا ﴿٢٧﴾ اس کی بلندی اونچی کی پھر اسے ٹھیک ٹھاک کر دیا ﴿٢٨﴾

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَاَغْطَشَ	وَ اَغْ طَ شَ	اور تاریک کیا	غ ط ش	
	لَيْلَهَا	لَ یْ لَ هَا	اس کی رات کو	ل ی ل	لَیلۃُ القدر، لَیل و نہار، لَیلۃُ المُبارکہ
	وَاَخْرَجَ	وَ اَخْ رَ جَ	اور ظاہر (روشن) کیا	خ ر ج	خَارِج، اِخراج، خُرُوج، مَخرَج
	ضُحٰىهَا ﴿٢٩﴾	ضُ حَا هَا	اس کے دن کو	ض ح ی	صَلوٰۃُ الضُّحیٰ
	وَالْاَرْضَ	وَلْ اَرْ ضَ	اور زمین	ء ر ض	اَرض و سَماء، اَراضی، کُرۂ اَرض
	بَعْدَ ذٰلِكَ	بَعْ دَ ذَا لِ كَ	اس (آسمان) کے بعد	ب ع د	بَعد ازاں، بَعد اس کے، بَعد از نماز
	دَحٰىهَا ﴿٣٠﴾	دَ حَا هَا	اس نے اسے بچھایا (ہموار کیا)	د ح و	
٣١	اَخْرَجَ	اَخْ رَ جَ	اس نے نکالا	خ ر ج	خَارِج، اِخراج، خُرُوج، مَخرَج
	مِنْهَا	مِنْ هَا	اس میں سے		مِنجَانِب، مِنجُملہ

وَاَغْطَشَ لَيْلَهَا وَاَخْرَجَ ضُحٰىهَا ﴿٢٩﴾ وَالْاَرْضَ بَعْدَ ذٰلِكَ دَحٰىهَا ﴿٣٠﴾ اَخْرَجَ مِنْهَا

اس کی رات کو تاریک بنایا اور اس کے دن کو نکالا ﴿٢٩﴾ اور اس کے بعد زمین کو (ہموار) بچھا دیا ﴿٣٠﴾ اس میں سے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مَآءَهَا	مَا ... ءَ هَا	اس کا پانی	م و ه	مَاءِ زَمزَم، مَاءِ شِیریں، مَاءُ الحَمِیم
	وَمَرْعٰىهَا ﴿٣١﴾	وَ مَرْ عَا هَا	اور اس کا چارہ	ر ع ی	رَعیّت، رَاعی (چرواہا)
٣٢	وَالْجِبَالَ	وَلْ جِ بَا لَ	اور پہاڑ	ج ب ل	جَبَلِ اُحد، جَبَلِ ثَور، جَبَلِ رَحمت
	اَرْسٰىهَا ﴿٣٢﴾	اَرْ سَا هَا	اس نے انہیں گاڑ دیا	ر س و	
٣٣	مَتَاعًا	مَ تَا عً	فائدے کے لئے	م ت ع	مَتَاعِ کَارواں، مَتَاعِ عَزِیز، مَتَاعِ حَیَات

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	لَكُمْ	ل لَ كُمْ	تمہارے		
	وَلِاَنْعَامِكُمْ ۞٣٣	وَ لِ اَنْ عَا مِ كُمْ	اور تمہارے چوپایوں کے	ن ع م	عَوَام كَالْاَنْعَام
۳۴	فَاِذَا	فَ اِ ذَا	پھر جب		

مَآءَهَا وَمَرْعٰهَا ۞٣١ وَالْجِبَالَ اَرْسٰهَا ۞٣٢ مَتَاعًا لَّكُمْ وَلِاَنْعَامِكُمْ ۞٣٣ فَاِذَا

پانی اور چارہ نکالا (۳۱) اور پہاڑوں کو (مضبوط) گاڑ دیا (۳۲) یہ سب تمہارے اور تمہارے جانوروں کے فائدے کے لئے (ہیں) (۳۳) پس جب

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	جَآءَتِ	جَا...ءَ تِ	آجائے گی	ج ی ء	
	الطَّآمَّةُ	طْ طَا...م مَ ةُ	آفت (قیامت)	ط و م	طَامَّۃ کُبریٰ (بڑی آفت)
	الْكُبْرٰى ۞٣٤	لْ كُ بْ رَا	سب سے بڑی	ك ب ر	اَکبر، کبیر، کُبریٰ، مُتکبّر، اللہ اکبر
۳۵	يَوْمَ	يَا وْ مَ	اس دن	ی و م	یومِ قائد، یومِ اِقبال، یومِ عید
	يَتَذَكَّرُ	يَ تَ ذَكْ كَ رُ	یاد کرے گا	ذ ك ر	ذِکر، اَذکار، ذاکر، مَذکور
	الْاِنْسَانُ	ل اِنْ سَا نُ	انسان	ن س ی	عَاصی اِنسان، خطاکار اِنسان
	مَا	مَا	جو		
	سَعٰى ۞٣٥	سَ عَا	اس نے کوشش کی	س ع ی	سَعیِ لَاحَاصِل، سَعیِ بِسیار، سَعی بَیْنَ الصَّفَا وَالْمَرْوَۃ
۳۶	وَبُرِّزَتِ	وَ بُ رِرْ زَ تِ	اور ظاہر کر دی جائے گی	ب ر ز	بَارز ہونا، مُبَارَزَت ہونا

جَآءَتِ الطَّآمَّةُ الْكُبْرٰى ۞٣٤ يَوْمَ يَتَذَكَّرُ الْاِنْسَانُ مَا سَعٰى ۞٣٥ وَبُرِّزَتِ

وہ بڑی آفت (قیامت) آجائے گی (۳۴) جس دن کہ انسان اپنے کئے ہوئے کاموں کو یاد کرے گا (۳۵) اور (ہر) دیکھنے والے کے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الْجَحِيْمُ	لْ جَ حِیْ مُ	دوزخ	ج ح م	جَحیم (جہنم کا نام ہے)
	لِمَنْ	لِ مَا نْ	(ہر) اس شخص کے لئے جو		
	يَّرٰى ۞٣٦	يَ رَا	دیکھتا ہے	ر ء ی	رِیَا، رُؤیَا، رُؤیتِ ہلال، غیر مرئی
۳۷	فَاَمَّا	فَ اَمْ مَا	پس لیکن		

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مَنْ	مَنْ	جس نے		
	طَغٰى ۙ﴿۳۷﴾	طَ غَا	سرکشی کی	ط غ ی	سمندر کی طُغیانی، طاغوتی طاقتیں
۳۸	وَاٰثَرَ	وَ آ ثَ رَ	اور اس نے ترجیح دی	ء ث ر	تاثیر ہونا، مُؤثر، ایثار (قربانی)
	الْحَيٰوةَ الدُّنْيَا ۙ﴿۳۸﴾	لْ حَ یَا تَ دْ دُنْ یَا	دنیوی زندگی کو	ح ی ی د ن و	حَیاتِ جاوِدانی، حَیاتِ طیبہ دِین و دُنیا، دُنیاوی زندگی
۳۹	فَاِنَّ	فَ اِن نَ	تو بلاشبہ		
	الْجَحِيْمَ	لْ جَ حِیْ مَ	جہنم	ج ح م	جَحیم (جہنم کا نام ہے)

الْجَحِيْمُ لِمَنْ يَّرٰى ﴿۳۶﴾ فَاَمَّا مَنْ طَغٰى ۙ﴿۳۷﴾ وَاٰثَرَ الْحَيٰوةَ الدُّنْيَا ۙ﴿۳۸﴾ فَاِنَّ الْجَحِيْمَ

سامنے جہنم ظاہر کی جائے گی ﴿۳۶﴾ تو جس (شخص) نے سرکشی کی (ہوگی) ﴿۳۷﴾ اور دنیوی زندگی کو ترجیح دی (ہوگی) ﴿۳۸﴾ (اس کا) ٹھکانا

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	هِيَ	هِ یَ	ہی		
	الْمَاْوٰى ۗ﴿۳۹﴾	لْ مَ x وَا	(اس کا) ٹھکانا ہے	ء و ی	ملجاء و ماویٰ، جنّتُ المَاویٰ
۴۰	وَاَمَّا	وَ اَم مَا	اور لیکن		
	مَنْ	مَنْ	جو شخص		
	خَافَ	خَا فَ	ڈر گیا	خ و ف	خوف وہراس، بلاخوف، خوفناک
	مَقَامَ رَبِّهٖ	مَ قَا مَ رَب بِ ہِیْ	اپنے رب کے سامنے کھڑے ہونے سے	ق و م ر ب ب	قِیام، اِقامت گاہ، مقام، مُقیم، رَبّ، مُربّی، اَرباب، رَبُّ الارض
	وَنَهَى	وَ نَ ہَ	اور اس نے روکا	ن ھ ی	نَہی عَنِ المُنکر، نہایت، اِنتہاء
	النَّفْسَ	نْ نَفْ سَ	(اپنے) نفس کو	ن ف س	نَفس، نُفوس، مُتنفّس، اَنفُس
	عَنِ الْهَوٰى ۙ﴿۴۰﴾	عَ نِلْ ہَ وَا	(بری) خواہش سے	ھ و ی	ہَوائے نفس، ہَوا و ہَوس
۴۱	فَاِنَّ	فَ اِن نَ	تو بلاشبہ		

هِيَ الْمَاْوٰى ۗ﴿۳۹﴾ وَاَمَّا مَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهٖ وَنَهَى النَّفْسَ عَنِ الْهَوٰى ۙ﴿۴۰﴾ فَاِنَّ

جہنم ہی ہے ﴿۳۹﴾ ہاں! جو شخص اپنے رب کے سامنے کھڑے ہونے سے ڈرتا رہا ہوگا اور اپنے نفس کو خواہش سے روکا ہوگا ﴿۴۰﴾ تو اس کا

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الْجَنَّةَ هِيَ	لْ جَ نْ نَ ةَ هِ یَ	جنت ہی	ج ن ن	جنّتِ فِردوس، جنّتُ المعلیٰ، جنّتُ البقیع
	الْمَاْوٰى ﴿۴۱﴾	لْ مَ x وَا	(اس کا) ٹھکانا ہے	ء و ی	مَلجاء و مَاویٰ، جَنَّتُ المَاویٰ
۴۲	يَسْـَٔلُوْنَكَ	یَسْ ءَ لُوْ نَ کَ	وہ (کافر) آپ سے سوال کرتے ہیں	س ء ل	سُوال، سُوالی، مَسئَلہ، مَسئُول
	عَنِ السَّاعَةِ	عَ نِسْ سَا عَ ةِ	قیامت کے متعلق	س و ع	سَاعَت، مَوت کی سَاعَت
	اَيَّانَ	اَیْ یَا نَ	کب ہے		
	مُرْسٰىهَا ﴿۴۲﴾	مُرْ سَا هَا	اس کا واقع ہونا؟	ر س و	
۴۳	فِيْمَ	فِیْ مَ	کس چیز میں ہیں		
	اَنْتَ	اَنْ تَ	آپ		

الْجَنَّةَ هِيَ الْمَاْوٰى ﴿۴۱﴾ يَسْـَٔلُوْنَكَ عَنِ السَّاعَةِ اَيَّانَ مُرْسٰىهَا ﴿۴۲﴾ فِيْمَ اَنْتَ

ٹھکانہ جنت ہی ہے﴿۴۱﴾ لوگ آپ (صلی اللہ علیہ وسلم) سے قیامت کے واقع ہونے کا وقت دریافت کرتے ہیں﴿۴۲﴾ آپ (صلی اللہ علیہ وسلم) کو اس کے بیان کرنے سے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مِنْ ذِكْرٰىهَا ﴿۴۳﴾	مِنْ ذِکْ رَا هَا	اس کے ذکر سے؟	ذ ك ر	ذِکر، اَذکَار، ذَاکِر، مَذکُور، ذِکرِ الٰہی
۴۴	اِلٰى رَبِّكَ	اِلَا رَبْ بِ کَ	آپ کے رب ہی کی طرف سے	ر ب ب	رَبّ، مُربِّی، اَربَاب، رَبُّ الاَرض
	مُنْتَهٰىهَا ﴿۴۴﴾	مُنْ تَ هَا هَا	اس (کے علم) کی انتہا	ن ه ی	نِہایت، اِنتِہَاء، سِدرَةُ المُنتَہیٰ
۴۵	اِنَّمَاۤ اَنْتَ	اِن نَ مَا.. اَنْ تَ	بس آپ تو		
	مُنْذِرُ	مُنْ ذِ رُ	ڈرانے والے ہیں	ن ذ ر	نَذِیر و بَشِیر، اِنذَار، مُنذِر
	مَنْ	مَا ئِیْں	اسے جو		
	يَّخْشٰىهَا ﴿۴۵﴾	یَ خْ شَ هَا	اس سے ڈرتا ہے	خ ش ی	خَشِیَّتِ الٰہی
۴۶	كَاَنَّهُمْ	کَ اَن نَ هُمْ	گویا کہ وہ (کافر)		

مِنْ ذِكْرٰىهَا ﴿۴۳﴾ اِلٰى رَبِّكَ مُنْتَهٰىهَا ﴿۴۴﴾ اِنَّمَاۤ اَنْتَ مُنْذِرُ مَنْ يَّخْشٰىهَا ﴿۴۵﴾ كَاَنَّهُمْ

کیا تعلق؟﴿۴۳﴾ اس کے علم کی انتہا تو اللہ تعالیٰ کی جانب ہے﴿۴۴﴾ آپ (صلی اللہ علیہ وسلم) تو صرف اس سے ڈرتے رہنے والوں کو آگاہ کرنے والے ہیں﴿۴۵﴾ جس روز

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	يَوْمَ	یَا وْ مَ	جس دن	ی و م	یومِ قائد، یومِ اقبال، یومِ عید
	يَرَوْنَهَا	یَ رَاوْ نَ ہَا	اسے دیکھیں گے (تو سمجھیں گے کہ)	ر ء ی	رِیَا، رُؤیا، رُؤیتِ ہلال، غیر مرئی
	لَمْ يَلْبَثُوٓا	لَ مْ یَلْ بَ ثُوْ..	وہ (دنیا میں) نہیں ٹھہرے	ل ب ث	
	إِلَّا	اِل لَاْ	مگر		اِلّا ماشاءاللہ، اِلّا یہ کہ
	عَشِيَّةً	عَ شِیْ یَ تَن	ایک شام	ع ش و	نمازِ عشاء، عشائیہ
	أَوْ ضُحَىٰهَا ﴿٤٦﴾	اَ وْ ضُ حَا ہَا	یا اس کی صبح	ض ح و	نمازِ ضحیٰ ادا کرنا

يَوْمَ يَرَوْنَهَا لَمْ يَلْبَثُوٓا إِلَّا عَشِيَّةً أَوْ ضُحَىٰهَا ﴿٤٦﴾

یہ اسے دیکھ لیں گے تو ایسا معلوم ہوگا کہ صرف دن کا آخری حصہ یا اوّل حصہ ہی (دنیا میں) رہے ہیں ﴿٤٦﴾

سُورَةُ عَبَسَ مَكِّيَّةٌ

آیَاتُهَا ٤٢ (٨٠) سُورَةُ عَبَسَ مَكِّيَّةٌ (٢٤) رُكُوعَاتُهَا ١

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

شروع کرتا ہوں اللہ تعالیٰ کے نام سے جو بڑا مہربان نہایت رحم کرنے والا ہے ○

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
١	عَبَسَ	عَ بَ سَ	ماتھے پہ شکن ڈالے	ع ب س	
	وَتَوَلَّىٰٓ ﴿١﴾	وَ تَ وَل لَاْ..	اور منہ پھیر لیا	و ل ی	والی، مُتولّی، مُتوالی
٢	أَن	اَنْ	اس لئے کہ		
	جَآءَهُ	جَا...ءَ ہُ	اس (پیغمبر) کے پاس آیا	ج ی ء	
	ٱلْأَعْمَىٰ ﴿٢﴾	لْ اَعْ مَا	ایک نابینا	ع م ی	اَعمیٰ (اندھا) آدمی
٣	وَمَا	وَ مَا	اور کس چیز نے		
	يُدْرِيكَ	یُ دْ رِیْ کَ	آپ کو خبر دی	د ر ی	رِوایت و دِرایت (نقل و عقل)
	لَعَلَّهُۥ	لَ عَل لَ ہُوْ	شاید کہ وہ		
	يَزَّكَّىٰٓ ﴿٣﴾	یَ زْ زَ کْ کَا..	پاک ہو جاتا	ز ک ی	تزکیہ، مُزکّی، تزکیۂ نفس

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
٤	اَوْ	اَ وْ	یا		
	یَذَّكَّرُ	یَ ذْ ذَ کْ کَ رُ	وہ نصیحت حاصل کرتا (سنتا)	ذ ك ر	ذِکر، اَذکار، ذَاکِر، مَذکُور، ذِکرِ الٰہی

عَبَسَ وَتَوَلّٰٓى ۙ﴿۱﴾ اَنْ جَآءَهُ الْاَعْمٰى ؕ﴿۲﴾ وَمَا یُدْرِیْكَ لَعَلَّهٗ یَزَّكّٰٓى ۙ﴿۳﴾ اَوْ یَذَّكَّرُ

وہ ترش رو ہوا اور منہ موڑ لیا ① (صرف اس لئے) کہ اس کے پاس ایک نابینا آیا ② تجھے کیا خبر شاید وہ سنور جاتا ③ یا نصیحت سنتا

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	فَتَنْفَعَهُ	فَ تَنْ فَ عَ هُ	تو اسے نفع دیتی	ن ف ع	نَفع، مُنَافِع، مَنفِعَت
	الذِّكْرٰى ﴿۴﴾	ذِ ذِکْ رَا	نصیحت؟	ذ ك ر	ذِکر، اَذکار، ذَاکِر، مَذکُور، ذِکرِ الٰہی
٥	اَمَّا	اَمْ مَا	لیکن		
	مَنِ	مَ نِ	جو شخص		
	اسْتَغْنٰى ﴿۵﴾	سْ تَ غْ نَا	(دین سے) بے پروا ہو گیا	غ ن ی	غِنَا، اغنِیَا، عَبدُالغَنی
٦	فَاَنْتَ	فَ اَنْ تَ	تو آپ		
	لَهٗ	لَ هُوْ	اس کے		
	تَصَدّٰى ﴿۶﴾	تَ صَدْ دَا	پیچھے پڑتے ہیں	ص د ی	
٧	وَ	وَ	حالانکہ		
	مَا	مَا	نہیں ہے		
	عَلَیْكَ	عَ لَیْ کَ	آپ پر (کوئی الزام)		
	اَلَّا	اَلْ لَا	یہ کہ نہ ہو		

فَتَنْفَعَهُ الذِّكْرٰى ؕ﴿۴﴾ اَمَّا مَنِ اسْتَغْنٰى ۙ﴿۵﴾ فَاَنْتَ لَهٗ تَصَدّٰى ؕ﴿۶﴾ وَمَا عَلَیْكَ اَلَّا

اور اسے نصیحت فائدہ پہنچاتی ④ جو بے پروائی کرتا ہے ⑤ اس کی طرف تو تُو پوری توجہ کرتا ہے ⑥ حالانکہ اس کے نہ سنورنے سے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	یَزَّكّٰى ﴿۷﴾	یَ زْ زَ کْ کَا	وہ پاک	ز ك و	تزکیہ، مُزَکّی، تزکیہ نفس، زکوٰۃ
٨	وَاَمَّا	وَ اَمْ مَا	اور لیکن		

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مَنْ	مَنْ	جو شخص		
	جَآءَكَ	جَا...ءَ کَ	آپ کے پاس آیا		
	يَسْعٰى ⑧	یَسْ عَا	کوشش کرتا ہوا	س ع ی	سَعی لاحاصل، سَعی بسیار، سَعی بَینَ الصَّفا وَالمَروۃ
٩	وَهُوَ	وَ ہُ وَ	اس حال میں کہ وہ		
	يَخْشٰى ⑨	یَ خْ شَا	ڈرتا ہے	خ ش ی	خَشیَّتِ الٰہی، خُشوع وخُضوع
١٠	فَاَنْتَ	فَ اَنْ تَ	تو آپ		
	عَنْهُ	عَنْ ہُ	اس سے		
	تَلَهّٰى ⑩	تَ لَ ہ ہَا	بے رُخی کرتے ہیں	ل ھ و	لَہو ولَعب
١١	كَلَّا	کَل لَا..	ہرگز نہیں!		

يَزَّكّٰىٓ ⑦ وَ اَمَّا مَنْ جَآءَكَ يَسْعٰى ⑧ وَهُوَ يَخْشٰى ⑨ فَاَنْتَ عَنْهُ تَلَهّٰى ⑩ كَلَّآ

تجھ پر کوئی الزام نہیں ⑦ اور جو شخص تیرے پاس دوڑتا ہوا آتا ہے ⑧ اور وہ ڈر (بھی) رہا ہے ⑨ تو اس سے تو بے رُخی برتتا ہے ⑩ یہ ٹھیک نہیں

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اِنَّهَا	اِن نَ ہَا	بلا شبہ یہ تو		
	تَذْكِرَةٌ ⑪	تَ ذْ کِ رَہْ	ایک نصیحت ہے	ذ ك ر	ذِکر، اَذکار، ذاکر، مَذکور، ذِکرِ الٰہی
١٢	فَمَنْ	فَ مَنْ	چنانچہ جو		
	شَآءَ	شَا...ءَ	چاہے	ش ی ء	اِن شاءَ اللہ، ما شاءَ اللہ، مَشیتِ الٰہی
	ذَكَرَهٗ ⑫	ذَ کَ رَہْ	اسے یاد کرے	ذ ك ر	ذِکر، اَذکار، ذاکر، مَذکور، ذِکرِ الٰہی
١٣	فِيْ	فِيْ	میں		
	صُحُفٍ	صُ حُ فِ	(وہ محفوظ ہے) صحیفوں	ص ح ف	صُحفِ ابراہیم، صُحفِ موسیٰ، صحائف، صحیفہ آسمانی
	مُّكَرَّمَةٍ ⑬	م مُ کَ رْ رَ مَ ةْ	قابلِ احترام	ك ر م	تکریم وعزّت، مُکرّم
١٤	مَّرْفُوْعَةٍ	مَ رْ فُوْ عَ ةِ	جو بلند مرتبہ	ر ف ع	رافع، مَرفوع، رِفعت

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مُّطَهَّرَةٍ ۙ﴿۱۴﴾	م مُ طَ ہ ہَ رَ تِم	خوب پاکیزہ (ہیں)	ط ھ ر	طَاہِر، طَہارَت، مُطَہَّر، اَزوَاجِ مُطَہَّرہ

وقف لازم

اِنَّهَا تَذْكِرَةٌ ۚ﴿۱۱﴾ فَمَنْ شَآءَ ذَكَرَهٗ ۘ﴿۱۲﴾ فِىْ صُحُفٍ مُّكَرَّمَةٍ ۙ﴿۱۳﴾ مَّرْفُوْعَةٍ مُّطَهَّرَةٍ ۙ﴿۱۴﴾

قرآن تو نصیحت (کی چیز) ہے ﴿۱۱﴾ جو چاہے اس سے نصیحت لے ﴿۱۲﴾ (یہ تو) پر عظمت صحیفوں میں (ہے) ﴿۱۳﴾ جو بلند و بالا اور پاک صاف ہیں ﴿۱۴﴾

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۱۵	بِاَيْدِىْ	بِ آ یْ دِ یْ	ہاتھوں میں	ی د ی	یَدِ بَیضا، یَدِ طُولیٰ، رَفعِ یَدین، قَطعِ یَد
	سَفَرَةٍ ۙ﴿۱۵﴾	سَ فَ رَ ہْ	ایسے لکھنے والوں کے	س ف ر	مُسفِرہ (نام)
۱۶	كِرَامٍ	کِ رَا مِم	جو معزز ہیں	ك ر م	کَرِیم، اَکرَم، مُکَرَّم
	بَرَرَةٍ ؕ﴿۱۶﴾	بَ رَ رَ ہْ	نیکوکار ہیں	ب ر ر	بِرّ (نیکی)، اَبرَار، بَرِیرہ (نام)، حَجِّ مَبرُور
۱۷	قُتِلَ	قُ تِ لَ	ہلاک کیا جائے	ق ت ل	قتل، قاتِل، مقتُول، مَقتَل
	الْاِنْسَانُ	لْ اِنْ سَا نُ	انسان	ن س ی	حَامِلِ قُرآن اِنسَان
	مَآ اَكْفَرَهٗ ؕ﴿۱۷﴾	مَا ۔۔ آکْ فَ رَ ہْ	وہ کس قدر ناشکرا ہے!	ك ف ر	کُفر، کافِر، کُفّار، تکفِیر، کُفرانِ نِعمَت
۱۸	مِنْ اَىِّ شَىْءٍ	مِنْ اَ یْ یِ شَا یْ ءِ نْ	کس چیز سے	ش ی ء	شَئے، اَشیاء، اَشیائے خُوردنی

بِاَيْدِىْ سَفَرَةٍ ۙ﴿۱۵﴾ كِرَامٍ بَرَرَةٍ ؕ﴿۱۶﴾ قُتِلَ الْاِنْسَانُ مَآ اَكْفَرَهٗ ؕ﴿۱۷﴾ مِنْ اَىِّ شَىْءٍ

ایسے لکھنے والوں کے ہاتھوں میں ہے ﴿۱۵﴾ جو بزرگ اور پاکباز ہیں ﴿۱۶﴾ اللہ تعالیٰ کی مار انسان پر کیسا ناشکرا ہے ﴿۱۷﴾ اسے اللہ تعالیٰ نے کس

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	خَلَقَهٗ ؕ﴿۱۸﴾	خَ لَ قَ ہْ	اس (اللہ) نے اسے پیدا کیا؟	خ ل ق	خَالِق، تَخلِیق، مَخلُوق، خَلقَت
۱۹	مِنْ نُّطْفَةٍ ؕ	مِن نُ طْ فَ ہْ	ایک نطفے سے	ن ط ف	نُطفَہ اِنسَانی
	خَلَقَهٗ	خَ لَ قَ ہُو	اس نے اسے پیدا کیا	خ ل ق	خَالِق، تَخلِیق، مَخلُوق، خَلقَت
	فَقَدَّرَهٗ ۙ﴿۱۹﴾	فَ قَ دْ دَ رَ ہْ	پھر اس نے اس کا اندازہ مقرر کیا	ق د ر	تَقدِیر، مُقدَّر، مِقدَار
۲۰	ثُمَّ	ثُم مَ	پھر		آمِین ثُمَّ آمِین
	السَّبِيْلَ	س سَ بِیْ لَ	راستہ	س ب ل	سَبِیل، سُبُل، فِی سَبِیلِ اللہ
	يَسَّرَهٗ ۙ﴿۲۰﴾	یَس سَ رَ ہْ	اس کا آسان کر دیا	ی س ر	یُسر، مُیَسِّر، اَیسَرُ القُرآن، تَیسِیرُ القُرآن

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۲۱	ثُمَّ	ثُم مَ	پھر		آمین ثُمَّ آمین
	اَمَاتَهٗ	اَ مَا تَ هُوْ	اس نے اسے موت دی	م و ت	مَوت، اَموات، مَیِّت، مُمات

خَلَقَهٗ ﴿۱۸﴾ مِنْ نُّطْفَةٍ ۭ خَلَقَهٗ فَقَدَّرَهٗ ﴿۱۹﴾ ثُمَّ السَّبِيْلَ يَسَّرَهٗ ﴿۲۰﴾ ثُمَّ اَمَاتَهٗ

چیز سے پیدا کیا ﴿۱۸﴾ (اسے) ایک نطفہ سے، اس نے اسے پیدا کیا پھر اس کو ایک خاص اندازے سے بنایا ﴿۱۹﴾ پھر اس کیلئے راستہ آسان کیا ﴿۲۰﴾ پھر اسے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	فَاَقْبَرَهٗ ﴿۲۱﴾	فَ اَقْ بَ رَهْ	اور اسے قبر میں لے گیا	ق ب ر	قبر کا عذاب، مَقبرہ، قُبُور
۲۲	ثُمَّ	ثُم مَ	پھر		آمین ثُمَّ آمین
	اِذَا	اِ ذَا	جب		
	شَآءَ	شَا... ءَ	وہ چاہے گا	ش ی ء	اِن شَاءَ اللہ، مَاشَاءَ اللہ، مَشِیتِ اِلٰہی
	اَنْشَرَهٗ ﴿۲۲﴾	اَنْ شَ رَهْ	اسے دوبارہ زندہ کر دے گا	ن ش ر	نُشور (دوبارہ جی اٹھنا) حَشر و نَشر
۲۳	كَلَّا	کَل لَا	ہرگز نہیں!		
	لَمَّا يَقْضِ	لَم مَا يَقْ ضِ	ابھی تک اس نے پورا نہیں کیا	ق ض ی	قضا و قدر، قضائے اِلٰہی، قاضی
	مَآ	مَا..	(اس کو) جو		
	اَمَرَهٗ ﴿۲۳﴾	اَ مَ رَه	اس (اللہ) نے اسے حکم دیا	ء م ر	اَمر، اُمُور، آمر، مَاْمُور، اُمَرَاء
۲۴	فَلْيَنْظُرِ	فَلْ يَنْ ظُ رِ	چنانچہ چاہئے کہ دیکھے	ن ظ ر	نَظر، نَظارہ، مَنظر، نَاظِرین

فَاَقْبَرَهٗ ﴿۲۱﴾ ثُمَّ اِذَا شَآءَ اَنْشَرَهٗ ﴿۲۲﴾ كَلَّا لَمَّا يَقْضِ مَآ اَمَرَهٗ ﴿۲۳﴾ فَلْيَنْظُرِ

موت دی اور پھر قبر میں دفن کیا ﴿۲۱﴾ پھر جب چاہے گا اسے زندہ کر دیگا ﴿۲۲﴾ ہرگز نہیں، اس نے اب تک اللہ تعالیٰ کے حکم کی بجا آوری نہیں کی ﴿۲۳﴾ انسان کو

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الْاِنْسَانُ	لْ اِنْ سَا نُ	انسان	ن س ی	اِنسان، اِنسانیت، گنہگار انسان
	اِلٰى طَعَامِهٖٓ ﴿۲۴﴾	اِلَا طَ عَا مِهْ	اپنے کھانے کی طرف	ط ع م	طَعام مَاحضر، قیام و طعام
۲۵	اَنَّا	اَن نَا	کہ بلاشبہ ہم نے		
	صَبَبْنَا	صَ بَبْ نَ	برسایا	ص ب ب	

عام زبان میں استعمال	عربی مادہ	ترجمہ	اردو تلفظ	قرآنی الفاظ	آیت نمبر
مَاءِ زَمزَم، مَاءِ شِیریں، مَاءُ الحَمِیم	م و ہ	(بارش کا) پانی	لْ مَا... ءَ	الْمَآءَ	
	ص ب ب	خوب برسانا	صَ بْ بَا	صَبًّا ﴿۲۵﴾	
آمِین ثُمَّ آمِین		پھر	ثُم مَ	ثُمَّ	۲۶
واقعہ شَقِّ صدر، شَقِّ قَمر، اِنشِقَاق	ش ق ق	ہم نے پھاڑا	شَ قَ قْ نَا	شَقَقْنَا	
اَرض وسَماء، اَراضی نُقُول	ء ر ض	زمین کو	لْ اَرْضَ	الْاَرْضَ	
شَقِّ صَدر، شَقِّ قَمر، اِنشِقَاق	ش ق ق	اچھی طرح پھاڑنا	شَ قْ قَا	شَقًّا ﴿۲۶﴾	

الْاِنْسَانُ اِلٰى طَعَامِهٖٓ ﴿۲۴﴾ اَنَّا صَبَبْنَا الْمَآءَ صَبًّا ﴿۲۵﴾ ثُمَّ شَقَقْنَا الْاَرْضَ شَقًّا ﴿۲۶﴾

چاہئے کہ اپنے کھانے کو دیکھے ﴿۲۴﴾ کہ ہم نے خوب پانی برسایا ﴿۲۵﴾ پھر پھاڑا زمین کو اچھی طرح ﴿۲۶﴾

عام زبان میں استعمال	عربی مادہ	ترجمہ	اردو تلفظ	قرآنی الفاظ	آیت نمبر
نَبَاتُ الاَرض، عِلمِ نَبَاتَات	ن ب ت	پھر ہم نے اُگایا	فَ اَمْ بَتْ نَا	فَاَنْۢبَتْنَا	۲۷
		اس میں	فِیْ ہَا	فِيْهَا	
حَبِّ اِمسَاک، حَبِّ جَوَاہِر	ح ب ب	اناج	حَبْ بَا	حَبًّا ﴿۲۷﴾	
	ع ن ب	اور انگور	وَ عِ نَ بَا وْں	وَّعِنَبًا	۲۸
	ق ض ب	اور سبزیاں	وَ قَضْ بَا	وَّقَضْبًا ﴿۲۸﴾	
رَوغَنِ زَیتُون، زَیتُون کی کاشت	ز ی ت	اور زیتون	وَ زَ اَیْ تُوْ نَا وْں	وَّزَيْتُوْنًا	۲۹
نَخلِستَان (صحرا جو سبزہ سے بھرپور ہو)	ن خ ل	اور کھجور کے درخت	وَ نَ خْ لَا	وَّنَخْلًا ﴿۲۹﴾	
حَدِیقَةُ الاَرض، حَدِیقَةُ الجَنَّة، حَدِیقَہ (نام)	ح د ق	اور باغات	وَ حَدَا... ءِ قَ	وَّحَدَآئِقَ	۳۰
	غ ل ب	گھنے	غُلْ بَا	غُلْبًا ﴿۳۰﴾	

فَاَنْۢبَتْنَا فِيْهَا حَبًّا ﴿۲۷﴾ وَّعِنَبًا وَّقَضْبًا ﴿۲۸﴾ وَّزَيْتُوْنًا وَّنَخْلًا ﴿۲۹﴾ وَّحَدَآئِقَ غُلْبًا ﴿۳۰﴾

پھر اس میں سے اناج اُگائے ﴿۲۷﴾ اور انگور اور ترکاری ﴿۲۸﴾ اور زیتون اور کھجور ﴿۲۹﴾ اور گنجان باغات ﴿۳۰﴾

عام زبان میں استعمال	عربی مادہ	ترجمہ	اردو تلفظ	قرآنی الفاظ	آیت نمبر
فَاکِہَہ (نام)	ف ک ہ	اور پھل	وَ فَا کِ ہَ تَا وْں	وَّفَاكِهَةً	۳۱

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَّ اَبًّا ﴿۳۱﴾	وَ اَب بًا	اور (خودرو) چارا	ء ب ب	
۳۲	مَّتَاعًا	مَ تَا عَ	زندگی کا سامان	م ت ع	مَتاعِ عزیز، مَتاعِ قلیل، مَتاعِ گِراں
	لَّكُمْ	ل لَ كُمْ	تمہارے لئے		
	وَلِاَنْعَامِكُمْ ﴿۳۲﴾	وَلِ اَنْ عَامِ كُمْ	اور تمہارے چوپایوں کے لئے	ن ع م	سُورَتِ اَنعَام، عوام کَالاَنعَام
۳۳	فَاِذَا	فَ اِذَا	پھر جب		
	جَآءَتِ	جَا...ءَتِ	آئے گی	ج ی ء	
	الصَّآخَّةُ ﴿۳۳﴾	ص صَا...خ خَ ةُ	کان بہرے کر دینے والی سخت آواز	ص ی خ	

وَّ فَاكِهَةً وَّ اَبًّا ﴿۳۱﴾ مَّتَاعًا لَّكُمْ وَلِاَنْعَامِكُمْ ﴿۳۲﴾ فَاِذَا جَآءَتِ الصَّآخَّةُ ﴿۳۳﴾

اور میوہ اور (گھاس) چارہ (بھی اُگایا) ﴿۳۱﴾ تمہارے استعمال و فائدہ کیلئے اور تمہارے چوپایوں کیلئے ﴿۳۲﴾ پس جبکہ کان بہرے کر دینے والی (قیامت) آجائے گی ﴿۳۳﴾

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۳۴	يَوْمَ	يَا وْ مَ	اس دن	ی و م	یومِ قائد، یومِ اِقبال، یومِ عید
	يَفِرُّ	يَفِ رْ رُ	بھاگے گا	ف ر ر	فِرار ہونا، مفرّ ہونا، مفرُور
	الْمَرْءُ	لْ مَرْ ءُ	آدمی	م ر ء	اِمرأُ القیس (شاعر کا نام)
	مِنْ اَخِيْهِ ﴿۳۴﴾	مِنْ اَخِیْ ہِ	اپنے بھائی سے	ا خ و	اَخِ شفیق (سوتیلا بھائی)، مُؤاخات، اُخُوّت، اخوانُ المسلمین
۳۵	وَاُمِّهٖ	وَ اُم مِ ہِیْ	اور اپنی ماں	ء م م	اُمِّ مُوسیٰ، اُمِّ کتاب، اُمُّ المؤمنین
	وَاَبِيْهِ ﴿۳۵﴾	وَ اَبِیْ ہِ	اور اپنے باپ (سے)	ا ب و	آبا و اَجداد، اَبُو
۳۶	وَصَاحِبَتِهٖ	وَ صَا حِ بَ تِ ہِیْ	اور اپنی بیوی	ص ح ب	صَاحِب، صَاحِبہ، صَحابی
	وَبَنِيْهِ ﴿۳۶﴾	وَ بَ نِیْ ہِ	اور اپنے بیٹوں (سے)	ب ن و	بنی آدم، بنی ہاشم، بنی اسرائیل

يَوْمَ يَفِرُّ الْمَرْءُ مِنْ اَخِيْهِ ﴿۳۴﴾ وَاُمِّهٖ وَاَبِيْهِ ﴿۳۵﴾ وَصَاحِبَتِهٖ وَبَنِيْهِ ﴿۳۶﴾

اس دن آدمی اپنے بھائی سے ﴿۳۴﴾ اور اپنی ماں اور اپنے باپ سے ﴿۳۵﴾ اور اپنی بیوی اور اپنی اولاد سے بھاگے گا ﴿۳۶﴾

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۳۷	لِكُلِّ امْرِئٍ	لِ كُل لِ مْ رِ ءٍ	ہر شخص کے لئے	م ر ء	اِمرأُ القیس (عربی شاعر کا نام)

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مِّنْهُمْ	م مِنْ ہُمْ	ان میں سے		
	يَوْمَئِذٍ	یَا ؤْ مَ ءِ ذِ نْ	اس دن	ی و م	یوم قائد، یوم اِقبال، یوم عید
	شَأْنٌ	شَ x نُ ؤ ئِیْں	ایک حال ہوگا	ش ء ن	شانِ قیامت، شانِ محشر
	يُّغْنِيهِ ﴿٣٧﴾	یُ غْ نِ یْ ہ	جو اسے (دوسروں سے) بے پروا کردے گا	غ ن ی	غِنَا، اغنیا، عبدُالغنی
۳۸	وُجُوهٌ	وُ جُوْ ہُوْ ئِیْں	کئی چہرے	و ج ہ	وَجہ، وُجوہ، وَجاہت، توجیہ
	يَّوْمَئِذٍ	یَا ؤْ مَ ءِ ذِ	اس دن	ی و م	یوم قائد، یوم اِقبال، یوم عید
	مُّسْفِرَةٌ ﴿٣٨﴾	م مُسْ فِ رَ ہْ	چمکنے والے ہوں گے	س ف ر	مُسفِر، اَسفار، مُسفِرہ (نام)

لِكُلِّ امْرِئٍ مِّنْهُمْ يَوْمَئِذٍ شَأْنٌ يُّغْنِيهِ ﴿٣٧﴾ وُجُوهٌ يَّوْمَئِذٍ مُّسْفِرَةٌ ﴿٣٨﴾

ان میں سے ہر ایک کو اس دن ایسی فکر (دامن گیر) ہوگی جو اس کے لئے کافی ہوگی ﴿٣٧﴾ اس دن بہت سے چہرے روشن ہوں گے ﴿٣٨﴾

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۳۹	ضَاحِكَةٌ	ضَا حِ کَ تُ	ہنسنے والے	ض ح ك	مُضحِکہ خیز، تضحیک آمیز
	مُّسْتَبْشِرَةٌ ﴿٣٩﴾	م مُسْ تَبْ شِ رَ ہْ	ہشاش بشاش	ب ش ر	بشارت، مُبَشِّر، بَشیر
۴۰	وَوُجُوهٌ	وَ وُ جُوْ ہُوْ ئِیْں	اور کئی چہرے	و ج ہ	وَجہ، وُجوہ، وَجاہت، توجیہ
	يَّوْمَئِذٍ	یَا ؤْ مَ ءِ ذِ نْ	اس دن	ی و م	یوم قائد، یوم اِقبال، یوم عید
	عَلَيْهَا	عَ لَا ئِ یْ ہَا	ان پر		
	غَبَرَةٌ ﴿٤٠﴾	غَ بَ رَ ہْ	ایک غبار ہوگا	غ ب ر	غبار آلود چہرہ، گرد و غبار
۴۱	تَرْهَقُهَا	تَ رْ ہَ قُ ہَا	انہیں ڈھانپتی ہوگی	ر ھ ق	
	قَتَرَةٌ ﴿٤١﴾	قَ تَ رَ ہْ	سیاہی	ق ت ر	

ضَاحِكَةٌ مُّسْتَبْشِرَةٌ ﴿٣٩﴾ وَوُجُوهٌ يَّوْمَئِذٍ عَلَيْهَا غَبَرَةٌ ﴿٤٠﴾ تَرْهَقُهَا قَتَرَةٌ ﴿٤١﴾

(جو) ہنستے ہوئے اور ہشاش بشاش ہوں گے ﴿٣٩﴾ اور بہت سے چہرے اس دن غبار آلود ہوں گے ﴿٤٠﴾ جن پر سیاہی چڑھی ہوئی ہوگی ﴿٤١﴾

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۴۲	أُولَٰئِكَ هُمُ	اُ لَا ... ءِ کَ ہُمُ	یہی لوگ ہیں		

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الْكَفَرَةُ	اُل کَ فَ رَ ةُ	کافر	ك ف ر	کُفر، کافِر، کُفّار، تکفیر، کُفرانِ نعمت
	الْفَجَرَةُ ﴿٤٢﴾ ع	اُل فَ جَ رَ ةُ	(اور) فاجر	ف ج ر	فِسق و فُجور، فَاسِق و فاجِر، فَاسِق

ع ۴۲ ۵

أُولَٰٓئِكَ هُمُ الْكَفَرَةُ الْفَجَرَةُ ﴿٤٢﴾ ع

وہ یہی کافر بدکردار لوگ ہوں گے ﴿٤٢﴾

اٰیاتُہا ۲۹ (۸۱) سُوْرَةُ التَّكْوِيْرِ مَكِّيَّةٌ (۷) رُکُوعَاتُہَا ۱

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

شروع کرتا ہوں اللہ تعالیٰ کے نام سے جو بڑا مہربان نہایت رحم کرنے والا ہے ○

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۱	إِذَا	اِ ذَ	جب		
	الشَّمْسُ	ش شَم سُ	سورج	ش م س	شُموس، شَمس و قمر، شَمسی توانائی
	كُوِّرَتْ ﴿١﴾	کُوِ وِ رَتْ	لپیٹ دیا جائے گا	ك و ر	
۲	وَإِذَا	وَ اِ ذَ	اور جب		
	النُّجُوْمُ	ن نُ جُو مُ	تارے	ن ج م	نُجُوم، اَنجُم، نَجم
	انْكَدَرَتْ ﴿٢﴾	نْ کَ دَ رَتْ	بے نور ہو جائیں گے	ك د ر	پانی کا مُکَدَّر ہونا (گدلا ہونا)
۳	وَإِذَا	وَ اِ ذَ	اور جب		
	الْجِبَالُ	اُل جِ بَا لُ	پہاڑ	ج ب ل	جَبَلِ اُحد، جَبَلِ ثَور، جَبَلِ رَحمت
	سُيِّرَتْ ﴿٣﴾	سُ ی یِ رَتْ	چلائے جائیں گے	س ی ر	سَیر و تفریح، صُبح کی سَیر، سَیّارہ

إِذَا الشَّمْسُ كُوِّرَتْ ﴿١﴾ وَإِذَا النُّجُوْمُ انْكَدَرَتْ ﴿٢﴾ وَإِذَا الْجِبَالُ سُيِّرَتْ ﴿٣﴾

جب سورج لپیٹ لیا جائے گا ﴿١﴾ اور جب ستارے بے نُور ہو جائیں گے ﴿٢﴾ اور جب پہاڑ چلائے جائیں گے ﴿٣﴾

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۴	وَإِذَا	وَ اِ ذَ	اور جب		
	الْعِشَارُ	اُل عِ شَا رُ	دس ماہ کی حاملہ اونٹنیاں	ع ش ر	عَشَرہ مُبَشَّرہ، عَاشِر، عَشر عَشِیر، عَشرہ رِیَال

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	عُطِّلَتْ ۴	عُطْ طِ لَتْ	بے کار چھوڑ دی جائیں گی	ع ط ل	مُعَطَّل ہونا، تَعطِیل، یَومُ العُطلَۃ
۵	وَاِذَا	وَ اِ ذَ	اور جب		
	الْوُحُوْشُ	لْ وُ حُ وْ شُ	وحشی جانور	و ح ش	وَحشی ہونا، وُحُوش وَحشِیانہ
	حُشِرَتْ ۵	حُ شِ رَ تْ	اکٹھے کئے جائیں گے	ح ش ر	حشر کا دِن، حاشِر، مَحشُور، یَومِ مَحشَر
۶	وَاِذَا	وَ اِ ذَ	اور جب		
	الْبِحَارُ	لْ بِ حَا رُ	سمندر	ب ح ر	بَحرِ ہِند، بَحرِ عَرَب، بَحرِ اَوقیانُوس
	سُجِّرَتْ ۶	سُ ج جِ رَ تْ	بھڑکائے جائیں گے	س ج ر	

وَاِذَا الْعِشَارُ عُطِّلَتْ ۴ وَاِذَا الْوُحُوْشُ حُشِرَتْ ۵ وَاِذَا الْبِحَارُ سُجِّرَتْ ۶

اور جب دس ماہ کی حاملہ اونٹنیاں چھوڑ دی جائیں ۴ اور جب وحشی جانور اکٹھے کئے جائیں گے ۵ اور جب سمندر بھڑکائے جائیں گے ۶

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۷	وَاِذَا	وَ اِ ذَ	اور جب		
	النُّفُوْسُ	ن نُ فُوْ سُ	روحیں (جسموں سے)	ن ف س	نَفس، نُفُوس، تَنَفُّس، اَنفُس
	زُوِّجَتْ ۷	زُ وْ وِ جَ تْ	ملا دی جائیں گی	ز و ج	زَوجہ مُحتَرمہ، اَزوَاجِ مُطَہَّرات
۸	وَاِذَا	وَ اِ ذَ	اور جب		
	الْمَوْءٗدَةُ	لْ مَ وْ ءُ وْ دَ ةُ	زندہ دفن کی ہوئی (لڑکی) سے	و ء د	مَوءُودَہ لڑکی (زِندہ دَرگور لڑکی)
	سُئِلَتْ ۸	سُ ءِ لَ تْ	سوال کیا جائے گا	س ء ل	سُوال، سُوالی، مَسئَلہ، مَسئُول
۹	بِاَیِّ ذَنْۢبٍ	بِ اَ یْ یِ ذَ نْ بِنْ	کس گناہ کی وجہ سے	ذ ن ب	ذَنبِ صَغِیر، ذَنبِ کَبِیر
	قُتِلَتْ ۹	قُ تِ لَتْ	اسے قتل کیا گیا تھا؟	ق ت ل	قَتل، قاتِل، مَقتُول، مَقتَل

وَاِذَا النُّفُوْسُ زُوِّجَتْ ۷ وَاِذَا الْمَوْءٗدَةُ سُئِلَتْ ۸ بِاَیِّ ذَنْۢبٍ قُتِلَتْ ۹

اور جب جانیں (جسموں سے) ملا دی جائیں گی ۷ اور جب زندہ گاڑی ہوئی لڑکی سے سوال کیا جائے گا ۸ کہ کس گناہ کی وجہ سے وہ قتل کی گئی؟ ۹

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۱۰	وَاِذَا	وَ اِ ذَ	اور جب		

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الصُّحُفُ	ص صُ حُ فُ	اعمال نامے	ص ح ف	صُحفِ ابراہیم، صُحفِ موسیٰ صَحَائف، صَحِیفہ آسمانی
	نُشِرَتْ ۝١٠	نُ شِ رَ تْ	پھیلائے جائیں گے	ن ش ر	نَاشِر، نَشر و اِشاعت، نَشریات
١١	وَاِذَا	وَ اِ ذَ	اور جب		
	السَّمَآءُ	س سَ مَا...ءُ	آسمان کی	س م و	کُتبِ سَماوِیہ، اَرض وسَما
	كُشِطَتْ ۝١١	کُ شِ طَ تْ	کھال اتاردی جائے گی	ك ش ط	
١٢	وَاِذَا	وَ اِ ذَ	اور جب		
	الْجَحِيْمُ	لْ جَ حِ یْ مُ	جہنم	ج ح م	جَحِیم (جہنم کا نام ہے)
	سُعِّرَتْ ۝١٢	سُ ع عِ رَ تْ	بھڑکائی جائے گی	س ع ر	تَسعِیر

وَاِذَا الصُّحُفُ نُشِرَتْ ۝١٠ وَاِذَا السَّمَآءُ كُشِطَتْ ۝١١ وَاِذَا الْجَحِيْمُ سُعِّرَتْ ۝١٢

اور جب نامۂ اعمال کھول دیئے جائیں گے ۝١٠ اور جب آسمان کی کھال اتار لی جائے گی ۝١١ اور جب جہنم بھڑکائی جائے گی ۝١٢

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
١٣	وَاِذَا	وَ اِ ذَ	اور جب		
	الْجَنَّةُ	لْ جَ نْ نَ ةُ	جنت	ج ن ن	جَنّتِ فِردوس، جَنّتُ المعلیٰ، جَنّتُ البقیع
	اُزْلِفَتْ ۝١٣	اُزْ لِ فَ تْ	قریب لائی جائے گی	ز ل ف	ہم زُلف، زُلفِ یاراں
١٤	عَلِمَتْ	عَ لِ مَ تْ	تو جان لے گا	ع ل م	عِلم، عالِم، مَعلُوم، عُلُوم
	نَفْسٌ	نَ فْ سُنْ	ہر نفس	ن ف س	نَفس، نُفُوس، تَنَفُّس، نَفسَا نَفسِی
	مَّآ	م مَا..	جو		
	اَحْضَرَتْ ۝١٤	اَحْ ضَ رَ تْ	اس نے حاضر کیا (اچھا یا بُرا)	ح ض ر	حَاضِری، حَاضِر، حَضُور، حَضرَت
١٥	فَلَآ	فَ لَا..	سو		
	اُقْسِمُ	اُقْ سِ مُ	میں قسم کھاتا ہوں	ق س م	قسم اُٹھانا، قسم لینا
	بِالْخُنَّسِ ۝١٥	بِلْ خُنْ نَ سِ	ان (ستاروں) کی جو پیچھے ہٹنے والے ہیں	خ ن س	خَنّاس آدمی، خَنّاس شیطان

وَإِذَا الْجَنَّةُ أُزْلِفَتْ ﴿١٣﴾ عَلِمَتْ نَفْسٌ مَّا أَحْضَرَتْ ﴿١٤﴾ فَلَا أُقْسِمُ بِالْخُنَّسِ ﴿١٥﴾

اور جب جنت نزدیک کردی جائے گی ⑬ تو اس دن ہر شخص جان لے گا جو کچھ لے کر آیا ہوگا ⑭ میں قسم کھاتا ہوں پیچھے ہٹنے والے ⑮

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۱۶	الْجَوَارِ	لْ جَ وَا رِ	جو چلنے والے	ج ر ی	جاری وساری، مجریٰ، جریان
	الْكُنَّسِ ﴿١٦﴾	لْ كُن نَ سِ	چھپ جانے والے ہیں!	ك ن س	کانس (ایک ستارے کا نام ہے)
۱۷	وَالَّيْلِ	وَل لَا ئِ لِ	اور رات کی (قسم)	ل ی ل	لیلۃ القدر، لیل ونہار، لیلۃ المبارکہ
	إِذَا	اِ ذَا	جب		
	عَسْعَسَ ﴿١٧﴾	عَسْ عَ سَ	وہ چلی جاتی ہے!	ع س ع س	
۱۸	وَالصُّبْحِ	وَص صُبْ حِ	اور صبح کی	ص ب ح	صبح وشام، صبح بخیر
	إِذَا	اِ ذَا	جب		
	تَنَفَّسَ ﴿١٨﴾	تَ نَف فَ سَ	وہ سانس لے رہی ہوتی ہے	ن ف س	نفس، نفوس، متنفس، نظام تنفس
۱۹	إِنَّهُ	اِن نَ ہُوْ	بلاشبہ یہ		
	لَقَوْلُ	لَ قَا وْ لُ	یقیناً قول ہے	ق و ل	قول، اقوال، مقال، مقولہ

الْجَوَارِ الْكُنَّسِ ﴿١٦﴾ وَالَّيْلِ إِذَا عَسْعَسَ ﴿١٧﴾ وَالصُّبْحِ إِذَا تَنَفَّسَ ﴿١٨﴾ إِنَّهُ لَقَوْلُ

چلنے پھرنے والے چھپنے والے ستاروں کی ⑯ اور رات کی جب جانے لگے ⑰ اور صبح کی جب چمکنے لگے ⑱ یقیناً یہ ایک

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	رَسُولٍ كَرِيمٍ ﴿١٩﴾	رَسُوْ لِنْ كَ رِیْ مِ	رسول کریم (جبریل) کا	ر س ل ك ر م	رسول، رسالت، مرسل، ترسیل کریم، اکرم، مکرم
۲۰	ذِي قُوَّةٍ	ذِ یْ قُو وَ تِنْ	جو بڑی قوت والا ہے	ق و ی	مقوی، قوی، طاقت وقوت
	عِندَ	عِنْ دَ	نزدیک		عند اللہ، عند الناس
	ذِي الْعَرْشِ	ذِلْ عَ رْشِ	عرش والے کے	ع ر ش	عرش الٰہی، عرش معلی، عرش بریں
	مَكِينٍ ﴿٢٠﴾	مَ كِیْ نِ	بہت بلند مرتبہ ہے	م ك ن	صاحب تمکیں، باتمکین
۲۱	مُطَاعٍ	مُ طَا عِنْ	اطاعت کیا جاتا ہے	ط و ع	اطاعت گزار، مطیع ہونا

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	ثَمَّ	ثَم مَ	وہاں (آسمانوں میں)		
	اَمِیْنٍ ۝۲۱ ط	اَ مِیْ ن	امین ہے	ء م ن	اَمِین، اَمانت وخیانت

رَسُوْلٍ كَرِيْمٍ ۝۱۹ ذِيْ قُوَّةٍ عِنْدَ ذِي الْعَرْشِ مَكِيْنٍ ۝۲۰ مُّطَاعٍ ثَمَّ اَمِيْنٍ ۝۲۱

بزرگ رسول کا کہا ہوا ہے ۝۱۹ جو قوت والا ہے، عرش والے (اللہ) کے نزدیک بلند مرتبہ ہے ۝۲۰ جس کی (آسمانوں میں) اطاعت کی جاتی ہے امین ہے ۝۲۱

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۲۲	وَمَا	وَ مَا	اور نہیں ہے		
	صَاحِبُكُمْ	صَا حِ بُ كُمْ	تمہارا ساتھی	ص ح ب	صَاحِبِ مَال، صَاحِب، صَحَابی
	بِمَجْنُوْنٍ ۝۲۲ ج	بِ مَجْ نُوْ نٍ	دیوانہ	ج ن ن	مجنون آدمی، مجنون لوگ، جنون
۲۳	وَلَقَدْ	وَ لَ قَدْ	اور بلاشبہ تحقیق		
	رَاٰهُ	رَ آ هُ	اس (نبی) نے اس (جبریل) کو دیکھا ہے	ر ء ی	رِیَا، رُؤیَا، رُؤیتِ ہِلَال، غیر مرئی
	بِالْاُفُقِ	بِلْ اُ فُ قِ	(آسمان کے) کنارے	ء ف ق	آسمان کا اُفق، آفاق
	الْمُبِيْنِ ۝۲۳ ج	لْ مُ بِيْ نِ	میں روشن	ب ی ن	بَیَان، بیانیہ، بَیِّن دلیل، مُبِین
۲۴	وَمَا هُوَ	وَ مَا هُ وَ	اور نہیں ہے وہ		
	عَلَى الْغَيْبِ	عَ لَلْ غَا ئِیْ بِ	غیب (کی باتوں) پر	غ ی ب	غیب کا علم، غیاب، غیبی امداد

وَمَا صَاحِبُكُمْ بِمَجْنُوْنٍ ۝۲۲ وَلَقَدْ رَاٰهُ بِالْاُفُقِ الْمُبِيْنِ ۝۲۳ وَمَا هُوَ عَلَى الْغَيْبِ

اور تمہارا ساتھی دیوانہ نہیں ہے ۝۲۲ اس نے اس (فرشتے) کو آسمان کے کھلے کنارے پر دیکھا بھی ہے ۝۲۳ اور یہ غیب کی باتوں کو بتلانے میں

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	بِضَنِيْنٍ ۝۲۴ ج	بِ ضَ نِیْ نٍ	ہرگز کوئی بخیل	ض ن ن	
۲۵	وَمَا هُوَ	وَ مَا هُ وَ	اور نہیں ہے یہ (قرآن)		
	بِقَوْلِ	بِ قَا ئِلِ	قول	ق و ل	قَول، اَقوال، مَقال، مَقُولہ
	شَيْطٰنٍ	شَا ئِیْ طَا نٍ	کسی شیطان	ش ط ن	شَیطَانیت، شَیطَان صفت آدمی
	رَّجِيْمٍ ۝۲۵ لا	رَ رَ جِیْ مٍ	مردود کا	ر ج م	رَجِیم شَیطَان

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۲۶	فَاَیْنَ	فَ آ اَیْ نَ	پھر کہاں		
	تَذْهَبُوْنَ ؕ﴿۲۶﴾	تَ ذْ هَ بُوْ نَ	تم جاتے ہو؟	ذ ه ب	ذَاہِب، مَذہَب
۲۷	اِنْ	اِنْ	نہیں ہے		
	هُوَ	هُ وَ	یہ (قرآن کچھ اور)		
	اِلَّا	اِل لَا	مگر		اِلَّا مَا شَاءَ اللّٰہ، اِلَّا یہ کہ، اِلَّا قَلِیل

بِضَنِیْنٍ ﴿۲۴﴾ وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَیْطٰنٍ رَّجِیْمٍ ﴿۲۵﴾ فَاَیْنَ تَذْهَبُوْنَ ﴿۲۶﴾ اِنْ هُوَ اِلَّا

بخیل بھی نہیں ﴿۲۴﴾ اور یہ قرآن شیطان مردود کا کلام نہیں ﴿۲۵﴾ پھر تم کہاں جارہے ہو ﴿۲۶﴾ یہ تو تمام جہان والوں کے لئے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	ذِکْرٌ	ذِکْ رُ	عظیم نصیحت	ذ ک ر	ذِکر، اَذکار، ذاکر، مَذکُور
	لِّلْعٰلَمِیْنَ ﴿۲۷﴾	لِ لِلْ عَا لَ مِیْ نَ	جہانوں کے لئے	ع ل م	عَالَم بَرزَخ، اَقوام عالَم
۲۸	لِمَنْ	لِ مَنْ	اس شخص کے لئے جو		
	شَآءَ	شَا ... ءَ	چاہے	ش ی ء	اِن شَاءَ اللّٰہ، مَا شَاءَ اللّٰہ، مَشِیتِ اِلٰہی
	مِنْكُمْ	مِنْ کُمْ	تم میں سے		
	اَنْ	آئِیْں	یہ کہ		
	یَّسْتَقِیْمَ ﴿۲۸﴾	یَسْ تَ قِیْ م	وہ سیدھا چلے	ق و م	مُقیم، اِستِقامَت، قِیَام کرنا
۲۹	وَمَا	وَ مَا	اور نہیں		
	تَشَآءُوْنَ	تَ شَا ... ءُوْ نَ	تم چاہتے	ش ی ء	اِن شَاءَ اللّٰہ، مَا شَاءَ اللّٰہ، مَشِیتِ اِلٰہی
	اِلَّآ	اِل لَا ..	مگر		اِلَّا مَا شَاءَ اللّٰہ، اِلَّا یہ کہ، اِلَّا قَلِیل
	اَنْ	آئِیْں	یہ کہ		

ذِکْرٌ لِّلْعٰلَمِیْنَ ﴿۲۷﴾ لِمَنْ شَآءَ مِنْكُمْ اَنْ یَّسْتَقِیْمَ ﴿۲۸﴾ وَمَا تَشَآءُوْنَ اِلَّآ اَنْ

نصیحت نامہ ہے ﴿۲۷﴾ (بالخصوص) اس کے لئے جو تم میں سے سیدھی راہ پر چلنا چاہے ﴿۲۸﴾ اور تم بغیر پروردگار

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	يَّشَآءَ	یَ شَا ... ءَ	چاہے	ش ی ء	اِن شَاءَاللہ، مَاشَاءَاللہ، مَشِیتِ الٰہی
	اللّٰهُ	ل لَا هُ	اللہ	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ العالمین
	رَبُّ	رَ ب بُ	ربّ ہے	ر ب ب	اَرباب، مُرَبّی، رَبُّ العالمین، رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمد ﷺ
	الْعٰلَمِيْنَ ع ٢٩	لْ عَا لَ مِیْ نَ	تمام جہانوں کا	ع ل م	عالَمِ رنگ و بُو، عالَمِ اسلام، عالَمِ کفر

ع ٢٩ ٢

يَّشَآءَ اللّٰهُ رَبُّ الْعٰلَمِيْنَ ع ٢٩

عالم کے چاہے کچھ نہیں چاہ سکتے ٢٩

اٰیَاتُہَا ١٩ — (٨٢) سُوْرَةُ الْاِنْفِطَارِ مَكِّيَّةٌ (٨٢) — رُکُوْعَاتُہَا ١

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

شروع کرتا ہوں اللہ تعالیٰ کے نام سے جو بڑا مہربان نہایت رحم کرنے والا ہے ○

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
١	اِذَا	اِ ذَ	جب		
	السَّمَآءُ	س سَ مَا ... ءُ	آسمان	س م و	کُتُبِ سَماوِیہ، اَرض و سَما
	انْفَطَرَتْ ١	نْ فَ طَ رَ تْ	پھٹ جائے گا	ف ط ر	اَفطار، مُنفَطِر
٢	وَاِذَا	وَ اِ ذَ	اور جب		
	الْكَوَاكِبُ	لْ كَ وَا كِ بُ	ستارے	ك و ك ب	کوکَب (تا ہے)، کَواکِب (جمع ہے)
	انْتَثَرَتْ ٢	نْ تَ ثَ رَ تْ	جھڑ جائیں گے	ن ث ر	نَثر، نِثار، جاںنِثاری
٣	وَاِذَا	وَ اِ ذَ	اور جب		
	الْبِحَارُ	لْ بِ حَا رُ	سمندر	ب ح ر	بَحرِ ہند، بَحرِ عرب، بَحرِ اوقیانوس
	فُجِّرَتْ ٣	فُ ج جِ رَ تْ	پھاڑ دیئے جائیں گے	ف ج ر	فَجرِ کاذِب، فَجرِ صادِق، نَمازِ فَجر

اِذَا السَّمَآءُ انْفَطَرَتْ ١ وَ اِذَا الْكَوَاكِبُ انْتَثَرَتْ ٢ وَ اِذَا الْبِحَارُ فُجِّرَتْ ٣

جب آسمان پھٹ جائے گا ١ اور جب ستارے جھڑ جائیں گے ٢ اور جب سمندر بہہ نکلیں گے ٣

عام زبان میں استعمال	عربی مادہ	ترجمہ	اردو تلفظ	قرآنی الفاظ	آیت نمبر
		اور جب	وَاِذَ	وَاِذَا	۴
قبرِ قائد، قبرُ النبی ﷺ، قبرستان	ق ب ر	قبریں	لُ قُ بُوْرُ	الْقُبُوْرُ	
	ب ع ث ر	اکھیڑ دی جائیں گی	بُ عْ ثِ رَتْ	بُعْثِرَتْ ۝٤	
عِلْم، عَالِم، مَعلُوم، عُلُوم	ع ل م	تو جان لے گا	عَ لِ مَتْ	عَلِمَتْ	۵
نَفس، نُفُوس، مُتَنفّس، اَنفُس	ن ف س	ہر نفس	نَفْ سُ	نَفْسٌ	
قَدِیم، اَقدَام، مُقَدَّمَہ، مُقَدَّم	ق د م	جو کچھ اس نے آگے بھیجا	مَا قَدْ دَمَتْ	مَّا قَدَّمَتْ	
تَاخِیر، مُؤخر، تَاخُّر، آخِری	ء خ ر	اور (جو) پیچھے چھوڑا	وَاَخْ خَ رَتْ	وَاَخَّرَتْ ۝٥	
سَچّا اِنسان، نیک اِنسان	ن س ی	اے انسان!	یَا..اَیْ یُ ھَلْ اِنْ سَانُ	يٰۤاَيُّهَا الْاِنْسَانُ	۶

وَاِذَا الْقُبُوْرُ بُعْثِرَتْ ۝٤ عَلِمَتْ نَفْسٌ مَّا قَدَّمَتْ وَاَخَّرَتْ ۝٥ يٰۤاَيُّهَا الْاِنْسَانُ

اور جب قبریں (شق کر کے) اکھاڑ دی جائینگی ۝٤ (اس وقت) ہر شخص اپنے آگے بھیجے ہوئے اور پیچھے چھوڑے ہوئے (اعمال) کو معلوم کر لیگا ۝٥ اے انسان!

عام زبان میں استعمال	عربی مادہ	ترجمہ	اردو تلفظ	قرآنی الفاظ	آیت نمبر
غُرُور، بَیع غَرر، مَغرُور آدمی	غ ر ر	تجھے کس چیز نے دھوکے میں ڈالا	مَا غَرْ رَکَ	مَا غَرَّكَ	
رَبّ، مُربّی، اَرباب، رَبُّ الاَرض کَرِیم، اَکرَم، مُکَرَّم، تَکرِیم	ر ب ب ك ر م	تیرے رب کریم کے متعلق	بِ رَبْ بِ کَلْ کَرِیْ م	بِرَبِّكَ الْكَرِيْمِ ۝٦	
		وہ جس نے	اَلْ لَ ذِیْ	الَّذِيْ	۷
خَالِق، تَخلِیق، مَخلُوق، خَلقت	خ ل ق	تجھے پیدا کیا	خَ لَ قَ کَ	خَلَقَكَ	
مُستَوِی، تَسوِیَہ، مُسَاوِی، مُسَاوَات	س و ی	پھر تجھے ٹھیک ٹھاک کیا	فَ سَا وْ وَا کَ	فَسَوّٰىكَ	
عَدل، مُعتَدِل، اِعتِدَال	ع د ل	پھر تجھے برابر کیا	فَ عَ دَ لَ کَ	فَعَدَلَكَ ۝٧	
		میں	فِیْ..	فِيْۤ	۸
شکل و صُورَت، مُصَوَّر، تَصوِیر	ص و ر	جس صورت میں بھی	اَیْ یِ صُوْ رَ تِمْ مَا	اَيِّ صُوْرَةٍ مَّا	

مَا غَرَّكَ بِرَبِّكَ الْكَرِيْمِ ۝٦ الَّذِيْ خَلَقَكَ فَسَوّٰىكَ فَعَدَلَكَ ۝٧ فِيْۤ اَيِّ صُوْرَةٍ مَّا

تجھے اپنے رب کریم سے کس چیز نے بہکایا؟ ۝٦ جس (رب نے) تجھے پیدا کیا، پھر ٹھیک ٹھاک کیا، پھر (درست اور) برابر بنایا ۝٧ جس صورت میں

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	شَآءَ	شَا ... ءَ	اس نے چاہا	ش ی ء	اِن شَاءَاللہ، مَاشَاءَاللہ، مَشِیتِ اِلٰہی
	رَكَّبَكَ ؕ ⑧	رَک کَ بَ ک	تجھے جوڑ دیا	ر ك ب	مُرکّب، مُرکّبات، ترکیب
۹	كَلَّا	کَل لَا	ہرگز نہیں!		
	بَلْ	بَ لْ	بلکہ		
	تُكَذِّبُونَ	تُ کَذ ذِ بُوْ نَ	تم جھٹلاتے ہو	ك ذ ب	کِذب، تکذیب، کاذِب، کذّاب مُسیلمہ کذّاب (نبُوّت کے جھوٹے دعویدار کا نام)
	بِالدِّينِ ۙ ⑨	بِ دْ دِیْ نِ	جزا (قیامت) کو	د ی ن	دِینِ اسلام، دِینِ مَتین، دِینِ مُحمّدی
۱۰	وَ	وَ	جبکہ		
	إِنَّ	اِن نَ	بلاشبہ		
	عَلَيْكُمْ	عَ لَا یْ کُمْ	تم پر		
	لَحٰفِظِينَ ۙ ⑩	لَ حَا فِ ظِیْ نَ	یقیناً نگران (مقرر) ہیں	ح ف ظ	حَافِظ، حُفّاظ، مَحفُوظ
۱۱	كِرَامًا	کِ رَا مَنْ	معزز	ك ر م	تکریم و عزّت، مُکرّم، اَکرم

شَآءَ رَكَّبَكَ ؕ ⑧ كَلَّا بَلْ تُكَذِّبُونَ بِالدِّينِ ۙ ⑨ وَإِنَّ عَلَيْكُمْ لَحٰفِظِينَ ۙ ⑩ كِرَامًا

چاہا تجھے جوڑ دیا⑧ ہرگز نہیں بلکہ تم تو جزا و سزا کے دن کو جھٹلاتے ہو⑨ یقیناً تم پر نگہبان مقرر ہیں⑩ جو عزت والے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	كَاتِبِينَ ۙ ⑪	کَا تِ بِیْ نَ	لکھنے والے	ك ت ب	کاتِب، کِتابت، مَکتُوب
۱۲	يَعْلَمُونَ	یَ عْ لَ مُوْ نَ	وہ جانتے ہیں	ع ل م	عِلْم، عَالِم، مَعلُوم، عُلُوم
	مَا تَفْعَلُونَ ⑫	مَا تَفْ عَ لُوْ نَ	جو کچھ تم کرتے ہو	ف ع ل	فِعل، اَفعال، فَاعِل، مَفعُول
۱۳	إِنَّ	اِن نَ	بلاشبہ		
	الْأَبْرَارَ	لْ اَبْ رَا رَ	نیک لوگ	ب ر ر	بَرّ، اَبرار، بَرِیرَہ (نام)
	لَفِي نَعِيمٍ ۚ ⑬	لَ فِیْ نَ عِیْ مْ	یقیناً عظیم نعمت (جنت) میں ہوں گے	ن ع م	نِعمت، نِعمتیں، اِنعام، مُنعِم
۱۴	وَإِنَّ	وَ اِن نَ	اور بلاشبہ		

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الْفُجَّارَ	لْ فُ ج جَا رَ	بدکار لوگ	ف ج ر	فِسق و فُجُور، فَاسِق و فَاجِر، فُجَّار
	لَفِيْ	لَ فِیْ	یقیناً		

كَاتِبِيْنَ ﴿۱۱﴾ يَعْلَمُوْنَ مَا تَفْعَلُوْنَ ﴿۱۲﴾ اِنَّ الْاَبْرَارَ لَفِيْ نَعِيْمٍ ﴿۱۳﴾ وَاِنَّ الْفُجَّارَ لَفِيْ

لکھنے والے ہیں ﴿۱۱﴾ جو کچھ تم کرتے ہو وہ جانتے ہیں ﴿۱۲﴾ یقیناً نیک لوگ (جنت کے عیش و آرام اور) نعمتوں میں ہوں گے ﴿۱۳﴾ اور یقیناً بدکار لوگ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	جَحِيْمٍ ﴿۱۴﴾	جَ حِیْ م	جہنم میں ہوں گے	ج ح م	جَحِیم (جہنم کا نام ہے)
۱۵	يَّصْلَوْنَهَا	یَصْ لَا وْ نَ ہَا	وہ اس میں داخل ہوں گے	ص ل ی	
	يَوْمَ	یَا وْ مَ	یوم	ی و م	یومِ قائد، یومِ اِقبال، یومِ عید
	الدِّيْنِ ﴿۱۵﴾	د دِ یْن	جزا کو	د ی ن	دِینِ اِسلام، دِینِ مَتِین، دِینِ مُحمّدی
۱۶	وَمَا هُمْ	وَ مَا ہُمْ	اور نہیں ہیں وہ		
	عَنْهَا	عَنْ ہَا	اس سے		
	بِغَآئِبِيْنَ ﴿۱۶﴾	بِ غَا... ءِ بِیْ ن	غائب ہونے والے	غ ی ب	غَیب کا عِلم، غِیَاب، غَیبی اَمداد
۱۷	وَمَآ	وَ مَا..	اور کس چیز نے		
	اَدْرٰىكَ	اَ دْ رَا کَ	آپ کو خبر دی	د ر ی	رَوَایت و دَرَایت (نَقل و عَقل)
	مَا	مَا	(کہ) کیا ہے		

جَحِيْمٍ ﴿۱۴﴾ يَّصْلَوْنَهَا يَوْمَ الدِّيْنِ ﴿۱۵﴾ وَمَا هُمْ عَنْهَا بِغَآئِبِيْنَ ﴿۱۶﴾ وَمَآ اَدْرٰىكَ مَا

دوزخ میں ہوں گے ﴿۱۴﴾ بدلے والے دن اس میں جائیں گے ﴿۱۵﴾ وہ اس سے کبھی غائب نہ ہونے پائیں گے ﴿۱۶﴾ تجھے کچھ خبر بھی ہے کہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	يَوْمُ	یَا وْ مُ	دن	ی و م	یومِ قائد، یومِ اِقبال، یومِ عید
	الدِّيْنِ ﴿۱۷﴾	د دِ یْن	جزا کا؟	د ی ن	دِینِ اِسلام، دِینِ مَتِین، دِینِ مُحمّدی
۱۸	ثُمَّ	ثُمْ مَ	پھر		آمین ثُمَّ آمین
	مَآ	مَا..	کس چیز نے		

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اَدْرٰىكَ	اَدْرَاکَ	آپ کو خبر دی	د ر ی	رِوَایت و دِرَایت (نَقل و عَقل)
	مَآ	مَا	(کہ) کیا ہے		
	يَوْمُ	یَاؤمُ	دن	ی و م	یومِ عید، یومِ جمعہ، یومِ بدر
	الدِّيْنِ ۝١٨	دِدِیْنِ	جزا کا؟	د ی ن	دِینِ اسلام، دِینِ متین، دِینِ محمّدی
١٩	يَوْمَ	یَاؤمَ	اس دن	ی و م	یومِ قائد، یومِ اِقبال، یومِ عید
	لَا تَمْلِكُ	لَا تَمْلِکُ	اختیار نہیں رکھے گی	م ل ك	مِلک، مَلکیّت، اِملاک، مُلک
	نَفْسٌ	نَفْسُن	کوئی جان	ن ف س	نَفس، نُفوس، مُتنفّس، اَنفس
	لِّنَفْسٍ	لِلِنَفْسِن	کسی جان کے لئے	ن ف س	نَفس، نُفوس، مُتنفّس، اَنفس

يَوْمُ الدِّيْنِ ۝١٧ ثُمَّ مَآ اَدْرٰىكَ مَا يَوْمُ الدِّيْنِ ۝١٨ يَوْمَ لَا تَمْلِكُ نَفْسٌ لِّنَفْسٍ

بدلے کا دن کیا ہے ۝١٧ میں پھر (کہتا ہوں کہ) تجھے کیا معلوم کہ جزا (اور سزا) کا دن کیا ہے ۝١٨ (وہ ہے) جس دن کوئی شخص کسی شخص کیلئے کسی چیز

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	شَيْـًٔا ؕ	شَائِ اً	کچھ بھی	ش ی ء	شَئے، اَشیاء، اَشیائے خوردنی
	وَالْاَمْرُ	وَلْ اَمْرُ	اور حکم	ء م ر	اَمر، اُمُور، مَامُور، اُمُورِ خانہ
	يَوْمَىِٕذٍ	یَاؤمَءِذِ	اس دن	ی و م	یومِ قائد، یومِ اِقبال، یومِ عید
	لِّلّٰهِ ۝١٩	لِلِّلاہ	(صرف) اللہ کا ہوگا	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العالَمین

شَيْـًٔا ؕ وَالْاَمْرُ يَوْمَىِٕذٍ لِّلّٰهِ ۝١٩ ع

کا مختار نہ ہوگا، اور (تمام تر) احکام اس روز اللہ تعالیٰ کے ہی ہوں گے ۝١٩

اٰيَاتُهَا ٣٦ (٨٣) سُوْرَةُ الْمُطَفِّفِيْنَ مَكِّيَّةٌ (٨٦) رُكُوْعَاتُهَا ١

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

شروع کرتا ہوں اللہ تعالیٰ کے نام سے جو بڑا مہربان نہایت رحم کرنے والا ہے ۝

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
١	وَيْلٌ	وَائِلُن	بڑی ہلاکت ہے	و ی ل	ویل (جہنم کی وادی ہے)

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	لِّلْمُطَفِّفِيْنَ ۙ ①	ل لِلْ مُ طَف فِ فِيْ ن	ناپ تول میں کمی کرنے والوں کے لئے	ط ف ف	
۲	الَّذِيْنَ	اَل لَ ذِ يْ نَ	وہ لوگ کہ		
	اِذَا اكْتَالُوْا	اِ ذَ كْ تَا لُوْ	جب وہ ناپ کر لیتے ہیں	ك ی ل	مِکیال، کَیل (ناپ تول)
	عَلَى النَّاسِ	عَ لَن نَا سِ	لوگوں سے	ن و س	بعضُ النّاس، عوامُ النّاس، خیرُ النّاس، عامّۃُ النّاس
	يَسْتَوْفُوْنَ ۖ ②	يَسْ تَا ؤ فُوْ ن	تو پورا لیتے ہیں	و ف ی	وفا شعاری، وفاداری، ایفائے عہد، عہد وفا، بے وفا
۳	وَاِذَا	وَ اِ ذَا	اور جب		
	كَالُوْهُمْ	كَا لُ وْ هُمْ	وہ انہیں ناپ کر دیتے ہیں	ك ی ل	مِکیال، کَیل (ناپ تول)

وَيْلٌ لِّلْمُطَفِّفِيْنَ ۙ ① الَّذِيْنَ اِذَا اكْتَالُوْا عَلَى النَّاسِ يَسْتَوْفُوْنَ ۖ ② وَاِذَا كَالُوْهُمْ

بڑی خرابی ہے ناپ تول میں کمی کرنے والوں کی ① کہ جب لوگوں سے ناپ کر لیتے ہیں تو پورا پورا لیتے ہیں ② اور جب انہیں ناپ کر یا

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اَوْ	اَ وْ	یا		
	وَّزَنُوْهُمْ	وَ زَ نُوْ هُمْ	انہیں تول کر دیتے ہیں	و ز ن	وزن، اوزان، میزان
	يُخْسِرُوْنَ ؕ ③	یُ خْ سِ رُوْ ن	تو کم دیتے ہیں	خ س ر	مالی خسارہ، خُسران، خائب وخاسر
۴	اَلَا يَظُنُّ	اَ لَا يَ ظُن نُ	کیا گمان نہیں کرتے	ظ ن ن	ظنّ، حُسنِ ظنّ، اچھا ظنّ، بدظنّ
	اُولٰٓئِكَ	اُلَا ... ءِ كَ	یہ لوگ		
	اَنَّهُمْ	اَن نَ هُمْ	کہ بلاشبہ وہ		
	مَّبْعُوْثُوْنَ ۙ ④	مَبْ عُوْ ثُوْ ن	(قبروں سے) اُٹھائے جائیں گے	ب ع ث	مَبعوث، بِعثتِ نبوی، مَبعث
۵	لِيَوْمٍ	لِ يَا ؤ مِنْ	اس یوم	ی و م	یومِ قائد، یومِ اقبال، یومِ عید
	عَظِيْمٍ ۙ ⑤	عَ ظِی م	عظیم کے لئے	ع ظ م	عظمت، اعظم، مُعظّم

اَوْ وَّزَنُوْهُمْ يُخْسِرُوْنَ ؕ ③ اَلَا يَظُنُّ اُولٰٓئِكَ اَنَّهُمْ مَّبْعُوْثُوْنَ ۙ ④ لِيَوْمٍ عَظِيْمٍ ۙ ⑤

تول کر دیتے ہیں تو کم دیتے ہیں ③ کیا انہیں اپنے مرنے کے بعد جی اٹھنے کا خیال نہیں ④ اس عظیم دن کے لئے ⑤

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
٦	يَّوْمَ	يَا وْ مَ	جس دن	ی و م	یومِ قائد، یومِ اقبال، یومِ عید
	يَقُوْمُ	یَ قُوْ مُ	کھڑے ہوں گے	ق و م	قِیام، اِقامت گاہ، قَومہ، مُقیم
	النَّاسُ	ن نَا سُ	لوگ	ن و س	بَعضُ النّاس، عوامُ النّاس، خَیرُ النّاس، عامّۃُ النّاس
	لِرَبِّ	لِ رَ ب بِ	رب کے سامنے؟	ر ب ب	اَرباب، مُربّی، رَبُّ العالمین، رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمد ﷺ
	الْعٰلَمِيْنَ ۞	لْ عَا لَ مِیْ ن	تمام جہانوں کے	ع ل م	عالَمِ رنگ و بُو، عالَمِ اسلام، عالَمِ کُفر
٧	كَلَّآ	كَل لَآ..	ہرگز نہیں!		
	اِنَّ	اِن نَ	بلاشبہ		
	كِتٰبَ	کِ تَا بَ	نامۂ اعمال	ك ت ب	کِتابِ حکمت، مَکتُوب، کِتابَت
	الْفُجَّارِ	لْ فُ ج جَا رِ	فاجروں کا	ف ج ر	فِسق و فُجُور، فَاسِق و فَاجِر، فُجّار
	لَفِيْ سِجِّيْنٍ ۞	لَ فِیْ سِ ج جِیْ ن	یقیناً سجین میں ہے	س ج ن	سِجن (قید خانہ)

يَّوْمَ يَقُوْمُ النَّاسُ لِرَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ۞ كَلَّآ اِنَّ كِتٰبَ الْفُجَّارِ لَفِيْ سِجِّيْنٍ ۞

جس دن سب لوگ رب العالمین کے سامنے کھڑے ہوں گے ۞ یقیناً بدکاروں کا نامۂ اعمال سجین میں ہے ۞

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
٨	وَمَآ	وَ مَا..	اور کس چیز نے		
	اَدْرٰىكَ	اَدْ رَا كَ	آپ کو خبر دی	د ر ی	رَوایت و دَرایت (نَقل و عَقل)
	مَا	مَا	(کہ) کیا ہے		
	سِجِّيْنٌ ۞	سِج جِیْ ن	سجین؟	س ج ن	سِجن (قید خانہ)
٩	كِتٰبٌ	کِ تَا بُ	ایک کتاب ہے	ك ت ب	کِتابِ حکمت، مَکتُوب، کِتابَت
	مَّرْقُوْمٌ ۞	م مَ رْ قُوْ م	لکھی ہوئی	ر ق م	رَقم، اَرقام، رَاقِم، اَرقم (نام)
١٠	وَيْلٌ	وَا یْ لُوْ ئِیْن	بری ہلاکت ہے	و ی ل	وَیل (جہنم کی وادی)
	يَّوْمَىِٕذٍ	یَا وْ مَ ءِ ذِ	اس دن	ی و م	یومِ قائد، یومِ اقبال، یومِ عید

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	لِّلْمُكَذِّبِيْنَ ⑩ لا	ل لِلْ مُ کَذ ذِ بِیْ ن	جھٹلانے والوں کے لئے	ك ذ ب	کِذب، تکذیب، کاذِب، کَذّاب مُسَیلمہ کَذّاب (نبوّت کے جھوٹے دعویدار کا نام)

وَمَآ اَدْرٰىكَ مَا سِجِّيْنٌ ⑧ كِتٰبٌ مَّرْقُوْمٌ ⑨ وَيْلٌ يَّوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِيْنَ ⑩

تجھے کیا معلوم سجین کیا ہے؟⑧ (یہ تو) لکھی ہوئی کتاب ہے⑨ اس دن جھٹلانے والوں کی بڑی خرابی ہے⑩

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۱۱	الَّذِيْنَ	اَل لَ ذِ یْ نَ	وہ جو		
	يُكَذِّبُوْنَ	یُ کَذ ذِ بُوْ نَ	جھٹلاتے ہیں	ك ذ ب	کِذب، تکذیب، کاذِب، کَذّاب مُسَیلمہ کَذّاب (نبوّت کے جھوٹے دعویدار کا نام)
	بِيَوْمِ الدِّيْنِ ⑪ ط	بِ یَوْ مِد دِیْ ن	یومِ جزا کو	ی و م / د ی ن	یومِ قائد، یومِ اقبال، یومِ عید دینِ اسلام، دینِ متین، دینِ محمدی
۱۲	وَمَا	وَ مَا	اور نہیں		
	يُكَذِّبُ	یُ کَذ ذِ بُ	جھٹلاتا	ك ذ ب	کِذب، تکذیب، کاذِب، کَذّاب مُسَیلمہ کَذّاب (نبوّت کے جھوٹے دعویدار کا نام)
	بِهٖٓ	بِ ہِیْ..	اسے		
	اِلَّا	اِل لَا	مگر		اِلّا ماشاءَاللہ، اِلّا یہ کہ، اِلّا قلیل
	كُلُّ	کُل لُ	ہر		کُل کائنات، کُل جہان، کُل عالَم
	مُعْتَدٍ	مُ عْ تَ دِنْ	حد سے گزرنے والا	ع د و	تَعَدّی، مُتعدّی اَمراض
	اَثِيْمٍ ⑫ لا	اَ ثِیْ م	سخت گناہ گار ہی	ء ث م	رَاقم آثم، بندۂ آثم

الَّذِيْنَ يُكَذِّبُوْنَ بِيَوْمِ الدِّيْنِ ⑪ وَمَا يُكَذِّبُ بِهٖٓ اِلَّا كُلُّ مُعْتَدٍ اَثِيْمٍ ⑫

جو جزا و سزا کے دن کو جھٹلاتے رہے⑪ اسے صرف وہی جھٹلاتا ہے جو حد سے آگے نکل جانے والا (اور) گناہ گار ہوتا ہے⑫

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۱۳	اِذَا	اِ ذَا	جب		
	تُتْلٰى	تُتْ لَا	تلاوت کی جاتی ہیں	ت ل و	تِلاوت، وحیِ متلو، وحیِ غیر متلو
	عَلَيْهِ	عَ لَا یْ ہِ	اس پر		
	اٰيٰتُنَا	آ یَا تُ نَا	ہماری آیتیں	ء ی ت	آیتِ قرآنی، آیۃ الکرسی آیتِ کریمہ
	قَالَ	قَا لَ	تو وہ کہتا ہے:	ق و ل	قَول، اَقوال، مَقال، مَقولہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اَسَاطِيْرُ	اَ سَا طِیْ رُ	(یہ) قصے کہانیاں ہیں	س ط ر	اَسَاطِیر جمع اُسطورہ، مَسطور (لکھا ہوا)
	الْاَوَّلِيْنَ ۝١٣ ؕ	لْ اَ وْ وَ لِیْ نَ	پہلے لوگوں کی	ء و ل	اُولیٰ، اَوّل الاَوّلین، اَوّل کلاس
١٤	كَلَّا	کَل لَا	ہرگز نہیں!		
	بَلْ سكتة	بَ لْ	بلکہ		
	رَانَ	رَا نَ	زنگ لگا دیا ہے	ر ی ن	
	عَلٰى قُلُوْبِهِمْ	عَ لَا قُ لُوْ بِ هِمْ	ان کے دلوں پر	ق ل ب	قلب، قُلوب، اِنقلاب

سکتہ

اِذَا تُتْلٰى عَلَيْهِ اٰيٰتُنَا قَالَ اَسَاطِيْرُ الْاَوَّلِيْنَ ۝١٣ ؕ كَلَّا بَلْ سكتة رَانَ عَلٰى قُلُوْبِهِمْ

جب اس کے سامنے ہماری آیتیں پڑھی جاتی ہیں تو کہہ دیتا ہے کہ یہ اگلوں کے افسانے ہیں ⑬ یوں نہیں بلکہ ان کے دلوں پر ان کے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مَّا	مَا	اس نے جو		
	كَانُوْا	کَ ا نُ وْ	وہ تھے	ك و ن	
	يَكْسِبُوْنَ ۝١٤	یَ کْ سِ بُوْ نَ	کماتے	ك س ب	کسبِ کثیر، کسبِ حلال، کسبِ فیض
١٥	كَلَّآ	کَل لَا..	ہرگز نہیں!		
	اِنَّهُمْ	اِن نَ هُمْ	بلاشبہ وہ (کافر)		
	عَنْ رَّبِّهِمْ	عَ رْ رَبْ بِ هِمْ	اپنے رب (کے دیدار) سے	ر ب ب	اَرباب، مُربّی، رَبُّ العالمین، رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمد ﷺ
	يَوْمَئِذٍ	یَا ؤْ مَ ءِ ذِ	اس دن	ی و م	یومِ قائد، یومِ اقبال، یومِ عید
	لَّمَحْجُوْبُوْنَ ۝١٥ ؕ	لْ لَ مَ حْ جُوْ بُوْ نَ	یقیناً اوٹ میں رکھے جائیں گے	ح ج ب	حجاب، حاجب، عورت کا حجاب
١٦	ثُمَّ	ثُمْ مَ	پھر		آمین ثمّ آمین

مَّا كَانُوْا يَكْسِبُوْنَ ۝١٤ كَلَّآ اِنَّهُمْ عَنْ رَّبِّهِمْ يَوْمَئِذٍ لَّمَحْجُوْبُوْنَ ۝١٥ ؕ ثُمَّ

اعمال کی وجہ سے زنگ (چڑھ گیا) ہے ⑭ ہرگز نہیں یہ لوگ اس دن اپنے رب سے اوٹ میں رکھے جائیں گے ⑮ پھر

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اِنَّهُمْ	اِن نَ هُمْ	بلاشبہ وہ		

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	لَصَالُوا	لَ صَا لُ	ضرور داخل ہوں گے	ص ل ی	
	الْجَحِيْمِ ﴿۱۶﴾ ط	لْ جَ حِیْ م	جہنم میں	ج ح م	جَحِیم (جہنم کا نام ہے)
۱۷	ثُمَّ	ثُمْ مَ	پھر		آمین ثُمَّ آمین
	يُقَالُ	یُ قَا لُ	کہا جائے گا:	ق و ل	قَول، اَقوال، مَقال، مَقُولہ
	هٰذَا	ہَا ذَ	یہ ہے		
	الَّذِیْ	ل لَ ذِ یْ	وہ جو		
	كُنْتُمْ	کُنْ تُمْ	تم تھے	ك و ن	
	بِهٖ	بِ ہِیْ	اسے		
	تُكَذِّبُوْنَ ﴿۱۷﴾ ط	تُ کَذ ذِ بُوْ ن	جھٹلاتے	ك ذ ب	کِذب، تکذِیب، کاذِب، کذّاب مُسَیلمہ کذّاب (نُبوّت کے جھوٹے دعویدار کا نام)

اِنَّهُمْ لَصَالُوا الْجَحِيْمِ ﴿۱۶﴾ ط ثُمَّ يُقَالُ هٰذَا الَّذِیْ كُنْتُمْ بِهٖ تُكَذِّبُوْنَ ﴿۱۷﴾ ط

یہ لوگ بالیقین جہنم میں جھونکے جائیں گے ﴿۱۶﴾ پھر کہہ دیا جائے گا کہ یہی ہے وہ جسے تم جھٹلاتے رہے ﴿۱۷﴾

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۱۸	كَلَّآ	کَل لَا..	ہرگز نہیں!		
	اِنَّ	اِن نَ	بلاشبہ		
	كِتٰبَ	کِ تَا بَ	نامۂ اعمال	ك ت ب	کِتاب حِکمت، مَکتُوب، کِتابت
	الْاَبْرَارِ	لْ اَبْ رَا رِ	نیک لوگوں کا	ب ر ر	بَرّ، اَبرار، بَرِیرہ (نام)
	لَفِيْ عِلِّيِّيْنَ ﴿۱۸﴾ ط	لَ فِیْ عِل لِی یِیْ ن	یقیناً عِلِّیّین میں ہے	ع ل و	جَنابِ عالی، عالی جاہ، عَرشِ مُعلّیٰ
۱۹	وَمَآ	وَ مَا..	اور کس چیز نے		
	اَدْرٰىكَ	اَدْ رَا کَ	آپ کو خبر دی	د ر ی	رِوَایت و دِرَایت (نَقل و عَقل)
	مَا	مَا	(کہ) کیا ہے		
	عِلِّيُّوْنَ ﴿۱۹﴾ ط	عِل لِی یُوْ ن	عِلِّیّین؟	ع ل و	جَنابِ عالی، عالی جاہ، عَرشِ مُعلّیٰ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۲۰	كِتٰبٌ	کِ تَا بُ	ایک کتاب ہے	ك ت ب	کِتاب،حِکمت،مکتوب،کِتابَت
	مَّرْقُوْمٌ ﴿۲۰﴾	م مَ رْ قُوْ م	لکھی ہوئی	ر ق م	رَقم،اَرقام،رَاقِم،اَرقم(نام)

كَلَّآ اِنَّ كِتٰبَ الْاَبْرَارِ لَفِيْ عِلِّيِّيْنَ ﴿۱۸﴾ وَمَآ اَدْرٰىكَ مَا عِلِّيُّوْنَ ﴿۱۹﴾ كِتٰبٌ مَّرْقُوْمٌ ﴿۲۰﴾

یقیناً یقیناً نیکوکاروں کا نامۂ اعمال علیین میں ہے ﴿۱۸﴾ تجھے کیا پتا کہ علیین کیا ہے؟ ﴿۱۹﴾ (وہ تو) لکھی ہوئی کتاب ہے ﴿۲۰﴾

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۲۱	يَّشْهَدُهُ	یَشْ هَ دُ هُ	اس پر حاضر ہوتے ہیں	ش ه د	شاہد،شہید،مشہود،مشاہدہ
	الْمُقَرَّبُوْنَ ﴿۲۱﴾	لْ مُ قَ رْ رَ بُوْ ن	مقرب فرشتے	ق ر ب	قُرب،قَریب،اَقرب،قَریبی عزیز و اَقارِب
۲۲	اِنَّ	اِن نَ	بلاشبہ		
	الْاَبْرَارَ	لْ اَ بْ رَا رَ	نیک لوگ	ب ر ر	بَرّ،اَبرار،بَریرہ(نام)
	لَفِيْ نَعِيْمٍ ﴿۲۲﴾	لَ فِيْ نَ عِيْ م	یقیناً عظیم نعمت (جنت) میں ہوں گے	ن ع م	نِعمت،نِعمتیں،اِنعام،مُنعِم
۲۳	عَلَى الْاَرَآئِكِ	عَ لَلْ اَ رَا... ءِ كِ	مسہریوں پر (بیٹھے)	ء ر ك	
	يَنْظُرُوْنَ ﴿۲۳﴾	یَنْ ظُ رُوْ ن	دیکھ رہے ہوں گے	ن ظ ر	نَظر،نَظارہ،مَنظر،نَاظِرین

يَّشْهَدُهُ الْمُقَرَّبُوْنَ ﴿۲۱﴾ اِنَّ الْاَبْرَارَ لَفِيْ نَعِيْمٍ ﴿۲۲﴾ عَلَى الْاَرَآئِكِ يَنْظُرُوْنَ ﴿۲۳﴾

مقرب (فرشتے) اس کا مشاہدہ کرتے ہیں ﴿۲۱﴾ یقیناً نیک لوگ (بڑی) نعمتوں میں ہوں گے ﴿۲۲﴾ مسہریوں پر بیٹھے دیکھ رہے ہوں گے ﴿۲۳﴾

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۲۴	تَعْرِفُ	تَ عْ رِ فُ	آپ پہچانیں گے	ع ر ف	عُرف،تعارُف،مَعروف
	فِيْ وُجُوْهِهِمْ	فِيْ وُ جُوْ هِ هِمْ	ان کے چہروں میں	و ج ه	وَجہ،وُجوہ،وَجاہت،توجیہ
	نَضْرَةَ	نَ ضْ رَ تَ	تازگی	ن ض ر	نَضرہ(نام)
	النَّعِيْمِ ﴿۲۴﴾	ن نَ عِيْ م	نعمت کی	ن ع م	نِعمت،اِنعام،مُنعِم،نَعیم(نام)
۲۵	يُسْقَوْنَ	یُ سْ قَوْ نَ	انہیں پلائی جائے گی	س ق ی	سَاقی،سَقّہ،نمازِ اِستسقاء
	مِنْ رَّحِيْقٍ	مِ ر رَ حِيْ قِ	خالص شراب	ر ح ق	اَلرَّحیق المختوم (سیرت نبی ﷺ کی کتاب)
	مَّخْتُوْمٍ ﴿۲۵﴾	م مَ خْ تُوْ م	مہر لگی ہوئی	خ ت م	ختم،خاتم،خَتمِ نُبوّت

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال

تَعۡرِفُ فِیۡ وُجُوۡهِهِمۡ نَضۡرَةَ النَّعِيۡمِ ۚ﴿۲۴﴾ يُسۡقَوۡنَ مِنۡ رَّحِيۡقٍ مَّخۡتُوۡمٍ ۙ﴿۲۵﴾

تو ان کے چہروں سے ہی نعمتوں کی تروتازگی پہچان لے گا ﴿۲۴﴾ یہ لوگ سربمہر خالص شراب پلائے جائیں گے ﴿۲۵﴾

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۲۶	خِتٰمُهٗ	خِ تَا مُ هُوۡ	اس کی مہر	خ ت م	ختم، خاتَم، خَتمِ نُبوّت
	مِسۡكٌ ؕ	مِسۡ کۡ	کستوری ہوگی	م س ك	دَوَاءُالمسک، مِسکِ ختام
	وَفِيۡ ذٰلِكَ	وَفِیۡ ذَا لِ کَ	اور اسی میں		
	فَلۡيَتَنَافَسِ	فَلۡ یَ تَ نَا فَ سِ	پس چاہئے کہ رغبت کریں	ن ف س	تنافُس، مُتنافِس، مُتنفَّس
	الۡمُتَنَافِسُوۡنَ ؕ﴿۲۶﴾	لۡ مُ تَ نَا فِ سُوۡنَ	رغبت کرنے والے	ن ف س	تنافُس، مُتنافِس، مُتنفَّس
۲۷	وَمِزَاجُهٗ	وَ مِ زَا جُ هُوۡ	اور اس کی ملاوٹ	م ز ج	مُتلوّن مزاج، اِمتزاج
	مِنۡ تَسۡنِيۡمٍ ۙ﴿۲۷﴾	مِنۡ تَسۡ نِیۡ مۡ	تسنیم سے ہوگی	س ن م	تسنیم (جنت کی شراب کا نام ہے)

خِتٰمُهٗ مِسۡكٌ ؕ وَفِيۡ ذٰلِكَ فَلۡيَتَنَافَسِ الۡمُتَنَافِسُوۡنَ ؕ﴿۲۶﴾ وَمِزَاجُهٗ مِنۡ تَسۡنِيۡمٍ ۙ﴿۲۷﴾

جس پر مُشک کی مہر ہوگی، سبقت لے جانے والوں کو اسی میں سبقت کرنی چاہئے ﴿۲۶﴾ اور اس کی آمیزش تسنیم کی ہوگی ﴿۲۷﴾

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۲۸	عَيۡنًا	عَا یۡ نَا ئِیں	(یعنی) ایک چشمہ ہے	ع ی ن	عُیُون، اَعیُن آنکھ سے بھی پانی نکلتا ہے
	يَّشۡرَبُ	یَ شۡ رَ بُ	پئیں گے	ش ر ب	شَربت، مَشروب، شَراب
	بِهَا	بِ هَا	اس سے		
	الۡمُقَرَّبُوۡنَ ؕ﴿۲۸﴾	لۡ مُ قَ رۡ رَ بُوۡ نَ	مقرب لوگ	ق ر ب	قُربِ الٰہی، قَریبی، قُربَت
۲۹	اِنَّ	اِنۡ نَ	بلاشبہ		
	الَّذِيۡنَ	لۡ لَ ذِ یۡ نَ	وہ لوگ جنھوں نے		
	اَجۡرَمُوۡا	اَجۡ رَ مُوۡ	جرم کئے	ج ر م	جُرم، مُجرم، فردِ جُرم
	كَانُوۡا	کَ ا نُ وۡ	وہ تھے	ك و ن	
	مِنَ الَّذِيۡنَ	مِ نَ لۡ لَ ذِ یۡ نَ	ان لوگوں پر جو		

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اٰمَنُوْا	آ مَ نُوْ	ایمان لائے	ء م ن	اَمن واَمان،مُؤمن،اِیمان

عَيْنًا يَّشْرَبُ بِهَا الْمُقَرَّبُوْنَ ﴿٢٨﴾ اِنَّ الَّذِيْنَ اَجْرَمُوْا كَانُوْا مِنَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا

(یعنی) وہ چشمہ جس کا پانی مقرب لوگ پئیں گے ﴿٢٨﴾ گنہگار لوگ ایمان والوں کی ہنسی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	يَضْحَكُوْنَ ﴿٢٩﴾	یَضْ حَ کُوْن	ہنستے	ض ح ك	مُضحِکہ خیز،ضَاحِک،تَضحِیک
۳۰	وَاِذَا	وَ اِ ذَا	اور جب		
	مَرُّوْا	مَ رْرُوْ	وہ گزرتے تھے	م ر ر	مُرُورِ زَمانہ،مَارّ آدمی (گزرنے والا)
	بِهِمْ	بِ ہِم	ان (مسلمانوں) کے پاس سے		
	يَتَغَامَزُوْنَ ﴿٣٠﴾	یَ تَ غَا مَ زُوْن	تو آپس میں آنکھوں سے اشارے کرتے تھے	غ م ز	غَمّازی کرنا،غَمّاز آدمی (آنکھوں سے اشارہ کرنیوالا آدمی)
۳۱	وَاِذَا	وَ اِ ذَ	اور جب		
	انْقَلَبُوْٓا	نْ قَ لَ بُوْ	وہ لوٹتے تھے	ق ل ب	قَلب،قُلُوب،اِنقِلَاب (دل بھی اُلٹ پلٹ ہوتا ہے)
	اِلٰٓى اَهْلِهِمُ	اِلَا.. اَہْ لِ ہِ مُ	اپنے گھر والوں کی طرف	ا ھ ل	اَہلِ خَیر،اَہلِ دَانِش،اَہلِ بَیت
	انْقَلَبُوْا	نْ قَ لَ بُوْ	تو لوٹتے	ق ل ب	قَلب،قُلُوب،اِنقِلَاب (دل بھی اُلٹ پلٹ ہوتا ہے)

يَضْحَكُوْنَ ﴿٢٩﴾ وَاِذَا مَرُّوْا بِهِمْ يَتَغَامَزُوْنَ ﴿٣٠﴾ وَاِذَا انْقَلَبُوْٓا اِلٰٓى اَهْلِهِمُ انْقَلَبُوْا

اڑایا کرتے تھے ﴿٢٩﴾ اور ان کے پاس سے گزرتے ہوئے آپس میں آنکھ کے اشارے کرتے تھے ﴿٣٠﴾ اور جب اپنے گھر والوں کی طرف لوٹتے تو

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	فَكِهِيْنَ ﴿٣١﴾	فَ کِ ہِیْ ن	دل لگی کرتے ہوئے	ف ك ه	فُکَاہَت،فَکِیہہ آدمی
۳۲	وَاِذَا	وَ اِ ذَا	اور جب		
	رَاَوْهُمْ	رَ اَ وْ ہُمْ	وہ (کافر) ان (مسلمانوں) کو دیکھتے	ر ء ی	رِیَا،رُؤیَا،رُؤیتِ ہِلَال،غَیرمَرئی
	قَالُوْٓا	قَ الُ وْ..	تو کہتے تھے:	ق و ل	قَول،اَقوَال،مَقَال،مَقُولہ
	اِنَّ	اِن نَ	بلاشبہ		
	هٰٓؤُلَآءِ	ہَا.. ءُ لَا...ءِ	یہ لوگ		

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	لَضَآلُّوْنَ ﴿۳۲﴾	لَ ضَا... ل لُوْن	یقیناً گمراہ ہیں	ض ل ل	ضَلالَت (گمراہی)، ضَالّ، مُضِلّ
۳۳	وَمَآ اُرْسِلُوْا	وَ مَا.. اُرْ سِ لُوْ	حالانکہ وہ نہیں بھیجے گئے تھے	ر س ل	رَسُول، رَسَالت، مُرسَل، تَرسِیل
	عَلَيْهِمْ	عَ لَا يْ ہِمْ	ان پر		

فَكِهِيْنَ ﴿۳۱﴾ وَ اِذَا رَاَوْهُمْ قَالُوْٓا اِنَّ هٰٓؤُلَآءِ لَضَآلُّوْنَ ﴿۳۲﴾ وَ مَآ اُرْسِلُوْا عَلَيْهِمْ

دل لگیاں کرتے تھے ﴿۳۱﴾ اور جب انہیں دیکھتے تو کہتے یقیناً یہ لوگ گمراہ (بے راہ) ہیں ﴿۳۲﴾ یہ ان پر پاسبان بنا کر

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	حٰفِظِيْنَ ﴿۳۳﴾	حَا فِ ظِیْ ن	نگران بنا کر	ح ف ظ	حافِظِ قرآن، مَحفُوظ، قُوّتِ حافِظہ
۳۴	فَالْيَوْمَ	فَلْ یَا وْ مَ	چنانچہ آج	ی و م	یومِ قائد، یومِ اقبال، یومِ عید
	الَّذِيْنَ	ل لَ ذِ يْنَ	وہ لوگ جو		
	اٰمَنُوْا	آ مَ نُوْ	ایمان لائے	ء م ن	اَمن واَمان، مُؤمن، اِیمان
	مِنَ الْكُفَّارِ	مِ نَلْ کُف فَا رِ	کافروں پر	ك ف ر	کُفر، کافِر، کُفّار، تکفیر، کُفرانِ نعمت
	يَضْحَكُوْنَ ﴿۳۴﴾	یَضْ حَ کُوْ ن	ہنس رہے ہوں گے	ض ح ك	مُضحِکہ خیز، ضَاحِک، تَضحِیک
۳۵	عَلَى الْاَرَآئِكِ	عَ لَلْ اَرَا... ءِ کِ	مسہریوں پر (بیٹھے)	ء ر ك	

حٰفِظِيْنَ ﴿۳۳﴾ فَالْيَوْمَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا مِنَ الْكُفَّارِ يَضْحَكُوْنَ ﴿۳۴﴾ عَلَى الْاَرَآئِكِ

تو نہیں بھیجے گئے ﴿۳۳﴾ پس آج ایمان والے ان کافروں پر ہنسیں گے ﴿۳۴﴾ تختوں پر بیٹھے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	يَنْظُرُوْنَ ﴿۳۵﴾	یَنْ ظُ رُوْ ن	دیکھ رہے ہوں گے	ن ظ ر	نَظَر، نَظّارہ، مَنظَر، نَاظِرین
۳۶	هَلْ	ہَ لْ	(کہ) کیا		
	ثُوِّبَ	ثُوْ وِ بَ	بدلہ دیا گیا	ث و ب	ثَوابِ دارَین، اَجر وثَواب
	الْكُفَّارُ	لْ کُف فَا رُ	کافروں کو	ك ف ر	کُفر، کافِر، کُفّار، تکفیر، کُفرانِ نعمت
	مَا	مَا	اس کا جو		
	كَانُوْا	کَا نُوْ	تھے	ك و ن	

ع ٨

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	يَفْعَلُوْنَ ۳۶ ع	يَ فْ عَ لُوْ نَ	وہ کیا کرتے ؟	ف ع ل	فِعل، اَفعال، فَاعِل، مَفعول

يَنْظُرُوْنَ ۳۵ هَلْ ثُوِّبَ الْكُفَّارُ مَا كَانُوْا يَفْعَلُوْنَ ۳۶ ع

دیکھ رہے ہوں گے ۳۵ کہ اب ان منکروں نے جیسا یہ کرتے تھے پورا پورا بدلہ پالیا ۳۶

اٰيَاتُهَا ۲۵ (۸۴) سُوْرَةُ الْاِنْشِقَاقِ مَكِّيَّةٌ (۸۳) رُكُوْعَاتُهَا ۱

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

شروع کرتا ہوں اللہ تعالیٰ کے نام سے جو بڑا مہربان نہایت رحم کرنے والا ہے ○

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۱	اِذَا	اِ ذَ	جب		
	السَّمَآءُ	س سَ مَا ... ءُ	آسمان	س م و	کُتُبِ سَماوِیہ، اَرض وسَما
	انْشَقَّتْ ۱ لا	نْ شَق قَتْ	پھٹ جائے گا	ش ق ق	وَاقِعہ شَقِّ صَدر، شَقِّ قَمر، اِنشِقَاق
۲	وَاَذِنَتْ	وَ اَ ذِ نَتْ	اور وہ کان لگائے ہوئے ہے	ء ذ ن	اِذنِ رَبّی، اِذنِ اِلٰہی، اِذنِ عام
	لِرَبِّهَا	لِ رَب بِ هَا	اپنے رب (کے حکم) کے لئے	ر ب ب	اَرباب، مُرَبّی، رَبُّ العالَمین، رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمد ﷺ
	وَحُقَّتْ ۲ لا	وَ حُ ق قَتْ	اور اس کے لائق بھی یہی ہے	ح ق ق	حَق، حُقُوق، حَق بات، اِستِحقاق
۳	وَاِذَا	وَ اِ ذَ	اور جب		
	الْاَرْضُ	لْ اَ رْ ضُ	زمین	ء ر ض	اَرض وسَماء، اَراضی، کُرۂ اَرض
	مُدَّتْ ۳ لا	مُ د دَ تْ	پھیلا دی جائے گی	م د د	مُدّتِ مَدید، کُل مُدّت، مَدِّ مُتَّصل
۴	وَاَلْقَتْ	وَ اَلْ قَ تْ	اور وہ ڈال دے گی	ل ق ی	اِلقاء کرنا (دل میں ڈالنا)، مُلاقات

اِذَا السَّمَآءُ انْشَقَّتْ ۱ لا وَاَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ ۲ لا وَاِذَا الْاَرْضُ مُدَّتْ ۳ لا وَاَلْقَتْ

جب آسمان پھٹ جائے گا ۱ اور اپنے ربّ کے حکم پر کان لگائے گا اور اسی کے لائق وہ ہے ۲ اور جب زمین (کھینچ کر) پھیلا دی جائے گی ۳ اور اس

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مَا	مَا	جو کچھ		
	فِيْهَا	فِيْ هَا	اس میں ہے		

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَتَخَلَّتْ ۝٤	وَ تَ خَ لْ لَتْ	اور وہ خالی ہو جائے گی	خ ل و	خَلوَت، خَالی ہونا، خَلَاء
۵	وَ اَذِنَتْ	وَ اَ ذِ نَتْ	اور وہ کان لگائے ہوئے ہے	ء ذ ن	اِذنِ رَبّی، اِذنِ الٰہی، اِذنِ عَام
	لِرَبِّهَا	لِ رَبْ بِ هَا	اپنے رب (کے حکم) کے لئے	ر ب ب	اَربَاب، مُرَبّی، رَبُّ العَالَمِین رَبِّ کعبہ، رَبِّ مُحَمَّد صلی اللہ علیہ وسلم
	وَحُقَّتْ ۝۵	وَ حُ قْ قَتْ	اور اس کے لائق بھی یہی ہے	ح ق ق	حَق، حُقُوق، حَق بات، حَقِیقَت
٦	يٰۤاَيُّهَا الْاِنْسَانُ	يَا..اَ یُ یُ هَلْ اِنْ سَانُ	اے انسان!	ن س ی	اِنسَانی حُقُوق، اِنسَانی زندگی
	اِنَّكَ	اِن نَ كَ	بلاشبہ تو		
	كَادِحٌ	كَا دِ حُنْ	محنت کر رہا ہے	ك د ح	
	اِلٰى	اِلَا	کی طرف		

مَا فِيْهَا وَ تَخَلَّتْ ۝٤ وَ اَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَ حُقَّتْ ۝۵ يٰۤاَيُّهَا الْاِنْسَانُ اِنَّكَ كَادِحٌ اِلٰى

میں جو ہے اسے وہ اُگل دے گی اور خالی ہو جائیگی ۝٤ اور اپنے رب کے حکم پر کان لگائے گی اور اسی کے لائق وہ ہے ۝۵ اے انسان! تو اپنے رب سے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	رَبِّكَ	رَبْ بِ كَ	اپنے رب	ر ب ب	اَربَاب، مُرَبّی، رَبُّ العَالَمِین رَبِّ کعبہ، رَبِّ مُحَمَّد صلی اللہ علیہ وسلم
	كَدْحًا	كَ دْ حَنْ	خوب محنت	ك د ح	
	فَمُلٰقِيْهِ ۝٦	فَ مُ لَا قِیْ هِ	بالآخر تو اس سے ملنے والا ہے	ل ق ی	مُلَاقَات، مُلَاقَاتی حضرات
۷	فَاَمَّا	فَ اَمْ مَا	پھر لیکن		
	مَنْ	مَنْ	جو شخص کہ		
	اُوْتِيَ	اُوْ تِ یَ	اسے دیا گیا	ء ت ی	اِتیَان (آنا)
	كِتٰبَهٗ	كِ تَا بَ هُوْ	اس کا اعمال نامہ	ك ت ب	کِتَابِ حِکمَت، مَکتُوب، کِتَابَت
	بِيَمِيْنِهٖ ۝۷	بِ یَ مِیْ نِ هٖ	اس کے دائیں (ہاتھ) میں	ی م ن	یَمِین و یَسَار مَیمَنہ و مَیسَرہ (دائیں بائیں)
۸	فَسَوْفَ	فَ سَا وْ فَ	تو عنقریب		
	يُحَاسَبُ	یُ حَا سَ بُ	اس سے حساب لیا جائے گا	ح س ب	مُحَاسَبہ، اِحتِسَاب، مُحتَسِب

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال

رَبِّكَ كَدْحًا فَمُلٰقِيْهِ ۚ ۝٦ فَاَمَّا مَنْ اُوْتِيَ كِتٰبَهٗ بِيَمِيْنِهٖ ۙ ۝٧ فَسَوْفَ يُحَاسَبُ

ملنے تک یہ کوشش اور تمام کام اور محنتیں کر کے اس سے ملاقات کرنیوالا ہے۝٦ تو (اس وقت) جس شخص کے داہنے ہاتھ میں اعمال نامہ دیا جائیگا۝٧ اسکا حساب

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	حِسَابًا	حِ سَا بَا ئِیں	حساب	ح س ب	حِسَاب و کِتَاب، حِسَاب دَان
	يَّسِيْرًا ۙ ۝٨	یَ سِیْ رَا	نہایت آسان	ی س ر	یُسر، مُیَسِّر، اَیسرُ القرآن تَیسِیرُ القرآن
۹	وَّ يَنْقَلِبُ	وَ یَنْ قَ لِ بُ	اور وہ لوٹے گا	ق ل ب	قَلب، اِنقِلَاب، اِنقِلَابی اَقدَام
	اِلٰٓى اَهْلِهٖ	اِلَا .. اَہْ لِ ہِیْ	اپنے گھر والوں کی طرف	ء ھ ل	اَہلِ مَحَلّہ، اَہلِ دُنیا، اَہلِ خَانہ
	مَسْرُوْرًا ۝٩	مَسْ رُوْ رَا	ہنسی خوشی	س ر ر	سُرُور، مَسرُور، کَیف وسُرُور مُسَرَّت (نام)
۱۰	وَ اَمَّا	وَ اَمْ مَا	اور لیکن		
	مَنْ	مَنْ	جو شخص کہ		
	اُوْتِيَ	اُو تِ یَ	اسے دیا گیا	ء ت ی	اِتیَان (آنا)
	كِتٰبَهٗ	کِ تَا بَ ہُوْ	اس کا اعمال نامہ	ک ت ب	کِتَاب حِکمَت، مَکتُوب، کِتَابَت
	وَرَآءَ	وَرَا ... ءَ	پیچھے		مَاوراءُ النَّہر، مَاورَائے آئین مَاورائے عَدالَت

حِسَابًا يَّسِيْرًا ۙ ۝٨ وَّ يَنْقَلِبُ اِلٰٓى اَهْلِهٖ مَسْرُوْرًا ۝٩ وَ اَمَّا مَنْ اُوْتِيَ كِتٰبَهٗ وَرَآءَ

تو بڑی آسانی سے لیا جائے گا۝٨ اور وہ اپنے اہل کی طرف ہنسی خوشی لوٹ آئے گا۝٩ ہاں! جس شخص کا اعمال نامہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	ظَهْرِهٖ ۙ ۝١٠	ظَ ہْ رِ ہِیْ	اس کی پیٹھ کے	ظ ھ ر	ظَاہِر، ظُہُور، مَظہر، ظِہار، ظُہر کی نَماز
۱۱	فَسَوْفَ	فَ سَا وْ فَ	تو ضرور		
	يَدْعُوْا	یَ دْ عُوْ	وہ دعوت دے گا	د ع و	دُعا، دَعوَت، دَاعی، مَدعُو
	ثُبُوْرًا ۙ ۝١١	ثُ بُوْ رَا	بڑی ہلاکت کو	ث ب ر	
۱۲	وَّ يَصْلٰى	وَ یَ صْ لَا	اور وہ داخل ہوگا	ص ل ی	
	سَعِيْرًا ۝١٢	سَ عِیْ رَا	بھڑکتی آگ میں	س ع ر	

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۱۳	اِنَّهٗ	اِن نَ ہُوْ	بلاشبہ وہ		
	كَانَ	کَ ا نَ	تھا	ك و ن	
	فِيْٓ اَهْلِهٖ	فِیْ.. اَہْ لِ ہِیْ	(دنیا میں) اپنے اہل (وعیال) میں	ء ھ ل	اَہلِ محلّہ، اَہلِ دُنیا، اَہلِ خانہ

ظَهْرِهٖ ⑩ فَسَوْفَ يَدْعُوْا ثُبُوْرًا ⑪ وَّ يَصْلٰى سَعِيْرًا ⑫ اِنَّهٗ كَانَ فِيْٓ اَهْلِهٖ

اس کی پیٹھ کے پیچھے سے دیا جائے گا ⑩ تو وہ موت کو بلانے لگے گا ⑪ اور بھڑکتی ہوئی جہنم میں داخل ہوگا ⑫ یہ شخص اپنے متعلقین میں (دنیا میں)

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مَسْرُوْرًا ⑬	مَسْ رُوْ رَا	خوش	س ر ر	سُرور، مَسرور، کیف وسُرور مُسَرَّت (نام)
۱۴	اِنَّهٗ	اِن نَ ہُوْ	بلاشبہ اس نے		
	ظَنَّ	ظَ ن نَ	سمجھا تھا	ظ ن ن	ظنّ، حُسنِ ظنّ، اچھا ظنّ، بدظنّ
	اَنْ	اَنْ	کہ		
	لَّنْ يَّحُوْرَ ⑭	لَا ئِیْ یَ حُوْرَ	وہ (اللہ کی طرف) ہرگز نہیں لوٹ کر جائے گا	ح و ر	حائر، مِحور
۱۵	بَلٰٓى ۚ	بَ لَا..	کیوں نہیں!		
	اِنَّ	اِن نَ	بلاشبہ		
	رَبَّهٗ	رَبْ بَ ہُوْ	اس کا رب	ر ب ب	اَرباب، مُربّی، رَبُّ العالمین رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمد ﷺ
	كَانَ	کَ ا نَ	تھا	ك و ن	
	بِهٖ	بِ ہِیْ	اسے		
	بَصِيْرًا ⑮	بَ صِیْ رَا	خوب دیکھنے والا	ب ص ر	بَصارت، بَصیرت، سَمع وبَصر
۱۶	فَلَآ	فَ لَا..	سو		

مَسْرُوْرًا ⑬ اِنَّهٗ ظَنَّ اَنْ لَّنْ يَّحُوْرَ ⑭ بَلٰٓى ۚ اِنَّ رَبَّهٗ كَانَ بِهٖ بَصِيْرًا ⑮ فَلَآ

خوش تھا ⑬ اس کا خیال تھا کہ اللہ تعالیٰ کی طرف لوٹ کر ہی نہ جائے گا ⑭ کیوں نہیں، حالانکہ اس کا رب اسے بخوبی دیکھ رہا تھا ⑮ مجھے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اُقْسِمُ	اُقْ سِ مُ	میں قسم کھاتا ہوں	ق س م	اللہ کی قسم، قسمِ خداوندی

معانقہ ۱۷

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	بِالشَّفَقِ ۙ﴿۱۶﴾	بِش شَ فَ ق	شفق (سُرخی) کی!	ش ف ق	غُروب آفتاب کے وقت سُرخی شفق (نام)
۱۷	وَالَّيْلِ	وَل لَائِ لِ	اور رات کی!	ل ی ل	لَیلۃُ القدر، لَیل ونہار، لَیلۃُ المُبارکہ
	وَمَا	وَ مَا	اور جو کچھ		
	وَسَقَ ۙ﴿۱۷﴾	وَ سَ قَ	وہ جمع کرتی (سمیٹتی) ہے!	و س ق	مال کے وزن کا وَسق (پیمانہ)
۱۸	وَالْقَمَرِ	وَلْ قَ مَ رِ	اور چاند کی	ق م ر	قَمری مہینہ، شمس وقمر، قَمر (نام)
	اِذَا	اِ ذَ	جب		
	اتَّسَقَ ۙ﴿۱۸﴾	ت تَ سَ قَ	وہ پورا ہو جاتا ہے!	و س ق	مال کے وزن کا وَسق (پیمانہ)
۱۹	لَتَرْكَبُنَّ	لَ تَ رْ کَ بُن نَ	یقیناً تم ضرور سوار ہو گے (پہنچو گے)	ر ك ب	رَاکِب، مَرَاکِب، رُکبان
	طَبَقًا	طَ بَ قَنْ	ایک حال کو	ط ب ق	غَریب طَبقہ، چودہ طَبق روشن ہونا (ایک حالت سے دوسری حالت کو جانا)
	عَنْ	عَنْ	بعد		

اُقْسِمُ بِالشَّفَقِ ۙ﴿۱۶﴾ وَالَّيْلِ وَمَا وَسَقَ ۙ﴿۱۷﴾ وَالْقَمَرِ اِذَا اتَّسَقَ ۙ﴿۱۸﴾ لَتَرْكَبُنَّ طَبَقًا عَنْ

شفق کی قسم! ⑯ اور رات کی اور اس کی جمع کردہ چیزوں کی قسم ⑰ اور چاند کی جب کہ وہ کامل ہو جاتا ہے ⑱ یقیناً تم ایک حالت سے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	طَبَقٍ ؕ﴿۱۹﴾	طَ بَ ق	دوسرے حال کے	ط ب ق	غَریب طَبقہ، چودہ طَبق روشن ہونا (ایک حالت سے دوسری حالت کو جانا)
۲۰	فَمَا	فَ مَا	پھر کیا ہے		
	لَهُمْ	لَ هُمْ	ان (کافروں) کو		
	لَا يُؤْمِنُوْنَ ۙ﴿۲۰﴾	لَا یُ x مِ نُوْ ن	(کہ) وہ ایمان (نہیں) لاتے؟	ء م ن	اَمن واَمان، مُومن، اِیمان
۲۱	وَاِذَا	وَ اِ ذَا	اور جب		
	قُرِئَ	قُ رِ ءَ	پڑھا جاتا ہے	ق ر ء	قُرآن عَظیم، قِرأت، قَارِی
	عَلَيْهِمُ	عَ لَائِ هِ مُ	ان پر		
	الْقُرْاٰنُ	لْ قُ رْ آ نُ	قرآن	ق ر ء	قُرآن عَظیم، قِرأت، قَارِی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	لَا یَسۡجُدُوۡنَ ۩ ۲۱	لَا یَسۡ جُ دُوۡن	تو وہ سجدہ نہیں کرتے	س ج د	سجدہ، ساجد، مسجود، سجدہ گاہ، مسجد

طَبَقٍ ؕ ۱۹ فَمَا لَهُمۡ لَا یُؤۡمِنُوۡنَ ۙ ۲۰ وَ اِذَا قُرِئَ عَلَیۡهِمُ الۡقُرۡاٰنُ لَا یَسۡجُدُوۡنَ ۩ ؕ ۲۱

دوسری حالت پر پہنچو گے ۱۹ انہیں کیا ہوگیا کہ ایمان نہیں لاتے ۲۰ اور جب ان کے پاس قرآن پڑھا جاتا ہے تو سجدہ نہیں کرتے ۲۱

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۲۲	بَلِ	بَ لِ	بلکہ		
	الَّذِیۡنَ	ل لَ ذِ یۡ نَ	وہ لوگ جنہوں نے		
	كَفَرُوۡا	كَ فَ رُوۡ	کفر کیا	ك ف ر	کُفر، کافر، کُفّار، تکفیر، کُفرانِ نعمت
	یُكَذِّبُوۡنَ ۲۲	یُ كَ ذِ ذِ بُوۡن	وہ جھٹلاتے ہیں	ك ذ ب	کِذب، تکذیب، کاذِب، کَذّاب، مُسَیلمہ کَذّاب (نبوّت کے جھوٹے دعویدار کا نام)
۲۳	وَاللّٰهُ	وَ ل لَا هُ	اور اللہ	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العالَمین
	اَعۡلَمُ	اَ عۡ لَ مُ	خوب جانتا ہے	ع ل م	عِلم، عالِم، مَعلوم، عُلوم
	بِمَا	بِ مَا	جو کچھ		
	یُوۡعُوۡنَ ۲۳	یُ وۡ عُوۡن	وہ (سینوں میں) محفوظ رکھتے ہیں	و ع ی	
۲۴	فَبَشِّرۡهُمۡ	فَ بَ شۡ شِ رۡ هُمۡ	تو آپ انہیں خوشخبری دے دیجئے	ب ش ر	بشارت، مُبَشِّر، بَشیر
	بِعَذَابٍ	بِ عَ ذَا بِ نۡ	عذاب کی	ع ذ ب	عذابِ اِلٰہی، عذابِ جہنّم، عذابِ آخرت

بَلِ الَّذِیۡنَ كَفَرُوۡا یُكَذِّبُوۡنَ ۖ ۲۲ وَ اللّٰهُ اَعۡلَمُ بِمَا یُوۡعُوۡنَ ۖ ۲۳ فَبَشِّرۡهُمۡ بِعَذَابٍ

بلکہ جنہوں نے کفر کیا وہ جھٹلا رہے ہیں ۲۲ اور اللہ تعالیٰ خوب جانتا ہے جو کچھ یہ دلوں میں رکھتے ہیں ۲۳ انہیں المناک عذابوں کی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اَلِیۡمٍ ۙ ۲۴	اَ لِیۡ م	انتہائی دردناک	ء ل م	اَلمناک حادِثہ، رَنج واَلَم
۲۵	اِلَّا	اِل لَا	مگر		اِلَّا ماشاءَاللہ، اِلَّا یہ کہ، اِلَّا قَلیل
	الَّذِیۡنَ	ل لَ ذِ یۡ نَ	وہ لوگ جو		
	اٰمَنُوۡا	آ مَ نُوۡ	ایمان لائے	ء م ن	اَمن واَمان، مُؤمن، اِیمان
	وَعَمِلُوا	وَ عَ مِ لُ	اور انہوں نے عمل کئے	ع م ل	عَمل، اَعمال، عامِل، مَعمول

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الصّٰلِحٰتِ	ص صّ لِ حَا تِ	نیک	ص ل ح	صُلح، صَالِح، عَمَل صَالِح، اِصلاَح
	لَهُمْ	لَ هُمْ	ان کے لئے		
	اَجْرٌ	اَ جْ رُنْ	اَجر ہے	ا ج ر	اَجر، اُجرت، مُستاجر، اَجیر
	غَيْرُ مَمْنُوْنٍ ﴿٢٥﴾	غَا ئِ رُ مَمْ نُوْ نِن	نہ ختم ہونے والا	غ ی ر م ن ن	اِس کے بغیر، بلاشرکتِ غیرے مَنّ و اِحسان، مَمنُون و مَشکُور

اَلِيْمٍ ﴿٢٤﴾ اِلَّا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَ عَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ لَهُمْ اَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُوْنٍ ﴿٢٥﴾ ع

خوشخبری سنا دو ﴿٢٤﴾ ہاں! ایمان والوں اور نیک اعمال والوں کو بے شمار اور نہ ختم ہونے والا اجر ہے ﴿٢٥﴾

اٰيَاتُهَا ٢٢ ﴿٨٥﴾ سُوْرَةُ الْبُرُوْجِ مَكِّيَّةٌ ﴿٢٧﴾ رُكُوْعَاتُهَا ١

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

شروع کرتا ہوں اللہ تعالیٰ کے نام سے جو بڑا مہربان نہایت رحم کرنے والا ہے ○

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
١	وَ	وَ	قسم ہے		
	السَّمَآءِ	س سَ مَا ... ءِ	آسمان	س م و	اَرض و سَماء، کُتُب سَماوِیہ اَدیان سَماوِیہ
	ذَاتِ الْبُرُوْجِ ﴿١﴾	ذَا تِ لْ بُ رُوْ جِ	برجوں والے کی!	ب ر ج	بُرج، بُرج والی مَسجَد، چَو بُرجی
٢	وَالْيَوْمِ	وَلْ یَا وْ مِ	اور دن	ی و م	یَوم قائِد، یَوم اِقبال، یَوم عید
	الْمَوْعُوْدِ ﴿٢﴾	لْ مَا وْ عُوْ دِ	وعدہ دیئے ہوئے کی!	و ع د	وَعدَہ وَفائی، وَعدَہ وَعِید، وَعدَہ کرنا
٣	وَشَاهِدٍ	وَ شَا هِ دِ یْ اَوْ	اور حاضر ہونے والے (یومِ جمعہ) کی!	ش ه د	شَہادَت، شَاہِد، شَہِید مِلّت
	وَّ مَشْهُوْدٍ ﴿٣﴾	وَ مَشْ هُوْ دِ	اور حاضر کئے ہوئے (یومِ عرفہ) کی!	ش ه د	شَہادَت، شَاہِد، شَہِید مِلّت
٤	قُتِلَ	قُ تِ لَ	ہلاک کئے گئے	ق ت ل	قتل، قاتِل، مقتُول، مَقتَل

وَ السَّمَآءِ ذَاتِ الْبُرُوْجِ ﴿١﴾ وَ الْيَوْمِ الْمَوْعُوْدِ ﴿٢﴾ وَ شَاهِدٍ وَّ مَشْهُوْدٍ ﴿٣﴾ قُتِلَ

برجوں والے آسمان کی قسم! ﴿١﴾ وعدہ کئے ہوئے دن کی قسم! ﴿٢﴾ حاضر ہونی والے اور حاضر کئے گئے کی قسم! ﴿٣﴾ (کہ) خندقوں والے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اَصْحٰبُ الْاُخْدُوْدِ ﴿٤﴾	اَصْ حَا بُ لْ اُخْ دُوْ دِ	خندقوں والے	ص ح ب خ د د	صَاحِب، صَاحِبہ، صَحابی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۵	النَّارِ	اَن نَا رِ	(یعنی) آگ	ن و ر	نارِ نمرود، نارِ جہنم، نارِ سموم
	ذَاتِ الْوَقُوْدِ ۝٥	ذَا تِ لْ وَ قُوْ دْ	ایندھن والی	ذ و ی و ق د	ذاتی خواہش، ذاتِ الٰہی اِمام واقدی (راوی)
۶	اِذْ	اِذْ	جب		
	هُمْ	ھُ مْ	وہ		
	عَلَيْهَا	عَ لَا ئِ ہَا	اس پر		
	قُعُوْدٌ ۝٦	قُ عُوْ دْ	بیٹھے تھے	ق ع د	قُعود، قاعِد، مَقاعِد، قعدہ اُولیٰ
۷	وَّهُمْ	وَ ہُمْ	اور وہ		
	عَلٰى مَا	عَ لَا مَا	اسے جو کچھ		

اَصْحٰبُ الْاُخْدُوْدِ ۝٤ النَّارِ ذَاتِ الْوَقُوْدِ ۝٥ اِذْ هُمْ عَلَيْهَا قُعُوْدٌ ۝٦ وَّ هُمْ عَلٰى مَا

ہلاک کئے گئے ۝٤ وہ ایک آگ تھی ایندھن والی ۝٥ جبکہ وہ لوگ اس کے آس پاس بیٹھے تھے ۝٦ اور مسلمانوں کے ساتھ جو کر رہے تھے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	يَفْعَلُوْنَ	یَفْ عَ لُوْ نَ	وہ کر رہے تھے	ف ع ل	فِعل، اَفعال، فاعِل، مَفعول
	بِالْمُؤْمِنِيْنَ	بِلْ مُ x مِ نِیْ نَ	مؤمنوں کے ساتھ	ء م ن	اَمن و اَمان، مُؤمن، اِیمان
	شُهُوْدٌ ۝٧	شُ ہُوْ دْ	دیکھ رہے تھے	ش ھ د	شَہادت، شاہِد، شَہیدِ ملّت
۸	وَمَا نَقَمُوْا	وَ مَا نَ قَ مُوْ	اور انہوں نے انتقام نہیں لیا	ن ق م	اِنتقام، اِنتقامی جذبہ
	مِنْهُمْ	مِنْ ہُمْ	ان سے		
	اِلَّآ	اِل لَا..	مگر		اِلّا ماشاءَ اللہ، اِلّا یہ کہ، اِلّا قلیل
	اَنْ	آ ئیں	اس (بات) کا کہ		
	يُّؤْمِنُوْا	یُ x مِ نُوْ	وہ ایمان لائے تھے	ء م ن	اَمن و اَمان، مُؤمن، اِیمان
	بِاللّٰهِ	بِل لَا ہِ	اللہ پر	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العالمین
	الْعَزِيْزِ	لْ عَ زِیْ زِ	جو بڑا زبردست	ع ز ز	عَزیزِ مصر، مُعَزَّز، مُعزّزات

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	يَفْعَلُوْنَ بِالْمُؤْمِنِيْنَ شُهُوْدٌ ⑦ وَمَا نَقَمُوْا مِنْهُمْ اِلَّآ اَنْ يُّؤْمِنُوْا بِاللّٰهِ الْعَزِيْزِ				
	اس کو اپنے سامنے دیکھ رہے تھے ⑦ یہ لوگ ان مسلمانوں (کے کسی اور گناہ کا) بدلہ نہیں لے رہے تھے، سوائے اس کے کہ وہ اللہ				
	الْحَمِيْدِ ⑧	ل حَ مِیْ د	نہایت قابلِ تعریف ہے	ح م د	حَمد و ثناء، حامد، محمود، محمّد
۹	الَّذِيْ	اَل لَ ذِ یْ	وہ ذات کہ		
	لَهٗ	لَ ہُوْ	اسی کے لئے ہے		
	مُلْكُ	مُ لْ کُ	بادشاہی	م ل ك	مِلک، مَلکیّت، اِملاک، مُلک
	السَّمٰوٰتِ	س سَ مَا وَا تِ	آسمانوں کی	س م و	اَرض و سماء، کُتُبِ سماوِیہ، اَدیانِ سماوِیہ
	وَالْاَرْضِ ۭ	وَلْ اَرْ ض	اور زمین کی	ء ر ض	اَرض و سماء، کُرۂ ارض، ارضِ مقدس
	وَاللّٰهُ	وَل لَا ہُ	اور اللہ	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العالمین
	عَلٰى	عَ لَا	پر		
	كُلِّ شَيْءٍ	کُل لِ شَا ئِ ءِ نْ	ہر چیز	ك ل ل ش ی ء	کُل کائنات، کُل جہان، کُل عالَم شَئے، اَشیاء، اَشیائے خوردنی
	شَهِيْدٌ ⑨	شَ ہِیْ د	خوب نگران ہے	ش ھ د	شہادت، شاہد، شہیدِ ملّت
	الْحَمِيْدِ ⑧ الَّذِيْ لَهٗ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۭ وَاللّٰهُ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيْدٌ ⑨				
	غالب لائق حمد کی ذات پر ایمان لائے تھے ⑧ جس کے لئے آسمان و زمین کا ملک ہے اور اللہ تعالیٰ کے سامنے ہے ہر چیز ⑨				
۱۰	اِنَّ	اِن نَ	بلاشبہ		
	الَّذِيْنَ	ل لَ ذِ یْ نَ	وہ لوگ جنہوں نے		
	فَتَنُوا	فَ تَ نُ	آزمائش میں ڈالا	ف ت ن	فِتنہ پرور، شدید فتنہ، فتنہ باز
	الْمُؤْمِنِيْنَ	لْ مُ x مِ نِیْ نَ	مؤمن مردوں	ء م ن	مُؤمن مَرد، اُمہاتُ المؤمنین
	وَالْمُؤْمِنٰتِ	وَلْ مُ x مِ نَا تِ	اور مؤمن عورتوں کو	ء م ن	مُؤمن عورتیں، اُمُّ المؤمنین
	ثُمَّ	ثُم مَ	پھر		آمین ثُمّ آمین

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	لَمْ يَتُوْبُوْا	لَمْ يَ تُوْ بُوْ	انہوں نے توبہ نہ کی	ت و ب	توبہ، تائب، توبہ قبول کرنیوالا
	فَلَهُمْ	فَ لَ هُمْ	تو ان کے لئے		
	عَذَابُ	عَ ذَا بُ	عذاب ہے	ع ذ ب	عذابِ الٰہی، عَذابِ جَہنّم عذابِ آخرت
	جَهَنَّمَ	جَ هَن نَ مَ	جہنم کا	ج ھ م	جہنّم کا عذاب، جہنّم کی وادی

إِنَّ الَّذِيْنَ فَتَنُوا الْمُؤْمِنِيْنَ وَالْمُؤْمِنٰتِ ثُمَّ لَمْ يَتُوْبُوْا فَلَهُمْ عَذَابُ جَهَنَّمَ

بیشک جن لوگوں نے مسلمان مردوں اور عورتوں کو ستایا پھر توبہ (بھی) نہ کی تو ان کے لئے جہنم کا

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَلَهُمْ	وَ لَ هُمْ	اور ان کے لئے		
	عَذَابُ	عَ ذَا بُ	عذاب ہے	ع ذ ب	عذابِ الٰہی، عَذابِ جَہنّم عذابِ آخرت
	الْحَرِيْقِ ۱۰	لْ حَ رِیْ قِ	جلانے والا	ح ر ق	حَارِق (آگ بھڑکانے والا)
11	إِنَّ	اِن نَ	بلاشبہ		
	الَّذِيْنَ	لْ لَ ذِیْ نَ	وہ لوگ جو		
	اٰمَنُوْا	آ مَ نُوْ	ایمان لائے	ء م ن	اَمن واَمان، مُؤمن، اِیمان
	وَعَمِلُوْا	وَ عَ مِ لُ	اور انہوں نے عمل کئے	ع م ل	عَمل، اَعمال، عَامل، مَعمُول
	الصّٰلِحٰتِ	ص صَا لِ حَا تِ	نیک	ص ل ح	صُلح، صَالح، عَمل صَالح، اِصلاَح
	لَهُمْ	لَ هُمْ	ان کے لئے		
	جَنّٰتٌ	جَن نَا تُن	ایسے باغات ہیں	ج ن ن	جنّتِ فردوس، جنّتُ المعلیٰ، جنّتُ البقیع
	تَجْرِيْ	تَ جْ رِیْ	(کہ) بہتی ہیں	ج ر ی	جَاری، جریَان، مَجریٰ، اِجراء

وَلَهُمْ عَذَابُ الْحَرِيْقِ ۱۰ إِنَّ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ لَهُمْ جَنّٰتٌ تَجْرِيْ

عذاب ہے اور جلنے کا عذاب ہے ۱۰ بیشک ایمان قبول کرنے والوں اور نیک کام کرنے والوں کے لئے وہ باغات ہیں جن کے نیچے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مِنْ تَحْتِهَا	مِنْ تَ حْ تِ هَ	ان کے نیچے	ت ح ت	تَحتَ الشُّعُور، مَاتحت، تحتَ الاَرض

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الْاَنْهٰرُ ؕ	لْ اَنْ ہَا رُ	نہریں	ن ھ ر	نَہر، اَنہار، نَہر جاری، نَہرِ زُبَیدہ
	ذٰلِكَ	ذَا لِکَ	یہ		
	الْفَوْزُ	لْ فَاوْ زُ	کامیابی ہے	ف و ز	فَائِز، فَائِزُون، فَائِزَہ (نام) عُہدَہ پر فائز ہونا
	الْكَبِيْرُ ؕ ⑪	لْ کَ بِیْ رُ	بہت بڑی	ك ب ر	اَکبر، کَبِیر، کُبریٰ، تکَبّر، اللہ اکبر
١٢	اِنَّ	اِن نَ	بلاشبہ		
	بَطْشَ	بَ طْ شَ	پکڑ	ب ط ش	بَطشِ شَدِید (سخت پکڑ)
	رَبِّكَ	رَب بِ کَ	آپ کے رب کی	ر ب ب	اَربَاب، مُربّی، رَبُّ العَالَمِین رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمد ﷺ
	لَشَدِيْدٌ ؕ ⑫	لَ شَ دِیْ دٌ	یقیناً بہت سخت ہے	ش د د	شِدَّت، شَدَائِد، تَشَدُّد، اَشَدّ
١٣	اِنَّهٗ	اِن نَ ہُوْ	بے شک		
	هُوَ	ہُ وَ	وہی		

آیۃ خصوصیہ

مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ ؕ ذٰلِكَ الْفَوْزُ الْكَبِيْرُ ؕ ⑪ اِنَّ بَطْشَ رَبِّكَ لَشَدِيْدٌ ؕ ⑫ اِنَّهٗ هُوَ

نہریں بہہ رہی ہیں، یہی بڑی کامیابی ہے ⑪ یقیناً تیرے رب کی پکڑ بڑی سخت ہے ⑫ وہی پہلی مرتبہ پیدا کرتا ہے اور وہی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	يُبْدِئُ	یُبْ دِ ءُ	پہلی بار پیدا کرتا ہے	ب د ء	اِبتداء، مُبتَدِی، اِبتدائی طور پر
	وَيُعِيْدُ ج ⑬	وَ یُ عِیْ دُ	اور وہی دوبارہ پیدا کرے گا	ع و د	اِعادہ کرنا، مُعِید
١٤	وَهُوَ	وَ ہُ وَ	اور وہی		
	الْغَفُوْرُ	لْ غَ فُوْ رُ	بہت زیادہ بخشنے والا	غ ف ر	غَفَّارِی، غَفَّار، عَبدُالغَفُور، غَافِر
	الْوَدُوْدُ لا ⑭	لْ وَ دُوْ دُ	بہت زیادہ محبت کرنے والا ہے	و د د	وَدُود (اللہ کا نام)، مَوَدَّت (نام)
١٥	ذُو الْعَرْشِ	ذُلْ عَ رْ شِ	عرش کا مالک ہے	ع ر ش	ذُوالجلال، ذِی شُعُور عَرشِ الٰہی، عَرشِ معلّٰی، عَرشِ بَرِیں
	الْمَجِيْدُ لا ⑮	لْ مَ جِیْ دُ	اونچی شان والا ہے	م ج د	مَجد، اَمجَاد، عَبدُالمَاجِد، عَبدُالمَجِید
١٦	فَعَّالٌ	فَ عْ عَا لُ	کر گزرنے والا ہے	ف ع ل	فِعل، اَفعال، فَاعِل، مَفعُول

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	لِّمَا	ل لِ مَا	اسے جو		
	يُرِيْدُ ﴿١٦﴾	یُ رِ یْ د	وہ چاہتا ہے	ر و د	اِرَادہ، مُرِید، اِرَادَت، مُرَاد

يُبْدِئُ وَيُعِيْدُ ﴿١٣﴾ وَهُوَ الْغَفُوْرُ الْوَدُوْدُ ﴿١٤﴾ ذُو الْعَرْشِ الْمَجِيْدُ ﴿١٥﴾ فَعَّالٌ لِّمَا يُرِيْدُ ﴿١٦﴾

دوبارہ پیدا کرے گا﴿١٣﴾ وہ بڑا بخشش کرنے والا اور بہت محبت کرنے والا ہے﴿١٤﴾ عرش کا مالک عظمت والا ہے﴿١٥﴾ جو چاہے اسے کر گزرنے والا ہے﴿١٦﴾

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
١٧	هَلْ	ہَ لْ	کیا		
	اَتٰىكَ	اَ تَا کَ	آپ کے پاس آئی ہے	ء ت ی	اِتیَان (آنا)
	حَدِيْثُ	حَ دِ یْ ثُ	بات	ح د ث	حَدیثِ دل، تَحدیثِ نعمت، مُحَدِّث
	الْجُنُوْدِ ﴿١٧﴾	لْ جُ نُوْ دِ	لشکروں کی	ج ن د	جُنُودِ شام، جُنُودِ جَالُوت، جُنُودِ کُفَّار
١٨	فِرْعَوْنَ	فِ رْ عَا وْ نَ	(یعنی) فرعون		فِرعَون (بادشاہ کا نام)
	وَثَمُوْدَ ﴿١٨﴾	وَ ثَ مُوْ دَ	اور ثمود کی؟		ثَمُود (قوم کا نام)
١٩	بَلِ	بَ لِ	بلکہ		
	الَّذِيْنَ	ل لَ ذِ یْ نَ	وہ لوگ جنہوں نے		
	كَفَرُوْا	کَ فَ رُوْ	کفر کیا	ك ف ر	کُفر، کَافِر، کُفَّار، تَکفِیر، کُفرانِ نعمت
	فِيْ تَكْذِيْبٍ ﴿١٩﴾	فِیْ تَ کْ ذِ یْ ب	جھٹلانے میں (لگے ہوئے) ہیں	ك ذ ب	کِذب، تَکذِیب، کَاذِب، کَذَّاب مُسیلمہ کَذَّاب (نبوّت کے جھوٹے دعویدار کا نام)

هَلْ اَتٰىكَ حَدِيْثُ الْجُنُوْدِ ﴿١٧﴾ فِرْعَوْنَ وَثَمُوْدَ ﴿١٨﴾ بَلِ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا فِيْ تَكْذِيْبٍ ﴿١٩﴾

تجھے لشکروں کی خبر بھی ملی ہے؟﴿١٧﴾ (یعنی) فرعون اور ثمود کی﴿١٨﴾ (کچھ نہیں) بلکہ کافر تو جھٹلانے میں پڑے ہوئے ہیں﴿١٩﴾

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
٢٠	وَّاللّٰهُ	وَ ل لَا ہُ	اور اللہ	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ العَالَمِین
	مِنْ وَّرَآئِهِمْ	مِ یْ وَ رَا... ءِ ہِمْ	انہیں ہر طرف سے		مَاوراءُ النّہر، اس کے مَاوَرَاء، مَاورائے عَدالت
	مُّحِيْطٌ ﴿٢٠﴾	مُ حِ یْ ط	گھیرے ہوئے ہے	ح و ط	اِحَاطہ کرنا، اِحَاطۂ تَحریر، مُحِیط ہونا
٢١	بَلْ	بَ لْ	بلکہ		

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	هُوَ قُرْاٰنٌ	ہُ وَ قُرْ آ نُ	یہ ایک قرآن ہے	ق ر ء	قُرآن عَظِیم، قِرأت، قَارِی
	مَّجِيْدٌ ﴿٢١﴾ لا	م مَ جِیْ د	اونچی شان والا	م ج د	مَجد و شَرف، جَد اَمجد، تَمجید
٢٢	فِيْ	فِیْ	میں		
	لَوْحٍ مَّحْفُوْظٍ ﴿٢٢﴾ ع	لَا وْ حِم مَ حْ فُوْ ظ	لوح محفوظ میں (لکھا ہوا) ہے	ل و ح ح ف ظ	لَوح و قلم، لَوحِ محفُوظ حِفظ، حَافِظ، حِفَاظت، مَحفُوظ

ع ۲۲ ۱۰

وَّ اللّٰهُ مِنْ وَّرَآىِٕهِمْ مُّحِيْطٌ ﴿٢٠﴾ ج بَلْ هُوَ قُرْاٰنٌ مَّجِيْدٌ ﴿٢١﴾ لا فِيْ لَوْحٍ مَّحْفُوْظٍ ﴿٢٢﴾ ع

اور اللہ تعالیٰ بھی انہیں ہر طرف سے گھیرے ہوئے ہے ﴿٢٠﴾ بلکہ یہ قرآن ہے بڑی شان والا ﴿٢١﴾ لوح محفوظ میں (لکھا ہوا) ﴿٢٢﴾

اٰیَاتُهَا ١٧ ﴿٨٦﴾ سُوْرَةُ الطَّارِقِ مَكِّيَّةٌ ﴿٣٦﴾ رُكُوْعَاتُهَا ١

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

شروع کرتا ہوں اللہ تعالیٰ کے نام سے جو بڑا مہربان نہایت رحم کرنے والا ہے ○

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
١	وَالسَّمَآءِ	وَ س سَ مَا … ءِ	قسم ہے آسمان کی!	س م و	کُتُبِ سَماویہ، اَرض و سَماء
	وَالطَّارِقِ ﴿١﴾ لا	وَ ط طَا رِق	اور رات کو نمودار ہونے والے کی!	ط ر ق	جَبلِ طَارق، محمد طَارق (نام)
٢	وَمَآ	وَ مَا..	اور کس چیز نے		
	اَدْرٰىكَ	اَ دْ رَا کَ	آپ کو خبر دی	د ر ی	رَوَایت و دِرَایت (نَقل و عَقل)
	مَا	مَا	کیا ہے		
	الطَّارِقُ ﴿٢﴾ لا	ط طَا رِقُ	رات کو نمودار ہونے والا؟	ط ر ق	جَبلِ طَارق، محمد طَارق (نام)
٣	النَّجْمُ	اَن نَجْ مُ	(وہ) ستارہ ہے	ن ج م	نَجم، نُجُوم (ستارے)، اَنجم
	الثَّاقِبُ ﴿٣﴾ لا	ث ثَا قِبْ	چمکنے والا	ث ق ب	محمد ثَاقِب (نام، روشن سِتارہ)
٤	اِنْ	اِنْ	نہیں		
	كُلُّ	کُل لُ	کوئی	ك ل ل	کُل کَائِنات، کُل جَہان، کُل عَالَم
	نَفْسٍ	نَ فْ سِ ل	جان	ن ف س	نَفس، نُفُوس، مُتَنَفِّس، اَنفُس

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَالسَّمَآءِ وَالطَّارِقِ ۙ﴿۱﴾ وَمَآ اَدْرٰىكَ مَا الطَّارِقُ ۙ﴿۲﴾ النَّجْمُ الثَّاقِبُ ۙ﴿۳﴾ اِنْ كُلُّ نَفْسٍ				
	قسم ہے آسمان کی اور اندھیرے میں روشن ہونیوالے کی ① تجھے معلوم بھی ہے کہ وہ رات کو نمودار ہونی والی چیز کیا ہے؟ ② وہ روشن ستارہ ہے ③ کوئی ایسا نہیں				
	لَّمَّا	لَم مَا	مگر		
	عَلَيْهَا	عَ لَا ئِ ہَا	اس پر		
	حَافِظٌ ﴿۴﴾	حَا فِظْ	ایک محافظ ہے	ح ف ظ	حِفظ، حَافِظ، حِفَاظت، مَحفُوظ
۵	فَلْيَنْظُرِ	فَلْ يَنْ ظُ رِ	اب چاہئے کہ دیکھے	ن ظ ر	نظر، نظارہ، منظر، ناظرین
	الْاِنْسَانُ	لْ اِنْ سَا نُ	انسان	ن س ی	مُتّقی انسان، اِنسانیّت
	مِمَّ	مِم مَ	کس چیز سے		
	خُلِقَ ﴿۵﴾	خُ لِ قَ	اسے پیدا کیا گیا ہے؟	خ ل ق	خالِق، تخلیق، مخلوق، خلقت
۶	خُلِقَ	خُ لِ قَ	اسے پیدا کیا گیا ہے	خ ل ق	خالِق، تخلیق، مخلوق، خلقت
	مِنْ مَّآءٍ	مِم مَا... ءِ نْ	پانی سے	م و ہ	ماءِ زمزم، ماءِ شیریں
	دَافِقٍ ﴿۶﴾	دَا فِقْ	اچھلنے والے	د ف ق	
	لَّمَّا عَلَيْهَا حَافِظٌ ﴿۴﴾ فَلْيَنْظُرِ الْاِنْسَانُ مِمَّ خُلِقَ ﴿۵﴾ خُلِقَ مِنْ مَّآءٍ دَافِقٍ ﴿۶﴾				
	جس پر نگہبان فرشتہ نہ ہو ④ انسان کو دیکھنا چاہئے کہ وہ کس چیز سے پیدا کیا گیا ہے ⑤ وہ ایک اُچھلتے پانی سے پیدا کیا گیا ہے ⑥				
۷	يَّخْرُجُ	یَ خْ رُ جُ	وہ نکلتا ہے	خ ر ج	خارج، وزارتِ خارجہ مَخرج، خُروج
	مِنْ بَيْنِ	مِم بَا ئِ نِ	درمیان سے	ب ی ن	بَینُ الاقوامی، ان کے مابین فیصلہ
	الصُّلْبِ	ص صُلْ بِ	پیٹھ کے	ص ل ب	صُلبی بیٹا، صُلبی اولاد
	وَالتَّرَآئِبِ ﴿۷﴾	وَت تَ رَا... ءِ بِ	اور پسلیوں کے	ت ر ب	
۸	اِنَّهٗ	اِن نَ ہُوْ	بلاشبہ وہ (اللہ)		
	عَلٰى رَجْعِهٖ	عَ لَا رَجْ عِ ہِیْ	اس (انسان) کے لوٹانے پر	ر ج ع	رَجعت پسند، مَرجَعِ خلائق، رُجوع

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	لَقَادِرٌ ⑧ ط	لَ قَا دِ رٌ	یقیناً قادر ہے	ق د ر	قَادِرِ مُطلَق، قُدرَت، مُقدّر
۹	یَوْمَ	یَا وْ مَ	جس دن	ی و م	یومِ قائد، یومِ اِقبال، یومِ عید
	تُبْلَی	تُ بْ لَ	آزمائے جائیں گے	ب ل و	بَلا، مُبتَلا، دَورِ اِبتلاء

یَخْرُجُ مِنْ بَیْنِ الصُّلْبِ وَالتَّرَآئِبِ ⑦ط اِنَّهٗ عَلٰی رَجْعِهٖ لَقَادِرٌ ⑧ط یَوْمَ تُبْلَی

جو پیٹھ اور سینے کے درمیان سے نکلتا ہے⑦ بیشک وہ اسے پھیر لانے پر یقیناً قدرت رکھنے والا ہے⑧ جس دن پوشیدہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	السَّرَآئِرُ ⑨ لا	سَ سَ رَا ... ءِ رُ	تمام راز	س ء ر	اَسرار و رَموز، پُراَسرار، سِرّی نماز
۱۰	فَمَا لَهٗ	فَ مَا لَ هُوْ	تو اس کے لئے نہ ہوگی		
	مِنْ قُوَّةٍ	مِنْ قُوْ وَ تِنْ اُوْں	کوئی قوت	ق و ی	قُوَّت، قَوِی، مُقَوِّی غِذَا
	وَّلَا	وَ لَا	اور نہ		
	نَاصِرٍ ⑩ ط	نَ ا صِ رْ	کوئی مددگار	ن ص ر	نُصرت، نَاصِر، مَنصُور، نَصِیر
۱۱	وَ	وَ	قسم ہے		
	السَّمَآءِ	س سَ مَا ... ءِ	آسمان کی!	س م و	اَرض و سَماء، کُتُبِ سَماوِیہ اَدیانِ سَماوِیہ
	ذَاتِ الرَّجْعِ ⑪ لا	ذَا تِ ر رَ جْ عِ	بار بار بارش برسانے والے کی!	ر ج ع	رَاجِع، مَرجَع، رُجُوع کرنا (بار بار پلٹنا)
۱۲	وَالْاَرْضِ	وَلْ اَ رْ ضِ	اور زمین	ء ر ض	اَرض و سَماء، اَراضی نُقُول

السَّرَآئِرُ ⑨لا فَمَا لَهٗ مِنْ قُوَّةٍ وَّلَا نَاصِرٍ ⑩ط وَالسَّمَآءِ ذَاتِ الرَّجْعِ ⑪لا وَالْاَرْضِ

بھیدوں کی جانچ پڑتال ہوگی⑨ تو نہ ہوگا اس کے پاس کچھ زور نہ مددگار⑩ بارش والے آسمان کی قسم!⑪ اور پھٹنے والی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	ذَاتِ الصَّدْعِ ⑫ لا	ذَا تِ ص صَ دْ عِ	پھٹنے والی کی!	ذ و ت ص د ع	ذَاتِ اِلٰہی، ذَاتِ خُداوندی صُداعی درد (پھٹنے والا سر درد)
۱۳	اِنَّهٗ	اِن نَ هُوْ	بلاشبہ وہ (قرآن)		قَول و قرار، قَول، اَقوال، مَقولہ
	لَقَوْلٌ	لَ قَا وْ لُنْ	یقیناً قول ہے	ق و ل	
	فَصْلٌ ⑬ لا	فَ صْ ل	فیصل	ف ص ل	فَصل، فُصُول، فَاصِلہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۱۴	وَّمَا	وَ مَا	اور نہیں ہے		
	هُوَ	هُ وَ	وہ		
	بِالْهَزْلِ ؕ⑭	بِلْ هَ زْل	ہنسی مذاق	ه ز ل	
۱۵	اِنَّهُمْ	اِن نَ هُم	بلاشبہ وہ (کافر)		
	يَكِيْدُوْنَ	يَ كِي دُوْ نَ	خفیہ تدبیر کرتے ہیں	ك ی د	

ذَاتِ الصَّدْعِ ۙ⑫ اِنَّهٗ لَقَوْلٌ فَصْلٌ ۙ⑬ وَّمَا هُوَ بِالْهَزْلِ ؕ⑭ اِنَّهُمْ يَكِيْدُوْنَ

زمین کی قسم! ⑫ بیشک یہ (قرآن) البتہ دوٹوک فیصلہ کرنے والا کلام ہے ⑬ یہ ہنسی کی (اور بے فائدہ) بات نہیں ⑭ البتہ کافر داؤ کی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	كَيْدًا ۙ⑮	كَ ئِي دًا	ایک خفیہ تدبیر	ك ی د	
۱۶	وَّاَكِيْدُ	وَ اَ كِي دُ	اور میں بھی خفیہ تدبیر کرتا ہوں	ك ی د	
	كَيْدًا ۚ⑯	كَ ئِي دًا	ایک خفیہ تدبیر	ك ی د	
۱۷	فَمَهِّلِ	فَ مَ هِ هِلِ	تو (اے نبی!) آپ مہلت دیجئے	م ه ل	مُہلت دینا، کلمہ مُہمل (بے مقصد بات)
	الْكٰفِرِيْنَ	لْ كَا فِ رِيْ نَ	کافروں کو	ك ف ر	کُفر، کافر، کُفّار، تکفیر، کُفرانِ نعمت
	اَمْهِلْهُمْ	اَمْ هِلْ هُمْ	انہیں مہلت دے	م ه ل	مُہلت دینا، کلمہ مُہمل (بے مقصد بات)
	رُوَيْدًا ⑰	رُ وَ ئِي دًا	تھوڑی سی	ر و د	

كَيْدًا ۙ⑮ وَّاَكِيْدُ كَيْدًا ۚ⑯ فَمَهِّلِ الْكٰفِرِيْنَ اَمْهِلْهُمْ رُوَيْدًا ⑰

گھات میں ہیں ⑮ اور میں بھی ایک چال چل رہا ہوں ⑯ تو کافروں کو مہلت دے انہیں تھوڑے دنوں چھوڑ دے ⑰

اٰيَاتُهَا ۱۹　(۸۷)　سُوْرَةُ الْاَعْلٰى مَكِّيَّةٌ　(۸)　رُكُوْعَاتُهَا ۱

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

شروع کرتا ہوں اللہ تعالیٰ کے نام سے جو بڑا مہربان نہایت رحم کرنے والا ہے ○

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۱	سَبِّحِ	سَب بِ حِ	آپ تسبیح کیجئے	س ب ح	تسبیح، سُبحانَ اللہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اِسْمَ رَبِّكَ	سْ مَ رَبْ بِ كَ	اپنے رب کے نام کی	س م و / ر ب ب	اِسم اَللہ، اِسم محمدؐ، اِسم شریف، رَبّ، مُربّی، اَرباب، رَبُّ الارض
	الْاَعْلَى ۙ (۱)	لْ اَعْ لَا	جو سب سے بلند ہے	ع ل و	عالی، عُلو، عالیہ، وزیرِ اعلیٰ
۲	الَّذِيْ	اَل لَ ذِ یْ	وہ ذات جس نے		
	خَلَقَ	خَ لَ قَ	پیدا کیا	خ ل ق	خالِق، تخلیق، مخلوق، خلقت
	فَسَوّٰى ۙ (۲)	فَ سَ وْ وَا	پھر ٹھیک ٹھاک بنایا	س و ی	مُستویٰ عرش، تسویۂ الصفوف، مُساوات، مُساوِی
۳	وَالَّذِيْ	وَل لَ ذِ یْ	اور وہ ذات جس نے		
	قَدَّرَ	قَدْ دَ رَ	اندازہ کیا	ق د ر	تقدیر، مُقدّر، قادِر، مقدار
	فَهَدٰى ۪ (۳)	فَ هَ دَا	پھر ہدایت دی	ھ د ی	ہدایت، ہادی، مَہدی

سَبِّحِ اسْمَ رَبِّكَ الْاَعْلَى ۙ (۱) الَّذِيْ خَلَقَ فَسَوّٰى ۙ (۲) وَالَّذِيْ قَدَّرَ فَهَدٰى ۪ (۳)

اپنے بہت ہی بلند اللہ تعالیٰ کے نام کی پاکیزگی بیان کر (۱) جس نے پیدا کیا اور صحیح سالم بنایا (۲) اور جس نے (ٹھیک ٹھاک) اندازہ کیا اور پھر راہ دکھائی (۳)

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۴	وَالَّذِيْٓ	وَل لَ ذِ یْ..	اور وہ ذات جس نے		
	اَخْرَجَ	اَخْ رَ جَ	نکالا (زمین سے)	خ ر ج	خارِج، اِخراج، خُروج، مخرج
	الْمَرْعٰى ۙ (۴)	لْ مَرْ عَا	چارا	ر ع ی	رَعایا، رَاعِی (چرواہا)، مَرعیٰ (چارہ)
۵	فَجَعَلَهٗ	فَ جَ عَ لَ هُوْ	پھر اس نے اسے کر دیا	ج ع ل	جَعلی، جَعل سازی، جَعلی نوٹ، جَعلی مُقابلہ، جَعلی کاغذات
	غُثَآءً	غُ ثَا... ءَنْ	خشک چورا		
	اَحْوٰى ۭ (۵)	اَحْ وَا	سیاہ		
۶	سَنُقْرِئُكَ	سَ نُقْ رِ ءُ كَ	عنقریب ہم آپ کو (قرآن) پڑھائیں گے	ق ر ء	قُرآن عظیم، قِراءت، قاری
	فَلَا تَنْسٰٓى ۙ (۶)	فَ لَا تَنْ سَا..	پھر نہیں آپ بھولیں گے	ن س ی	نِسیان، ناسی اِنسان

وَالَّذِيْٓ اَخْرَجَ الْمَرْعٰى ۙ (۴) فَجَعَلَهٗ غُثَآءً اَحْوٰى ۭ (۵) سَنُقْرِئُكَ فَلَا تَنْسٰٓى ۙ (۶)

اور جس نے تازہ گھاس پیدا کی (۴) پھر اس نے اس کو (سکھا کر) سیاہ کوڑا کر دیا (۵) ہم تجھے پڑھائیں گے پھر تو نہ بھولے گا (۶)

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۷	اِلَّا	اِل لاَ	سوائے اس کے		اِلَّامَاشَآءَاللہ، اِلَّا یہ کہ
	مَا	مَا	جو		
	شَآءَ	شَا...ءَ	چاہے	ش ی ء	اِن شَآءَاللہ، مَاشَآءَاللہ، مَشِیتِ اِلٰہی
	اللّٰہُ ط	ل لاَ ہُ	اللہ	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ العَالَمِین
	اِنَّہٗ	اِن نَ ہُوْ	بلاشبہ وہ		
	یَعْلَمُ	یَ عْ لَ مُ	جانتا ہے	ع ل م	عِلْم، عَالِم، مَعلُوم، عُلُوم
	الْجَهْرَ	لْ جَ ہْ رَ	ظاہر کو	ج ہ ر	جہری نماز، جَاہِر، آمین بِالجَہر
	وَمَا	وَ مَا	اور اسے جو		
	یَخْفٰی ⑦	یَ خْ فَا	چھپا ہوا ہے	خ ف ی	خُفیہ پالیسی، خُفیہ ایجنسی
۸	وَنُیَسِّرُكَ	وَ نُ یَسْ سِ رُ کَ	اور ہم آپ کو توفیق دیں گے	ی س ر	یُسر، مُیَسّر، اَیسَرُ القرآن، تَیسِیرُ القرآن
	لِلْیُسْرٰی ⑧	لِلْ یُسْ رَا	آسان (راستے) کی	ی س ر	یُسر، مُیَسّر، اَیسَرُ القرآن، تَیسِیرُ القرآن

اِلَّا مَا شَآءَ اللّٰهُ ؕ اِنَّهٗ یَعْلَمُ الْجَهْرَ وَمَا یَخْفٰی ⑦ وَنُیَسِّرُكَ لِلْیُسْرٰی ⑧

مگر جو کچھ اللہ تعالیٰ چاہے، وہ ظاہر اور پوشیدہ کو جانتا ہے⑦ ہم آپ کے لئے آسانی پیدا کردیں گے⑧

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۹	فَذَكِّرْ	فَ ذَ کْ کِ رْ	پھر آپ نصیحت کیجئے	ذ ك ر	ذِکر، اَذکار، ذَاکِر، مَذکُور، ذِکرِ الٰہی
	اِنْ	اِنْ	اگر		
	نَّفَعَتِ	ن نَ فَ عَ تِ	نفع دے	ن ف ع	نَفع، مُنَافِع، مَنفِعَت
	الذِّكْرٰی ⑨	ذْ ذِکْ رَا	نصیحت	ذ ك ر	ذِکر، اَذکار، ذَاکِر، مَذکُور، ذِکرِ الٰہی
۱۰	سَیَذَّكَّرُ	سَ یَ ذْ ذَ کْ کَ رُ	عنقریب نصیحت حاصل کریگا	ذ ك ر	ذِکر، اَذکار، ذَاکِر، مَذکُور، ذِکرِ الٰہی
	مَنْ	مَ ئیْں	وہ جو		
	یَّخْشٰی ⑩	یَ خْ شَا	ڈرتا ہے	خ ش ی	خَشیَتِ اِلٰہی

عام زبان میں استعمال	عربی مادہ	ترجمہ	اردو تلفظ	قرآنی الفاظ	آیت نمبر
تجنُّب، اِجتناب، جُنُب	ج ن ب	اور اس سے دور رہے گا	وَ یَ تَ جَنْ نَ بُ ہَا	وَ یَتَجَنَّبُهَا	۱۱
شَقی آدمی، اَشقِیاء لوگ، شَقِیُّ القلب	ش ق ی	سب سے بڑا بدبخت	لْ اَشْ قَا	الْاَشْقَى ﴿۱۱﴾	

فَذَكِّرْ اِنْ نَّفَعَتِ الذِّكْرٰى ﴿۹﴾ سَيَذَّكَّرُ مَنْ يَّخْشٰى ﴿۱۰﴾ وَ يَتَجَنَّبُهَا الْاَشْقَى ﴿۱۱﴾

تو آپ نصیحت کرتے رہیں اگر نصیحت کچھ فائدہ دے ﴿۹﴾ ڈرنے والا تو نصیحت لے گا ﴿۱۰﴾ (ہاں) بدبخت اس سے گریز کرے گا ﴿۱۱﴾

عام زبان میں استعمال	عربی مادہ	ترجمہ	اردو تلفظ	قرآنی الفاظ	آیت نمبر
		وہ جو	اَل لَ ذِی	الَّذِیْ	۱۲
	ص ل ی	داخل ہوگا	یَصْ لَ	یَصْلَى	
نارِ نمرود، نارِ جہنم، نارِ سموم	ن ی ر	آگ میں	نْ نَا رَ	النَّارَ	
کِبر، کُبریٰ، کبیر	ك ب ر	سب سے بڑی	لْ کُبْ رَا	الْكُبْرٰى ﴿۱۲﴾	
آمین ثُمَّ آمین		پھر	ثُمْ مَ	ثُمَّ	۱۳
مَوت، اَموات، مَیّت، مَمات	م و ت	نہ وہ مرے گا	لَا یَ مُوْ تُ	لَا يَمُوْتُ	
		اس میں	فِیْ ہَا	فِيْهَا	
		اور نہ	وَ لَا	وَلَا	
حَیات، مُحیُ الدّین، حَیُّ و قیُّوم	ح ی ی	جیے گا	یَ حْ یَا	يَحْيٰى ﴿۱۳﴾	
		تحقیق	قَ دْ	قَدْ	۱۴
فلَاح و بہبود، حَیَّ علَی الفلَاح	ف ل ح	فلاح پا گیا	اَفْ لَ حَ	اَفْلَحَ	
		وہ شخص جو	مَنْ	مَنْ	

الَّذِيْ يَصْلَى النَّارَ الْكُبْرٰى ﴿۱۲﴾ ثُمَّ لَا يَمُوْتُ فِيْهَا وَلَا يَحْيٰى ﴿۱۳﴾ قَدْ اَفْلَحَ مَنْ

جو بڑی آگ میں جائے گا ﴿۱۲﴾ جہاں پھر نہ وہ مرے گا نہ جیئے گا، (بلکہ حالت نزع میں پڑا رہے گا) ﴿۱۳﴾ بیشک اس نے فلاح پالی

عام زبان میں استعمال	عربی مادہ	ترجمہ	اردو تلفظ	قرآنی الفاظ	آیت نمبر
تزکیہ، مُزکّی، تزکیہ نفس، زکوٰۃ	ز ك و	پاک ہوا	تَ زَ کْ کَا	تَزَكّٰى ﴿۱۴﴾	
ذِکر، اَذکار، ذاکر، مذکور، ذِکرِ الٰہی	ذ ك ر	اور اس نے یاد کیا	وَ ذَ کَ رَ	وَذَكَرَ	۱۵

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اِسْمَ	اِ س مَ	نام	س م و	اِسم اللہ، اِسم محمدؐ، اِسم شریف
	رَبِّهٖ	رَب بِ ہِی	اپنے رب کا	ر ب ب	رَبّ، مُربّی، اَرباب، رَبُّ الارض
	فَصَلّٰى ﴿١٥﴾	فَ صَل لَا	پھر اس نے نماز پڑھی	ص ل و	صلوٰۃِ ظہر، صلوٰۃِ عید، صلوٰۃِ جمعہ
۱۶	بَلْ	بَ ل	بلکہ		
	تُؤْثِرُوْنَ	تُ x ثِ رُوْ نَ	تم ترجیح دیتے ہو	ء ث ر	تاثیر ہونا، اثر کرنا، مُؤثر، ایثار
	الْحَيٰوةَ	لْ حَ يَا ةَ	زندگی کو	ح ی ی	حیات و ممات، حیّ و قیّوم
	الدُّنْيَا ﴿١٦﴾	د دُن يَا	دنیا کی	د ن ی	دین و دنیا، دنیاوی زندگی
۱۷	وَ	وَ	جبکہ		
	الْاٰخِرَةُ	لْ آ خِ رَ ةُ	آخرت	ء خ ر	آخرت کا دن، اُخروی کامیابی آخرت کا سفر

تَزَكّٰى ﴿١٤﴾ وَذَكَرَ اسْمَ رَبِّهٖ فَصَلّٰى ﴿١٥﴾ بَلْ تُؤْثِرُوْنَ الْحَيٰوةَ الدُّنْيَا ﴿١٦﴾ وَالْاٰخِرَةُ

جو پاک ہوگیا ⑭ اور جس نے اپنے ربّ کا نام یاد رکھا اور نماز پڑھتا رہا ⑮ لیکن تم تو دنیا کی زندگی کو ترجیح دیتے ہو ⑯ اور آخرت

	خَيْرٌ	خَا ئِ رُوْ ں	بہت بہتر	خ ی ر	خیر، خیرات، خیر و شر، خیر و برکت
	وَّ اَبْقٰى ﴿١٧﴾	وَ اَبْ قَا	اور زیادہ باقی رہنے والی ہے	ب ق ی	باقی، بقیہ مواد، بقا، بقایا
۱۸	اِنَّ	اِن نَ	بلاشبہ		
	هٰذَا	ہَا ذَا	یہ (بات)		
	لَفِى الصُّحُفِ	لَ فِ ص صُ حُ فِ	یقیناً صحیفوں میں ہے	ص ح ف	صحیفہ، صحائف، صحیفہ آسمانی
	الْاُوْلٰى ﴿١٨﴾	لْ اُو لَا	پہلے	ء و ل	اوّل، اُولیٰ، اوائل، اوّل و آخر
۱۹	صُحُفِ	صُ حُ فِ	(یعنی) صحیفوں میں	ص ح ف	صحیفہ، صحائف، صحیفہ آسمانی
	اِبْرٰهِيْمَ	اِبْ رَا ہِیْ مَ	ابراہیم		حضرت ابراہیم علیہ السلام (نبی کا نام)
	وَمُوْسٰى ﴿١٩﴾	وَ مُو سَا	اور موسیٰ		حضرت موسیٰ علیہ السلام (نبی کا نام)

ع ١٩ ١٢ خَيْرٌ وَّ اَبْقٰى ﴿١٧﴾ اِنَّ هٰذَا لَفِى الصُّحُفِ الْاُوْلٰى ﴿١٨﴾ صُحُفِ اِبْرٰهِيْمَ وَ مُوْسٰى ﴿١٩﴾

بہت بہتر اور بہت بقا والی ہے ⑰ یہ باتیں پہلی کتابوں میں بھی ہیں ⑱ (یعنی) ابراہیم (علیہ السلام) اور موسیٰ (علیہ السلام) کی کتابوں میں ⑲

اٰيَاتُهَا ٢٦ (٨٨) سُوْرَةُ الْغَاشِيَةِ مَكِّيَّةٌ (٦٨) رُكُوْعَاتُهَا ١

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

شروع کرتا ہوں اللہ تعالیٰ کے نام سے جو بڑا مہربان نہایت رحم کرنے والا ہے ○

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
١	هَلْ	ہَ لْ	کیا		
	اَتٰىكَ	اَ تَا کَ	آپ کے پاس آگئی ہے	ء ت ی	اِتیان (آنا)
	حَدِيْثُ	حَ دِ یْ ثُ	بات	ح د ث	حدیث، تحدیثِ نعمت، مُحدِّث
	الْغَاشِيَةِ ﴿١﴾	لْ غَا شِ یَ ةِ	چھا جانے والی (قیامت) کی؟	غ ش ی	غاشیہ، غشی طاری ہونا
٢	وُجُوْهٌ	وُ جُو ہُوْ ئِںْ	کئی چہرے	و ج ہ	وَجہ، وُجُوہ، وَجاہت، توجیہ
	يَّوْمَئِذٍ	یَا وْ مَ ءِ ذِ نْ	اس دن	ی و م	یومِ قائد، یومِ اقبال، یومِ عید
	خَاشِعَةٌ ﴿٢﴾	خَا شِ عَ ةْ	ذلیل ہوں گے	خ ش ع	خُشوع وخُضوع
٣	عَامِلَةٌ	عَا مِ لَ تُنْ	عمل کرنے والے	ع م ل	عمل، اَعمال، عامل، مَعمُول
	نَّاصِبَةٌ ﴿٣﴾	نَا صِ بَ ةْ	تھک جانے والے	ن ص ب	نَصب کرنا، نَاصِب، مَنصُوب (جیسے بت نصب ہوتے ہیں)

هَلْ اَتٰىكَ حَدِيْثُ الْغَاشِيَةِ ﴿١﴾ وُجُوْهٌ يَّوْمَئِذٍ خَاشِعَةٌ ﴿٢﴾ عَامِلَةٌ نَّاصِبَةٌ ﴿٣﴾

کیا تجھے بھی چھپا لینے والی (قیامت) کی خبر پہنچی ہے ① اس دن بہت سے چہرے ذلیل ہونگے ② (اور) محنت کرنے والے تھکے ہوئے ہونگے ③

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
٤	تَصْلٰى	تَ صْ لَا	وہ داخل ہوں گے	ص ل ی	
	نَارًا	نَا رَنْ	آگ میں	ن ی ر	نارِ نمرود، نارِ جہنم، نارِ سموم
	حَامِيَةً ﴿٤﴾	حَا مِ یَ ةْ	بھڑکتی	ح م ی	حمیم (گرم)، حُمّٰی (بخار)، گرم حمام
٥	تُسْقٰى	تُسْ قَا	وہ پلائے جائیں گے	س ق ی	ساقی، نمازِ استسقاء، ساقیِ کوثر

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مِنْ	مِنْ	سے		
	عَيْنٍ اٰنِيَةٍ ۝٥	عَائِنْ نِنْ آ نِ یَ ہْ	کھولتے ہوئے پانی کے چشمے	ع ی ن ء ن ی	عُیُون، اَعیُن، عَین (آنکھ)
٦	لَيْسَ	لَائِیْ سَ	نہیں ہوگا		
	لَهُمْ	لَ ہُمْ	ان کے لئے		
	طَعَامٌ	طَ عَامُنْ	کوئی کھانا	ط ع م	قبل از طعام، قیام وطعام
	اِلَّا	اِل لَا	سوائے		اِلّا ماشاءَاللہ، اِلّا قلیل
	مِنْ	مِنْ	(سے) کے		مِنجانِب، مِن حَیثُ القوم

تَصْلٰى نَارًا حَامِيَةً ۝٤ تُسْقٰى مِنْ عَيْنٍ اٰنِيَةٍ ۝٥ لَيْسَ لَهُمْ طَعَامٌ اِلَّا مِنْ

وہ دہکتی ہوئی آگ میں جائیں گے ④ اور نہایت گرم چشمے کا پانی ان کو پلایا جائے گا ⑤ ان کے لئے سوائے کانٹے دار درختوں کے اور کچھ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	ضَرِيْعٍ ۝٦	ضَ رِیْ عْ	خاردار جھاڑی	ض ر ع	
٧	لَّا يُسْمِنُ	لَا یُسْ مِنُ	وہ نہ موٹا کرے گا	س م ن	سَمین (موٹا) سَمین (نام رکھنا غلط ہے)
	وَلَا	وَلَا	اور نہ		
	يُغْنِيْ	یُ غْ نِیْ	فائدہ دے گا	غ ن ی	غِنا، اغنیا، عَبدُالغَنی
	مِنْ جُوْعٍ ۝٧	مِنْ جُوْ عْ	بھوک سے	ج و ع	جائع (بھوکا)، جُوع (بھوک)
٨	وُجُوْهٌ	وُجُوْ ہُوْ ئیں	کئی چہرے	و ج ہ	وَجہٌ (چہرہ)، وُجُوہ، توجیہ
	يَّوْمَئِذٍ	یَاوْ مَ ءِ ذِنْ	اس دن	ی و م	یومِ قائد، یومِ اقبال، یومِ عید
	نَّاعِمَةٌ ۝٨	نَا عِ مَ ہْ	تروتازہ ہوں گے	ن ع م	نِعمت، نِعمتیں، اِنعام، مُنعِم
٩	لِّسَعْيِهَا	لِ سَ عْ یِ ہَا	اپنی کوششوں پر	س ع ی	سَعی لاحاصل، سَعی بسیار سَعی بَینَ الصَّفا وَالمَروۃ

ضَرِيْعٍ ۝٦ لَّا يُسْمِنُ وَلَا يُغْنِيْ مِنْ جُوْعٍ ۝٧ وُجُوْهٌ يَّوْمَئِذٍ نَّاعِمَةٌ ۝٨ لِّسَعْيِهَا

کھانا نہ ہوگا ⑥ جو نہ موٹا کرے گا نہ بھوک مٹائے گا ⑦ بہت سے چہرے اس دن تروتازہ (اور آسودہ حال) ہوں گے ⑧ اپنی کوشش پر

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	رَاضِيَةٌ ۙ ۝٩	رَاضِ یَ ۃْ	خوش ہوں گے	ر ض و	رِضائے الٰہی، رَضامندی، رَاضِی، مَرضِی
۱۰	فِيْ جَنَّةٍ	فِیْ جَن نَ تِنْ	جنت میں ہوں گے	ج ن ن	جَنّتِ فِردوس، جَنّتُ المعلیٰ، جَنّتُ البقیع
	عَالِيَةٍ ۙ ۝١٠	عَالِ یَ ۃْ	اونچی	ع ل و	عَالی، عُلُو، عَالیہ، اَعلیٰ، عَالیشان
۱۱	لَّا تَسْمَعُ	لَا تَسْ مَ عُ	وہ نہیں سنیں گے	س م ع	سَامِع، مَسمُوع، قُوتِ سَماعت
	فِيْهَا	فِیْ ہَا	اس میں		
	لَاغِيَةً ۗ ۝١١	لَا غِ یَ ۃْ	کوئی بے ہودہ بات	ل غ و	لَغوِیَات، لَغویات، لَغوکلام
۱۲	فِيْهَا	فِیْ ہَا	اس میں		
	عَيْنٌ	عَا ئِ نُنْ	ایک چشمہ	ع ی ن	عُیُون، اَعیُن، عَین (آنکھ) قُرّۃُ العَین (آنکھوں کی ٹھنڈک)
	جَارِيَةٌ ۘ ۝١٢	جَا رِ یَ ۃْ	جاری (ہوگا)	ج ر ی	جَاری، جِریان، مَجریٰ، اِجراء

وقف لازم

رَاضِيَةٌ ۙ ۝٩ فِيْ جَنَّةٍ عَالِيَةٍ ۙ ۝١٠ لَّا تَسْمَعُ فِيْهَا لَاغِيَةً ۗ ۝١١ فِيْهَا عَيْنٌ جَارِيَةٌ ۘ ۝١٢

خوش ہوں گے ۝٩ بلند و بالا جنتوں میں ہوں گے ۝١٠ جہاں کوئی بیہودہ بات نہیں سنیں گے ۝١١ جہاں بہتا ہوا چشمہ ہوگا ۝١٢

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۱۳	فِيْهَا	فِیْ ہَا	اس میں		
	سُرُرٌ	سُ رُ رُ	تخت (ہوں گے)	س ر ر	
	مَّرْفُوْعَةٌ ۙ ۝١٣	م مَرْ فُوْ عَ ۃْ	اونچے اونچے	ر ف ع	رَافِع، مَرفُوع، رِفعت، اَرفع و اَعلیٰ
۱۴	وَّ اَكْوَابٌ	وَ اَکْ وَا بُمْ	اور ساغر	ك و ب	
	مَّوْضُوْعَةٌ ۙ ۝١٤	مَا وْ ضُوْ عَ ۃْ	رکھے ہوئے	و ض ع	وَضعِ حَمل (بچہ پیدا کرنا)
۱۵	وَّ نَمَارِقُ	وَ نَ مَا رِ قُ	اور گاؤ تکیے	م ر ق	
	مَصْفُوْفَةٌ ۙ ۝١٥	مَصْ فُوْ فَ ۃْ	برابر قطاروں میں لگے ہوئے	ص ف ف	صُفُوف، صَف آراء ہونا، صَف بَندی، نمازی کی صف

فِيْهَا سُرُرٌ مَّرْفُوْعَةٌ ۙ ۝١٣ وَّ اَكْوَابٌ مَّوْضُوْعَةٌ ۙ ۝١٤ وَّ نَمَارِقُ مَصْفُوْفَةٌ ۙ ۝١٥

(اور) اس میں اونچے اونچے تخت ہوں گے ۝١٣ اور آبخورے رکھے ہوئے (ہوں گے) ۝١٤ اور ایک قطار میں لگے ہوئے تکیے ہوں گے ۝١٥

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
١٦	وَّ زَرَابِيُّ	وَ زَ رَا بِ يُ	اور نفیس غالیچے		
	مَبْثُوْثَةٌ ⑯	مَبْ ثُوْ ثَ ةْ	بچھے ہوئے	ب ث ث	
١٧	اَ	اَ	کیا		
	فَلَا	فَ لَا	پھر		
	يَنْظُرُوْنَ	يَنْ ظُ رُوْ نَ	وہ نہیں دیکھتے	ن ظ ر	نظر، نظارہ، منظر، ناظرین
	اِلَى الْاِبِلِ	اِلَلْ اِ بِ لِ	اونٹوں کی طرف	ء ب ل	
	كَيْفَ	كَاِيْ فَ	کیسے		کَیفَ حالُکَ؟ (تمہارا کیا حال ہے)
	خُلِقَتْ ⑰ وقفة	خُ لِ قَتْ	وہ پیدا کئے گئے	خ ل ق	خالِق، تخلیق، مخلوق، خلقت
١٨	وَاِلَى	وَ اِ لَى	اور طرف		
	السَّمَآءِ	سَ سَ مَا... ءِ	آسمان کی	س م و	اَرض و سماء، کُتُبِ سماویہ، اَدیانِ سماویہ

وَّ زَرَابِيُّ مَبْثُوْثَةٌ ⑯ اَفَلَا يَنْظُرُوْنَ اِلَى الْاِبِلِ كَيْفَ خُلِقَتْ ⑰ وَاِلَى السَّمَآءِ

اور مخملی مسندیں پھیلی پڑی ہوں گی ⑯ کیا یہ اونٹوں کو نہیں دیکھتے کہ وہ کس طرح پیدا کئے گئے ہیں ⑰ اور آسمان کو کہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	كَيْفَ	كَاِيْ فَ	کیسے		کَیفَ حالُکَ؟ (تمہارا کیا حال ہے)
	رُفِعَتْ ⑱ وقفة	رُ فِ عَتْ	وہ بلند کئے گئے؟	ر ف ع	رافِع، مرفوع، رِفعت، اَرفع و اَعلیٰ
١٩	وَاِلَى الْجِبَالِ	وَ اِلَلْ جِ بَا لِ	اور پہاڑوں کی طرف	ج ب ل	جَبَلِ اُحد، جَبَلِ ثَور، جَبَلِ رَحمت
	كَيْفَ	كَاِيْ فَ	کیسے		کَیفَ حالُکَ؟ (تمہارا کیا حال ہے)
	نُصِبَتْ ⑲ وقفة	نُ صِ بَتْ	وہ گاڑے گئے؟	ن ص ب	نَصب کرنا، ناصِب، منصوب، بُت نَصب کرنا
٢٠	وَاِلَى الْاَرْضِ	وَ اِلَلْ اَرْ ضِ	اور زمین کی طرف	ء ر ض	اَرض و سماء، اَراضی، کُرۂ اَرض
	كَيْفَ	كَاِيْ فَ	کیسے		کَیفَ حالُکَ؟ (تمہارا کیا حال ہے)
	سُطِحَتْ ⑳ وقفة	سُ طِ حَتْ	وہ بچھائی گئی؟	س ط ح	سَطحِ مرتفع، سطحِ سمندر، سطحِ زمین

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال

كَيْفَ رُفِعَتْ ﴿١٨﴾ وَإِلَى الْجِبَالِ كَيْفَ نُصِبَتْ ﴿١٩﴾ وَإِلَى الْأَرْضِ كَيْفَ سُطِحَتْ ﴿٢٠﴾

کس طرح اونچا کیا گیا ہے ⑱ اور پہاڑوں کی طرف کہ کس طرح گاڑ دیئے گئے ہیں ⑲ اور زمین کی طرف کہ کس طرح بچھائی گئی ہے ⑳

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
٢١	فَذَكِّرْ ۗ	فَ ذَ كْ كِ رْ	سو آپ نصیحت کریں	ذ ك ر	ذِکر، اَذکار، ذَاکِر، مَذکُور، ذِکرِ الٰہی
	إِنَّمَا أَنْتَ	اِن نَ مَا .. اَنْ تَ	بس آپ تو		
	مُذَكِّرٌ ﴿٢١﴾ ط	مُ ذَ كْ كِ رْ	نصیحت کرنے والے ہیں	ذ ك ر	ذِکر، اَذکار، ذَاکِر، مَذکُور، ذِکرِ الٰہی
٢٢	لَسْتَ	لَ سْ تَ	آپ نہیں ہیں		
	عَلَيْهِمْ	عَ لَا ئِ ہِمْ	ان پر		
	بِمُصَيْطِرٍ ﴿٢٢﴾ لا	بِ مُ صَا ئِ طِ رْ	کوئی ذمہ دار	ص ی ط ر	
٢٣	إِلَّا	اِل لَا	مگر		اِلّا ماشاءَاللہ، اِلّا یہ کہ
	مَنْ	مَنْ	جس نے		
	تَوَلَّىٰ	تَ وَلْ لَا	منہ پھیرا	و ل ی	
	وَكَفَرَ ﴿٢٣﴾ لا	وَ كَ فَ رْ	اور کفر کیا	ك ف ر	کُفر، کافِر، کُفّار، تکفیر، کُفرانِ نعمت

فَذَكِّرْ ۗ إِنَّمَا أَنْتَ مُذَكِّرٌ ﴿٢١﴾ لَسْتَ عَلَيْهِمْ بِمُصَيْطِرٍ ﴿٢٢﴾ إِلَّا مَنْ تَوَلَّىٰ وَكَفَرَ ﴿٢٣﴾

پس آپ نصیحت کر دیا کریں (کیونکہ) آپ صرف نصیحت کرنیوالے ہیں ㉑ آپ کچھ ان پر داروغہ نہیں ہیں ㉒ ہاں! جو شخص روگردانی کرے اور کفر کرے ㉓

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
٢٤	فَيُعَذِّبُهُ	فَ يُ عَذْ ذِ بُ هُ	تو اسے عذاب دے گا	ع ذ ب	عَذابِ الٰہی، عَذابِ جہنّم، عذابِ آخرت
	اللَّهُ	لْ لَا هُ	اللہ	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العالَمین
	الْعَذَابَ	لْ عَ ذَا بَ	عذاب	ع ذ ب	عَذابِ الٰہی، عَذابِ جہنّم، عذابِ آخرت
	الْأَكْبَرَ ﴿٢٤﴾ ط	لْ اَ كْ بَ رَ	سب سے بڑا	ك ب ر	اَکبر، کَبیر، کُبریٰ، تکبّر، اَللہُ اَکبر
٢٥	إِنَّ	اِن نَ	بلا شبہ		
	إِلَيْنَا	اِ لَا ئِ نَا ..	ہماری ہی طرف ہے		

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اِيَابَهُمْ ﴿٢٥﴾ لا	اِ يَا بَ ہُمْ	ان کا لوٹ کر آنا	ء و ب	مَآب (لوٹنے کی جگہ)
٢٦	ثُمَّ	ثُم مَ	پھر		
	اِنَّ	اِن نَ	یقیناً		
	عَلَيْنَا	عَ لَا ئِ نَا	ہمارے ہی ذمے ہے		

فَيُعَذِّبُهُ اللّٰهُ الْعَذَابَ الْاَكْبَرَ ﴿٢٤﴾ اِنَّ اِلَيْنَآ اِيَابَهُمْ ﴿٢٥﴾ ثُمَّ اِنَّ عَلَيْنَا

اسے اللہ تعالیٰ بہت بڑا عذاب دے گا﴿٢٤﴾ بیشک ہماری طرف ان کا لوٹنا ہے﴿٢٥﴾ پھر بیشک ہمارے ذمہ ہے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	حِسَابَهُمْ ﴿٢٦﴾ ع	حِ سَا بَ ہُمْ	ان کا حساب	ح س ب	حِساب وکِتاب، حِساب دان

النصف

حِسَابَهُمْ ﴿٢٦﴾ ع

ان سے حساب لینا﴿٢٦﴾

اٰيَاتُهَا ٣٠ (٨٩) سُوْرَةُ الْفَجْرِ مَكِّيَّةٌ (١٠) رُكُوْعَاتُهَا ١

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

شروع کرتا ہوں اللہ تعالیٰ کے نام سے جو بڑا مہربان نہایت رحم کرنے والا ہے ○

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
١	وَ	وَ	قسم ہے		
	الْفَجْرِ ﴿١﴾ لا	لْ فَ جْ رِ	فجر کی!	ف ج ر	فجر کاذِب، فجر صادِق، نمازِ فجر
٢	وَلَيَالٍ عَشْرٍ ﴿٢﴾ لا	وَ لَ يَا لِنْ عَشْ رِ	اور دس راتوں کی!	ل ی ل ع ش ر	لَيْلَةُ القدر، لَيْلَةُ المِعراج عَشَرہ مُبَشّرہ، عاشِر، عشر عَشِير
٣	وَّالشَّفْعِ	وَشْ شَفْ عِ	اور جفت کی!	ش ف ع	حَقِّ شُفعہ (شُفعہ کا حق)
	وَالْوَتْرِ ﴿٣﴾ لا	وَلْ وَتْ رِ	اور طاق کی!	و ت ر	وِتر کی نماز، اَوتار
٤	وَالَّيْلِ	وَل لَا ئِ لِ	اور رات کی	ل ی ل	لَیل ونَہار، لَیلَةُ الجُمُعَة، لَیلَةُ المُبارکہ، لَیلَةُ القدر
	اِذَا	اِ ذَا	جب		
	يَسْرِ ﴿٤﴾ ج	یَ سْ رِ	وہ چلتی ہے!	س ی ر	سَیر و تفریح، صُبح کی سَیر، سَیّارہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۵	هَلْ	ہَ لْ	یقیناً		
	فِيْ ذٰلِكَ	فِیْ ذَا لِ کَ	اس میں		

وَالْفَجْرِ ۙ﴿۱﴾ وَلَيَالٍ عَشْرٍ ۙ﴿۲﴾ وَّالشَّفْعِ وَالْوَتْرِ ۙ﴿۳﴾ وَالَّيْلِ اِذَا يَسْرِ ۚ﴿۴﴾ هَلْ فِيْ ذٰلِكَ

قسم ہے فجر کی!① اور دس راتوں کی!② اور جفت اور طاق کی!③ اور رات کی جب وہ چلنے لگے④ کیا ان میں

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	قَسَمٌ	قَ سَ مُ	بہت بڑی قسم ہے	ق س م	قسم، اللہ کی قسم، خدا کی قسم
	لِّذِيْ حِجْرٍ ﴿۵﴾	ل لِ ذِ یْ حِ جْ رْ	صاحب عقل کے لئے	ح ج ر	
۶	اَ	اَ	کیا		
	لَمْ تَرَ	لَ مْ تَ رَ	آپ نے دیکھا نہیں	ر ء ی	رِیَا، رُؤیا، رُؤیتِ ہلال، غیر مرئی
	كَيْفَ	کَ اَیْ فَ	کیسا		
	فَعَلَ	فَ عَ لَ	سلوک کیا	ف ع ل	فِعل، اَفعال، فَاعِل، مَفعُول
	رَبُّكَ	رَ بْ بُ کَ	آپ کے رب نے	ر ب ب	رَبّ، مُربّی، اَرباب، رَبُّ الارض
	بِعَادٍ ﴿۶﴾	بِ عَا دْ	عاد کے ساتھ؟		قوم عاد
۷	اِرَمَ	اِ رَ مَ	(یعنی) ارم (کے ساتھ)		اِرَم قبیلے کے لوگ (اِرَم نام رکھا جاتا ہے جو کہ غلط ہے)
	ذَاتِ الْعِمَادِ ﴿۷﴾	ذَا تِ لْ عِ مَا دْ	جو ستونوں والے تھے	ع م د	عُمُود، اعماد، عُمُودی حالت

قَسَمٌ لِّذِيْ حِجْرٍ ﴿۵﴾ اَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِعَادٍ ﴿۶﴾ اِرَمَ ذَاتِ الْعِمَادِ ﴿۷﴾

عقلمند کے واسطے کافی قسم ہے؟⑤ کیا آپ نے نہیں دیکھا کہ آپ کے رب نے عادیوں کے ساتھ کیا کیا؟⑥ ستونوں والے ارم کے ساتھ⑦

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۸	الَّتِيْ	اَ ل لَ تِیْ	وہ جو		
	لَمْ يُخْلَقْ	لَ مْ یُ خْ لَ قْ	(کوئی) پیدا نہیں کیا گیا	خ ل ق	خَالِق، تَخلِیق، مَخلُوق، خلقت
	مِثْلُهَا	مِ ثْ لُ ہَا	ان جیسا	م ث ل	مِثَال، مِثل، اَمثِلہ، تَمثِیل
	فِي الْبِلَادِ ﴿۸﴾	فِ لْ بِ لَا دْ	شہروں میں	ب ل د	بَلَد، بِلَاد، بَلدِیہ، بَلدِ مَدِینَہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۹	وَثَمُوْدَ	وَ ثَ مُوْ دَ	اور (قومِ) ثمود (کے ساتھ)		قوم ثمود
	الَّذِيْنَ	ل ل ذِ ی ْ نَ	وہ جو		
	جَابُوا	جَا بُ	تراشتے تھے	ج و ب	
	الصَّخْرَ	ص صَ خْ رَ	چٹانوں کو	ص خ ر	وَادِیٔ صَخْرَہ (پتھر کی وادی)
	بِالْوَادِ ۝	بِ لْ وَا د	وادی میں	و د ی	وَادِیٔ طَیِّبَہ، وَادِیٔ مَکّہ

اَلَّتِيْ لَمْ يُخْلَقْ مِثْلُهَا فِي الْبِلَادِ ۝۸ وَثَمُوْدَ الَّذِيْنَ جَابُوا الصَّخْرَ بِالْوَادِ ۝۹

جس کی مانند (کوئی قوم) ملکوں میں پیدا نہیں کی گئی ۸ اور ثمودیوں کے ساتھ جنہوں نے وادی میں بڑے بڑے پتھر تراشے تھے ۹

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۱۰	وَفِرْعَوْنَ	وَ فِ رْ عَا وْ نَ	اور فرعون		فِرعَون (کافر بادشاہ کا نام)
	ذِي الْاَوْتَادِ ۝	ذِ ی لْ آ وْ تَا د	میخوں والے (کے ساتھ)	و ت د	وَتَد کی جمع اَوتاد (میخ)
۱۱	الَّذِيْنَ	اَ ل لَ ذِ ی ْ نَ	وہ جنہوں نے		
	طَغَوْا	طَ غَا وْ	سرکشی کی	ط غ ی	طُغیانی لہر، طُغیان
	فِي الْبِلَادِ ۝	فِ لْ بِ لَا د	شہروں میں	ب ل د	بَلَد، بِلَاد، بَلدِیہ، بَلَدِ مَدِینَہ
۱۲	فَاَكْثَرُوْا	فَ اَ كْ ثَ رُوْ	پھر انہوں نے زیادہ کیا	ك ث ر	کَثِیر، کَثرَت، اَکثر، کَثِیر لوگ
	فِيْهَا	فِیْ ہَ	ان (شہروں) میں		
	الْفَسَادَ ۝	لْ فَ سَا د	فساد	ف س د	فَسَاد، فَسَادات، فَاسِد، مُفسِد

وَفِرْعَوْنَ ذِي الْاَوْتَادِ ۝۱۰ الَّذِيْنَ طَغَوْا فِي الْبِلَادِ ۝۱۱ فَاَكْثَرُوْا فِيْهَا الْفَسَادَ ۝۱۲

اور فرعون کے ساتھ جو میخوں والا تھا ۱۰ ان سبھوں نے شہروں میں سر اٹھا رکھا تھا ۱۱ اور بہت فساد مچا رکھا تھا ۱۲

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۱۳	فَصَبَّ	فَ صَ ب بَ	تو برسایا	ص ب ب	
	عَلَيْهِمْ	عَ لَا ئِ ہِمْ	ان پر		
	رَبُّكَ	رَ ب بُ كَ	آپ کے رب نے	ر ب ب	رَبّ، مُربِّی، اَرباب، رَبُّ الاَرض

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	سَوْطَ	سَاوْطَ	کوڑا	س و ط	
	عَذَابٍ ⑬	عَ ذَابْ	عذاب کا	ع ذ ب	عذابِ اِلٰہی، عذابِ جہنم عذابِ آخرت
۱۴	اِنَّ	اِن نَ	بلاشبہ		
	رَبَّكَ	رَب بَ کَ	آپ کا رب	ر ب ب	رَبّ، مُرَبِّی، اَرباب، رَبُّ الاَرض
	لَبِالْمِرْصَادِ ⑭	لَ بِلْ مِرْ صَاد	یقیناً گھات (تاک) میں ہے	ر ص د	
۱۵	فَاَمَّا	فَ اَم مَا	پھر لیکن		
	الْاِنْسَانُ	لْ اِنْ سَانُ	انسان	ن س ی	اِنسانی زندگی، اِنسانی وَجاہت
	اِذَا	اِذَا	جب		

فَصَبَّ عَلَيْهِمْ رَبُّكَ سَوْطَ عَذَابٍ ⑬ اِنَّ رَبَّكَ لَبِالْمِرْصَادِ ⑭ فَاَمَّا الْاِنْسَانُ اِذَا

آخر تیرے رب نے ان سب پر عذاب کا کوڑا برسایا ⑬ یقیناً تیرا رب گھات میں ہے ⑭ انسان (کا یہ حال ہے کہ) جب اسے اس کا رب

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مَا ابْتَلٰىهُ	مَ ب تَ لَا هُ	کبھی اسے آزماتا ہے	ب ل و	بلا، مُبتلا، دَورِ اِبتلاء
	رَبُّهٗ	رَب بُ هُوْ	اس کا رب	ر ب ب	رَبّ، مُرَبِّی، اَرباب، رَبُّ الاَرض
	فَاَكْرَمَهٗ	فَ اَكْ رَمَ هُوْ	پھر وہ اسے عزت دیتا ہے	ك ر م	کَرِیم، اَکرم، مُکرَّم، تکریم
	وَنَعَّمَهٗ	وَ نَ ع عَ مَ هُوْ	اور اسے نعمت دیتا ہے	ن ع م	نِعمت، نعمتیں، اِنعام، مُنعِم
	فَيَقُوْلُ	فَ يَ قُوْ لُ	تو وہ کہتا ہے:	ق و ل	قِیل وقَال، اَقوال، قَول واَقرار
	رَبِّيْٓ	رَب بِیْ..	میرے رب نے	ر ب ب	رَبّ، مُرَبِّی، اَرباب، رَبُّ الاَرض
	اَكْرَمَنِ ⑮	اَكْ رَمَنْ	مجھے عزت بخشی ہے	ك ر م	کَرِیم، اَکرم، مُکرَّم، تکریم
۱۶	وَاَمَّآ	وَاَم مَا..	اور لیکن		
	اِذَا مَا	اِذَا مَ	جب کبھی		
	ابْتَلٰىهُ	بْ تَ لَا هُ	وہ اسے آزماتا ہے	ب ل و	بلا، مُبتلا، دَورِ اِبتلاء

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال

مَا ابْتَلٰـهُ رَبُّهٗ فَاَكْرَمَهٗ وَنَعَّمَهٗ ۙ فَيَقُوْلُ رَبِّيْٓ اَكْرَمَنِ ⑮ وَاَمَّآ اِذَا مَا ابْتَلٰـهُ

آزماتا ہے اور عزت ونعمت دیتا ہے تو وہ کہنے لگتا ہے کہ میرے رب نے مجھے عزت دار بنایا ⑮ اور جب وہ اس کو آزماتا ہے اس کی روزی تنگ کر دیتا ہے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	فَقَدَرَ	فَ قَ دَ رَ	پھر وہ تنگ کرتا ہے	ق د ر	تَقدِیر، مُقدّر، قَادِر
	عَلَيْهِ	عَ لَا ئِ ہِ	اس پر		
	رِزْقَهٗ ۙ	رِ زْ قَ ہُوْ	اس کا رزق	ر ز ق	رِزق، رَازِق، رَزّاق، مَرزُوق
	فَيَقُوْلُ	فَ يَ قُوْ لُ	تو وہ کہتا ہے:	ق و ل	قِیل وقَال، اَقوال، قَول واَقرار
	رَبِّيْٓ	رَب بِیْ..	میرے رب نے	ر ب ب	رَبّ، مُرَبِّی، اَرْبَاب، رَبُّ الارض
	اَهَانَنِ ۚ ⑯	اَ ہَا نَنْ	میری توہین کی ہے	ھ و ن	توہِین، اِہَانَت آمیز سُلُوک
١٧	كَلَّا	كَل لَا	ہرگز نہیں!		
	بَلْ	بَ لْ	بلکہ		بلکہ
	لَّا	ل لَا	نہیں		لَامُحَالہ، لَاپَرْوَاہ، لَامَحْدُود
	تُكْرِمُوْنَ	تُ کْ رِ مُوْ نَ	تم عزت کرتے	ك ر م	کَرِیم، اَکْرَم، مُکَرَّم، تَکْرِیم
	الْيَتِيْمَ ۙ ⑰	لْ يَ تِیْ مَ	یتیم کی	ی ت م	یَتِیم، یَتَامٰی، یَتِیم مِسکِین

فَقَدَرَ عَلَيْهِ رِزْقَهٗ ۙ فَيَقُوْلُ رَبِّيْٓ اَهَانَنِ ۚ ⑯ كَلَّا بَلْ لَّا تُكْرِمُوْنَ الْيَتِيْمَ ۙ ⑰

تو وہ کہنے لگتا ہے کہ میرے رب نے میری اہانت کی (اور ذلیل کیا) ⑯ ایسا ہرگز نہیں بلکہ (بات یہ ہے) کہ تم (ہی) لوگ یتیموں کی عزت نہیں کرتے ⑰

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
١٨	وَلَا تَحٰٓضُّوْنَ	وَ لَا تَ حَا ... ض ضُوْ نَ	اور تم ایک دوسرے کو ترغیب نہیں دیتے	ح ض ض	
	عَلٰى طَعَامِ	عَ لَا طَ عَا مِ	کھانا کھلانے کی	ط ع م	قَبل از طَعَام، قِیَام وطَعَام
	الْمِسْكِيْنِ ۙ ⑱	لْ مِسْ کِیْ نْ	مسکین کو	س ك ن	سَاکِن، سُکُون، سُکُونَت، سَکِینَت
١٩	وَتَاْكُلُوْنَ	وَ تَ x کُ لُوْ نَ	اور تم کھا جاتے ہو	ء ك ل	اَکلِ حلال، اَکل وشُرب
	التُّرَاثَ	ت تُ رَا ثَ	میراث کا مال	و ر ث	وَارِث، عِلم وَرَاثَت، مَورُوثی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اَكْلًا لَّمًّا ۙ﴿١٩﴾	اَ كْ لَلْ لَمْ مَا	خوب سمیٹ سمیٹ کر	ء ك ل ل م م	اَکْلِ حَلَال، مَاکُول، مَاکُولَات
٢٠	وَّ تُحِبُّوْنَ	وَتُ حِب بُوْنَ	اور تم محبت کرتے ہو	ح ب ب	حُبّ، اَحبَاب، حَبِیب، مُحِبّ

وَلَا تَحٰٓضُّوْنَ عَلٰى طَعَامِ الْمِسْكِيْنِ ۙ﴿١٨﴾ وَتَاْكُلُوْنَ التُّرَاثَ اَكْلًا لَّمًّا ۙ﴿١٩﴾ وَّ تُحِبُّوْنَ

اور مسکینوں کے کھلانے کی ایک دوسرے کو ترغیب نہیں دیتے ﴿١٨﴾ اور (مردوں کی) میراث سمیٹ سمیٹ کر کھاتے ہو ﴿١٩﴾ اور مال کو جی بھر کر

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الْمَالَ	لْ مَالَ	مال سے	م و ل	مَال، اَموَال، مَالِ غَنِیمَت
	حُبًّا	حُب بَنْ	محبت	ح ب ب	حُبّ، اَحبَاب، حَبِیب، مُحِبّ
	جَمًّا ﴿٢٠﴾	جَم مَا	بہت زیادہ	ج م م	جَمِّ غَفِیر
٢١	كَلَّآ	کَل لَا..	ہرگز نہیں!		
	اِذَا	اِ ذَا	جب		
	دُكَّتِ	دُك كَ تِ	کوٹ کر ہموار کردی جائے گی	دك ك	
	الْاَرْضُ	لْ اَرْ ضُ	زمین	ء ر ض	اَرض وسَماء، اَرَاضی، کُرۂ اَرض
	دَكًّا دَكًّا ۙ﴿٢١﴾	دَكْ كَنْ دَكْ كَا	ریزہ ریزہ کرکے	دك ك	
٢٢	وَّ جَآءَ	وَجَا...ءَ	اور آئے گا	ج ی ء	
	رَبُّكَ	رَب بُ كَ	آپ کا رب	ر ب ب	رَبّ، مُربِّی، اَربَاب، رَبُّ الاَرض
	وَالْمَلَكُ	وَلْ مَ لَ كُ	اور فرشتے	م ل ك	مَلَکُ المَوت (مَوت کا فرِشتہ) مَسجُودِ مَلَائکہ

اَلْمَالَ حُبًّا جَمًّا ﴿٢٠﴾ كَلَّآ اِذَا دُكَّتِ الْاَرْضُ دَكًّا دَكًّا ۙ﴿٢١﴾ وَّ جَآءَ رَبُّكَ وَ الْمَلَكُ

عزیز رکھتے ہو ﴿٢٠﴾ یقیناً جس وقت زمین کوٹ کوٹ کر برابر کردی جائے گی ﴿٢١﴾ اور تیرا رب (خود) آجائے گا اور

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	صَفًّا صَفًّا ﴿٢٢﴾	صَفْ فَنْ صَفْ فَا	صف بہ صف	ص ف ف	صُفُوف، صَف آراء ہونا، صَف بَندی، نمازی کی صف
٢٣	وَجِايْٓءَ	وَجِیْ...ءَ	اور لایا جائے گا	ج ی ء	
	يَوْمَئِذٍ	یَا ؤْ مَ ءِ ذِم	اس دن	ی و م	یَومِ قائِد، یَومِ اِقبال، یَومِ عِید

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	بِجَهَنَّمَ	بِ جَ ہَنْ نَ مَ	جہنم کو	ج ه م	جہنّم کا عذاب، جہنّم کی وادی
	يَوْمَئِذٍ	یَا ؤْ مَ ءِ ذِ ئِنْ	اس دن	ی و م	یومِ قائد، یومِ اِقبال، یومِ عید
	يَّتَذَكَّرُ	یَ تَ ذَ کْ کَ رُ	یاد کرے گا	ذ ك ر	ذِکر، اَذکار، ذاکر، مَذکور، ذِکرِ الٰہی
	الْاِنْسَانُ	لْ اِنْ سَا نُ	انسان (اپنے کرتوت)	ن س ی	اِنسانی زندگی، اِنسانی وَجاہت
	وَاَنّٰى	وَ اَن نَا	اور کیونکر (مفید ہوگا)		
	لَهُ	لَ ہُ	اس کے لئے		

صَفًّا صَفًّا ۚ﴿۲۲﴾ وَجِایْٓءَ یَوْمَئِذٍۭ بِجَهَنَّمَ ۙ۬ یَوْمَئِذٍ یَّتَذَكَّرُ الْاِنْسَانُ وَاَنّٰى لَهُ

فرشتے صفیں باندھ کر (آجائیں گے) ﴿۲۲﴾ اور جس دن جہنم بھی لائی جائے گی اس دن انسان کو سمجھ آئے گی مگر آج اس کے سمجھنے کا

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الذِّكْرٰى ﴿۲۳﴾	ذ ذِ کْ رَا	یاد کرنا؟	ذ ك ر	ذِکر، اَذکار، ذاکر، مَذکور، ذِکرِ الٰہی
۲۴	يَقُوْلُ	یَ قُوْ لُ	وہ کہے گا:	ق و ل	قیل وقال، اَقوال، قَول واَقرار
	يٰلَيْتَنِيْ	یَا لَا یْ تَ نِیْ	اے کاش!		
	قَدَّمْتُ	قَدْ دَمْ تُ	میں نے آگے بھیجا ہوتا	ق د م	تقدیم، اِقدام، مُقدّم، مُقدّمہ
	لِحَيَاتِيْ ﴿۲۴﴾	لِ حَ یَا تِیْ	اپنی (اس) زندگی کے لئے	ح ی ی	حَیاتِ جاوِدانی، حَیاتِ طیّبہ
۲۵	فَيَوْمَئِذٍ	فَ یَا ؤْ مَ ءِ ذِ	سو اس دن	ی و م	یومِ قائد، یومِ اِقبال، یومِ عید
	لَّا يُعَذِّبُ	ل لَا یُ عَ ذِ بُ	عذاب نہیں دے گا	ع ذ ب	عذابِ اِلٰہی، عذابِ جہنّم، عذابِ آخرت
	عَذَابَهٗٓ	عَ ذَا بَ ہُوْ۔۔	اس جیسا عذاب	ع ذ ب	عذابِ اِلٰہی، عذابِ جہنّم، عذابِ آخرت

الذِّكْرٰى ﴿۲۳﴾ یَقُوْلُ یٰلَیْتَنِیْ قَدَّمْتُ لِحَیَاتِیْ ﴿۲۴﴾ فَیَوْمَئِذٍ لَّا یُعَذِّبُ عَذَابَهٗٓ

فائدہ کہاں؟ ﴿۲۳﴾ وہ کہے گا کہ کاش کہ میں نے اپنی اس زندگی کے لئے کچھ پیشگی سامان کیا ہوتا ﴿۲۴﴾ پس آج اللہ تعالیٰ کے عذاب جیسا عذاب

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اَحَدٌ ﴿۲۵﴾	اَ حَ دٌ	کوئی بھی	ء ح د	وَاحِد، وَحدانیت، اَحَد
۲۶	وَّلَا يُوْثِقُ	وَ لَا یُوْ ثِ قُ	اور نہ جکڑے گا	و ث ق	وَثیقہ نویس، وَاثق، مَوثوق، مِیثاق

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَثَاقَهٗٓ	وَ ثَا قَ ہُوْ..	اس جیسا جکڑنا	و ث ق	وَثِیقہ نَوِیس، وَاثِق، مَوثُوق، مِیثَاق
	اَحَدٌ ۝٢٦	اَ حَ دٌ	کوئی بھی	ء ح د	وَاحِد، وَحدَانیت، اَحَد
٢٧	يٰٓاَيَّتُهَا النَّفْسُ	یَا.. اَ یْ یَ تُ ہَن نَفْ سُ	اے روح	ن ف س	نَفس، نُفُوس، مُتنفّس، اَنفس
	الْمُطْمَىِٕنَّةُ ۝٢٧	لْ مُطْ مَ ءِ ن نَ ۃُ	اطمیان والی!	ط م ن	اِطمینانِ قلب، مُطمئِن ہونا
٢٨	ارْجِعِيْٓ	اِرْ جِ عِیْ..	تو لوٹ	ر ج ع	رَاجِع، مَرجَع، رُجُوع کرنا
	اِلٰى رَبِّكِ	اِلَا رَبْ بِ کِ	اپنے رب کی طرف	ر ب ب	رَبّ، مُربِّی، اَرباب، رَبُّ الاَرض

اَحَدٌ ۝٢٥ وَّلَا يُوْثِقُ وَثَاقَهٗٓ اَحَدٌ ۝٢٦ يٰٓاَيَّتُهَا النَّفْسُ الْمُطْمَىِٕنَّةُ ۝٢٧ ارْجِعِيْٓ اِلٰى رَبِّكِ

کسی کا نہ ہوگا ۝٢٥ نہ اس کی قید و بند جیسی کسی کی قید و بند ہوگی ۝٢٦ اے اطمینان والی روح ۝٢٧ تو اپنے رب کی طرف لوٹ چل

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	رَاضِيَةً	رَا ضِ یَ تَم	راضی ہونے والی	ر ض ی	رِضَائے الٰہی، رَضَامَندی باہمی رَضَامَندی
	مَّرْضِيَّةً ۝٢٨	مَرْ ضِ یْ یَ ۃْ	پسندیدہ	ر ض ی	رِضَائے الٰہی، رَضَامَندی باہمی رَضَامَندی
٢٩	فَادْخُلِيْ	فَ دْ خُ لِیْ	پھر تو داخل ہوجا	د خ ل	دَاخِل، دُخُول، وَزَارتِ دَاخِلہ
	فِيْ عِبٰدِيْ ۝٢٩	فِیْ عِ بَا دِیْ	میرے بندوں میں	ع ب د	عَبد، عَابِد، مَعبُود، عِبَادَت گزار
٣٠	وَادْخُلِيْ	وَ دْ خُ لِیْ	اور تو داخل ہوجا	د خ ل	دَاخِل، دُخُول، وَزَارتِ دَاخِلہ
	جَنَّتِيْ ۝٣٠	جَن نَ تِیْ	میری جنت میں	ج ن ن	جَنّتِ فِردوس، جَنّتُ المعلیٰ، جَنّتُ البقیع

ع ١٤

رَاضِيَةً مَّرْضِيَّةً ۝٢٨ فَادْخُلِيْ فِيْ عِبٰدِيْ ۝٢٩ وَادْخُلِيْ جَنَّتِيْ ۝٣٠

اس طرح کہ تو اس سے راضی وہ تجھ سے خوش ۝٢٨ پس میرے خاص بندوں میں داخل ہوجا ۝٢٩ اور میری جنت میں چلی جا ۝٣٠

اٰیَاتُهَا ٢٠ (٩٠) سُوْرَةُ الْبَلَدِ مَكِّيَّةٌ (٣٥) رُكُوْعَاتُهَا ١

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

شروع کرتا ہوں اللہ تعالیٰ کے نام سے جو بڑا مہربان نہایت رحم کرنے والا ہے ○

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
١	لَآ اُقْسِمُ	لَا.. اُقْ سِ مُ	میں قسم کھاتا ہوں	ق س م	قَسم، اللہ کی قسم، خُدا کی قسم

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	بِهٰذَا	بِ ہَا ذَ	اس		
	الْبَلَدِ ۙ ①	لْ بَ لَ دْ	شہر کی!	ب ل د	بَلَد، بِلَاد، بَلدِیہ، بَلَدِمَدِینَہ
۲	وَاَنْتَ	وَ اَنْ تَ	اور آپ (کے لئے لڑائی)		
	حِلٌّۢ	حِلْ لُمْ	حلال ہونے والی ہے	ح ل ل	حَلال وحَرام، لُقمۂ حَلَال، اَکلِ حَلَال
	بِهٰذَا الْبَلَدِ ۙ ②	بِ ہَا ذَلْ بَ لَدْ	اس شہر میں	ب ل د	بَلَد، بِلَاد، بَلدِیہ، بَلَدمَدِینہ
۳	وَوَالِدٍ	وَ وَا لِ دِنْ وْ	اور (قسم ہے) والد کی	و ل د	وَالِد، وَلَد، مَولُود، مِیلَاد
	وَّمَا	وَ مَا	اور جسے		
	وَلَدَ ۙ ③	وَ لَ دْ	اس نے جنا!	و ل د	وَالِد، وَلَد، مَولُود، مِیلَاد

لَآ اُقْسِمُ بِهٰذَا الْبَلَدِ ۙ ① وَاَنْتَ حِلٌّۢ بِهٰذَا الْبَلَدِ ۙ ② وَوَالِدٍ وَّمَا وَلَدَ ۙ ③

میں اس شہر کی قسم کھاتا ہوں ① اور آپ اس شہر میں مقیم ہیں ② اور (قسم ہے) انسانی باپ اور اولاد کی ③

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۴	لَقَدْ	لَ قَ دْ	بلاشبہ تحقیق		
	خَلَقْنَا	خَ لَ قْ نَ	ہم نے پیدا کیا	خ ل ق	خَالِق، تَخلِیق، مَخلُوق، خَلقَت
	الْاِنْسَانَ	لْ اِنْ سَا نَ	انسان کو	ن س ی	اِنسَانی زِندگی، اِنسَانی وَجَاہَت، اِنسَانی طَاقَت
	فِيْ	فِيْ	میں		
	كَبَدٍ ؕ ④	كَ بَ دْ	بڑی مشقت	ك ب د	کَبَد جِگر (انسانی جسم میں جگر کا کام سب سے زیادہ مشکل اور زیادہ ہے)
۵	اَ	اَ	کیا		
	يَحْسَبُ	يَ حْ سَ بُ	وہ سمجھتا ہے	ح س ب	
	اَنْ لَّنْ يَّقْدِرَ	اَ لْ لَا ئِیْ یَ قْ دِ رَ	یہ کہ ہرگز قادر نہیں ہو سکے گا	ق د ر	قَادِرِ مُطلَق، قُدرَت، مُقَدَّر
	عَلَيْهِ	عَ لَا ئِ ہِ	اس پر		
	اَحَدٌ ۘ ⑤	اَ حَ دْ	کوئی بھی؟	ء ح د	وَاحِد، وَحدَانِیت، اَحَد

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال

وقف لازم

لَقَدْ خَلَقْنَا الْاِنْسَانَ فِيْ كَبَدٍ ﴿۴﴾ اَيَحْسَبُ اَنْ لَّنْ يَّقْدِرَ عَلَيْهِ اَحَدٌ ﴿۵﴾

یقیناً ہم نے انسان کو (بڑی) مشقت میں پیدا کیا ہے ﴿۴﴾ کیا یہ گمان کرتا ہے کہ یہ کسی کے بس میں ہی نہیں؟ ﴿۵﴾

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
٦	يَقُوْلُ	یَ قُوْ لُ	وہ کہتا ہے:	ق و ل	قِیل وقال، اَقوال، قَول واِقرار
	اَهْلَكْتُ	اَ ہْ لَ کْ تُ	میں نے لٹا دیا	ھ ل ك	ہَلاک ہونا، مُہلِک، ہَلاکت
	مَالًا	مَ ا لَ	مال	م و ل	مالِ غَنیمت، مالِ فَئے، مالِ زَکوٰۃ
	لُّبَدًا ﴿۶﴾	ل لُ بَ دَا	بہت زیادہ	ل ب د	
٧	اَ	اَ	کیا		
	يَحْسَبُ	یَ حْ سَ بُ	وہ سمجھتا ہے	ح س ب	
	اَنْ	اَ ل	یہ کہ		
	لَّمْ يَرَهٗٓ	لَ مْ یَ رَ ہُوْ..	اسے نہیں دیکھا	ر ء ی	رِیَا، رُؤیَا، رُؤیتِ ہِلَال، غَیرمَرئی
	اَحَدٌ ﴿۷﴾	اَ حَ دْ	کسی نے بھی؟	ء ح د	وَاحِد، وَحدَانیت، اَحَد
٨	اَ	اَ	کیا		
	لَمْ نَجْعَلْ	لَمْ نَ جْ عَلْ	ہم نے نہیں بنائیں	ج ع ل	جَعلی، جَعل سَازی، جَعلی نوٹ
	لَّهٗ	ل لَ ہُوْ	اس کے لئے		

يَقُوْلُ اَهْلَكْتُ مَالًا لُّبَدًا ﴿۶﴾ اَيَحْسَبُ اَنْ لَّمْ يَرَهٗٓ اَحَدٌ ﴿۷﴾ اَلَمْ نَجْعَلْ لَّهٗ

کہتا (پھرتا) ہے کہ میں نے تو بہت کچھ مال خرچ کر ڈالا ﴿۶﴾ کیا (یوں) سمجھتا ہے کہ کسی نے اسے دیکھا (ہی) نہیں؟ ﴿۷﴾ کیا ہم نے اس کی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	عَيْنَيْنِ ﴿۸﴾	عَ ا ئِیْ نَ ا ئِیْ ن	دو آنکھیں	ع ی ن	عُیُون، اَعیُن، عَین (آنکھ) قُرَّۃُ العَین (آنکھوں کی ٹھنڈک)
٩	وَلِسَانًا	وَ لِ سَ ا نَ ا ؤں	اور ایک زبان	ل س ن	عَرَبی لِسَان، لِسَانُ العَرب اَلسِنَہ شَرقِیہ (مشرقی زبانیں)
	وَّشَفَتَيْنِ ﴿۹﴾	وَ شْ شَ فَ تَ ا ئِیْ ن	اور دو ہونٹ؟	ش ف ہ	
١٠	وَهَدَيْنٰهُ	وَ ہَ دَ ا ئِیْ نَ ا ہُ	اور ہم نے اسے بتا دیئے	ھ د ی	ہِدَایت، ہَادِی، مَہدِی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	النَّجْدَيْنِ ۚ ⑩	نَ جْ دَائِ نْ	دونوں راستے	ن ج د	نَجد عرب، نَجدی لوگ
۱۱	فَلَا اقْتَحَمَ	فَ لَ قْ تَ حَ مَ	پھر وہ داخل نہیں ہوا	ق ح م	
	الْعَقَبَةَ ۖ ⑪	لْ عَ قَ بَ ةْ	مشکل گھاٹی میں	ع ق ب	عقبۂ اُولیٰ، عقبۂ ثانیہ، اَعقاب

عَيْنَيْنِ ⑧ وَلِسَانًا وَّشَفَتَيْنِ ⑨ وَهَدَيْنٰهُ النَّجْدَيْنِ ⑩ فَلَا اقْتَحَمَ الْعَقَبَةَ ⑪

دو آنکھیں نہیں بنائیں ⑧ اور زبان اور ہونٹ (نہیں بنائے) ⑨ ہم نے دکھا دیئے اس کو دونوں راستے ⑩ سو اس سے نہ ہو سکا کہ گھاٹی میں داخل ہوتا ⑪

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۱۲	وَمَآ	وَ مَا..	اور کس چیز نے		
	اَدْرٰىكَ	اَ دْ رَا کَ	آپ کو خبر دی	د ر ی	رَوایت ودِرَایت (نَقل وعَقل)
	مَا	مَا	کیا ہے		
	الْعَقَبَةُ ⑫	لْ عَ قَ بَ ةْ	وہ مشکل گھاٹی؟	ع ق ب	عقبۂ اُولیٰ، عقبۂ ثانیہ، اَعقاب
۱۳	فَكُّ	فَ کْ کُ	(وہ) چھڑانا ہے	ف ك ك	
	رَقَبَةٍ ⑬	رَ قَ بَ ةْ	کسی گردن کا	ر ق ب	
۱۴	اَوْ	اَ وْ	یا		
	اِطْعٰمٌ	اِ طْ عَا مُنْ	کھانا کھلانا	ط ع م	قَبل از طعام، قِیَام وطَعام
	فِيْ يَوْمٍ	فِيْ يَا وْ مِنْ	ایسے دن میں جو	ی و م	یومِ قائد، یومِ اِقبال، یومِ عید
	ذِيْ مَسْغَبَةٍ ⑭	ذِ يْ مَسْ غَ بَ ةْ	بھوک والا ہے	س غ ب	

وَمَآ اَدْرٰىكَ مَا الْعَقَبَةُ ⑫ فَكُّ رَقَبَةٍ ⑬ اَوْ اِطْعٰمٌ فِيْ يَوْمٍ ذِيْ مَسْغَبَةٍ ⑭

اور کیا سمجھا کہ گھاٹی ہے کیا؟ ⑫ کسی گردن (غلام لونڈی) کو آزاد کرنا ⑬ یا بھوک والے دن کھانا کھلانا ⑭

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۱۵	يَّتِيْمًا	یَ تِیْ مَنْ	کسی یتیم	ی ت م	یتیم، یتامیٰ، یتیم مسکین
	ذَا مَقْرَبَةٍ ⑮	ذَا مَقْ رَ بَ ةْ	قرابت دار کو	ق ر ب	قُرب، قَریب، اَقرب، قَریبی عزیز و اَقارِب
۱۶	اَوْ	اَ وْ	یا		

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مِسْكِيْنًا	مِسْ كِيْ نَنْ	کسی مسکین	س ك ن	سَاکِن، سُکُون، سُکُونَت، سَکِینَت
	ذَا مَتْرَبَةٍ ۝۱۶	ذَا مَتْ رَ بَ ةْ	خاک نشین کو	ت ر ب	تُربِ ہندی (ہندی مٹی) اَبُوتُراب (حضرت علی رضی اللہ عنہ کا لقب)
۱۷	ثُمَّ	ثُمْ مَ	پھر		آمین ثُمَّ آمین
	كَانَ	كَ انَ	وہ ہو	ك و ن	
	مِنَ	مِنَ	سے		
	الَّذِيْنَ	ل لَ ذِ يْ نَ	ان لوگوں میں جو		
	اٰمَنُوْا	آ مَ نُوْ	ایمان لائے	ء م ن	اَمن واَمان، مُؤمن، اِیمان

يَتِيْمًا ذَا مَقْرَبَةٍ ۝۱۵ اَوْ مِسْكِيْنًا ذَا مَتْرَبَةٍ ۝۱۶ ثُمَّ كَانَ مِنَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا

کسی رشتہ دار یتیم کو۝۱۵ یا خاکسار مسکین کو۝۱۶ پھر ان لوگوں میں سے ہوجاتا جو ایمان لاتے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَتَوَاصَوْا	وَ تَ وَا صَوْ	اور انہوں نے ایک دوسرے کو وصیت کی	و ص ی	وَصِیَّت کرنا، وَصِی، مُوصِی
	بِالصَّبْرِ	بِص صَ بْ رِ	صبر کرنے کی	ص ب ر	صَابِر، صَبر وتحمّل، صَبر وشُکر
	وَتَوَاصَوْا	وَ تَ وَا صَوْ	اور انہوں نے ایک دوسرے کو وصیت کی	و ص ی	وَصِیَّت کرنا، وَصِی، مُوصِی
	بِالْمَرْحَمَةِ ۝۱۷	بِلْ مَ رْ حَ مَ ةْ	رحم کرنے کی	ر ح م	رَحم، رَحمت، رَحِیم، رَحم وکَرم
۱۸	اُولٰٓئِكَ	اُلَآ...ءِ كَ	یہ لوگ		
	اَصْحٰبُ الْمَيْمَنَةِ ۝۱۸	اَصْ حَا بُلْ مَيْ مَ نَ ةْ	دائیں (ہاتھ) والے ہیں	ص ح ب ی م ن	صَاحِبِ نِصَاب، صَاحِبِ نَصِیب یَمِین ویَسَار، یُمنیٰ یُسریٰ، اُمّ اَیمن
۱۹	وَالَّذِيْنَ	وَل لَ ذِ يْ نَ	اور وہ لوگ جنہوں نے		

وَتَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ وَتَوَاصَوْا بِالْمَرْحَمَةِ ۝۱۷ اُولٰٓئِكَ اَصْحٰبُ الْمَيْمَنَةِ ۝۱۸ وَالَّذِيْنَ

اور ایک دوسرے کو صبر کی اور رحم کرنے کی وصیت کرتے ہیں ۝۱۷ یہی لوگ ہیں دائیں بازو والے (خوش بختی والے) ۝۱۸ اور جن لوگوں

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	كَفَرُوْا	كَ فَ رُوْ	انکار کیا	ك ف ر	کُفر، کافِر، کُفّار، تکفیر، کُفرانِ نعمت
	بِاٰيٰتِنَا	بِ آ يَا تِ نَا	ہماری آیتوں کا	ء ی ت	آیتِ قرآنی، آیۃ الکرسی، آیتِ کریمہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	هُمْ	ہُ مْ	وہ		
	أَصْحٰبُ الْمَشْئَمَةِ ﴿١٩﴾	اَصْ حَا بُلْ مَشْ ءَ مَ ةْ	بائیں (ہاتھ) والے ہیں	ص ح ب ش ء م	صَاحِبِ مَال، صَاحِبِ نصَاب
٢٠	عَلَيْهِمْ	عَ لَا ئْ ہِمْ	ان پر		
	نَارٌ	نَا رُ	آگ (ہوگی)	ن و ر	نارِ نمرود، نارِ جہنم، نارِ سموم
	مُّؤْصَدَةٌ ﴿٢٠﴾ ع	م مُ x صَ دَ ةْ	(ہر طرف سے) بند کی ہوئی	ء ص د	

كَفَرُوْا بِاٰيٰتِنَا هُمْ اَصْحٰبُ الْمَشْئَمَةِ ﴿١٩﴾ عَلَيْهِمْ نَارٌ مُّؤْصَدَةٌ ﴿٢٠﴾ ع ١٥

نے ہماری آیتوں کے ساتھ کفر کیا یہ کم بختی والے ہیں ⑲ انہی پر آگ ہوگی جو چاروں طرف سے گھیری ہوئی ہوگی ⑳

اٰيَاتُهَا ١٥ (٩١) سُوْرَةُ الشَّمْسِ مَكِّيَّةٌ (٢٦) رُكُوْعَاتُهَا ١

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

شروع کرتا ہوں اللہ تعالیٰ کے نام سے جو بڑا مہربان نہایت رحم کرنے والا ہے ○

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
١	وَ	وَ	قسم ہے		
	الشَّمْسِ	ش شَ مْ سِ	سورج کی!	ش م س	شمس و قمر، شمسی سال، شمسی توانائی
	وَضُحٰهَا ﴿١﴾	وَ ضُ حَا ہَا	اور اس کی دھوپ چڑھنے کی!	ض ح ی	وقتِ ضحیٰ، صلوٰۃُ الضحیٰ
٢	وَالْقَمَرِ	وَلْ قَ مَ رِ	اور چاند کی	ق م ر	شمس و قمر، قمری مہینہ
	اِذَا	اِ ذَا	جب		
	تَلٰهَا ﴿٢﴾	تَ لَا ہَا	وہ اس کے پیچھے آتا ہے!	ت ل و	مَتلُو (جس کی تلاوت ہوتی ہے یعنی قرآن) غیر مَتلُو (حدیث جس کی تلاوت نہیں ہوتی)
٣	وَالنَّهَارِ	وَنْ نَ ہَا رِ	اور دن کی	ن ھ ر	لیل و نہار، نہار منہ، نہاری
	اِذَا	اِ ذَا	جب		
	جَلّٰهَا ﴿٣﴾	جَلْ لَا ہَا	وہ اس (سورج) کو روشن کر دیتا ہے	ج ل ل	جَلَّ جَلَالُہٗ، جلال، جلیل القدر
٤	وَالَّيْلِ	وَلْ لَا ئْ لِ	اور رات کی	ل ی ل	لیل و نہار، لیلۃُ الجمعۃ، لیلۃُ المبارکہ، لیلۃُ القدر

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال

وَالشَّمْسِ وَضُحٰهَا ۝١ وَالْقَمَرِ اِذَا تَلٰهَا ۝٢ وَالنَّهَارِ اِذَا جَلّٰهَا ۝٣ وَالَّيْلِ

قسم ہے سورج کی اور اس کی دھوپ کی ① قسم ہے چاند کی جب اس کے پیچھے آئے ② قسم ہے دن کی جب سورج کو نمایاں کرے ③ قسم ہے رات کی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اِذَا	اِ ذَ ا	جب		
	يَغْشٰهَا ۝٤	یَ غْ شَا ہَا	وہ اسے ڈھانپ لیتی ہے!	غ ش ی	غشی طاری ہونا
۵	وَالسَّمَآءِ	وَ س سَ مَا ...ءِ	اور آسمان کی	س م و	کُتُبِ سَماوِیہ، اَرض وسَما
	وَمَا	وَ مَا	اور اس کی		
	بَنٰهَا ۝٥	بَ نَا ہَا	جس نے اسے بنایا!	ب ن ی	بَنانا، بَنایا
۶	وَالْاَرْضِ	وَلْ اَ رْ ضِ	اور زمین کی	ء ر ض	اَرض وسَماء، اَراضی، کُرۂ اَرض
	وَمَا	وَ مَا	اور اس کی		
	طَحٰهَا ۝٦	طَ حَا ہَا	جس نے اسے بچھایا!	ط ح ی	
۷	وَنَفْسٍ	وَ نَ فْ سِنْ وْ	اور نفس کی!	ن ف س	نَفس، نُفُوس، مُتنفّس، اَنفُس
	وَّمَا	وَ مَا	اور اس کی		

اِذَا يَغْشٰهَا ۝٤ وَالسَّمَآءِ وَمَا بَنٰهَا ۝٥ وَالْاَرْضِ وَمَا طَحٰهَا ۝٦ وَنَفْسٍ وَّمَا

جب اسے ڈھانپ لے ④ قسم ہے آسمان کی اور اس کے بنانے کی ⑤ قسم ہے زمین کی اور اسے ہموار کرنے کی ⑥ قسم ہے نفس کی اور اسے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	سَوّٰىهَا ۝٧	سَا وْ وَا ہَا	جس نے اسے ٹھیک ٹھاک کیا!	س و ی	تَسوِیۃُ الصُّفُوف، مُساوی مُساوَات
۸	فَاَلْهَمَهَا	فَ اَلْ ہَ مَ ہَا	پھر اسے القا کی	ل ھ م	اِلہام ہونا، مُلہَم (جسے الہام ہو)
	فُجُوْرَهَا	فُ جُوْ رَ ہَا	اس کی بدکرداری	ف ج ر	فِسق وفُجُور، فَاسِق وفَاجِر، فَاسِق
	وَتَقْوٰىهَا ۝٨	وَ تَقْ وَا ہَا	اور اس کی پرہیزگاری	و ق ی	اِتّقاء، مُتقی، تقویٰ، شَرح وَقَایَہ
۹	قَدْ اَفْلَحَ	قَ دْ اَ فْ لَ حَ	یقیناً فلاح پا گیا	ف ل ح	فلَاح وبَہبُود، حَیَّ عَلَی الفَلَاح
	مَنْ	مَنْ	وہ جس نے		

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	زَكّٰىهَا ۝٩	زَ كّ كَا هَا	اسے پاک کرلیا	ز ك و	تزکیہ، مُزَکّی، تزکیہ نفس، زکوٰۃ
١٠	وَقَدْ	وَ قَ دْ	اور یقیناً		
	خَابَ	خَا بَ	ناکام ہوا	خ ی ب	خسارہ اُٹھانے والا، خَائِب و خَاسِر

سَوّٰىهَا ۝٧ فَاَلْهَمَهَا فُجُوْرَهَا وَتَقْوٰىهَا ۝٨ قَدْ اَفْلَحَ مَنْ زَكّٰىهَا ۝٩ وَقَدْ خَابَ

درست بنانے کی ⑦ پھر سمجھ دی اس کو بدکاری کی اور بچ کر چلنے کی ⑧ جس نے اسے پاک کیا وہ کامیاب ہوا ⑨ اور جس نے اسے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مَنْ	مَنْ	وہ جس نے		
	دَسّٰىهَا ۝١٠	دَ س سَا هَا	اسے آلودہ کیا	د س س	
١١	كَذَّبَتْ	كَذ ذَ بَتْ	جھٹلایا	ك ذ ب	کِذب، تکذیب، کاذِب، کَذّاب مُسیلمہ کذّاب (نبوت کے جھوٹے دعویدار کا نام)
	ثَمُوْدُ	ثَ مُوْ دُ	(قوم) ثمود نے		ثمود قوم کا نام ہے
	بِطَغْوٰىهَآ ۝١١	بِ طَ غْ وَا هَا	اپنی سرکشی کی وجہ سے	ط غ ی	طُغیانی، سمندر میں طُغیانی، طَاغوت
١٢	اِذِ	اِ ذِ	جب		
	انْۢبَعَثَ	م بَ عَ ثَ	اُٹھ کھڑا ہوا	ب ع ث	بُعوث، بَاعِث، اِنْبِعَاث
	اَشْقٰىهَا ۝١٢	اَ شْ قَا هَا	اس کا سب سے بڑا بدبخت	ش ق و	شَقی آدمی، اَشقیاء لوگ، شَقِیُّ القلب
١٣	فَقَالَ	فَ قَا لَ	تو کہا	ق و ل	قَول و قرار، قَول، اَقوال، مَقولہ

مَنْ دَسّٰىهَا ۝١٠ كَذَّبَتْ ثَمُوْدُ بِطَغْوٰىهَآ ۝١١ اِذِ انْۢبَعَثَ اَشْقٰىهَا ۝١٢ فَقَالَ

خاک میں ملا دیا وہ ناکام ہوا ⑩ (قوم) ثمود نے اپنی سرکشی کے باعث جھٹلایا ⑪ جب ان میں کا بڑا بدبخت اٹھ کھڑا ہوا ⑫ انہیں اللہ تعالیٰ کے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	لَهُمْ	لَ هُمْ	ان سے		
	رَسُوْلُ	رَ سُوْ لُ	رسول نے:	ر س ل	رَسُول، رِسَالت، مُرسَل، تَرسِیل
	اللّٰهِ	ل لَا هِ	اللہ کے	ء ل ه	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ العالمین
	نَاقَةَ	نَا قَ ةَ	(تم حفاظت کرو) اونٹنی کی		ناقۃُ اللہ، ناقہ رسول، ناقہ قصویٰ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اللّٰهِ	ل لَا ہِ	اللہ کی	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ العالمین
	وَسُقْيٰهَا ⑬	وَ سُ قْ یَا ہَا	اور اس کو پانی پلانے کی	س ق ی	سَاقی، سَقّہ، نمازِ اِستِسقاء
۱۴	فَكَذَّبُوْهُ	فَ کَذْ ذَ بُوْ ہُ	تو انہوں نے اسے جھٹلایا	ك ذ ب	کِذب، تکذیب، کاذِب، کَذّاب مُسیلمہ کَذّاب (نُبُوّت کے جھوٹے دعویدار کا نام)
	فَعَقَرُوْهَا	فَ عَ قَ رُوْ ہَا	پھر انہوں نے اس (اونٹنی) کی کونچیں کاٹ ڈالیں	ع ق ر	
	فَدَمْدَمَ	فَ دَمْ دَ مَ	تو پیس ڈالا	د م د م	
	عَلَيْهِمْ	عَ لَا یْ ہِمْ	انہیں		

لَهُمْ رَسُوْلُ اللّٰهِ نَاقَةَ اللّٰهِ وَسُقْيٰهَا ⑬ فَكَذَّبُوْهُ فَعَقَرُوْهَا فَدَمْدَمَ عَلَيْهِمْ

رسول نے فرمادیا تھا کہ اللہ تعالیٰ کی اونٹنی اور اسکے پینے کی باری کی (حفاظت کرو) ⑬ ان لوگوں نے اپنے پیغمبر کو جھوٹا سمجھ کر اس اونٹنی کی کوچیں کاٹ دیں،

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	رَبُّهُمْ	رَ بْ بُ ہُمْ	ان کے رب نے	ر ب ب	رَبّ، مُربّی، اَرباب، رَبُّ الارض
	بِذَنْۢبِهِمْ	بِ ذَمْ بِ ہِمْ	ان کے گناہ کی وجہ سے	ذ ن ب	ذَنبِ صغیر، ذَنبِ کبیر
	فَسَوّٰىهَا ⑭	فَ سَا وْ وَا ہَا	پھر برابر (ملیامیٹ) کردیا اس (بستی) کو	س و ی	تَسوِیَۃُ الصُّفُوف، مُساوی مُساوَات
۱۵	وَلَا	وَ لَا	اور نہیں		
	يَخَافُ	یَ خَا فُ	وہ ڈرتا	خ و ف	خوف و ہراس، بلا خوف، خوفناک
	عُقْبٰهَا ⑮	عُ قْ بَا ہَا	اس (تباہی) کے انجام سے	ع ق ب	عالمِ عُقبیٰ، ناعاقبت اندیش، عُقوبت خانہ

ع ۱۵/۱۶

رَبُّهُمْ بِذَنْۢبِهِمْ فَسَوّٰىهَا ⑭ وَلَا يَخَافُ عُقْبٰهَا ⑮

پس انکے رب نے انکے گناہوں کے باعث ان پر ہلاکت ڈالی اور پھر ہلاکت کو عام کردیا اور اس بستی کو برابر کردیا ⑭ وہ نہیں ڈرتا اسکے تباہ کن انجام سے ⑮

اٰيَاتُهَا ۲۱ | ۹۲ | سُوْرَةُ الَّيْلِ مَكِّيَّةٌ | ۹ | رُكُوْعَاتُهَا ۱

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

شروع کرتا ہوں اللہ تعالیٰ کے نام سے جو بڑا مہربان نہایت رحم کرنے والا ہے ○

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۱	وَ	وَ	قسم ہے		

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اللَّيۡلِ	ل لَا ئِ لِ	رات کی	ل ی ل	لَیل ونَہار، لَیلۃُ الجُمُعۃ، لَیلۃُ المُبارکہ، لَیلۃُ القدر
	اِذَا	اِ ذَ ا	جب		
	يَغۡشٰى ۙ﴿۱﴾	یَ غۡ شَا	وہ چھا جاتی ہے!	غ ش ی	غَشی طاری ہونا (حواس پر پردہ پڑنا)
۲	وَالنَّهَارِ	وَن نَ ہَا رِ	اور دن کی	ن ھ ر	لَیل ونَہار، نَہار مُنہ، نَہاری
	اِذَا	اِ ذَ ا	جب		
	تَجَلّٰى ۙ﴿۲﴾	تَ جَ ل لَا	وہ روشن ہوتا ہے!	ج ل و	تَجَلّی، جِلاء بخشنا، جَلوہ اَفروز ہونا
۳	وَمَا	وَ مَا	اور اس ذات کی جس نے		
	خَلَقَ	خَ لَ قَ	پیدا کیا	خ ل ق	خَالِق، تَخلِیق، مَخلُوق، خَلقَت
	الذَّكَرَ	ذ ذَ کَ رَ	نر	ذ ك ر	مُذَکَّر، تَذکِیر، تَذکِیر وتَانِیث
	وَالۡاُنۡثٰٓى ۙ﴿۳﴾	وَلۡ اُنۡ ثَا	اور مادہ!	ء ن ث	مُؤَنَّث، تَذکِیر وتَانِیث

وَالَّيۡلِ اِذَا يَغۡشٰى ۙ﴿۱﴾ وَالنَّهَارِ اِذَا تَجَلّٰى ۙ﴿۲﴾ وَمَا خَلَقَ الذَّكَرَ وَالۡاُنۡثٰٓى ۙ﴿۳﴾

قسم ہے رات کی جب چھا جائے ﴿۱﴾ اور قسم ہے دن کی جب روشن ہو ﴿۲﴾ اور قسم ہے اس ذات کی جس نے نر و مادہ کو پیدا کیا ﴿۳﴾

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۴	اِنَّ	اِن نَ	بلاشبہ		
	سَعۡيَكُمۡ	سَعۡ یَ کُمۡ	تمہاری کوشش	س ع ی	سَعی لاحاصل، سَعی بِسیار، سَعی بَینَ الصَّفا وَالمَروۃ
	لَشَتّٰى ؕ﴿۴﴾	لَ شَت تَا	یقیناً مختلف ہے	ش ت ت	
۵	فَاَمَّا	فَ اَم مَا	پھر لیکن		
	مَنۡ	مَنۡ	وہ جس نے		
	اَعۡطٰى	اَ عۡ طَا	دیا	ع ط ی	عَطا کرنا، مُعطی، عَطِیہ دینا
	وَاتَّقٰى ۙ﴿۵﴾	وَت تَ قَا	اور (اللہ سے) ڈرا	و ق ی	اِتّقاء، مُتَّقی، تَقویٰ، وَقایَہ
۶	وَصَدَّقَ	وَ صَ د دَ قَ	اور اس نے تصدیق کی	ص د ق	صَادِق، صَدِیق، مُصَدِّق، صِدق

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	بِالْحُسْنٰى ۙ﴿۶﴾	بِلْ حُسْ نَا	نیک بات کی	ح س ن	حَسن، اِحسَان، مُحسن، مُحسِنَات

اِنَّ سَعْيَكُمْ لَشَتّٰى ؕ﴿۴﴾ فَاَمَّا مَنْ اَعْطٰى وَاتَّقٰى ۙ﴿۵﴾ وَصَدَّقَ بِالْحُسْنٰى ۙ﴿۶﴾

یقیناً تمہاری کوشش مختلف قسم کی ہے ﴿۴﴾ جس نے دیا (اللہ کی راہ میں) اور ڈرا (اپنے رب سے) ﴿۵﴾ اور نیک بات کی تصدیق کرتا رہے گا ﴿۶﴾

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۷	فَسَنُيَسِّرُهٗ	فَ سَ نُ يَس سِ رُ هُوْ	تو ہم اسے ضرور سہولت دیں گے	ی س ر	یُسر، مَیسر، اَیسرُ القرآن، تَیسِیرُ القرآن
	لِلْيُسْرٰى ؕ﴿۷﴾	لِلْ يُسْ رَا	آسان راہ (نیکی) کے لئے	ی س ر	یُسر، مَیسر، اَیسرُ القرآن، تَیسِیرُ القرآن
۸	وَاَمَّا	وَ اَم مَا	اور لیکن		
	مَنْۢ	مَم	جس نے		
	بَخِلَ	بَ خِ لَ	بخل کیا	ب خ ل	بُخل، بخیل آدمی، بخیلی (کنجوسی)
	وَاسْتَغْنٰى ۙ﴿۸﴾	وَسْ تَ غْ نَا	اور بے پرواہ ہوا	غ ن ی	غِنَا، اغنیا، عَبدُالغَنِی
۹	وَكَذَّبَ	وَ كَذ ذَ بَ	اور اس نے جھٹلایا	ک ذ ب	کِذب، تکذیب، کاذِب، کَذّاب، مُسیلمہ کَذّاب (نبوت کے جھوٹے دعویدار کا نام)
	بِالْحُسْنٰى ۙ﴿۹﴾	بِلْ حُسْ نَا	نیک بات کو	ح س ن	حَسن، اِحسَان، مُحسن، مُحسِنَات

فَسَنُيَسِّرُهٗ لِلْيُسْرٰى ؕ﴿۷﴾ وَاَمَّا مَنْۢ بَخِلَ وَاسْتَغْنٰى ۙ﴿۸﴾ وَكَذَّبَ بِالْحُسْنٰى ۙ﴿۹﴾

تو ہم بھی اس کو آسان راستے کی سہولت دیں گے ﴿۷﴾ لیکن جس نے بخیلی کی اور بے پرواہی برتی ﴿۸﴾ اور نیک بات کی تکذیب کی ﴿۹﴾

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۱۰	فَسَنُيَسِّرُهٗ	فَ سَ نُ يَس سِ رُ هُوْ	تو یقیناً ہم اسے سہولت دیں گے	ی س ر	یُسر، مَیسر، اَیسرُ القرآن، تَیسِیرُ القرآن
	لِلْعُسْرٰى ؕ﴿۱۰﴾	لِلْ عُسْ رَا	مشکل راہ (بدی) کے لئے	ع س ر	عُسرت، عُسر و یُسر، مُعسِر (تنگدست)
۱۱	وَمَا يُغْنِىْ	وَ مَا يُغْ نِىْ	اور فائدہ نہیں دے گا	غ ن ی	غِنَا، اغنیا، عَبدُالغَنِی
	عَنْهُ	عَنْ هُ	اس کو		
	مَالُهٗۤ	مَا لُ هُوْ..	اس کا مال	م و ل	مَال، اَموَال، مَالِ غنیمت
	اِذَا	اِ ذَا	جب		
	تَرَدّٰى ؕ﴿۱۱﴾	تَ رَد دَا	وہ (جہنم میں) گرے گا	ر د ی	

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۱۲	اِنَّ	اِن نَ	بلاشبہ		
	عَلَيْنَا	عَ لَا ئِ نَا	ہمارے ہی ذمے ہے		

فَسَنُيَسِّرُهٗ لِلْعُسْرٰى ۝١٠ وَمَا يُغْنِيْ عَنْهُ مَالُهٗٓ اِذَا تَرَدّٰى ۝١١ اِنَّ عَلَيْنَا

تو ہم بھی اس کی تنگی ومشکل کے سامان میسر کر دیں گے ⑩ اس کا مال اسے (اوندھا) گرنے کے وقت کچھ کام نہ آئے گا ⑪ بیشک راہ دکھا دینا

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	لَلْهُدٰى ۝١٢	لَلْ ہُ دَا	یقیناً ہدایت دینا	ھ د ی	ہِدَایَت، ہَادِی، مَہدِی
۱۳	وَاِنَّ	وَ اِن نَ	اور بلاشبہ		
	لَنَا	لَ نَا	ہمارے ہی اختیار میں ہے		
	لَلْاٰخِرَةَ	لَلْ آ خِ رَ ةَ	یقیناً آخرت	ء خ ر	آخرت کا دن، اُخروی کامیابی، آخرت کا سفر
	وَالْاُوْلٰى ۝١٣	وَلْ اُو لَا	اور دنیا	ء و ل	اَوَّل، اُولیٰ، اَوَائِل
۱۴	فَاَنْذَرْتُكُمْ	فَ اَنْ ذَرْ تُ كُمْ	بالآخر میں نے تمہیں ڈرا دیا ہے	ن ذ ر	نَذِیر بَشِیر، اِنذار، مُنذِر
	نَارًا	نَا رَنْ	ایسی آگ سے	ن ی ر	نارِ نمرود، نارِ جہنم، نارِ سموم
	تَلَظّٰى ۝١٤	تَ لَظْ ظَا	جو بھڑک رہی ہے	ل ظ ی	

لَلْهُدٰى ۝١٢ وَاِنَّ لَنَا لَلْاٰخِرَةَ وَالْاُوْلٰى ۝١٣ فَاَنْذَرْتُكُمْ نَارًا تَلَظّٰى ۝١٤

ہمارے ذمہ ہے ⑫ اور ہمارے ہی ہاتھ آخرت اور دنیا ہے ⑬ میں نے تو تمہیں شعلے مارتی ہوئی آگ سے ڈرا دیا ہے ⑭

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۱۵	لَا يَصْلٰىهَآ	لَا یَصْ لَا ہَا..	اس میں داخل نہیں ہوگا	ص ل و	
	اِلَّا	اِل لَ	مگر		اِلَّا مَا شَاءَ اللہ، اِلَّا قَلِیل
	الْاَشْقَى ۝١٥	لْ اَشْ قَا	بڑا بدبخت ہے	ش ق و	شَقِی آدمی، اَشقِیاء لوگ، شَقِیُّ القلب
۱۶	الَّذِيْ	اَل لَ ذِی	وہ جس نے		
	كَذَّبَ	كَذ ذَ بَ	جھٹلایا	ک ذ ب	کِذب، تکذیب، کاذِب، کذّاب مُسَیلمہ کذّاب (نبوّت کے جھوٹے دعویدار کا نام)
	وَتَوَلّٰى ۝١٦	وَ تَ وَلْ لَا	اور منہ پھیرا	و ل ی	

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
١٧	وَسَيُجَنَّبُهَا	وَ سَ يُ جَن نَ بُ هَ	اور اس سے ضرور دور رکھا جائے گا	ج ن ب	تجنُّب ، اِجتِناب ، جُنُب
	الْاَتْقَى ﴿١٧﴾	لْ اَ تْ قَا	بڑا پرہیزگار	و ق ی	اِتّقاء، مُتّقی، تقویٰ، وِقایہ

لَا يَصْلٰىهَآ اِلَّا الْاَشْقَى ﴿١٥﴾ الَّذِيْ كَذَّبَ وَتَوَلّٰى ﴿١٦﴾ وَسَيُجَنَّبُهَا الْاَتْقَى ﴿١٧﴾

جس میں صرف وہی بد بخت داخل ہوگا ﴿١٥﴾ جس نے جھٹلایا اور (اسکی پیروی سے) منہ پھیر لیا ﴿١٦﴾ اور اس سے ایسا شخص دور رکھا جائے گا جو بڑا پرہیز گار ہوگا ﴿١٧﴾

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
١٨	الَّذِيْ	اَ لْ لَ ذِ يْ	وہ جو		
	يُؤْتِيْ	يُ x تِيْ	دیتا ہے	ء ت ی	اِتیان (آنا)
	مَالَهٗ	مَا لَ هُوْ	اپنا مال	م و ل	مال، اَموال، مالِ غنیمت
	يَتَزَكّٰى ﴿١٨﴾	يَ تَ زَ كْ كَا	(تاکہ) وہ پاک ہو	ز ك و	تزکیہ، مُزکّی، تزکیہ نفس، زکوٰۃ
١٩	وَمَا	وَ مَا	اور نہیں ہے		
	لِاَحَدٍ	لِ اَ حَ دِنْ	کسی کا بھی	ء ح د	واحد، وحدانیت، اَحد
	عِنْدَهٗ	عِ نْ دَ هُوْ	اس کے ہاں (اس پر)		
	مِنْ نِّعْمَةٍ	مِن نِ عْ مَ تِنْ	کوئی احسان	ن ع م	نعمت، نعمتیں، اِنعام، مُنعم
	تُجْزٰٓى ﴿١٩﴾	تُ جْ زَا	(کہ) وہ (اس کا) بدلہ دیا جا رہا ہو	ج ز ی	جزائے خیر، جزا و سزا
٢٠	اِلَّا	اِل لَا	مگر (صرف)		اِلّا ماشاءاللہ، اِلّا یہ کہ

الَّذِيْ يُؤْتِيْ مَالَهٗ يَتَزَكّٰى ﴿١٨﴾ وَمَا لِاَحَدٍ عِنْدَهٗ مِنْ نِّعْمَةٍ تُجْزٰٓى ﴿١٩﴾ اِلَّا

جو پاکی حاصل کرنے کے لئے اپنا مال دیتا ہے ﴿١٨﴾ کسی کا اس پر کوئی احسان نہیں کہ جس کا بدلہ دیا جا رہا ہے ﴿١٩﴾ بلکہ صرف

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	ابْتِغَآءَ	بْ تِ غَا... ءَ	چاہنے کے لئے	ب غ ی	باغی، بغاوت، باغی گروہ
	وَجْهِ رَبِّهِ	وَجْ هِ رَب بِ هِ	اپنے رب کا چہرہ	و ج ہ ر ب ب	وجہ، وُجوہ، وجاہت، توجیہ ربّ، مُربّی، اَرباب، ربُّ الارض
	الْاَعْلٰى ﴿٢٠﴾	لْ اَ عْ لَا	جو سب سے بلند ہے	ع ل و	عالی، عُلُو، عالیہ، وزیرِ اعلیٰ
٢١	وَلَسَوْفَ	وَ لَ سَا وْ فَ	اور یقیناً عنقریب		

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	يَرْضٰى ع ﴿٢١﴾	یَ رْ ضَا	وہ (اللہ) راضی ہو جائے گا	ر ض ی	رِضائے الٰہی، رَضامندی باہمی رَضامندی

ابْتِغَآءَ وَجْهِ رَبِّهِ الْاَعْلٰى ج ﴿٢٠﴾ وَلَسَوْفَ يَرْضٰى ع ﴿٢١﴾

اپنے پروردگار بزرگ و بلند کی رضا چاہنے کے لئے ﴿٢٠﴾ یقیناً وہ (اللہ تعالیٰ بھی) عنقریب رضامند ہو جائے گا ﴿٢١﴾

ع ۲۱ / ۱۷

سُوْرَةُ الضُّحٰى مَكِّيَّةٌ

اٰیاتُھا ۱۱ ﴿۹۳﴾ ﴿۱۱﴾ رُکُوعَاتُھا ۱

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

شروع کرتا ہوں اللہ تعالیٰ کے نام سے جو بڑا مہربان نہایت رحم کرنے والا ہے ○

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۱	وَ	وَ	قسم ہے		
	الضُّحٰى لا ﴿١﴾	ض ضُ حَا	چڑھے دن کی!	ض ح و	وقتِ ضُحٰی (چاشت)، صَلوٰۃُ الضُّحٰی
۲	وَالَّيْلِ	وَل لَا ئِ لِ	اور رات کی	ل ی ل	لَیل ونَہار، لَیلَۃُ الجُمُعَۃ، لَیلَۃُ المُبارکہ، لَیلَۃُ القدر
	اِذَا	اِ ذَا	جب		
	سَجٰى لا ﴿٢﴾	سَ جَا	وہ چھا جائے!	س ج ی	
۳	مَا وَدَّعَكَ	مَا وَ د دَ عَ کَ	نہیں چھوڑا آپ کو	و د ع	اَلوِداع، اَلوِداعی پارٹی
	رَبُّكَ	رَ ب بُ کَ	آپ کے رب نے	ر ب ب	رَبّ، مُرَبِّی، اَرباب، رَبُّ الاَرض
	وَمَا	وَ مَا	اور نہ		
	قَلٰى ط ﴿٣﴾	قَ لَا	وہ (آپ سے) ناراض ہوا	ق ل و	
۴	وَلَلْاٰخِرَةُ	وَ لَلْ آ خِ رَ ةُ	اور یقیناً آخرت	ء خ ر	آخرت کا دن، اُخروی کامیابی آخرت کا سفر
	خَيْرٌ	خَا ئِ رُ	بہت بہتر ہے	خ ی ر	خَیر، خَیرات، خَیروشَر، خَیروبَرکت
	لَّكَ	ل لَ کَ	آپ کے لئے		

وَالضُّحٰى لا ﴿١﴾ وَالَّيْلِ اِذَا سَجٰى لا ﴿٢﴾ مَا وَدَّعَكَ رَبُّكَ وَمَا قَلٰى ط ﴿٣﴾ وَلَلْاٰخِرَةُ خَيْرٌ لَّكَ

قسم ہے چاشت کے وقت کی ﴿١﴾ اور قسم ہے رات کی جب چھا جائے ﴿٢﴾ نہ تو تیرے رب نے تجھے چھوڑا ہے اور نہ وہ بیزار ہو گیا ہے ﴿٣﴾ یقیناً تیرے لئے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مِنَ الْاُوْلٰى ۝٤	مِ نَلْ اُوْ لَا	دنیا سے	ء و ل	اَوَّل، اُولیٰ، اَوَائِل
٥	وَلَسَوْفَ	وَ لَ سَا وْ فَ	اور یقیناً عنقریب		
	يُعْطِيْكَ	یُ عْ طِیْ کَ	آپ کو عطا کرے گا	ع ط ی	عطا کرنا، مُعطی، عطایا خداوندی
	رَبُّكَ	رَ ب بُ کَ	آپ کا رب	ر ب ب	رَبّ، مُرَبّی، اَرباب
	فَتَرْضٰى ۝٥	فَ تَ رْ ضَا	کہ آپ راضی ہو جائیں گے	ر ض و	رِضائے الٰہی، رَضامندی باہمی رَضامندی
٦	اَلَمْ	اَ لَ مْ	کیا اس نے		
	يَجِدْكَ	یَ جِ دْ کَ	آپ کو نہیں پایا	و ج د	وَجد، مَوجود، وُجود
	يَتِيْمًا	یَ تِیْ مَنْ	یتیم	ی ت م	یَتیم، یتامیٰ، یتیم مسکین، یتیم خانہ
	فَاٰوٰى ۝٦	فَ آ وَا	پھر اس نے جگہ دی؟	ء و ی	ملجاء و ماویٰ، جَنّتُ المَاویٰ

مِنَ الْاُوْلٰى ۝٤ وَلَسَوْفَ يُعْطِيْكَ رَبُّكَ فَتَرْضٰى ۝٥ اَلَمْ يَجِدْكَ يَتِيْمًا فَاٰوٰى ۝٦

انجام آغاز سے بہتر ہوگا ۝٤ تجھے تیرا رب بہت جلد (انعام) دے گا اور تو راضی (وخوش) ہو جائے گا ۝٥ کیا اس نے تجھے یتیم پا کر جگہ نہیں دی؟ ۝٦

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
٧	وَوَجَدَكَ	وَ وَ جَ دَ کَ	اور اس نے آپ کو پایا	و ج د	وَجد، مَوجود، وُجود
	ضَآلًّا	ضَا...ل لَنْ	ناواقفِ راہ	ض ل ل	ضَلالَت، مُضِل، تَضلیل
	فَهَدٰى ۝٧	فَ ہَ دَا	پھر اس نے ہدایت دی	ھ د ی	ہِدایت، ہادیٔ برحق، مَہدی
٨	وَوَجَدَكَ	وَ وَ جَ دَ کَ	اور اس نے آپ کو پایا	و ج د	وَجد، وُجدان، واجِد، مَوجود
	عَآئِلًا	عَا...ءِ لَنْ	تنگ دست	ع و ل	اَہل و عیال، عَیال دار
	فَاَغْنٰى ۝٨	فَ اَ غْ نَا	تو اس نے غنی کر دیا	غ ن ی	غِنا، اَغنیا، عَبدُالغَنی
٩	فَاَمَّا	فَ اَ مْ مَ	پس لیکن		
	الْيَتِيْمَ	لْ یَ تِیْ مَ	یتیم	ی ت م	یَتیم، یتامیٰ، یتیم مسکین
	فَلَا تَقْهَرْ ۝٩	فَ لَا تَقْ ہَ رْ	تو آپ (اس پر) سختی نہ کیجیے	ق ھ ر	قاہِر، قہر نازل ہونا، قہرِ الٰہی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال

وَوَجَدَكَ ضَآلًّا فَهَدٰى ۞ وَوَجَدَكَ عَآئِلًا فَاَغْنٰى ۞ فَاَمَّا الْيَتِيْمَ فَلَا تَقْهَرْ ۞

اور تجھے راہ بھولا پاکر ہدایت نہیں دی ⑦ اور تجھے نادار پاکر تونگر نہیں بنا دیا؟ ⑧ پس یتیم پر تو بھی سختی نہ کیا کر ⑨

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۱۰	وَاَمَّا	وَ اَم مَ	اور لیکن		
	السَّآئِلَ	س سَا... ءِ لَ	سائل (سوال کرنے والا)	س ء ل	سُوال، مَسئَلہ، سَائِل، سُوالی
	فَلَا تَنْهَرْ ۞	فَ لَا تَنْ ہَ رْ	تو آپ (اسے) نہ جھڑکئے	ن ھ ر	
۱۱	وَاَمَّا	وَ اَم مَا	اور لیکن		
	بِنِعْمَةِ رَبِّكَ	بِ نِ عْ مَ ةِ رَب بِكَ	اپنے رب کی نعمت	ن ع م / ر ب ب	نِعمت، نِعمتیں، اِنعام، مُنعِم / رَبّ، مُربّی، اَرباب
	فَحَدِّثْ ۞	فَ حَ دِ دِثْ	تو (اسے) بیان کیجئے	ح د ث	حَدیث، تَحدیثِ نعمت، مُحدِّث

وَاَمَّا السَّآئِلَ فَلَا تَنْهَرْ ۞ وَاَمَّا بِنِعْمَةِ رَبِّكَ فَحَدِّثْ ۞

اور نہ سوال کرنے والے کو ڈانٹ ڈپٹ ⑩ اور اپنے رب کی نعمتوں کو بیان کرتا رہ ⑪

ع ۱۱ / ۱۸

سُوْرَةُ اَلَمْ نَشْرَحْ مَكِّيَّةٌ

اٰيَاتُهَا ۸ | (۹۴) | (۱۲) | رُكُوْعَاتُهَا ۱

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

شروع کرتا ہوں اللہ تعالیٰ کے نام سے جو بڑا مہربان نہایت رحم کرنے والا ہے ○

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۱	اَ	اَ	(اے نبی!) کیا		
	لَمْ نَشْرَحْ	لَمْ نَشْ رَحْ	ہم نے کھول نہیں دیا	ش ر ح	شَرح، شَارِح، تشریح
	لَكَ	لَ كَ	آپ کے لئے		
	صَدْرَكَ ۞	صَ دْ رَ كَ	آپ کا سینہ؟	ص د ر	شَرحِ صَدر، شَقِّ صَدر
۲	وَوَضَعْنَا	وَ وَضَ عْ نَا	اور ہم نے اتار دیا	و ض ع	وَضع قطع، وَضعِ حَمل (بچہ پیدا کرنا)
	عَنْكَ	عَ نْ كَ	آپ سے		
	وِزْرَكَ ۞	وِ زْ رَ كَ	آپ کا بوجھ	و ز ر	

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
٣	الَّذِیۡۤ	اَل لَ ذِ یۡ..	وہ جس نے		
	اَنۡقَضَ	اَنۡ قَ ضَ	توڑ دی تھی	ن ق ض	نَقضِ اَمن، نَقِیض
	ظَهۡرَكَ ۙ﴿۳﴾	ظَ ہۡ رَ کَ	آپ کی کمر	ظ ھ ر	

اَلَمۡ نَشۡرَحۡ لَكَ صَدۡرَكَ ۙ﴿۱﴾ وَ وَضَعۡنَا عَنۡكَ وِزۡرَكَ ۙ﴿۲﴾ الَّذِیۡۤ اَنۡقَضَ ظَهۡرَكَ ۙ﴿۳﴾

کیا ہم نے تیرا سینہ نہیں کھول دیا① اور تجھ پر سے تیرا بوجھ ہم نے اتار دیا ہے② جس نے تیری پیٹھ توڑ دی تھی③

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
٤	وَ رَفَعۡنَا	وَ رَ فَ عۡ نَا	اور ہم نے بلند کردیا	ر ف ع	رَافِع، مَرفُوع، رِفعَت
	لَكَ	لَ کَ	آپ کے لئے		
	ذِكۡرَكَ ؕ﴿۴﴾	ذِ کۡ رَ کَ	آپ کا ذکر	ذ ك ر	ذِکر، اَذکَار، ذَاکِر، مَذکُور، ذِکرِ الٰہی
٥	فَاِنَّ	فَ اِن نَ	پھر یقیناً		
	مَعَ الۡعُسۡرِ	مَ عَ لۡ عُ سۡ رِ	تنگی کے ساتھ	ع س ر	عُسرَت، عُسر و یُسر
	یُسۡرًا ۙ﴿۵﴾	یُ سۡ رَا	ایک آسانی ہے	ی س ر	یُسر، مَیسِر، اَیسرُ القرآن تَیسِیرُ القرآن
٦	اِنَّ	اِن نَ	بلاشبہ		
	مَعَ الۡعُسۡرِ	مَ عَ لۡ عُ سۡ رِ	اسی تنگی کے ساتھ	ع س ر	عُسرَت، عُسر و یُسر
	یُسۡرًا ؕ﴿۶﴾	یُ سۡ رَا	ایک اور آسانی ہے	ی س ر	یُسر، مَیسِر، اَیسرُ القرآن تَیسِیرُ القرآن
٧	فَاِذَا	فَ اِ ذَا	چنانچہ جب		

وَ رَفَعۡنَا لَكَ ذِكۡرَكَ ؕ﴿۴﴾ فَاِنَّ مَعَ الۡعُسۡرِ یُسۡرًا ۙ﴿۵﴾ اِنَّ مَعَ الۡعُسۡرِ یُسۡرًا ؕ﴿۶﴾ فَاِذَا

اور ہم نے تیرا ذکر بلند کردیا④ پس یقیناً مشکل کے ساتھ آسانی ہے⑤ بیشک مشکل کے ساتھ آسانی ہے⑥ پس جب

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	فَرَغۡتَ	فَ رَ غۡ تَ	آپ فارغ ہوجائیں	ف ر غ	فَارِغ وقت، فَرَاغَت
	فَانۡصَبۡ ۙ﴿۷﴾	فَنۡ صَبۡ	تو محنت کیجئے	ن ص ب	نَصب کرنا، نَاصِب، مَنصُوب نَصب ہونا
٨	وَ اِلٰی	وَ اِ لَا	اور طرف		مُرسَل اِلَیہ، رُجُوع اِلَی اللہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	رَبِّكَ	رَ ب بِ كَ	اپنے رب ہی کی	ر ب ب	رَبّ، مُرَبِّی، اَرۡبَاب
	فَارۡغَبۡ ⑧ ع	فَ رۡ غَ بۡ	پس رغبت کیجیے	ر غ ب	رَاغِب اَصۡفِہَانی، رَغۡبَت، مَرۡغُوب

فَرَغۡتَ فَانۡصَبۡ ۙ⑦ وَاِلٰى رَبِّكَ فَارۡغَبۡ ⑧ ع

ع ٨ ١٩

تو فارغ ہو تو عبادت میں محنت کر⑦ اور اپنے پروردگار ہی کی طرف دل لگا⑧

اٰیَاتُہَا ٨ (٩٥) سُوۡرَةُ التِّیۡنِ مَکِّیَّةٌ (٢٨) رُکُوۡعَاتُہَا ١

بِسۡمِ اللّٰهِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِیۡمِ

شروع کرتا ہوں اللہ تعالیٰ کے نام سے جو بڑا مہربان نہایت رحم کرنے والا ہے ○

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
١	وَالتِّیۡنِ	وَ ت تِ یۡ نِ	قسم ہے انجیر کی!	ت ی ن	
	وَالزَّیۡتُوۡنِ ۙ①	وَ زۡ زَ یۡ تُوۡ نِ	اور زیتون کی	ز ی ت	زَیۡتُون، زَیۡتُون کا تیل
٢	وَطُوۡرِ سِیۡنِیۡنَ ۙ②	وَ طُوۡ رِ سِیۡ نِیۡ نَ	اور طورِ سیناء کی!	ط و ر س ی ن ن	سُورَتِ طُور، طُور پہاڑ سِینَا پہاڑ، طُورِ سِینَا
٣	وَهٰذَا	وَ ہَا ذَ	اور اس		
	الۡبَلَدِ	لۡ بَ لَ دِ	شہر (مکہ)!	ب ل د	بَلَد، بِلَاد، بَلۡدِیہ، بَلۡدِ مَدِینَہ
	الۡاَمِیۡنِ ۙ③	لۡ اَ مِیۡ نِ	پُرامن کی	ء م ن	اَمۡن واَمَان، مُؤۡمِن، اِیمَان
٤	لَقَدۡ	لَ قَ دۡ	بلاشبہ یقیناً		
	خَلَقۡنَا	خَ لَ قۡ نَ	ہم نے پیدا کیا	خ ل ق	خَالِق، تَخۡلِیق، مَخۡلُوق، خَلۡقَت

وَالتِّیۡنِ وَالزَّیۡتُوۡنِ ۙ① وَطُوۡرِ سِیۡنِیۡنَ ۙ② وَهٰذَا الۡبَلَدِ الۡاَمِیۡنِ ۙ③ لَقَدۡ خَلَقۡنَا

قسم ہے انجیر کی اور زیتون کی① اور طورِ سینین کی② اور اس امن والے شہر کی③ یقیناً ہم نے انسان کو

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الۡاِنۡسَانَ	لۡ اِنۡ سَا نَ	انسان کو	ن س ی	اِنۡسَانی اَعۡضَاء، اِنۡسَانی مَخۡلُوق
	فِیۡۤ اَحۡسَنِ	فِیۡ.. اَحۡ سَ نِ	میں بہترین	ح س ن	حُسۡن، اِحۡسَان، مُحۡسِن، مُحۡسِنَات
	تَقۡوِیۡمٍ ۫④	تَ قۡ وِیۡ مٍ	شکل وصورت	ق و م	قَائِم، قِوَام، مَقَام

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۵	ثُمَّ	ثُم مَ	پھر		
	رَدَدْنٰهُ	رَدَدْ نَا هُ	ہم نے اسے لوٹا (کے کر) دیا	ر د د	رَدّ کرنا، تَردید کرنا، رَدِّ کُفر
	اَسْفَلَ	اَسْ فَ لَ	سب سے پست تر	س ف ل	سِفلی جگہ
	سٰفِلِيْنَ ۙ۝۵	سَا فِ لِیْ ن	پست ترین لوگوں سے بھی	س ف ل	سِفلی لوگ
۶	اِلَّا الَّذِيْنَ	اِل لَل لَ ذِ یْ نَ	مگر وہ لوگ جو		اِلّاماشاءَاللہ، اِلّا یہ کہ، اِلّا قَلیل

الْاِنْسَانَ فِيْٓ اَحْسَنِ تَقْوِيْمٍ ۝۴ ثُمَّ رَدَدْنٰهُ اَسْفَلَ سٰفِلِيْنَ ۙ۝۵ اِلَّا الَّذِيْنَ

بہترین صورت میں پیدا کیا ۝۴ پھر اسے نیچوں سے نیچا کر دیا ۝۵ لیکن جو لوگ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اٰمَنُوْا	آ مَ نُوْ	ایمان لائے	ء م ن	اَمن واَمان، مُؤمن، ایمان
	وَعَمِلُوا	وَ عَ مِ لُ	اور انہوں نے عمل کئے	ع م ل	عَمل، اَعمال، عَامل، مَعمُول
	الصّٰلِحٰتِ	ص صَا لِ حَا تِ	نیک	ص ل ح	صُلح، صَالِح، عَمَل صَالِح، اِصلاح
	فَلَهُمْ	فَ لَ هُمْ	تو ان کے لئے		
	اَجْرٌ	اَجْ رُنْ	اَجر ہے	ء ج ر	اَجر، اُجرت، مُستاجر، اَجیر
	غَيْرُ مَمْنُوْنٍ ۝۶	غَا ئِیْ رُ مَمْ نُوْ ن	نہ ختم ہونے والا	غ ی ر م ن ن	غَیر آدمی، غَیر عورت، اسکے بغیر مَنّ و احسان، عبدُالمنّان (نام)
۷	فَمَا	فَ مَا	پھر (اے انسان!) کونسی چیز		
	يُكَذِّبُكَ	یُ کَذ ذِ بُكَ	تجھے جھٹلانے پر آمادہ کرتی ہے	ك ذ ب	کِذب، تکذیب، کَاذِب، کَذّاب مُسیلمہ کَذّاب (نُبُوّت کے جھوٹے دعویدار کا نام)
	بَعْدُ	بَ عْ دُ	اس کے بعد	ب ع د	بَعدازاں، بَعد اس کے، بَعد از نماز

اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ فَلَهُمْ اَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُوْنٍ ۝۶ فَمَا يُكَذِّبُكَ بَعْدُ

ایمان لائے اور (پھر) نیک عمل کئے تو ان کے لئے ایسا اجر ہے جو کبھی ختم نہ ہوگا ۝۶ پس تجھے اب روزِ جزا کے جھٹلانے پر کون سی چیز

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	بِالدِّيْنِ ۝۷	بِ دِ دِیْ ن	جزا کو؟	د ی ن	یَومُ الدِّین (جَزاء کا دن)
۸	اَلَيْسَ اللّٰهُ	اَ لَا ئِیْ سَل لَا هُ	کیا نہیں ہے اللہ	ء ل ه	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العالَمین

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	بِاَحْكَمِ	بِ اَحْ كَ مِ	بڑا حاکم	ح ك م	حُکّام، محکمۂ عدل، حاکم، حکم، تحکّم
	الْحٰكِمِيْنَ ﴿٨﴾	لْ حَا كِ مِيْ نَ	سب حاکموں سے؟	ح ك م	حُکّام، محکمۂ عدل، حاکم، حکم، تحکّم

بِالدِّيْنِ ﴿٧﴾ اَلَيْسَ اللّٰهُ بِاَحْكَمِ الْحٰكِمِيْنَ ﴿٨﴾

آمادہ کرتی ہے ﴿٧﴾ کیا اللہ تعالیٰ (سب) حاکموں کا حاکم نہیں ﴿٨﴾

ع ٢٠

سُوْرَةُ الْعَلَقِ مَكِّيَّةٌ

اٰيَاتُهَا ١٩ (٩٦) (١) رُكُوْعَاتُهَا ١

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

شروع کرتا ہوں اللہ تعالیٰ کے نام سے جو بڑا مہربان نہایت رحم کرنے والا ہے ○

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
١	اِقْرَاْ	اِقْ رَ x	آپ پڑھیے	ق ر ء	قُرآن عظیم، قرأت، قاری
	بِاسْمِ	بِ سْ مِ	ساتھ نام	س م و	اِسم اللہ، اِسم محمدؐ، اِسم علی
	رَبِّكَ	رَب بِ كَ	اپنے رب کے	ر ب ب	رَبّ، مُربّی، اَرباب
	الَّذِيْ	ل لَ ذِ يْ	وہ جس نے		
	خَلَقَ ﴿١﴾	خَ لَ قَ	پیدا کیا	خ ل ق	خالق، تخلیق، مخلوق، خلقت
٢	خَلَقَ	خَ لَ قَ	اس نے پیدا کیا	خ ل ق	خالق، تخلیق، مخلوق، خلقت
	الْاِنْسَانَ	لْ اِنْ سَا نَ	انسان کو	ن س ی	اِنسانی اَعمال، اِنسانی طبائع، اِنسانیّت
	مِنْ عَلَقٍ ﴿٢﴾	مِنْ عَ لَ قْ	جمے ہوئے خون سے	ع ل ق	عَلَقَہ (خون کا لوتھڑا)
٣	اِقْرَاْ	اِقْ رَ x	پڑھیے	ق ر ء	قُرآن عظیم، قرأت، قاری
	وَرَبُّكَ	وَ رَب بُ كَ	اور آپ کا رب	ر ب ب	رَبّ، مُربّی، اَرباب

اِقْرَاْ بِاسْمِ رَبِّكَ الَّذِيْ خَلَقَ ﴿١﴾ خَلَقَ الْاِنْسَانَ مِنْ عَلَقٍ ﴿٢﴾ اِقْرَاْ وَرَبُّكَ

پڑھ اپنے رب کے نام سے جس نے پیدا کیا ﴿١﴾ جس نے انسان کو خون کے لوتھڑے سے پیدا کیا ﴿٢﴾ تو پڑھتا رہ تیرا رب

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الْاَكْرَمُ ﴿٣﴾	لْ اَكْ رَمْ	بڑا کریم ہے	ك ر م	کریم، اَکرم، مکرّم، تکریم

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۴	الَّذِىۡ	ل لَ ذِ یۡ	وہ ذات جس نے		
	عَلَّمَ	عَل لَ مَ	(علم) سکھایا	ع ل م	عِلۡم، عَالِم، مَعلُوم، عُلُوم
	بِالۡقَلَمِۙ ۝۴	بِلۡ قَ لَ مِ	قلم کے ذریعے سے	ق ل م	قَلَم، اَقلَام، قَلَمدان، قَلَمکار
۵	عَلَّمَ	عَل لَ مَ	اس نے سکھایا	ع ل م	عِلۡم، عَالِم، مَعلُوم، عُلُوم
	الۡاِنۡسَانَ	لۡ اِنۡ سَا نَ	انسان کو	ن س ی	اِنسانی اَعمَال، اِنسانی طَبائع، اِنسانیَّت
	مَا لَمۡ يَعۡلَمۡؕ ۝۵	مَا لَمۡ یَ عۡ لَمۡ	جو وہ نہیں جانتا تھا	ع ل م	عِلۡم، عَالِم، مَعلُوم، عُلُوم
۶	كَلَّاۤ	کَل لَا..	ہرگز نہیں!		
	اِنَّ	اِن نَ	بلاشبہ		

الۡاَكۡرَمُۙ ۝۳ الَّذِىۡ عَلَّمَ بِالۡقَلَمِۙ ۝۴ عَلَّمَ الۡاِنۡسَانَ مَا لَمۡ يَعۡلَمۡؕ ۝۵ كَلَّاۤ اِنَّ

بڑے کرم والا ہے ۝۳ جس نے قلم کے ذریعے (علم) سکھایا ۝۴ جس نے انسان کو وہ سکھایا جسے وہ نہیں جانتا تھا ۝۵ سچ مچ انسان تو

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الۡاِنۡسَانَ	لۡ اِنۡ سَا نَ	انسان	ن س ی	اِنسانی اَعمَال، اِنسانی طَبائع، اِنسانیَّت
	لَيَطۡغٰٓىۙ ۝۶	لَ یَ طۡ غَا..	یقیناً سرکشی کرتا ہے	ط غ ی	طُغیانی، سَمندر میں طُغیانی
۷	اَنۡ	اَ نۡ	(اس لئے) کہ		
	رَّاٰهُ	رَ آ ہُ	وہ اپنے آپ کو دیکھتا ہے	ر ء ی	رِیَا، رُؤیَا، رُؤیتِ ہِلَال، غَیرمَرئی
	اسۡتَغۡنٰىؕ ۝۷	سۡ تَ غۡ نَا	(کہ) وہ غنی ہوگیا ہے	غ ن ی	غِنَا، اَغنِیَا، عَبدُالغَنی
۸	اِنَّ	اِن نَ	بلاشبہ		
	اِلٰى رَبِّكَ	اِلَا رَب بِ کَ	آپ کے رب (ہی) کی طرف	ر ب ب	رَبّ، مُربّی، اَربَاب
	الرُّجۡعٰىؕ ۝۸	رُ رُجۡ عَا	واپسی ہے	ر ج ع	رُجُوع، رَجعَت، مَرجَعِ خَلَائق
۹	اَرَءَيۡتَ	اَ رَ آ ئِ یۡ تَ	بھلا بتاتو سہی	ر ء ی	رِیَا، رُؤیَا، رُؤیتِ ہِلَال، غَیرمَرئی
	الَّذِىۡ	ل لَ ذِ یۡ	وہ شخص (ابوجہل) جو		

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال

اِلْاِنْسَانَ لَيَطْغٰۤى ۙ﴿۶﴾ اَنْ رَّاٰهُ اسْتَغْنٰى ؕ﴿۷﴾ اِنَّ اِلٰى رَبِّكَ الرُّجْعٰى ؕ﴿۸﴾ اَرَءَيْتَ الَّذِىْ

آپے سے باہر ہوجاتا ہے ⑥ اس لئے کہ وہ اپنے آپ کو بے پروا (یا تونگر) سمجھتا ہے ⑦ یقیناً لوٹنا تیرے رب کی طرف ہے ⑧ (بھلا) اسے بھی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	يَنْهٰى ۙ﴿۹﴾	یَنْ ہَا	روکتا ہے	ن ھ ی	نَہْیِ عَنِ الْمُنکَر، مَنْہیات (رُکنا)
۱۰	عَبْدًا	عَبْ دَنْ	ایک بندے (محمد صلی اللہ علیہ وسلم) کو	ع ب د	عَبد، عِبادَت، عابِد، مَعبُود
	اِذَا صَلّٰى ؕ﴿۱۰﴾	اِذَا صَل لَا	جب وہ نماز پڑھتا ہے؟	ص ل و	صَلوٰۃِ ظُہر، صَلوٰۃِ عِید، صَلوٰۃِ جُمعہ
۱۱	اَرَءَيْتَ	اَرَ آ ئِیْ تَ	بھلا بتا تو سہی	ر ء ی	رِیَا، رُؤیَا، رُؤیتِ ہِلَال، غَیر مَرئی
	اِنْ كَانَ	اِنْ کَ انَ	اگر وہ (نمازی) ہو	ك و ن	
	عَلَى الْهُدٰٓى ۙ﴿۱۱﴾	عَ لَلْ ہُ دَا	ہدایت پر	ھ د ی	ہِدَایت، ہَادیٔ برحق، مَہدی
۱۲	اَوْ اَمَرَ	اَوْ اَمَ رَ	یا وہ حکم دیتا ہو	ء م ر	اَمر، اُمُور، آمر، مَامُور، اُمَرَاء
	بِالتَّقْوٰى ؕ﴿۱۲﴾	بِت تَ قْ وَا	تقویٰ کا؟	و ق ی	مُتَّقی لوگ، تَقویٰ و پَرہیزگاری

يَنْهٰى ۙ﴿۹﴾ عَبْدًا اِذَا صَلّٰى ؕ﴿۱۰﴾ اَرَءَيْتَ اِنْ كَانَ عَلَى الْهُدٰٓى ۙ﴿۱۱﴾ اَوْ اَمَرَ بِالتَّقْوٰى ؕ﴿۱۲﴾

تو نے دیکھا جو بندے کو روکتا ہے ⑨ جبکہ وہ بندہ نماز ادا کرتا ہے ⑩ بھلا بتلا تو اگر وہ ہدایت پر ہو ⑪ یا پرہیزگاری کا حکم دیتا ہو ⑫

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۱۳	اَرَءَيْتَ	اَرَ آ ئِیْ تَ	بھلا بتا تو سہی	ر ء ی	رِیَا، رُؤیَا، رُؤیتِ ہِلَال، غَیر مَرئی
	اِنْ كَذَّبَ	اِنْ کَذ ذَ بَ	اگر اس نے جھٹلایا	ك ذ ب	کِذب، تَکذِیب، کَاذِب، کَذَّاب، مُسَیلمہ کَذَّاب (نُبُوّت کے جھوٹے دعویدار کا نام)
	وَتَوَلّٰى ؕ﴿۱۳﴾	وَ تَ وَل لَا	اور منہ پھیر لیا؟	و ل ی	وَالِی، مُتَوَلِّی، مُتَوَالِی
۱۴	اَلَمْ يَعْلَمْ	اَ لَمْ یَ عْ لَمْ	کیا اس نے نہیں جانا	ع ل م	عِلم، عَالِم، مَعلُوم، عُلُوم
	بِاَنَّ اللّٰهَ	بِ اَن نَلْ لَا ہَ	یہ کہ بلاشبہ اللہ	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ العَالَمِین
	يَرٰى ؕ﴿۱۴﴾	یَ رَا	(اسے) دیکھ رہا ہے؟	ر ء ی	رِیَا، رُؤیَا، رُؤیتِ ہِلَال، غَیر مَرئی
۱۵	كَلَّا	کَل لَا	ہرگز نہیں!		
	لَئِنْ	لَ ءِ لْ	یقیناً اگر		

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
اَرَءَيْتَ اِنْ كَذَّبَ وَتَوَلّٰى ﴿١٣﴾ اَلَمْ يَعْلَمْ بِاَنَّ اللّٰهَ يَرٰى ﴿١٤﴾ كَلَّا لَئِنْ					
بھلا دیکھو تو اگر یہ جھٹلاتا ہو اور منہ پھیرتا ہو تو ⑬ کیا اس نے نہیں جانا کہ اللہ تعالیٰ اسے خوب دیکھ رہا ہے ⑭ یقیناً اگر یہ باز					
	لَّمْ يَنْتَهِ ۙ	لَ مْ يَنْ تَ هِ	وہ نہ رکا	ن ہ ی	نَہیٰ عَنِ الْمُنکَر، مَنْہِیات (رُکنا)
	لَنَسْفَعًۢا	لَ نَسْ فَ عَمْ	تو ہم (اسے) ضرور گھسیٹیں گے	س ف ع	
	بِالنَّاصِيَةِ ۙ ﴿١٥﴾	بِنْ نَا صِ يَ ةْ	پیشانی کے بالوں سے (پکڑ کر)	ن ص ی	
١٦	نَاصِيَةٍ	نَا صِ يَ تِنْ	پیشانی	ن ص ی	
	كَاذِبَةٍ	كَا ذِ بَ تِنْ	جھوٹی	ك ذ ب	کِذب، تکذیب، کاذِب، کَذّاب مُسَیلمہ کَذّاب (نبوّت کے جھوٹے دعویدار کا نام)
	خَاطِئَةٍ ۚ ﴿١٦﴾	خَا طِ ءَ ةْ	خطا کار	خ ط ء	خطا، اِخطاء، مُخطی، خطائیں
١٧	فَلْيَدْعُ	فَلْ يَ دْ عُ	اب چاہئے کہ وہ بلا لے	د ع و	دُعا، دَاعی، مَدعُو، دَعوت
	نَادِيَهٗ ۙ ﴿١٧﴾	نَا دِ يَ هْ	اپنی مجلس کو	ن د و	دَارُالنَّدوَہ، نَدوَۃُ العُلَمَاء، نادِیہ (نام)
لَّمْ يَنْتَهِ ۙ لَنَسْفَعًۢا بِالنَّاصِيَةِ ۙ ﴿١٥﴾ نَاصِيَةٍ كَاذِبَةٍ خَاطِئَةٍ ۚ ﴿١٦﴾ فَلْيَدْعُ نَادِيَهٗ ۙ ﴿١٧﴾					
نہ رہا تو ہم اس کی پیشانی کے بال پکڑ کر گھسیٹیں گے ⑮ ایسی پیشانی جو جھوٹی خطا کار ہے ⑯ یہ اپنی مجلس والوں کو بلا لے ⑰					
١٨	سَنَدْعُ	سَ نَ دْ عُ	ہم بھی ضرور بلا لیں گے	د ع و	دُعا، دَاعی، مَدعُو، دَعوت
	الزَّبَانِيَةَ ۙ ﴿١٨﴾	زَ زَ بَا نِ يَ هْ	عذاب کے فرشتوں کو	ز ب ن	
١٩	كَلَّا ؕ	كَلْ لَا	ہرگز نہیں!		
	لَا تُطِعْهُ	لَا تُ طِ عْ هُ	آپ اس کی اطاعت نہ کریں	ط و ع	اِطاعت رَسُول، اِطاعت گُزار، مُطیع
	وَاسْجُدْ	وَسْ جُ دْ	اور سجدہ کیجئے	س ج د	سَجدَہ، سَاجِد، مَسجُود، سَجدہ گاہ
	وَاقْتَرِبْ ۩ ﴿١٩﴾	وَقْ تَ رِبْ	اور (اللہ کا) قُرب حاصل کیجئے	ق ر ب	قُرب، قَرِیب، اَقرَب، قَرِیبی عزیز و اَقارِب

السجدۃ ۱۳

سَنَدْعُ الزَّبَانِيَةَ ۙ ﴿١٨﴾ كَلَّا ؕ لَا تُطِعْهُ وَاسْجُدْ وَاقْتَرِبْ ۩ ﴿١٩﴾

ع ١٩ / ٢١

ہم بھی (دوزخ کے) پیادوں کو بلا لیں گے ⑱ خبردار! اس کا کہنا ہرگز نہ ماننا اور سجدہ کر اور قریب ہوجا ⑲

اٰیَاتُھَا ۵ (۹۷) سُوْرَۃُ الْقَدْرِ مَکِّیَّۃٌ (۲۵) رُکُوْعَاتُھَا ۱

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

شروع کرتا ہوں اللہ تعالیٰ کے نام سے جو بڑا مہربان نہایت رحم کرنے والا ہے ○

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۱	اِنَّآ	اِن نَا..	بلاشبہ ہم نے		
	اَنْزَلْنٰهُ	اَن زَل نَا ہُ	اس (قرآن) کو نازل کیا	ن ز ل	نَازِل، نُزُول، نَازِلَہ، مَنَازِل
	فِيْ	فِیْ	میں		
	لَيْلَةِ الْقَدْرِ ①	لَا ئِ یْ لَ تِلْ قَ دْ رِ	لیلۃ القدر	ل ی ل ق د ر	لَیل ونَہار، لَیلَۃُ القَدر، قِیَامُ اللَّیل شَب قَدر، قَدر و قِیمَت
۲	وَمَآ	وَ مَا..	اور کس چیز نے		
	اَدْرٰىكَ	اَ دْ رَا کَ	آپ کو خبر دی	د ر ی	رِوَایت و دِرَایت (نَقل وعَقل)
	مَا	مَا	کیا ہے		
	لَيْلَةُ الْقَدْرِ ②	لَا ئِ یْ لَ تُلْ قَ دْ رِ	لیلۃ القدر؟	ل ی ل ق د ر	لَیل ونَہار، لَیلَۃُ القَدر، قِیَامُ اللَّیل شَب قَدر، قَدر و قِیمَت
۳	لَيْلَةُ الْقَدْرِ	لَا ئِ یْ لَ تُلْ قَ دْ رِ	لیلۃ القدر	ل ی ل ق د ر	لَیل ونَہار، لَیلَۃُ القَدر، قِیَامُ اللَّیل شَب قَدر، قَدر و قِیمَت

اِنَّآ اَنْزَلْنٰهُ فِيْ لَيْلَةِ الْقَدْرِ ① وَمَآ اَدْرٰىكَ مَا لَيْلَةُ الْقَدْرِ ② لَيْلَةُ الْقَدْرِ

یقیناً ہم نے اسے شبِ قدر میں نازل فرمایا① تو کیا سمجھا کہ شبِ قدر کیا ہے؟② شب قدر ایک ہزار

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	خَيْرٌ	خَا ئِ یْ رُ	بہتر ہے	خ ی ر	خَیر، خَیرات، خَیر وشَر، خَیر و بَرَکت
	مِّنْ	م مِنْ	سے		
	اَلْفِ شَهْرٍ ③	اَلْ فِ شَ ہْ رِ	ایک ہزار مہینوں	ا ل ف ش ھ ر	شَہرِ رَمَضَان، شَہرِ رَجَب، شَہرِ شَعبَان
۴	تَنَزَّلُ	تَ نَ زْ زَ لُ	نازل ہوتے ہیں	ن ز ل	نَازِل، نُزُول، نَازِلَہ، مُنَازِل
	الْمَلٰٓئِكَةُ	لْ مَ لَا ... ءِ کَ ۃُ	فرشتے	م ل ك	مَلکُ المَوت، مَلَائِکہ
	وَالرُّوْحُ	وَ رْ رُوْ حُ	اور روح (جبریل)	ر و ح	رُوحُ الاَمِین (جبریل)

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	فِيهَا	فِیْ ہَا	اس (رات) میں		
	بِإِذْنِ	بِ اِذْنِ	حکم سے	ء ذ ن	اِذنِ رَبّی، اِذنِ اِلٰہی، اِذنِ عام
	رَبِّهِمْ ج	رَب بِ ہِمْ	اپنے رب کے	ر ب ب	اَرباب، مُربّی، رَبُّ العالَمین، رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمد ﷺ
	مِنْ	مِنْ	سے		

خَيْرٌ مِّنْ أَلْفِ شَهْرٍ ③ تَنَزَّلُ الْمَلَٰٓئِكَةُ وَالرُّوحُ فِيهَا بِإِذْنِ رَبِّهِم ج مِّن

مہینوں سے بہتر ہے③ اس (میں ہر کام) کے سرانجام دینے کو اپنے ربّ کے حکم سے فرشتے اور روح (جبرائیل)

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	كُلِّ أَمْرٍ ④ لا	کُل لِ اَمْ رٍ	ہر کام کے لئے	ك ل ل ء م ر	کُل کائنات، کُل جہان، کُل عالَم اَمر، اُمور، آمر، مامُور، اُمَراء
۵	سَلَٰمٌ قف	سَ لَا مُنْ	سلامتی (ہی سلامتی) ہے	س ل م	اِسلام، مُسلِم، مُسلمان، سَلامتی
	هِيَ	ہِ یَ	وہ (رات)		
	حَتَّىٰ	حَت تَا	یہاں تک کہ		حَتَّی الاِمکان، حَتّٰی کہ
	مَطْلَعِ	مَ طْ لَ عِ	طلوع ہو	ط ل ع	طُلوعِ اِسلام، مَطلَع صاف، مَطلَع اَبر آلُود
	الْفَجْرِ ⑤ ع	لْ فَ جْ رِ	فجر	ف ج ر	فَجر کاذِب، فَجر صادِق، نَمازِ فَجر

كُلِّ أَمْرٍ ④ سَلَٰمٌ هِيَ حَتَّىٰ مَطْلَعِ الْفَجْرِ ⑤

اترتے ہیں④ یہ رات سراسر سلامتی کی ہوتی ہے اور فجر کے طلوع ہونے تک (رہتی ہے)⑤

اٰیَاتُهَا ۸ (۹۸) سُوْرَةُ الْبَيِّنَةِ مَدَنِيَّةٌ (۱۰۰) رُكُوْعَاتُهَا ۱

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

شروع کرتا ہوں اللہ تعالیٰ کے نام سے جو بڑا مہربان نہایت رحم کرنے والا ہے ○

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۱	لَمْ يَكُنِ	لَمْ یَ کُ نِ	نہیں تھے	ك و ن	
	الَّذِينَ	ل لَ ذِ یْ نَ	وہ لوگ جنہوں نے		
	كَفَرُوا	کَ فَ رُوْ	کفر کیا	ك ف ر	کُفر، کافِر، کُفّار، تکفیر، کُفرانِ نِعمت

ع ۵ ۲۲ | الثلثۃ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مِنْ	مِنْ	سے		
	اَهْلِ الْكِتٰبِ	اَہْ لِ لْ کِ تَا بِ	اہلِ کتاب میں	ا ھ ل ك ت ب	اَہلِ زُبان، اَہلِ کلام کِتابِ حِکمت، مَکتُوب، کِتابَت
	وَالْمُشْرِكِيْنَ	وَلْ مُشْ رِ کِیْ نَ	اور مشرکین (میں سے)	ش ر ك	شِرک، مُشرِک، مُشرِکِین، شُرَکَاء
	مُنْفَكِّيْنَ	مُنْ فَ کْ کِیْ نَ	رکنے والے (کفر سے)	ف ك ك	
	حَتّٰى	حَتْ تَا	یہاں تک کہ		حَتّٰی الاِمکان، حَتّٰی کہ
	تَاْتِيَهُمُ	تَ x تِ یَ ہُ مُ	ان کے پاس آئے	ء ت ی	اِتیان (آنا)

لَمْ يَكُنِ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا مِنْ اَهْلِ الْكِتٰبِ وَالْمُشْرِكِيْنَ مُنْفَكِّيْنَ حَتّٰى تَاْتِيَهُمُ

اہلِ کتاب کے کافر اور مشرک لوگ جب تک کہ ان کے پاس ظاہر دلیل نہ آجائے باز رہنے والے نہ تھے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الْبَيِّنَةُ ۙ ①	لْ بَا یِْ یِ نَ ہْ	واضح دلیل	ب ی ن	بَیان، بَیانیہ، بَیِّن دَلیل، مُبِین
۲	رَسُوْلٌ	رَسُوْلُ	(یعنی) ایک رسول	ر س ل	رَسُول، رِسَالت، مُرسَل، تَرسِیل
	مِّنَ اللّٰهِ	مِ مِنَ لْ لَا ہِ	اللہ کی طرف سے	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ العالَمِین
	يَتْلُوْا	یَتْ لُوْ	وہ پڑھے	ت ل و	تِلاوَت، وَحیِ مَتلو، وَحیِ غیرِ مَتلو
	صُحُفًا	صُ حُ فَ	صحیفے	ص ح ف	صَحِیفہ، صَحَائف، صَحِیفہ آسمانی
	مُّطَهَّرَةً ۙ ②	مُ مُ طَ ہْ ہَ رَ ہْ	پاکیزہ	ط ه ر	طَاہِر، طَہارَت، مُطَہِّر، اَطہَر
۳	فِيْهَا	فِیْ ہَا	ان (صحیفوں) میں		
	كُتُبٌ	کُ تُ بُ نْ	احکام ہوں	ك ت ب	کِتابُ اللہ، کاتِب، کِتابَت
	قَيِّمَةٌ ۗ ③	قَا یِْ یِ مَ ہْ	مضبوط	ق و م	قَیِّم، دِینِ قَیِّم، اِبنِ قَیِّم
۴	وَمَا	وَ مَا	اور نہیں		

الْبَيِّنَةُ ۙ ① رَسُوْلٌ مِّنَ اللّٰهِ يَتْلُوْا صُحُفًا مُّطَهَّرَةً ۙ ② فِيْهَا كُتُبٌ قَيِّمَةٌ ۗ ③ وَمَا

(اور وہ دلیل یہ تھی کہ) ① اللہ تعالیٰ کا ایک رسول جو پاک صحیفے پڑھے ② جن میں صحیح اور درست احکام ہوں ③

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	تَفَرَّقَ	تَ فَ رْ رَ قَ	فرقوں میں بٹے	ف ر ق	فَرق، فَرِیق، فِرقہ، مُتفرّق
	الَّذِيْنَ	ل لَ ذِ یْ نَ	وہ لوگ جو		
	اُوْتُوا	اُ وْ تُ	دیئے گئے	ء ت ی	اِتیان (آنا)
	الْكِتٰبَ	لْ كِ تَا بَ	کتاب (کبھی بھی)	ك ت ب	کِتابُ اللہ، کاتِب، کِتابَت
	اِلَّآ	اِل لَا	مگر		اِلَّا مَاشَاءَ اللہ، اِلَّا یہ کہ
	مِنْۢ بَعْدِ	مِم بَ عْ دِ	اس کے بعد	ب ع د	بَعدازاں، بَعدازطَعام، بَعِید
	مَا جَآءَتْهُمُ	مَا جَا... ءَ تْ هُ مُ	کہ ان کے پاس آئی	ج ی ء	
	الْبَيِّنَةُ ۴	لْ بَا ئِ يِ نَ ةُ	واضح دلیل	ب ی ن	بَیان، بیانیہ، بَیِّن دلیل، مُبِین
۵	وَ	وَ	حالانکہ		
	مَآ اُمِرُوْٓا	مَا.. اُ مِ رُوْ..	انہیں حکم نہیں دیا گیا تھا	ء م ر	اَمر، اُمُور، آمر، مَامُور، اُمَراء
	اِلَّا	اِل لَا	مگر		اِلَّا مَاشَاءَ اللہ، اِلَّا قَلِیل

تَفَرَّقَ الَّذِيْنَ اُوْتُوا الْكِتٰبَ اِلَّا مِنْۢ بَعْدِ مَا جَآءَتْهُمُ الْبَيِّنَةُ ۴ وَمَآ اُمِرُوْٓا اِلَّا

اہلِ کتاب اپنے پاس ظاہر دلیل آجانے کے بعد ہی (اختلاف میں پڑ کر) متفرق ہوگئے ۴ انہیں اس کے سوا کوئی حکم نہیں دیا گیا

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	لِيَعْبُدُوا	لِ یَ عْ بُ دُ	یہ کہ وہ عبادت کریں	ع ب د	عَبد، عِبادَت، عابِد، مَعبُود
	اللّٰهَ	ل لَا هَ	اللہ کی	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ العالَمِین
	مُخْلِصِيْنَ	مُ خْ لِ صِیْ نَ	خالص کرتے ہوئے	خ ل ص	خالِص، خُلاصہ، مُخلِص، اِخلاص
	لَهُ	لَ هُ	اس کے لئے		
	الدِّيْنَ ۙ	د دِیْ نَ	بندگی	د ی ن	دِینِ اسلام، دِینِ مَتِین، دِینِ مُحمّدی
	حُنَفَآءَ	حُ نَ فَا... ءَ	یکسو ہو کر	ح ن ف	دِینِ حَنِیف، محمّد حَنِیف (نام)
	وَيُقِيْمُوا	وَ یُ قِیْ مُ	اور وہ قائم کریں	ق و م	قائِم، قِیامَت، اِقامَت گاہ، مُقِیم

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الصَّلٰوةَ	صَ صَ لَا ةَ	نماز	ص ل و	صَلٰوۃِ ظُہر، صَلٰوۃِ عید، صَلٰوۃِ جُمعَہ
	وَيُؤْتُوا	وَ یُ x تُ	اور ادا کریں	ء ت ی	اِتیان (آنا)
	الزَّكٰوةَ	زَ زَ کَا ةَ	زکوٰۃ	ز ك و	زَکٰوۃُ الفِطر، مالِ زَکٰوۃ، نِصابِ زَکٰوۃ، بکریوں کی زَکٰوۃ

لِيَعْبُدُوا اللّٰهَ مُخْلِصِيْنَ لَهُ الدِّيْنَ ۙ۬ حُنَفَآءَ وَيُقِيْمُوا الصَّلٰوةَ وَيُؤْتُوا الزَّكٰوةَ

کہ صرف اللہ تعالیٰ کی عبادت کریں اسی کے لئے دین کو خالص رکھیں، ابراہیم حنیف کے دین پر اور نماز کو قائم رکھیں اور زکوٰۃ دیتے رہیں

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَذٰلِكَ	وَ ذَا لِ كَ	اور یہی ہے		
	دِيْنُ الْقَيِّمَةِ ؕ ۵	دِ یْ نُ لْ قَ ا ئِ یِ مَ ةْ	دین مضبوط (ملت) کا	د ی ن ق و م	دینِ اِسلام، دینِ متین، دینِ محمدی، قیام، اِقامت گاہ، قومہ، مُقیم
٦	اِنَّ	اِن نَ	بلاشبہ		
	الَّذِيْنَ	ل لَ ذِ یْ نَ	وہ لوگ جنہوں نے		
	كَفَرُوْا	كَ فَ رُوْ	کفر کیا	ك ف ر	کُفر، کافِر، کُفّار، تکفیر، کُفرانِ نعمت
	مِنْ	مِنْ	سے		
	اَهْلِ الْكِتٰبِ	اَہْ لِ لْ کِ تَا بِ	اہلِ کتاب میں	ا ھ ل ك ت ب	اَہلِ زبان، اَہلِ کلام، کتابِ حکمت، مکتوب، کتابت
	وَالْمُشْرِكِيْنَ	وَلْ مُشْ رِ کِیْ نَ	اور مشرکین (میں سے)	ش ر ك	شِرک، مُشرِک، مُشرکین، شُرَکاء
	فِيْ	فِیْ	میں		

وَذٰلِكَ دِيْنُ الْقَيِّمَةِ ؕ۵ اِنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا مِنْ اَهْلِ الْكِتٰبِ وَالْمُشْرِكِيْنَ فِيْ

یہی ہے دین سیدھی ملت کا ۵ بیشک جو لوگ اہلِ کتاب میں سے کافر ہوئے اور مشرکین سب دوزخ کی آگ میں (جائیں گے)

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	نَارِ جَهَنَّمَ	نَا رِ جَ ہَن نَ مَ	(وہ ہوں گے) جہنم کی آگ	ن و ر	نارِ نمرود، نارِ جہنم، نارِ سموم، جہنم کا عذاب، جہنم کی وادی
	خٰلِدِيْنَ	خَا لِ دِیْ نَ	وہ ہمیشہ رہیں گے	خ ل د	خُلود، خُلدِ بریں، خالِد، خالِدہ
	فِيْهَا ؕ	فِیْ ہَا	اس میں		
	اُولٰٓئِكَ هُمْ	اُ لَا...ءِ كَ ہُمْ	یہی لوگ ہیں		

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	شَرُّ الْبَرِيَّةِ ۭ ۞٦	شَ رْ رُلْ بَ رِیْ یَہ	مخلوق میں بدترین	ش ر ر ب ر ء	شَر، شَرِیر، شَرِیر آدمی
٧	اِنَّ	اِن نَ	بلاشبہ		
	الَّذِيْنَ	لْ لَ ذِیْ نَ	وہ لوگ جو		
	اٰمَنُوْا	آ مَ نُوْ	ایمان لائے	ء م ن	اَمن واَمان، مُومن، اِیمان
	وَعَمِلُوا	وَ عَ مِ لُ	اور انہوں نے عمل کئے	ع م ل	عَمل، اَعمال، عَامل، مَعمول

نَارِ جَهَنَّمَ خٰلِدِيْنَ فِيْهَا ۭ اُولٰۗىِٕكَ هُمْ شَرُّ الْبَرِيَّةِ ۭ ۞٦ اِنَّ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا

جہاں وہ (ہمیشہ) رہیں گے، یہ لوگ بدترین خلائق ہیں ۞٦ بیشک جو لوگ ایمان لائے اور نیک عمل

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الصّٰلِحٰتِ ۙ	ص صَا لِ حَا تِ	نیک	ص ل ح	صُلح، صَالح، عَمل صَالح، اِصلاح
	اُولٰۗىِٕكَ هُمْ	اُلَا ... ءِ کَ ہُمْ	یہی لوگ ہیں		
	خَيْرُ	خَ ئْ رُ	بہترین	خ ی ر	خَیر، خَیرات، خَیروشر، خَیروبرکت
	الْبَرِيَّةِ ۭ ۞٧	لْ بَ رِ یْ یَ ہْ	مخلوق میں	ب ر ء	
٨	جَزَاۗؤُهُمْ	جَ زَ ا... ءُ ہُمْ	ان کی جزا	ج ز ی	جزائے خیر، جزاکُمُ اللہ
	عِنْدَ رَبِّهِمْ	عِنْ دَ رَبْ بِ ہِمْ	ان کے رب کے ہاں	ر ب ب	اَرباب، مُربّی، رَبُّ العالمین رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمد ﷺ
	جَنّٰتُ	جَن نَا تُ	باغات ہیں	ج ن ن	جنّتِ فردوس، جنّتُ المعلیٰ، جنّتُ البقیع
	عَدْنٍ	عَ دْ نِنْ	ہیشگی کے	ع د ن	عَدن (جنّت کا نام)

الصّٰلِحٰتِ ۙ اُولٰۗىِٕكَ هُمْ خَيْرُ الْبَرِيَّةِ ۭ ۞٧ جَزَاۗؤُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنّٰتُ عَدْنٍ

کئے یہ لوگ بہترین خلائق ہیں ۞٧ ان کا بدلہ ان کے ربّ کے پاس ہیشگی والی جنتیں ہیں جن کے نیچے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	تَجْرِيْ	تَ جْ رِیْ	چلتی ہیں	ج ر ی	جاری، جِریان، مجریٰ
	مِنْ تَحْتِهَا	مِنْ تَ حْ تِ ہَ	ان کے نیچے	ت ح ت	تحتَ العرش، ماتحت، تحتَ الکرسی
	الْاَنْهٰرُ	لْ اَنْ ہَا رُ	نہریں	ن ھ ر	نَہر، اَنہار، نَہرِ جاری، نَہرِ زُبیدہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	خٰلِدِيْنَ	خَالِ دِیْ نَ	وہ ہمیشہ رہیں گے	خ ل د	خُلُود، خُلدِ بَرِیں، خَالِد، خَالِدَہ
	فِيْهَآ	فِیْ ہَا..	ان میں		
	اَبَدًا ؕ	اَبَ دَا	ابد تک	ء ب د	اَبدالآباد
	رَضِيَ	رَ ضِ یَ	راضی ہوا	ر ض و	رِضَائے الٰہی، رَضَامَندی باہمی رَضَامَندی
	اللّٰهُ	ل لَا ہُ	اللہ	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ العَالَمِین
	عَنْهُمْ	عَنْ ہُمْ	ان سے		
	وَرَضُوْا	وَ رَ ضُوْ	اور وہ راضی ہوئے	ر ض و	رِضَائے الٰہی، رَضَامَندی باہمی رَضَامَندی
	عَنْهُ ؕ	عَنْ ہ	اس (اللہ) سے		

تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ خٰلِدِيْنَ فِيْهَآ اَبَدًا ؕ رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُمْ وَرَضُوْا عَنْهُ ؕ

نہریں بہہ رہی ہیں جن میں وہ ہمیشہ رہیں گے، اللہ تعالیٰ ان سے راضی ہوا اور وہ اُس (اللہ تعالیٰ) سے راضی ہوئے،

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	ذٰلِكَ	ذَ الِ كَ	یہ (جزا)		
	لِمَنْ	لِ مَنْ	اس شخص کے لئے ہے جو		
	خَشِيَ	خَ شِ یَ	ڈر گیا	خ ش ی	خَشِیَّتِ اِلٰہی، خَشِیَّتِ طَاری ہونا
	رَبَّهٗ ۧ ⑧	رَب بَ ہٗ	اپنے رب سے	ر ب ب	اَربَاب، مُرَبِّی، رَبُّ العَالَمِین، رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمد صلی اللہ علیہ وسلم

ذٰلِكَ لِمَنْ خَشِيَ رَبَّهٗ ۧ ⑧

ع-٨ ٢٢

یہ ہے اس کے لئے جو اپنے پروردگار سے ڈرے ⑧

اٰیاتُھا ٨ (٩٩) سُوْرَةُ الزِّلْزَالِ مَدَنِيَّةٌ (٩٣) رُكُوْعَاتُھا ١

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

شروع کرتا ہوں اللہ تعالیٰ کے نام سے جو بڑا مہربان نہایت رحم کرنے والا ہے ○

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
١	اِذَا	اِ ذَا	جب		

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	زُلْزِلَتِ	زُلْ زِلَ تِ	سخت ہلائی جائے گی	ز ل ز ل	زَلزَلہ، زَلزَلہ زَدگاں، زَلزَلے
	الْاَرْضُ	لْ اَرْضُ	زمین	ء ر ض	اَرض وسَماء، اَراضیٔ نُقُول
	زِلْزَالَهَا ①	زِلْ زَالَ ہَا	اسے خوب زور سے ہلایا جانا	ز ل ز ل	زَلزَلہ، زَلزَلہ زَدگاں، زَلزَلے
۲	وَ اَخْرَجَتِ	وَ اَخْ رَجَ تِ	اور باہر نکال دے گی	خ ر ج	خارج، وزارتِ خارجہ مَخرَج، خُروج
	الْاَرْضُ	لْ اَرْضُ	زمین	ء ر ض	اَرض وسَماء، اَراضیٔ نُقُول
	اَثْقَالَهَا ②	اَثْ قَالَ ہَا	اپنے بوجھ	ث ق ل	کَشِشِ ثِقَل، کانوں میں ثِقَل ہونا
۳	وَقَالَ	وَ قَالَ	اور کہے گا	ق و ل	قَول وقرار، قَول، اَقوال، مَقولہ
	الْاِنْسَانُ	لْ اِنْ سَانُ	انسان:	ن س ی	اِنسانی زندگی، اِنسانی خُلیہ

اِذَا زُلْزِلَتِ الْاَرْضُ زِلْزَالَهَا ① وَ اَخْرَجَتِ الْاَرْضُ اَثْقَالَهَا ② وَ قَالَ الْاِنْسَانُ

جب زمین پوری طرح جھنجھوڑ دی جائے گی ① اور اپنے بوجھ باہر نکال پھینکے گی ② انسان کہنے لگے گا

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مَا لَهَا ③	مَا لَ ہَا	کیا ہوا ہے اسے؟		
۴	يَوْمَئِذٍ	یَا ؤْ مَ ءِ ذِنْ	اس دن	ی و م	یومِ قائد، یومِ اِقبال، یومِ عید
	تُحَدِّثُ	تُ حَد دِ ثُ	وہ بیان کرے گی	ح د ث	حَدیث، تَحدیثِ نعمت، مُحدِّث
	اَخْبَارَهَا ④	اَخْ بَا رَ ہَا	اپنی خبریں	خ ب ر	خَبرِ آحاد، اَخبار، خبریں
۵	بِاَنَّ	بِ اَن نَ	اس لئے کہ بلاشبہ		
	رَبَّكَ	رَب بَ کَ	آپ کا رب	ر ب ب	اَربَاب، مُربّی، رَبُّ العالمین رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمد ﷺ
	اَوْحٰى	اَوْ حَا	وحی (حکم) کرے گا	و ح ی	وَحی مَتلُو، وَحی غیر مَتلُو، وَحی کا آنا
	لَهَا ⑤	لَ ہَا	اس کو		
۶	يَوْمَئِذٍ	یَا ؤْ مَ ءِ ذِنْ	اس دن	ی و م	یومِ حَشر، یومِ حِساب، یومِ قیامت
	يَّصْدُرُ	یَص دُ رُ	لوٹیں گے	ص د ر	

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال

مَا لَهَا ۚ﴿۳﴾ یَوْمَئِذٍ تُحَدِّثُ اَخْبَارَهَا ۙ﴿۴﴾ بِاَنَّ رَبَّكَ اَوْحٰی لَهَا ؕ﴿۵﴾ یَوْمَئِذٍ یَّصْدُرُ

کہ اسے کیا ہو گیا؟ ③ اس دن زمین اپنی سب خبریں بیان کر دے گی ④ اس لئے کہ تیرے ربّ نے اسے حکم دیا ہو گا ⑤ اس روز لوگ مختلف

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	النَّاسُ	ن نَا سُ	لوگ	ن و س	بَعْضُ النَّاس، عَوامُ النَّاس، خَیْرُ النَّاس، عَامَّۃُ النَّاس
	اَشْتَاتًا ۙ۬	اَشْ تَا تَ	الگ الگ ہو کر	ش ت ت	
	لِّیُرَوْا	ل لِ یُ رَ اوْ	تا کہ انہیں دکھائے جائیں	ر ء ی	رِیَا، رُؤیا، رُؤیتِ ہِلَال، غَیر مَرئی
	اَعْمَالَهُمْ ؕ﴿۶﴾	اَعْ مَا لَ ہُمْ	ان کے اعمال	ع م ل	عَمل، اَعمال، عَامِل، مَعمُول
۷	فَمَنْ	فَ مَا ئِیْں	لہٰذا جو کوئی		
	یَّعْمَلْ	یَ عْ مَ لْ	کرے گا	ع م ل	عَمل، اَعمال، عَامِل، مَعمُول
	مِثْقَالَ	مِ ثْ قَا لَ	برابر	ث ق ل	ثِقلِ اَرض، مِثقَال، ثَقِیل
	ذَرَّةٍ	ذَ رْ رَ تِنْ	ذرہ	ذ ر ر	ذرّہ برابر، ذرّہ بھر، ریت کا ذرّہ
	خَیْرًا	خَا ئِیْ رَا ئِیْں	بھلائی	خ ی ر	خَیر، خَیرات، خَیر و شَر، خَیر و بَرَکت
	یَّرَهٗ ؕ﴿۷﴾	یَ رَہْ	تو وہ اسے دیکھ لے گا	ر ء ی	رِیَا، رُؤیا، رُؤیتِ ہِلَال، غَیر مَرئی

النَّاسُ اَشْتَاتًا ۙ۬ لِّیُرَوْا اَعْمَالَهُمْ ؕ﴿۶﴾ فَمَنْ یَّعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَیْرًا یَّرَهٗ ؕ﴿۷﴾

جماعتیں ہو کر (واپس) لوٹیں گے تا کہ انہیں ان کے اعمال دکھا دیئے جائیں ⑥ پس جس نے ذرہ برابر نیکی کی ہو گی وہ اسے دیکھ لے گا ⑦

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۸	وَمَنْ	وَ مَا ئِیْں	اور جو کوئی		
	یَّعْمَلْ	یَ عْ مَ لْ	کرے گا	ع م ل	عَمل، اَعمال، عَامِل، مَعمُول
	مِثْقَالَ	مِ ثْ قَا لَ	برابر	ث ق ل	ثِقلِ اَرض، مِثقَال، ثَقِیل
	ذَرَّةٍ	ذَ رْ رَ تِنْ	ذرہ	ذ ر ر	ذرّہ برابر، ذرّہ بھر، ذرّہ ذرّہ
	شَرًّا	شَ رْ رَا ئِیْں	برائی	ش ر ر	شَر، شَرِیر، شَرِیر آدمی
	یَّرَهٗ ﴿۸﴾ ع	یَ رَہْ	تو وہ بھی اسے دیکھ لے گا	ر ء ی	رِیَا، رُؤیا، رُؤیتِ ہِلَال، غَیر مَرئی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال

ع ٨/٢٢

وَمَنْ يَّعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا يَّرَهٗ ⑧

اور جس نے ذرہ برابر برائی کی ہوگی وہ اسے دیکھ لے گا ⑧

سُوْرَةُ الْعٰدِيٰتِ مَكِّيَّةٌ

اٰیَاتُھَا ١١ | ١٠٠ | ١٤ | رُكُوْعَاتُھَا ١

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

شروع کرتا ہوں اللہ تعالیٰ کے نام سے جو بڑا مہربان نہایت رحم کرنے والا ہے ○

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
١	وَ	وَ	قسم ہے		
	الْعٰدِيٰتِ	لْ عَا دِ یَا تِ	سرپٹ دوڑنے والے (گھوڑوں) کی!	ع د و	
	ضَبْحًا ۙ ①	ضَ بْ حَا	ہانپتے ہوئے	ض ب ح	
٢	فَالْمُوْرِيٰتِ	فَ لْ مُوْ رِ یَا تِ	پھر آگ نکالنے والوں کی	و ر ی	
	قَدْحًا ۙ ②	قَ دْ حَا	سم مار کر!	ق د ح	
٣	فَالْمُغِيْرٰتِ	فَلْ مُ غِيْ رَا تِ	پھر حملہ کرنے والوں کی	غ ی ر	غارت گری، قتل وغارت
	صُبْحًا ۙ ③	صُ بْ حَا	صبح کے وقت!	ص ب ح	صُبح، صُبح کی سیر، صُبح وشام
٤	فَاَثَرْنَ	فَ اَ ثَ رْنَ	تب وہ اڑاتے ہیں	ء ث ر	اَثر، آثار، اَثر ورسُوخ
	بِهٖ	بِ ہِیْ	اس کے ساتھ		

وَالْعٰدِيٰتِ ضَبْحًا ۙ ① فَالْمُوْرِيٰتِ قَدْحًا ۙ ② فَالْمُغِيْرٰتِ صُبْحًا ۙ ③ فَاَثَرْنَ بِهٖ

ہانپتے ہوئے دوڑنے والے گھوڑوں کی قسم! ① پھر ٹاپ مار کر آگ جھاڑنے والوں کی قسم! ② پھر صبح کے وقت دھاوا بولنے والوں کی قسم ③ پس اس

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	نَقْعًا ۙ ④	نَ قْ عَا	غبار	ن ق ع	
٥	فَوَسَطْنَ	فَ وَ سَ طْ نَ	پھر وہ درمیان میں گھس جاتے ہیں	و س ط	وَسطِ مدینہ، وَسطِ نماز، وَاسِطَہ
	بِهٖ	بِ ہِیْ	اس وقت		
	جَمْعًا ۙ ⑤	جَ مْ عَا	(دشمن کی) بڑی جماعت میں	ج م ع	جَمع، جَمیع، جامع، مجموعہ، اجتماع

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
٦	اِنَّ الْاِنْسَانَ	اِن نَ لْ اِنْ سَا نَ	یقیناً انسان	ن س ی	اِنسانی خُلیہ، خُوبصُورت اِنسان
	لِرَبِّهٖ	لِ رَب بِ ہیْ	اپنے رب کا	ر ب ب	اَربَاب، مُرَبِّی، رَبُّ العَالَمِین رَبِّ کعبہ، رَبِّ مُحَمَّد ﷺ
	لَكَنُوْدٌ ۚ ⑥	لَ کَ نُو دْ	بڑا ہی ناشکرا ہے	ك ن د	
٧	وَاِنَّهٗ	وَ اِن نَ ہُوْ	اور بلاشبہ وہ		
	عَلٰى ذٰلِكَ	عَ لَا ذَا لِ کَ	اس بات پر		

نَقْعًا ۙ④ فَوَسَطْنَ بِهٖ جَمْعًا ۙ⑤ اِنَّ الْاِنْسَانَ لِرَبِّهٖ لَكَنُوْدٌ ۚ⑥ وَ اِنَّهٗ عَلٰى ذٰلِكَ

وقت گرد و غبار اڑاتے ہیں ④ پھر اسی کے ساتھ فوجوں کے درمیان گھس جاتے ہیں ⑤ یقیناً انسان اپنے ربّ کا بڑا ناشکرا ہے ⑥ اور یقیناً وہ خود

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	لَشَهِيْدٌ ۚ ⑦	لَ شَ ہِیْ د	یقیناً (خود بھی) گواہ ہے	ش ہ د	شہادت، شاہد، شہیدِ ملّت
٨	وَاِنَّهٗ	وَ اِن نَ ہُوْ	اور بلاشبہ وہ		
	لِحُبِّ	لِ حُب بِ	مال کی	ح ب ب	حُبّ، اَحبَاب، حَبِیب، مُحِبّ
	الْخَيْرِ	لْ خَا ئِیْ رِ	محبت میں (بھی)	خ ی ر	خَیر، خَیرات، خَیر و شَر، خَیر و بَرَکت
	لَشَدِيْدٌ ۗ ⑧	لَ شَ دِیْ د	یقیناً بہت سخت ہے	ش د د	شَدِید، تَشدِید، تَشَدُّد، شِدَّتِ غَم
٩	اَفَلَا يَعْلَمُ	اَ فَ لَا یَ عْ لَ مُ	کیا پھر وہ نہیں جانتا	ع ل م	عِلْم، عَالِم، مَعلُوم، عُلُوم
	اِذَا	اِ ذَا	جب		
	بُعْثِرَ	بُ عْ ثِ رَ	نکال باہر کیا جائے گا	ب ع ث ر	
	مَا	مَا	جو کچھ		

لَشَهِيْدٌ ۚ⑦ وَ اِنَّهٗ لِحُبِّ الْخَيْرِ لَشَدِيْدٌ ۗ⑧ اَفَلَا يَعْلَمُ اِذَا بُعْثِرَ مَا

بھی اس پر گواہ ہے ⑦ یہ مال کی محبت میں بھی بڑا سخت ہے ⑧ کیا اسے وہ وقت معلوم نہیں جب قبروں میں جو (کچھ)

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	فِي الْقُبُوْرِ ۙ ⑨	فِلْ قُ بُوْ رِ	قبروں میں ہے؟	ق ب ر	قَبرِ قَائد، قَبرُ النّبی ﷺ، قبرستان
١٠	وَحُصِّلَ	وَ حُص صِ لَ	اور ظاہر کر دیا جائے گا	ح ص ل	حَاصِل شُدہ، مَحصُول، حُصُول

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مَا	مَا	جو کچھ		
	فِي	فِ ص	میں ہے		
	الصُّدُوْرِ ۙ﴿۱۰﴾	صُ دُوْر	سینوں کے	ص د ر	شقِّ صدر، شرحِ صدر
۱۱	اِنَّ	اِن نَ	بلاشبہ		
	رَبَّهُمْ	رَب بَ ہُمْ	ان کا رب	ر ب ب	رَبّ، مُربّی، اَرباب
	بِهِمْ	بِ ہِمْ	ان (کے حال) سے		
	يَوْمَئِذٍ	یَا وْ مَ ءِ ذِ	اس دن	ی و م	یومِ حشر، یومِ حساب، یومِ قیامت
	لَّخَبِيْرٌ ﴿۱۱﴾	ل لَ خَ بِیْ ر	یقیناً خوب خبردار ہوگا	خ ب ر	خبر آحاد، اَخبار، خبریں

ع ۱ ۲۵

فِي الْقُبُوْرِ ۙ﴿۹﴾ وَحُصِّلَ مَا فِي الصُّدُوْرِ ۙ﴿۱۰﴾ اِنَّ رَبَّهُمْ بِهِمْ يَوْمَئِذٍ لَّخَبِيْرٌ ﴿۱۱﴾

ہے نکال لیا جائے گا ⑨ اور سینوں کی پوشیدہ باتیں ظاہر کردی جائیں گی ⑩ بیشک ان کا رب اس دن ان کے حال سے پورا باخبر ہوگا ⑪

اٰيَاتُهَا ۱۱ — (۱۰۱) سُوْرَةُ الْقَارِعَةِ مَكِّيَّةٌ (۳۰) — رُكُوْعَاتُهَا ۱

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

شروع کرتا ہوں اللہ تعالیٰ کے نام سے جو بڑا مہربان نہایت رحم کرنے والا ہے ○

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۱	اَلْقَارِعَةُ ۙ﴿۱﴾	اَلْ قَا رِ عَ ۃْ	وہ کھٹکھٹانے والی	ق ر ع	
۲	مَا	مَ	کیا ہے		
	الْقَارِعَةُ ﴿۲﴾	لْ قَا رِ عَ ۃْ	وہ کھٹکھٹانے والی؟	ق ر ع	
۳	وَمَآ	وَ مَا..	اور کس چیز نے		
	اَدْرٰىكَ	اَدْ رَا کَ	آپ کو خبر دی	د ر ی	رَوایت و دَرایت (نَقل و عَقل)
	مَا	مَ	(کہ) کیا ہے		
	الْقَارِعَةُ ﴿۳﴾	لْ قَا رِ عَ ۃْ	وہ کھٹکھٹانے والی؟	ق ر ع	

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
٤	يَوْمَ	یَا وْ مَ	جس دن	ی و م	یومِ حشر، یومِ حساب، یومِ قیامت
	يَكُوْنُ	یَ کُوْ نُ	ہوجائیں گے	ك و ن	
	النَّاسُ	ن نَا سُ	سب لوگ (ایسے)	ن و س	بعضُ النّاس، عوامُ النّاس، خیرُ النّاس، عامّۃُ النّاس

اَلْقَارِعَةُ ۙ﴿۱﴾ مَا الْقَارِعَةُ ۚ﴿۲﴾ وَمَآ اَدْرٰىكَ مَا الْقَارِعَةُ ۗ﴿۳﴾ يَوْمَ يَكُوْنُ النَّاسُ

کھڑکھڑا دینے والی ① کیا ہے وہ کھڑکھڑا دینے والی ② تجھے کیا معلوم کہ وہ کھڑکھڑا دینے والی کیا ہے؟ ③ جس دن انسان بکھرے ہوئے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	كَالْفَرَاشِ	کَ لْ فَ رَا شِ	جیسے پروانے (پتنگے)	ف ر ش	
	الْمَبْثُوْثِ ۙ﴿۴﴾	لْ مَ بْ ثُوْ ثِ	بکھرے ہوئے	ب ث ث	
٥	وَتَكُوْنُ	وَ تَ کُوْ نُ	اور ہوجائیں گے	ك و ن	
	الْجِبَالُ	لْ جِ بَا لُ	پہاڑ	ج ب ل	جَبَلِ اُحد، جَبَلِ ثور، جَبَلِ رحمت
	كَالْعِهْنِ	کَ لْ عِ هْ نِ	(ایسے) جیسے رنگین اُون	ع ھ ن	
	الْمَنْفُوْشِ ۗ﴿۵﴾	لْ مَ نْ فُوْ شِ	دھنکی ہوئی	ن ف ش	
٦	فَاَمَّا	فَ اَمْ مَا	چنانچہ لیکن		
	مَنْ	مَنْ	جو شخص کہ		
	ثَقُلَتْ	ثَ قُ لَ تْ	بھاری ہوگئی	ث ق ل	ثقلِ ارض، مثقال، ثقیل

كَالْفَرَاشِ الْمَبْثُوْثِ ۙ﴿۴﴾ وَتَكُوْنُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ الْمَنْفُوْشِ ۗ﴿۵﴾ فَاَمَّا مَنْ ثَقُلَتْ

پروانوں کی طرح ہوجائیں گے ④ اور پہاڑ دھنے ہوئے رنگین اُون کی طرح ہوجائیں گے ⑤ پھر جس کے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مَوَازِيْنُهٗ ۙ﴿۶﴾	مَ وَا زِ یْ نُ هٗ	اس کی میزان	و ز ن	وزن، اوزان، میزان
٧	فَهُوَ	فَ هُ وَ	تو وہ		
	فِيْ عِيْشَةٍ	فِیْ عِ یْ شَ تِ	زندگی میں ہوگا	ع ی ش	عَیش و عشرت، مَعیشت
	رَّاضِيَةٍ ۗ﴿۷﴾	رْ رَا ضِ یَ هْ	پسندیدہ	ر ض و	راضی، مرضی، رضائے الٰہی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
٨	وَ اَمَّا	وَ اَم مَا	اور لیکن		
	مَنْ	مَنْ	جو شخص کہ		
	خَفَّتْ	خَف فَتْ	ہلکی ہوگئی	خ ف ف	خَفِیف، مُخَفَّف، تَخفِیف
	مَوَازِيْنُهٗ ﴿٨﴾	مَ وَا زِیْ نُ ہٗ	اس کی ترازو	و ز ن	وَزن، اَوزَان، مِیزَان
٩	فَاُمُّهٗ	فَ اُم مُ ہُوْ	تو اس کا ٹھکانہ	ء م م	اُمُّ القُرٰی، اُمُّ الکِتَاب، اُمُّ النُّجُوم

مَوَازِيْنُهٗ ﴿٦﴾ فَهُوَ فِيْ عِيْشَةٍ رَّاضِيَةٍ ﴿٧﴾ وَ اَمَّا مَنْ خَفَّتْ مَوَازِيْنُهٗ ﴿٨﴾ فَاُمُّهٗ

پلڑے بھاری ہوں گے ﴿٦﴾ وہ تو دل پسند آرام کی زندگی میں ہوگا ﴿٧﴾ اور جس کے پلڑے ہلکے ہوں گے ﴿٨﴾ اس کا ٹھکانہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	هَاوِيَةٌ ﴿٩﴾	ہَا وِ یَ ۃٌ	ہاویہ ہوگا	ھ و ی	ہَاوِیَہ (جہنم کی گہرائی ہے)
١٠	وَمَآ	وَ مَا..	اور کس چیز نے		
	اَدْرٰىكَ	اَدْ رَا کَ	آپ کو خبر دی	د ر ی	رَوَایت و دَرَایت (نَقل وعَقل)
	مَا	مَا	کیا ہے		
	هِيَهْ ﴿١٠﴾	ہِ یَ ہْ	وہ (ہاویہ)؟		
١١	نَارٌ	نَا رُنْ	(وہ) آگ ہے	ن و ر	نَارِ نَمرُود، نَارِ جَہَنَّم، نَارِ سَمُوم
	حَامِيَةٌ ﴿١١﴾	حَا مِ یَ ۃٌ	سخت دہکتی ہوئی	ح م ی	

هَاوِيَةٌ ﴿٩﴾ وَمَآ اَدْرٰىكَ مَا هِيَهْ ﴿١٠﴾ نَارٌ حَامِيَةٌ ﴿١١﴾ ع

ہاویہ ہے ﴿٩﴾ تجھے کیا معلوم کہ وہ کیا ہے؟ ﴿١٠﴾ وہ تند و تیز آگ (ہے) ﴿١١﴾

اٰيَاتُهَا ٨ (١٠٢) سُوْرَةُ التَّكَاثُرِ مَكِّيَّةٌ (١٦) رُكُوْعَاتُهَا ١

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

شروع کرتا ہوں اللہ تعالیٰ کے نام سے جو بڑا مہربان نہایت رحم کرنے والا ہے ○

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
١	اَلْهٰكُمُ	اَلْ ہَا کُ مُ	تمہیں غافل کر دیا	ل ھ و	لہو ولعب

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	التَّكَاثُرُ ۙ①	تَ کَا ثُ رُ	باہم زیادہ حاصل کرنے کی خواہش نے	ك ث ر	کثیر، کثرت، اکثر، کثیر لوگ
۲	حَتّٰى	حَت تَا	یہاں تک کہ		حَتَّی الاِمکان، حَتّٰی کہ
	زُرْتُمُ	زُرْ تُ مُ	تم جا پہنچے	ز و ر	زیارت، زائر، زائرین
	الْمَقَابِرَ ؕ②	لْ مَ قَا بِ رَ	قبروں میں	ق ب ر	قبرِ قائد، قبرُ النبی ﷺ، قبرستان
۳	كَلَّا	کَل لَا	ہرگز نہیں!		
	سَوْفَ	سَا ؤ فَ	عنقریب		
	تَعْلَمُوْنَ ۙ③	تَ عْ لَ مُوْ نَ	تم جان لوگے	ع ل م	عِلم، عالِم، معلوم، عُلوم
۴	ثُمَّ	ثُم مَ	پھر		آمین ثُمَّ آمین
	كَلَّا	کَل لَا	ہرگز نہیں!		

اَلْهٰىكُمُ التَّكَاثُرُ ۙ① حَتّٰى زُرْتُمُ الْمَقَابِرَ ؕ② كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُوْنَ ۙ③ ثُمَّ كَلَّا

زیادتی کی چاہت نے تمہیں غافل کر دیا ① یہاں تک کہ تم قبرستان جا پہنچے ② ہرگز نہیں تم عنقریب معلوم کرلوگے ③ ہرگز نہیں پھر

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	سَوْفَ	سَا ؤ فَ	عنقریب		
	تَعْلَمُوْنَ ؕ④	تَعْ لَ مُوْ نَ	تم جان لوگے	ع ل م	عِلم، عالِم، معلوم، عُلوم
۵	كَلَّا	کَل لَا	ہرگز نہیں!		
	لَوْ	لَا ؤ	اگر		
	تَعْلَمُوْنَ	تَ عْ لَ مُوْ نَ	تم جان لو	ع ل م	عِلم، عالِم، معلوم، عُلوم
	عِلْمَ	عِ لْ مَ	جاننا	ع ل م	عِلم، عالِم، معلوم، عُلوم
	الْيَقِيْنِ ؕ⑤	لْ یَ قِیْ نِ	یقین کا	ی ق ن	یقین، یقینی علم، یقینی صورتِ حال
۶	لَتَرَوُنَّ	لَ تَ رَ وُن نَ	تو یقیناً تم ضرور دیکھوگے	ر ء ی	رِیا، رُؤیا، رُؤیتِ ہلال، غیر مرئی
	الْجَحِيْمَ ۙ⑥	لْ جَ حِیْ مَ	دوزخ کو	ج ح م	

سَوْفَ تَعْلَمُوْنَ ﴿۴﴾ كَلَّا لَوْ تَعْلَمُوْنَ عِلْمَ الْيَقِيْنِ ﴿۵﴾ لَتَرَوُنَّ الْجَحِيْمَ ﴿۶﴾

تمہیں جلد علم ہوجائے گا﴿۴﴾ ہرگز نہیں اگر تم یقینی طور پر جان لو﴿۵﴾ تو بیشک تم جہنم دیکھ لو گے﴿۶﴾

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۷	ثُمَّ	ثُم مَ	پھر		آمین ثُمَّ آمین
	لَتَرَوُنَّهَا	لَ تَ رَ وُن نَ هَا	بلاشبہ تم اسے ضرور دیکھو گے	ر ء ی	رِیَا، رُؤیَا، رُؤیتِ ہلال، غیر مرئی
	عَيْنَ	عَا ئِیْ نَ	آنکھ سے	ع ی ن	عُیُون، اَعیُن، عَین (آنکھ) قُرّۃُ العَین (آنکھوں کی ٹھنڈک)
	الْيَقِيْنِ ﴿۷﴾	لْ یَ قِیْ ن	یقین کی	ی ق ن	یقین، یقینی علم، یقینی صُورت حال
۸	ثُمَّ	ثُم مَ	پھر		آمین ثُمَّ آمین
	لَتُسْـَٔلُنَّ	لَ تُسْ ءَ لُن نَ	یقیناً تم سے ضرور سوال کیا جائے گا	س ء ل	سُوال، مَسئلہ، مَسئول، سائل
	يَوْمَئِذٍ	یَا ؤ مَ ءِ ذِنْ	اس دن	ی و م	یومِ حَشر، یومِ حِساب، یومِ قیامت
	عَنِ النَّعِيْمِ ﴿۸﴾	عَنِ ن نَ عِیْ م	نعمتوں کے متعلق	ن ع م	نِعمت، نِعمتیں، اِنعام، مُنعِم

ثُمَّ لَتَرَوُنَّهَا عَيْنَ الْيَقِيْنِ ﴿۷﴾ ثُمَّ لَتُسْـَٔلُنَّ يَوْمَئِذٍ عَنِ النَّعِيْمِ ﴿۸﴾

ع ۸ ۲۷

اور تم اسے یقین کی آنکھ سے دیکھ لوگے﴿۷﴾ پھر اس دن تم سے ضرور بالضرور نعمتوں کا سوال ہوگا﴿۸﴾

آیَاتُهَا ۳ (۱۰۳) سُوْرَةُ الْعَصْرِ مَكِّيَّةٌ (۱۳) رُكُوْعَاتُهَا ۱

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

شروع کرتا ہوں اللہ تعالیٰ کے نام سے جو بڑا مہربان نہایت رحم کرنے والا ہے ○

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۱	وَالْعَصْرِ ﴿۱﴾	وَلْ عَصْ ر	قسم ہے زمانے کی!	ع ص ر	عصرِ حاضر، ہم عصر، عصری تعلیم
۲	اِنَّ	اِن نَ	بلاشبہ		
	الْاِنْسَانَ	لْ اِنْ سَا نَ	انسان	ن س ی	اِنسانی خُلیہ، خُوبصُورت اِنسان
	لَفِيْ خُسْرٍ ﴿۲﴾	لَ فِیْ خُ سْ ر	یقیناً خسارے میں ہے	خ س ر	خَسارہ اُٹھانے والا، خائب و خاسر
۳	اِلَّا	اِل لَ	سوائے		اِلّا ما شاء اللہ، اِلّا یہ کہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الَّذِيْنَ	ل لَ ذِ یْ نَ	ان لوگوں کے جو		
	اٰمَنُوْا	آ مَ نُوْ	ایمان لائے	ء م ن	اَمن واَمان، مُؤمن، اِیمان
	وَعَمِلُوا	وَ عَ مِ لُ	اور انہوں نے عمل کئے	ع م ل	عَمل، اَعمال، عَامل، مَعمُول
	الصّٰلِحٰتِ	ص صَا لِ حَا تِ	نیک	ص ل ح	صُلح، صَالح، عَمل صَالح، اِصلاَح

وَالْعَصْرِ ۙ﴿۱﴾ اِنَّ الْاِنْسَانَ لَفِیْ خُسْرٍ ۙ﴿۲﴾ اِلَّا الَّذِیْنَ اٰمَنُوْا وَ عَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ

زمانے کی قسم ① بیشک (بالیقین) انسان سرتاسر نقصان میں ہے ② سوائے ان لوگوں کے جو ایمان لائے اور نیک عمل کئے اور (جنہوں نے)

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَتَوَاصَوْا	وَ تَ وَا صَا وْ	اور ایک دوسرے کو وصیت (تاکید) کی	و ص ی	وَصِیَّت کرنا، وَصِی، مُوصِی
	بِالْحَقِّ ۙ۬	بِلْ حَ ق قِ	حق کی	ح ق ق	حَق، حُقُوق، حَق بات، اِستحقاق
	وَتَوَاصَوْا	وَ تَ وَا صَا وْ	اور ایک دوسرے کو وصیت (تاکید) کی	و ص ی	وَصِیَّت کرنا، وَصِی، مُوصِی
	بِالصَّبْرِ ﴿۳﴾ ع	بِ ص صَ بْ ر	صبر کی	ص ب ر	صَابِر، صَبر و تَحمل، صَبر و شُکر

وَتَوَاصَوْا بِالْحَقِّ ۙ۬ وَتَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ ﴿۳﴾ ع

ع ۱ / ۲۸

آپس میں حق کی وصیت کی اور ایک دوسرے کو صبر کی نصیحت کی ③

سُوْرَةُ الْهُمَزَةِ مَكِّيَّةٌ

اٰیاتُھَا ۹ | (۱۰۴) | (۳۲) | رُکُوْعَاتُھَا ۱

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

شروع کرتا ہوں اللہ تعالیٰ کے نام سے جو بڑا مہربان نہایت رحم کرنے والا ہے ○

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۱	وَيْلٌ	وَا ئِ یْ لُ	ہلاکت ہے	و ی ل	وَیل (جہنّم کی وادی ہے)
	لِّكُلِّ هُمَزَةٍ	ل لِ کُل لِ ہُ مَ زَ ةِ	ہر عیب جُو کے لئے	ك ل ل ھ م ز	کُل کائنات، کُل جہان، کُل عالَم
	لُّمَزَةِ ۙ﴿۱﴾	ل لُ مَ زَ ةِ	غیبت کرنے والے (کیلئے)	ل م ز	
۲	الَّذِی	اَ ل لَ ذِ یْ	وہ جس نے		
	جَمَعَ	جَ مَ عَ	جمع کیا	ج م ع	جَمع، جَمیع، اِجمَاع، مَجمَع، مَجمُوعہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مَالًا	مَالَاؤں	مال	م و ل	مَال، اَموَال، مَالِ غنیمت
	وَّعَدَّدَهٗ ②	وَعَدْدَدَہ	اور اسے گن (گن) کر رکھا	ع د د	مُتعَدَّد، تَعدَاد، اَعدَاد و شُمار
۳	يَحْسَبُ	یَ حْ سَ بُ	وہ سمجھتا ہے	ح س ب	حِسَاب و کِتَاب، حِسَاب دَان
	اَنَّ	اَن نَ	کہ بلاشبہ		

وَيْلٌ لِّكُلِّ هُمَزَةٍ لُّمَزَةِۨ ① الَّذِيْ جَمَعَ مَالًا وَّ عَدَّدَهٗ ② يَحْسَبُ اَنَّ

بڑی خرابی ہے ہر ایسے شخص کی جو عیب ٹٹو لنے والا غیبت کرنے والا ہے ① جو مال کو جمع کرتا جائے اور گنتا جائے ② وہ سمجھتا ہے کہ اس کا

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مَالَهٗٓ	مَالَ ھُوْ..	اس کا مال	م و ل	مَال، اَموَال، مَالِ غنیمت
	اَخْلَدَهٗ ③	اَ خْ لَ دَہْ	اسے ہمیشہ زندہ رکھے گا	خ ل د	خَالِد، خُلُود، خَالِدہ خُلدِ بَرِیں (ہمیشہ کی رہنے والی زندگی)
۴	كَلَّا	کَل لَا	ہرگز نہیں!		
	لَيُنْۢبَذَنَّ	لَ یُمْ بَ ذَ ن نَ	یقیناً اسے ضرور پھینکا جائے گا	ن ب ذ	نَبِیذ
	فِي الْحُطَمَةِ ④	فِلْ حُ طَ مَ ہْ	حطمہ میں	ح ط م	
۵	وَمَآ	وَ مَا..	اور کس چیز نے		
	اَدْرٰىكَ	اَدْ رَا کَ	آپ کو خبر دی	د ر ی	رَوَایت و دِرَایت (نَقل و عَقل)
	مَا الْحُطَمَةُ ⑤	مَلْ حُ طَ مَ ہْ	(کہ) کیا ہے وہ حُطَمَہ؟	ح ط م	

مَالَهٗٓ اَخْلَدَهٗ ③ كَلَّا لَيُنْۢبَذَنَّ فِي الْحُطَمَةِ ④ وَمَآ اَدْرٰىكَ مَا الْحُطَمَةُ ⑤

مال اس کے پاس سدا رہے گا ③ ہرگز نہیں یہ تو ضرور توڑ پھوڑ دینے والی آگ میں پھینک دیا جائے گا ④ اور تجھے کیا معلوم کہ ایسی آگ کیا ہوگی؟ ⑤

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۶	نَارُ اللّٰهِ	نَا رُل لَا ہِ	اللہ (تعالیٰ) کی آگ ہے	ن و ر	نَارِ نَمرُود، نَارِ جَہنّم، نَارِ سَمُوم
	الْمُوْقَدَةُ ⑥	اُلْ مُوْ قَ دَ ہْ	بھڑکائی ہوئی	و ق د	اِمَام وَاقِدی (نام)، مَوقُود
۷	الَّتِيْ	اَل لَ تِیْ	وہ جو		
	تَطَّلِعُ	تَ ط طَ لِ عُ	پہنچتی ہے	ط ل ع	اِطّلاع، مُطّلَع، طُلُوعِ آفتاب

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	عَلَى الْاَفْـِٕدَةِ ؕ۷	عَ لَلْ اَ فْ ءِ دَ ةْ	دلوں تک	ف ء د	مُحَمَّد فُؤَاد (نام)، فُؤَاد عَبْدُ البَاقِی (مصنف)
۸	اِنَّهَا	اِن نَ ہَا	بلاشبہ وہ (آگ)		
	عَلَيْهِمْ	عَ لَا ئِ ہِ مْ	ان پر		
	مُّؤْصَدَةٌ ۙ۸	مُ x صَ دَ ةْ	(ہر طرف سے) بند کر دی جائے گی	ء ص د	

نَارُ اللّٰهِ الْمُوْقَدَةُ ۙ۶ الَّتِيْ تَطَّلِعُ عَلَى الْاَفْـِٕدَةِ ؕ۷ اِنَّهَا عَلَيْهِمْ مُّؤْصَدَةٌ ۙ۸

وہ اللہ تعالیٰ کی سلگائی ہوئی آگ ہوگی ۶ جو دلوں پر چڑھتی چلی جائے گی ۷ وہ ان پر ہر طرف سے بند کی ہوئی ہوگی ۸

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۹	فِيْ	فِيْ	میں		
	عَمَدٍ	عَ مَ دِ	ستون	ع م د	عُمُود، اعماد، عُمُودی حالت
	مُّمَدَّدَةٍ ۹ ع	م مُ مَ د دَ دَ ةْ	لمبے لمبے	م د د	مَدّ، حُرُوفِ مَدَّہ (لمبا کرنا)

فِيْ عَمَدٍ مُّمَدَّدَةٍ ۹ ع

بڑے بڑے ستونوں میں ۹

ع ۹ ۲۹

اٰيَاتُهَا ۵ (۱۰۵) سُوْرَةُ الْفِيْلِ مَكِّيَّةٌ (۱۹) رُكُوْعَاتُهَا ۱

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

شروع کرتا ہوں اللہ تعالیٰ کے نام سے جو بڑا مہربان نہایت رحم کرنے والا ہے ○

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۱	اَ	اَ	کیا		
	لَمْ تَرَ	لَمْ تَ رَ	آپ نے نہیں دیکھا	ر ء ی	رِیَا، رُؤیَا، رُؤیتِ ہِلَال، غیر مَرئی
	كَيْفَ	کَا ئِ ْ فَ	کیا (سلوک)		
	فَعَلَ	فَ عَ لَ	کیا	ف ع ل	فِعل، اَفعَال، فَاعِل، مَفعُول
	رَبُّكَ	رَ ب بُ کَ	آپ کے رب نے	ر ب ب	اَرْبَاب، مُرَبِّی، رَبُّ العَالَمِین، رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمد صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم
	بِاَصْحٰبِ الْفِيْلِ ؕ۱	بِ اَصْ حَا بِلْ فِیْ ل	ہاتھی والوں کے ساتھ؟	ص ح ب، ف ی ل	صَاحِبِ مَال، صَاحِبِ نصَاب

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۲	اَ	اَ	کیا		
	لَمْ يَجْعَلْ	لَمْ یَ جْ عَ لْ	اس نے نہیں کر دیا تھا	ج ع ل	جَعلی، جَعل سَازی، جَعلی نوٹ
	كَيْدَهُمْ	کَ اَئِ دَ ہُمْ	ان کی چال کو	ك ی د	مَکَائِد، کَیدِ کَافِر (کافر کا مکر)

اَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِاَصْحٰبِ الْفِيْلِ ۝١ اَلَمْ يَجْعَلْ كَيْدَهُمْ

کیا تونے نہ دیکھا کہ تیرے رب نے ہاتھی والوں کے ساتھ کیا کیا؟ ① کیا ان کے مکر کو

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	فِيْ تَضْلِيْلٍ ۝٢	فِیْ تَضْ لِیْ لْ	بے کار؟	ض ل ل	ضَلالت، ضَالّ، مُضِلّ
۳	وَّ اَرْسَلَ	وَ اَرْ سَ لَ	اور اس نے بھیجے	ر س ل	رَسُول، رَسَالت، مُرسَل، تَرسِیل
	عَلَيْهِمْ	عَ لَ اَئِ ہِمْ	ان پر		
	طَيْرًا	طَ اَئِ رَنْ	پرندے	ط ی ر	طَائِر، طَائِرہ، مَطَار، طَائِرِ لاَ ہوتی
	اَبَابِيْلَ ۝٣	اَ بَا بِ یْ لَ	جھنڈ کے جھنڈ	ا ب ل	پرندے کا نام (جس نے ابرہہ کے لشکر پر کنکر مارے)
۴	تَرْمِيْهِمْ	تَ رْ مِیْ ہِمْ	وہ ان پر پھینکتے تھے	ر م ی	رُمَاۃ، رَمی کرنا (کنکری مارنا)
	بِحِجَارَةٍ	بِ حِ جَا رَ ۃٍ	کنکریاں	ح ج ر	حَجرِ اَسوَد، شَجر و حَجر

فِيْ تَضْلِيْلٍ ۝٢ وَّ اَرْسَلَ عَلَيْهِمْ طَيْرًا اَبَابِيْلَ ۝٣ تَرْمِيْهِمْ بِحِجَارَةٍ

بے کار نہیں کر دیا؟ ② اور ان پر پرندوں کے جھنڈ کے جھنڈ بھیج دیئے ③ جو انہیں مٹی اور پتھر

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مِّنْ سِجِّيْلٍ ۝٤	م مِنْ سِ جْ جِیْ لْ	کھنگر (پکی ہوئی مٹی) کی	س ج ل	
۵	فَجَعَلَهُمْ	فَ جَ عَ لَ ہُمْ	پھر اس (اللہ) نے انہیں (ایسے) کر دیا	ج ع ل	جَعلی، جَعل سَازی، جَعلی نوٹ
	كَعَصْفٍ	کَ عَ صْ فِ	جیسے بھوسا	ع ص ف	
	مَّاْكُوْلٍ ۝٥	م مَا کُوْلْ	کھایا ہوا	ء ك ل	اَکلِ حلال، اَکل و شُرب

مِّنْ سِجِّيْلٍ ۝٤ فَجَعَلَهُمْ كَعَصْفٍ مَّاْكُوْلٍ ۝٥

ع ۵ ۲۰

کی کنکریاں مار رہے تھے ④ پس انہیں کھائے ہوئے بھوسے کی طرح کر دیا ⑤

رُكُوعَاتُهَا ۱ (۲۹) سُوْرَةُ قُرَيْشٍ مَكِّيَّةٌ (۱۰۶) اٰيَاتُهَا ۴

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

شروع کرتا ہوں اللہ تعالیٰ کے نام سے جو بڑا مہربان نہایت رحم کرنے والا ہے ○

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۱	لِاِيْلٰفِ	لِ اِیْ لَا فِ	مانوس ہونے کی وجہ سے	ء ل ف	تَالِیفِ قَلب، اُلفت
	قُرَيْشٍ ۙ ①	قُ رَائِیْ شٍ	قریش کے	ق ر ش	قُریشی خاندان
۲	اٖلٰفِهِمْ	اِیْ لَا فِ ہِمْ	ان کا مانوس ہونا	ء ل ف	تَالِیفِ قَلب، اُلفت
	رِحْلَةَ	رِحْ لَ تَ	سفر سے	ر ح ل	رِحلَت، رَاحِیل (نام)
	الشِّتَآءِ	شْ شِ تَا.. ءِ	سردی کے	ش ت و	
	وَالصَّيْفِ ۚ ②	وَص صَائِیْ فِ	اور گرمی کے	ص ی ف	
۳	فَلْيَعْبُدُوْا	فَلْ یَ عْ بُ دُوْ	لہٰذا چاہیئے کہ وہ عبادت کریں	ع ب د	عَبد، عِبَادَت، عابِد، مَعبُود
	رَبَّ	رَب بَ	رب کی	ر ب ب	اَربَاب، مُرَبِّی، رَبُّ العَالَمِین رَبِّ کعبہ، رَبِّ مُحَمَّد صلی اللہ علیہ وآلہٖ وسلم
	هٰذَا	ہَا ذَ	اس		

لِاِيْلٰفِ قُرَيْشٍ ۙ ① اٖلٰفِهِمْ رِحْلَةَ الشِّتَآءِ وَ الصَّيْفِ ۚ ② فَلْيَعْبُدُوْا رَبَّ هٰذَا

قریش کے مانوس کرنے کیلئے ① (یعنی) انہیں جاڑے اور گرمی کے سفر سے مانوس کرنے کیلئے (اس کے شکریہ میں) ② پس انہیں چاہیئے کہ اسی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الْبَيْتِ ۙ ③	لْ بَائِیْ تِ	گھر (کعبہ) کے	ب ی ت	بَیتُ اللہ، بَیتُ العِزَّت بَیتُ المُقَدَّس، بَیتُ المَعمُور
۴	الَّذِيْٓ	اَل لَ ذِیْ..	وہ ذات جس نے		
	اَطْعَمَهُمْ	اَطْ عَ مَ ہُمْ	انہیں کھانا کھلایا	ط ع م	طَعَام مَاحَضَر، قَبل از طَعَام
	مِّنْ جُوْعٍ ۙ ۵	مِنْ جُوْعِ اُوْ	بھوک میں	ج و ع	
	وَّ اٰمَنَهُمْ	وَ آ مَ نَ ہُمْ	اور اس نے انہیں امن دیا	ء م ن	اَمن واَمان، مُؤمن، اِیمان
	مِّنْ خَوْفٍ ۧ ④	مِنْ خَا وْ فْ	خوف سے	خ و ف	خَوف وہَراس، بِلاخَوف، خَوفناک

ع ۲۱

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال

الْبَيْتِ ۝٣ الَّذِيْٓ اَطْعَمَهُمْ مِّنْ جُوْعٍ ۙ وَّ اٰمَنَهُمْ مِّنْ خَوْفٍ ۝٤

گھر کے رب کی عبادت کرتے رہیں ۳ جس نے انہیں بھوک میں کھانا دیا اور ڈر (اور خوف) میں امن (و امان) دیا ۴

سُوْرَةُ الْمَاعُوْنَ مَكِّيَّةٌ

اٰیاتُھا ۷ | (۱۰۷) | (۱۷) | رُکُوعَاتُھا ۱

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

شروع کرتا ہوں اللہ تعالیٰ کے نام سے جو بڑا مہربان نہایت رحم کرنے والا ہے ○

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۱	اَرَءَيْتَ	اَ رَ آ يْ تَ	بھلا آپ نے دیکھا	ر ء ی	رِیا، رُؤیا، رُؤیتِ ہلال، غیر مرئی
	الَّذِيْ	ل لَ ذِ ی	اس شخص کو جو		
	يُكَذِّبُ	یُ کَ ذ ذِ بُ	جھٹلاتا ہے	ك ذ ب	کِذب، تکذیب، کاذِب، کذّاب مُسیلمہ کذّاب (نبوت کے جھوٹے دعویدار کا نام)
	بِالدِّيْنِ ۝١	بِ د دِ ین	جزا (قیامت) کو؟	د ی ن	دین و دُنیا، دُنیاوی زندگی
۲	فَذٰلِكَ	فَ ذَا لِ کَ	تو یہ		
	الَّذِيْ	ل لَ ذِ ی	وہ (شخص) ہے جو		
	يَدُعُّ	یَ دُ ع عُ	دھکے دیتا ہے	د ع ع	
	الْيَتِيْمَ ۝٢	لْ یَ تِی م	یتیم کو	ی ت م	یتیم، یتامیٰ، یتیم مسکین
۳	وَلَا	وَ لَا	اور نہیں		
	يَحُضُّ	یَ حُ ض ضُ	وہ شوق دلاتا	ح ض ض	

اَرَءَيْتَ الَّذِيْ يُكَذِّبُ بِالدِّيْنِ ۝١ فَذٰلِكَ الَّذِيْ يَدُعُّ الْيَتِيْمَ ۝٢ وَلَا يَحُضُّ

کیا تونے (اسے بھی) دیکھا جو (روز) جزا کو جھٹلاتا ہے؟ ۱ یہی وہ ہے جو یتیم کو دھکے دیتا ہے ۲ اور مسکین کو

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	عَلٰى طَعَامِ	عَ لَا طَ عَا م	کھانا کھلانے پر	ط ع م	طعام ماحضر، قبل از طعام
	الْمِسْكِيْنِ ۝٣	لْ مِسْ کِی ن	مسکین کو	س ك ن	مسکینی، یتیم مسکین، دارِ مسکین
۴	فَوَيْلٌ	فَ وَا یْ لُ	چنانچہ بڑی ہلاکت ہے	و ی ل	وَیل (جہنم کی وادی)

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	لِّلْمُصَلِّيْنَ ۙ ۝۴	لِلْ مُ صَلْ لِيْنَ	ان نمازیوں کے لئے	ص ل و	صَلٰوۃِ ظُہر، صَلٰوۃِ عید، صَلٰوۃِ جُمعَہ
۵	الَّذِيْنَ هُمْ	اَل لَ ذِ یْ نَ ہُمْ	وہ جو کہ		
	عَنْ صَلَاتِهِمْ	عَنْ صَ لَا تِ ہِمْ	اپنی نماز سے	ص ل و	صَلٰوۃِ ظُہر، صَلٰوۃِ عید، صَلٰوۃِ جُمعَہ

عَلٰى طَعَامِ الْمِسْكِيْنِ ۝۳ فَوَيْلٌ لِّلْمُصَلِّيْنَ ۝۴ الَّذِيْنَ هُمْ عَنْ صَلَاتِهِمْ

کھلانے کی ترغیب نہیں دیتا ③ ان نمازیوں کے لئے افسوس (اور ویل نامی جہنم کی جگہ) ہے ④ جو اپنی نماز سے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	سَاهُوْنَ ۙ ۝۵	سَا ہُوْنَ	غفلت کرتے ہیں	س ھ و	سہواً کام کرنا، نماز میں سجدہ سہو
۶	الَّذِيْنَ هُمْ	اَل لَ ذِ یْ نَ ہُمْ	وہ جو کہ		
	يُرَآءُوْنَ ۙ ۝۶	یُرَا... ءُوْنَ	دکھاوا کرتے ہیں	ر ء ی	رِیَا، رُؤیَا، رُؤیتِ ہِلَال، غَیرِ مَرئی
۷	وَيَمْنَعُوْنَ	وَ یَمْ نَ عُوْنَ	اور وہ روکتے ہیں	م ن ع	مَانِع، مَمنُوع، مُمَانِعَت
	الْمَاعُوْنَ ۝۷ ع	اَلْ مَا عُوْن	استعمال کی معمولی چیزیں بھی	م ع ن	مَاعُون (عام استعمال کی اشیاء)

سَاهُوْنَ ۝۵ الَّذِيْنَ هُمْ يُرَآءُوْنَ ۝۶ وَيَمْنَعُوْنَ الْمَاعُوْنَ ۝۷ ع

ع ۷ ۲۲

غافل ہیں ⑤ جو ریاکاری کرتے ہیں ⑥ اور برتنے کی چیز روکتے ہیں ⑦

اٰيَاتُهَا ۳ (۱۰۸) سُوْرَةُ الْكَوْثَرِ مَكِّيَّةٌ (۱۵) رُكُوْعَاتُهَا ۱

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

شروع کرتا ہوں اللہ تعالیٰ کے نام سے جو بڑا مہربان نہایت رحم کرنے والا ہے ○

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۱	اِنَّآ	اِن نَا..	یقیناً ہم نے		
	اَعْطَيْنٰكَ	اَعْ طَا یْ نَا کَ	آپ کو عطا کی	ع ط ی	عَطا کرنا، مُعطِی، عَطِیَّہ
	الْكَوْثَرَ ۝۱	اَلْ کَا وْ ثَ رَ	کوثر	ك ث ر	آبِ کوثر (جنت میں ایک نہر اور حوض کا نام ہے)
۲	فَصَلِّ	فَ صَ ل لِ	تو آپ نماز پڑھیں	ص ل و	صَلٰوۃِ ظُہر، صَلٰوۃِ عید، صَلٰوۃِ جُمعَہ
	لِرَبِّكَ	لِ رَب بِ کَ	اپنے رب کے لئے	ر ب ب	اَربَاب، مُرَبِّی، رَبُّ العَالَمِین رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمد ﷺ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَانْحَرْ ۞ ٢	وَنْ حَ رْ	اور قربانی کریں	ن ح ر	نَحر کرنا (قربانی کرنا)
٣	اِنَّ	اِن نَ	بلاشبہ		
	شَانِئَكَ	شَانِ ءَ كَ	آپ کا دشمن	ش ن ء	شَنَآنِ قوم (قوم کی دشمنی)
	هُوَ الْاَبْتَرُ ۞ ٣	هُ وَلْ اَبْ تَ رُ	بے نام ونشان ہی رہے گا	ب ت ر	

اِنَّآ اَعْطَيْنٰكَ الْكَوْثَرَ ۞ فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَ انْحَرْ ۞ اِنَّ شَانِئَكَ هُوَ الْاَبْتَرُ ۞

یقیناً ہم نے تجھے (حوض) کوثر (اور بہت کچھ) دیا ہے ① پس تُو اپنے ربّ کیلئے نماز پڑھ اور قربانی کر ② یقیناً تیرا دشمن ہی لاوارث اور بے نام ونشان ہے ③

سُوْرَةُ الْكٰفِرُوْنَ مَكِّيَّةٌ

اٰیَاتُهَا ٦ — (١٠٩) — (١٨) — رُكُوْعَاتُهَا ١

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

شروع کرتا ہوں اللہ تعالیٰ کے نام سے جو بڑا مہربان نہایت رحم کرنے والا ہے ○

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
١	قُلْ	قُ لْ	آپ کہہ دیجئے:	ق و ل	قَول وقَرار، قَول، اَقوال، مَقولہ
	يٰاَيُّهَا الْكٰفِرُوْنَ ۞ ١	يَا۔۔اَ یْ يُ هَلْ كَا فِ رُوْن	اے کافرو!	ك ف ر	کُفر، کافر، کُفّار، تکفیر، کُفرانِ نعمت
٢	لَآ اَعْبُدُ	لَا۔۔اَعْ بُ دُ	میں عبادت نہیں کرتا	ع ب د	عَبد، عِبادت، عابد، مَعبود
	مَا	مَا	جن (بتوں) کی		
	تَعْبُدُوْنَ ۞ ٢	تَ عْ بُ دُوْن	تم عبادت کرتے ہو	ع ب د	عَبد، عِبادت، عابد، مَعبود
٣	وَلَآ اَنْتُمْ	وَ لَا۔۔اَنْ تُمْ	اور نہ تم		
	عٰبِدُوْنَ	عَا بِ دُوْنَ	عبادت کرنے والے ہو	ع ب د	عَبد، عِبادت، عابد، مَعبود
	مَآ	مَا۔۔	اس کی جس کی		

قُلْ يٰاَيُّهَا الْكٰفِرُوْنَ ۞ لَآ اَعْبُدُ مَا تَعْبُدُوْنَ ۞ وَلَآ اَنْتُمْ عٰبِدُوْنَ مَآ

آپ کہہ دیجئے کہ اے کافرو! ① نہ میں عبادت کرتا ہوں اس کی جس کی تم عبادت کرتے ہو ② نہ تم عبادت کرنے والے ہو اس کی جس کی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اَعْبُدُ ۞ ٣	اَعْ بُ دُ	میں عبادت کرتا ہوں	ع ب د	عَبد، عِبادت، عابد، مَعبود

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۴	وَلَآ اَنَا	وَلَا..اَ نَا	اور نہ میں (ہی)		
	عَابِدٌ	عَا بِ دُ	عبادت کرنے والا ہوں	ع ب د	عَبد، عِبَادَت، عابِد، مَعبُود
	مَّا	م مَا	اس کی جس کی		
	عَبَدْتُّمْ ۙ۝۴	عَ بَ تْ تُمْ	تم نے عبادت کی	ع ب د	عَبد، عِبَادَت، عابِد، مَعبُود
۵	وَلَآ اَنْتُمْ	وَلَا..اَنْ تُ مْ	اور نہ تم (ہی)		
	عٰبِدُوْنَ	عَا بِ دُوْ نَ	عبادت کرنے والے ہو	ع ب د	عَبد، عِبَادَت، عابِد، مَعبُود
	مَآ	مَا..	اس کی جس کی		
	اَعْبُدُ ؕ۝۵	اَعْ بُ دْ	میں عبادت کرتا ہوں	ع ب د	عَبد، عِبَادَت، عابِد، مَعبُود

اَعْبُدُ ۝۳ وَلَآ اَنَا عَابِدٌ مَّا عَبَدْتُّمْ ۝۴ وَلَآ اَنْتُمْ عٰبِدُوْنَ مَآ اَعْبُدُ ۝۵

میں عبادت کرتا ہوں ۳ اور نہ میں عبادت کروں گا جس کی تم عبادت کرتے ہو ۴ اور نہ تم اس کی عبادت کرنے والے ہو جس کی میں عبادت کر رہا ہوں ۵

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۶	لَكُمْ	لَ كُمْ	تمہارے لئے		
	دِيْنُكُمْ	دِیْ نُ كُمْ	تمہارا دین ہے	د ی ن	دِینِ اِسلام، دِینِ مَتِین، دِینِ مُحمّدی
	وَلِيَ	وَلِ یَ	اور میرے لئے		
	دِيْنِ ۝۶	دِیْ ن	میرا دین ہے	د ی ن	دِینِ اِسلام، دِینِ مَتِین، دِینِ مُحمّدی

لَكُمْ دِيْنُكُمْ وَلِيَ دِيْنِ ۝۶

ع ۶ / ۳۲

تمہارے لئے تمہارا دین ہے اور میرے لئے میرا دین ہے ۶

اٰیاتُھا ۳ — (۱۱۰) سُوْرَةُ النَّصْرِ مَدَنِيَّةٌ (۱۱۴) — رُكُوْعَاتُھَا ۱

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

شروع کرتا ہوں اللہ تعالیٰ کے نام سے جو بڑا مہربان نہایت رحم کرنے والا ہے ○

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۱	اِذَا	اِ ذَا	جب		

عام زبان میں استعمال	عربی مادہ	ترجمہ	اردو تلفظ	قرآنی الفاظ	آیت نمبر
	ج ی ء	آ جائے	جَا...ءَ	جَآءَ	
نُصرت، نَاصِر، مَنصُور، نَصِیر اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العالَمین	ن ص ر ء ل ہ	اللہ کی مدد	نَ صْ رُ لْ لَا ہِ	نَصْرُ اللّٰهِ	
فتح، فاتح، مفتوح، اِفتتاح	ف ت ح	اور فتح	وَ لْ فَ تْ حُ	وَالْفَتْحُ ۙ﴿۱﴾	
رِیا، رُؤیا، رُؤیتِ ہلال، غیر مرئی	ر ء ی	اور آپ دیکھیں	وَ رَ اَ یْ تَ	وَرَاَیْتَ	۲
بعضُ النَّاس، عوامُ النَّاس خیرُ النَّاس، عامّۃُ النَّاس	ن و س	لوگوں کو	ن نَا سَ	النَّاسَ	
دَاخِل، دُخول، وَزَارتِ دَاخِلہ	د خ ل	(کہ) وہ داخل ہو رہے ہیں	یَ دْ خُ لُوْ نَ	یَدْخُلُوْنَ	
دِینِ اِسلام، دِینِ متین، دِینِ محمّدی	د ی ن	دین میں	فِیْ دِیْ نِ	فِیْ دِیْنِ	
اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العالَمین	ء ل ہ	اللہ کے	ل لَا ہِ	اللّٰهِ	
فوجی طاقت، جِسمانی طاقت	ف و ج	فوج در فوج	اَ فْ وَا جَا	اَفْوَاجًا ۙ﴿۲﴾	

اِذَا جَآءَ نَصْرُ اللّٰهِ وَالْفَتْحُ ۙ﴿۱﴾ وَرَاَیْتَ النَّاسَ یَدْخُلُوْنَ فِیْ دِیْنِ اللّٰهِ اَفْوَاجًا ۙ﴿۲﴾

جب اللہ تعالٰی کی مدد اور فتح آجائے ﴿۱﴾ اور تُو لوگوں کو اللہ تعالٰی کے دین میں جوق در جوق آتا دیکھ لے ﴿۲﴾

عام زبان میں استعمال	عربی مادہ	ترجمہ	اردو تلفظ	قرآنی الفاظ	آیت نمبر
تسبیح وتہلیل (تسبیح بیان کرنا)	س ب ح	تو آپ تسبیح کیجئے	فَ سَ بْ بِ حْ	فَسَبِّحْ	۳
حمد وثناء، حامد، محمود، محمّد	ح م د	حمد کے ساتھ	بِ حَ مْ دِ	بِحَمْدِ	
اَربَاب، مُربّی، رَبُّ العالَمین رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمّد صلی اللہ علیہ وآلہٖ وسلم	ر ب ب	اپنے رب کی	رَ بْ بِ کَ	رَبِّكَ	
غفّار، عبدُالغفور، توبہ استغفار	غ ف ر	اور اس سے بخشش مانگیئے	وَ سْ تَ غْ فِ رْ ہُ	وَاسْتَغْفِرْهُ ؕ	
		بلاشبہ وہ	اِن نَ ہُوْ	اِنَّهٗ	
	ک و ن	ہمیشہ سے ہے	کَ ا نَ	كَانَ	
توبہ، تائب، توبہ قبول کرنیوالا	ت و ب	بہت زیادہ توبہ قبول کرنے والا	تَا ؤْ وَا بًا	تَوَّابًا ﴿۳﴾ ع	

فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَاسْتَغْفِرْهُ ؕ اِنَّهٗ كَانَ تَوَّابًا ﴿۳﴾ ع

ع ۱ ۲۵

وقف النبی صلی اللہ علیہ وسلم

تو اپنے رب کی تسبیح کرنے لگ حمد کے ساتھ اور اس سے مغفرت کی دعا مانگ، بیشک وہ بڑا ہی توبہ قبول کرنے والا ہے ﴿۳﴾

اٰیَاتُهَا ٥ (١١١) سُوْرَةُ اللَّهَبِ مَكِّيَّةٌ (٦) رُكُوْعَاتُهَا ١

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

شروع کرتا ہوں اللہ تعالٰی کے نام سے جو بڑا مہربان نہایت رحم کرنے والا ہے ○

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
١	تَبَّتْ	تَب بَتْ	ٹوٹ گئے	ت ب ب	
	يَدَآ	یَ دَا..	دونوں ہاتھ	ی د ی	یدِ بیضا، یدِ طولی، رفع یدین، قطع ید
	اَبِيْ لَهَبٍ	اَبِیْ لَ ہَ بِنْ وْ	ابولہب کے	ل ھ ب	ابولہب (نام ہے)
	وَّ تَبَّ ۞١	وَ تَب بْ	اور وہ ہلاک ہوگیا	ت ب ب	
٢	مَآ	مَا..	نہ		
	اَغْنٰى	اَغْ نَا	فائدہ دیا	غ ن ی	غنا، اغنیا، عبدالغنی
	عَنْهُ	عَنْ ہُ	اس کو		
	مَالُهٗ	مَا لُ ہُوْ	اس کے مال نے	م و ل	مال، اموال، مالِ غنیمت
	وَمَا	وَ مَا	اور جو کچھ		
	كَسَبَ ۞٢	کَ سَ بْ	اس نے کمایا	ك س ب	کسبِ کثیر، کسبِ حلال، کسبِ فیض

تَبَّتْ يَدَآ اَبِيْ لَهَبٍ وَّ تَبَّ ۞١ مَآ اَغْنٰى عَنْهُ مَالُهٗ وَمَا كَسَبَ ۞٢

ابولہب کے دونوں ہاتھ ٹوٹ گئے اور وہ (خود) ہلاک ہوگیا۞١ نہ تو اس کا مال اس کے کام آیا اور نہ اس کی کمائی ۞٢

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
٣	سَيَصْلٰى	سَ یَصْ لَا	وہ ضرور داخل ہوگا	ص ل و	
	نَارًا	نَا رَنْ	ایسی آگ میں	ن و ر	نارِ نمرود، نارِ جہنم، نارِ سموم
	ذَاتَ لَهَبٍ ۞٣	ذَا تَ لَ ہَبْ	جو شعلوں والی ہے	ل ھ ب	
٤	وَّامْرَاَتُهٗ	وَمْ رَ اَ تُ ہُ	اور اس کی بیوی بھی	م ر ء	
	حَمَّالَةَ الْحَطَبِ ۞٤	حَم مَا لَ تَلْ حَ طَ بْ	(جو) لکڑیاں ڈھونے والی ہے	ح م ل ح ط ب	نقل و حمل، حمل، حاملہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۵	فِيْ جِيْدِهَا	فِ یْ جِ یْ دِ ہَا	اس کی گردن میں	ج ی د	

سَيَصْلٰى نَارًا ذَاتَ لَهَبٍ ۝٣ وَّ امْرَاَتُهٗ ۭ حَمَّالَةَ الْحَطَبِ ۝٤ فِيْ جِيْدِهَا

وہ عنقریب بھڑکنے والی آگ میں جائے گا ③ اور اس کی بیوی بھی (جائے گی)، جولکڑیاں ڈھونے والی ہے ④ اس کی گردن میں

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	حَبْلٌ	حَ بْ لُ مْ	رسّی (ہوگی)	ح ب ل	حَبل، حَبالَہ
	مِّنْ مَّسَدٍ ۝٥	مِ مْ مَ سَ دْ	چھال کی مضبوط بٹی ہوئی	م س د	

ع ۵ ۲۶

حَبْلٌ مِّنْ مَّسَدٍ ۝٥

پوست کھجور کی بٹی ہوئی رسّی ہوگی ⑤

اٰيَاتُهَا ٤ (١١٢) سُوْرَةُ الْاِخْلَاصِ مَكِّيَّةٌ (٢٢) رُكُوْعَاتُهَا ١

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

شروع کرتا ہوں اللہ تعالیٰ کے نام سے جو بڑا مہربان نہایت رحم کرنے والا ہے ○

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۱	قُلْ	قُ لْ	آپ کہہ دیجئے:	ق و ل	قَول وقرار، قَول، اَقوال، مَقولہ
	هُوَ	ہُ وَ	وہ		
	اللّٰهُ	ل لَا ہُ	اللہ	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہ العالَمین
	اَحَدٌ ۝١	اَ حَ دْ	یکتا ہے	ء ح د	اَحد، وَاحِد، مُوَحّد، توحید
۲	اَللّٰهُ	اَل لَا ہُ	اللہ	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہ العالَمین
	الصَّمَدُ ۝٢	ص صَ مَ دْ	بے نیاز ہے	ص م د	اَلصَّمَد (بے نیاز/ اللہ کی صفت) عَبدُالصَّمَد (نام)، صَمَدانی
۳	لَمْ يَلِدْ	لَ مْ یَ لِ دْ	نہ اس نے (کسی کو) جنا	و ل د	وَالِد، وَلَد، مَولُود، مِیلاد
	وَلَمْ يُوْلَدْ ۝٣	وَ لَ مْ یُوْ لَ دْ	اور نہ وہ (خود) جنا گیا	و ل د	وَالِد، وَلَد، مَولُود، مِیلاد
۴	وَلَمْ يَكُنْ	وَ لَ مْ یَ کُ ن	اور کبھی نہیں ہے	ك و ن	
	لَّهٗ	لَ ہُوْ	اس کا		

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال

قُلْ هُوَ اللّٰهُ اَحَدٌ ﴿١﴾ اَللّٰهُ الصَّمَدُ ﴿٢﴾ لَمْ يَلِدْ ۙ وَلَمْ يُوْلَدْ ﴿٣﴾ وَ لَمْ يَكُنْ لَّهٗ

آپ کہہ دیجئے کہ وہ اللہ تعالیٰ ایک (ہی) ہے ① اللہ تعالیٰ بے نیاز ہے ② نہ اس سے کوئی پیدا ہوا نہ وہ کسی سے پیدا ہوا ③ اور نہ کوئی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	كُفُوًا	کُ فُ وَنْ	ہمسر	ك ف و	کُفو، اَکفاء
	اَحَدٌ ④	اَ حَ دُ	کوئی	ء ح د	اَحد، وَاحِد، مُوَحِّد، توحید

كُفُوًا اَحَدٌ ﴿٤﴾ ع ٢٧

اس کا ہمسر ہے ④

اٰيَاتُهَا ٥ (١١٣) سُوْرَةُ الْفَلَقِ مَكِّيَّةٌ (٢٠) رُكُوْعَاتُهَا ١

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

شروع کرتا ہوں اللہ تعالیٰ کے نام سے جو بڑا مہربان نہایت رحم کرنے والا ہے ○

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
١	قُلْ	قُ لْ	کہہ دیجئے:	ق و ل	قول و قرار، قول، اَقوال، مَقولہ
	اَعُوْذُ	اَ عُ وْ ذُ	میں پناہ میں آتا ہوں	ع و ذ	اَعُوذُ، نَعُوذُ، مَعَاذَ اللہ، تَعوِیذ
	بِرَبِّ	بِ رَب بِ	رب کی	ر ب ب	رَبّ، مُربّی، اَرباب
	الْفَلَقِ ①	لْ فَ لَ قِ	صبح کے	ف ل ق	
٢	مِنْ شَرِّ	مِنْ شَ رْ رِ	(ہر) اس چیز کے شر سے	ش ر ر	شَرّ، شَرِیر، شَرِیر آدمی
	مَا خَلَقَ ②	مَا خَ لَ قَ	جو اس نے پیدا کی	خ ل ق	خَالِق، تَخلِیق، مَخلُوق، خَلقت
٣	وَمِنْ شَرِّ	وَ مِنْ شَ رْ رِ	اور شر سے	ش ر ر	شَرّ، شَرِیر، شَرِیر آدمی
	غَاسِقٍ	غَا سِ قِنْ	اندھیری رات کے	غ س ق	
	اِذَا وَقَبَ ③	اِ ذَا وَ قَ بَ	جب وہ چھا جائے	و ق ب	

قُلْ اَعُوْذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ ۙ﴿١﴾ مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ ۙ﴿٢﴾ وَمِنْ شَرِّ غَاسِقٍ اِذَا وَقَبَ ۙ﴿٣﴾

آپ کہہ دیجئے! کہ میں صبح کے ربّ کی پناہ میں آتا ہوں ① ہر اس چیز کے شر سے جو اس نے پیدا کی ② اور اندھیری رات کی تاریکی کے شر سے جب

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
٤	وَمِنْ شَرِّ	وَمِنْ شَ رِرِ	اور شر سے	ش ر ر	شَرّ، شَرِیر، شَرِیر آدمی
	النَّفّٰثٰتِ	ن نَف فَا ثَاتِ	پھونکیں مارنے والیوں کے	ن ف ث	
	فِي الْعُقَدِ ۙ۝٤	فِلْ عُ قَ دِ	گرہوں میں	ع ق د	عُقدہ، عَقد، عَقِیدہ عَقدِ نِکاح
٥	وَمِنْ شَرِّ	وَمِنْ شَ رِرِ	اور شر سے	ش ر ر	شَرّ، شَرِیر، شَرِیر آدمی
	حَاسِدٍ	حَا سِ دِنْ	حسد کرنے والے کے	ح س د	حَسَد، حَاسِد، مَحسُود
	إِذَا حَسَدَ ۝٥ ع	اِ ذَا حَ سَ دُ	جب وہ حسد کرے	ح س د	حَسَد، حَاسِد، مَحسُود

ع ٥ ٣٨

وَمِنْ شَرِّ النَّفّٰثٰتِ فِي الْعُقَدِ ۙ۝٤ وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ ۝٥ ع

اسکا اندھیرا پھیل جائے ③ اور گرہ (لگا کر ان) میں پھونکنے والیوں کے شر سے (بھی) ④ اور حسد کرنے والے کی برائی سے بھی جب وہ حسد کرے ⑤

آیَاتُهَا ٦ (١١٤) سُوْرَةُ النَّاسِ مَكِّيَّةٌ (٢١) رُكُوْعَاتُهَا ١

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

شروع کرتا ہوں اللہ تعالیٰ کے نام سے جو بڑا مہربان نہایت رحم کرنے والا ہے ○

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
١	قُلْ	قُ لْ	کہہ دیجئے:	ق و ل	قَول وقَرار، قَول، اَقوال، مَقُولہ
	أَعُوْذُ	اَ عُ وْ ذُ	میں پناہ میں آتا ہوں	ع و ذ	اَعُوذُ، نَعُوذُ بِاللہ، مَعَاذَ اللہ، تَعوِیذ
	بِرَبِّ	بِ رَب بِ	رب (کی)	ر ب ب	اَرباب، مُرَبِّی، رَبُّ العَالَمِین رَبِّ کعبہ، رَبِّ مُحَمَّد ﷺ
	النَّاسِ ۙ۝١	ن نَا سِ	انسانوں کے	ن و س	بَعضُ النَّاس، عَوامُ النَّاس خَیرُ النَّاس، عَامَّۃُ النَّاس
٢	مَلِكِ	مَ لِ كِ	بادشاہ (کی)	م ل ك	مَلِک فَہد، مَلِک مُحَمَّد بن سَلمان
	النَّاسِ ۙ۝٢	ن نَا سِ	انسانوں کے	ن و س	بَعضُ النَّاس، عَوامُ النَّاس خَیرُ النَّاس، عَامَّۃُ النَّاس
٣	إِلٰهِ	اِلَا هِ	معبود کی	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العَالَمِین
	النَّاسِ ۙ۝٣	ن نَا سِ	انسانوں کے	ن و س	بَعضُ النَّاس، عَوامُ النَّاس خَیرُ النَّاس، عَامَّۃُ النَّاس
٤	مِنْ شَرِّ	مِنْ شَ رِرِ	شر (برائی) سے	ش ر ر	شَرّ، شَرِیر، شَرِیر آدمی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الْوَسْوَاسِ ۵	لْ وَسْ وَاسِ	وسوسہ ڈالنے والے کے	و س و س	وَسوَسہ ڈالنا، وَسوَسے

قُلْ اَعُوْذُ بِرَبِّ النَّاسِ ۙ۝۱ مَلِكِ النَّاسِ ۙ۝۲ اِلٰهِ النَّاسِ ۙ۝۳ مِنْ شَرِّ الْوَسْوَاسِ ۵

آپ کہہ دیجئے! کہ میں لوگوں کے پروردگار کی پناہ میں آتا ہوں ① لوگوں کے مالک کی (اور) ② لوگوں کے معبود کی (پناہ میں) ③ وسوسہ ڈالنے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الْخَنَّاسِ ۝۴	لْ خَنْ نَاسْ	وہ جو (ذکرِ الٰہی سن کر) پیچھے ہٹ جاتا ہے	خ ن س	خَنَّاس آدمی، خَنَّاس لوگ
۵	الَّذِیْ	اَل لَ ذِیْ	وہ جو		
	یُوَسْوِسُ	یُ وَسْ وِسُ	وسوسہ ڈالتا ہے	و س و س	وَسوَسہ ڈالنا، وَسوَسے
	فِیْ صُدُوْرِ	فِیْ صُ دُوْرِ	سینوں میں	ص د ر	شَرحِ صَدر، شَقِّ صَدر
	النَّاسِ ۝۵	ن نَاسْ	لوگوں کے	ن و س	بَعضُ النَّاس، عَوامُ النَّاس، خَیرُ النَّاس، عَامّۃُ النَّاس
۶	مِنَ الْجِنَّةِ	مِنَ لْ جِن نَ ةِ	جِنّوں میں سے	ج ن ن	جِنّ وانس، سُورۃُ الْجِنّ، جِنَّات
	وَالنَّاسِ ۝۶	وَن نَاسْ	اور انسانوں (میں سے)	ن و س	بَعضُ النَّاس، عَوامُ النَّاس، خَیرُ النَّاس، عَامّۃُ النَّاس

الْخَنَّاسِ ۝۴ الَّذِیْ یُوَسْوِسُ فِیْ صُدُوْرِ النَّاسِ ۙ۝۵ مِنَ الْجِنَّةِ وَ النَّاسِ ۝۶ ع

والے پیچھے ہٹ جانے والے کے شر سے ④ جو لوگوں کے سینوں میں وسوسہ ڈالتا ہے ⑤ (خواہ) وہ جن میں سے ہو یا انسان میں سے ⑥

اہم نوٹ

کمپوزنگ، تصحیح، طباعت اور بائینڈنگ کے پراسس میں انتہائی احتیاط سے کام لیا گیا ہے۔ تاہم بشری تقاضوں کے مطابق اگر کوئی غلطی نظر آئے یا صفحات وغیرہ درست نہ ہوں، تو از راہِ کرم مطلع فرمائیں، ادارہ آپ کا بے حد ممنون ہوگا۔

والدین کیلئے مسنون قرآنی دُعا

رَبِّ ارْحَمْهُمَا كَمَا رَبَّيٰنِيْ صَغِيْرًا (سورۃ بنی اسرائیل: ۲۴)

"اے اللہ! اُن پر ویسے ہی رحم کر جیسے انہوں نے میرے بچپن میں میری پرورش کی۔"

اَیْسَرُ الْقُرْاٰن کے تمام قارئین اور متعلقین کے والدین جو اس دنیائے فانی سے دارالآخرت میں جا چکے ہیں، اللہ تعالیٰ ان کو جنت الفردوس میں اعلیٰ مقام عطا فرمائے......اور...... چوہدری محمد صادق صاحب مرحوم جو 15 جنوری 2022ء کو رحلت فرما گئے تھے......ادارہ کی طرف سے تمام قارئین کی خدمت میں دُعائے مغفرت کی استدعا ہے۔ اُن کی طرف سے قرآن فہمی کے اس منفرد منصوبہ کو ربِ کریم اپنی بارگاہ میں ہمیشہ کے لئے صدقہ جاریہ بنا دے۔ (ادارہ)

قرآن فہمی میں مددگار دُعا

اَللّٰهُمَّ اِنِّيْ عَبْدُكَ وَابْنُ عَبْدِكَ وَابْنُ اَمَتِكَ نَاصِيَتِيْ بِيَدِكَ مَاضٍ

اَللّٰهُمَّ	اِنِّيْ	عَبْدُكَ	وَابْنُ عَبْدِكَ	وَابْنُ اَمَتِكَ	نَاصِيَتِيْ	بِيَدِكَ	مَاضٍ
اَلْ لَا هُ مْ مَ	اِنْ نِ يْ	عَ بْ دُ كَ	وَ بْ نُ عَ بْ دِ كَ	وَ بْ نُ اَ مَ تِ كَ	نَا صِ يَ تِ يْ	بِ يَ دِ كَ	مَ ا ضِ نْ
اے اللہ!	یقیناً میں	تیرا بندہ ہوں	اور تیرے بندے کا بیٹا ہوں	اور تیری بندی کا بیٹا ہوں	میری پیشانی	تیرے ہاتھ میں ہے	جاری ہے

اے اللہ! یقیناً میں تیرا بندہ ہوں، اور تیرے بندے کا بیٹا ہوں، اور تیری ہی بندی کا بیٹا ہوں، میری پیشانی تیرے قابو میں ہے،

فِيَّ حُكْمُكَ عَدْلٌ فِيَّ قَضَائُكَ اَسْئَلُكَ بِكُلِّ اسْمٍ هُوَ لَكَ

فِيَّ	حُكْمُكَ	عَدْلٌ	فِيَّ	قَضَائُكَ	اَسْئَلُكَ	بِكُلِّ اسْمٍ	هُوَ لَكَ
فِ يْ يَ	حُ كْ مُ كَ	عَ دْ لُ نْ	فِ يْ يَ	قَ ضَ ا ءُ كَ	اَسْ ءَ لُ كَ	بِ كُ لْ لِ سْ مِ نْ	هُ وَ لَ كَ
میرے حق میں	تیرا حکم	انصاف والا ہے	میرے بارے میں	تیرا فیصلہ	میں تجھ سے سوال کرتا ہوں	ہر اس نام کے واسطے سے	جو تیرے لئے ہے

میرے حق میں تیرا حکم جاری ہے، تیرا فیصلہ میرے بارے میں انصاف کے ساتھ ہے، میں تجھ سے سوال کرتا ہوں تیرے ہر اُس نام کے

سَمَّيْتَ بِهٖ نَفْسَكَ اَوْ اَنْزَلْتَهُ فِيْ كِتَابِكَ اَوْ عَلَّمْتَهُ اَحَدًا مِّنْ خَلْقِكَ

سَمَّيْتَ بِهٖ	نَفْسَكَ	اَوْ	اَنْزَلْتَهُ	فِيْ كِتَابِكَ	اَوْ	عَلَّمْتَهُ	اَحَدًا	مِّنْ خَلْقِكَ
سَ مْ مَا يْ تَ بِ هِيْ	نَ فْ سَ كَ	اَوْ	اَنْ زَلْ تَ هُوْ	فِ يْ كِ تَا بِ كَ	اَوْ	عَ لْ لَ مْ تَ هُوْ	اَ حَ دَ مْ	مِ نْ خَ لْ قِ كَ
تونے پسند کیا ہے جسے	اپنے لئے	یا	تونے اُتارا	اپنی کتاب میں	یا	تُونے سکھایا اُسے	کسی کو	اپنی مخلوق میں سے

واسطے سے جو تُونے اپنے لئے پسند کیا، یا اپنی کتاب میں تُونے اُتارا، یا اپنی مخلوق میں سے کسی کو سکھایا ہے،

اَوِ اسْتَأْثَرْتَ بِهٖ فِيْ عِلْمِ الْغَيْبِ عِنْدَكَ اَنْ تَجْعَلَ الْقُرْاٰنَ رَبِيْعَ

اَوِ اسْتَأْثَرْتَ	بِهٖ	فِيْ عِلْمِ الْغَيْبِ	عِنْدَكَ	اَنْ	تَجْعَلَ	الْقُرْاٰنَ	رَبِيْعَ
اَوِسْ تَ x ثَ رْ تَ	بِ هِيْ	فِيْ عِ لْ مِ لْ غَا يْ بِ	عِ نْ دَ كَ	اَنْ	تَ جْ عَ لَ	لْ قُ رْ آ نَ	رَ بِ يْ عَ
یا تونے اختیار کر رکھا ہے	اُس کو	علمِ غیب میں	اپنے پاس	یہ کہ	تُو بنا دے	قرآن کو	بہار

یا اپنے علم غیب میں تُونے اُس کو اختیار کر رکھا ہے، اس بات کو کہ تُو قرآن مجید کو میرے دل کی بہار

قَلْبِيْ وَنُوْرَ صَدْرِيْ وَجَلَآءَ حُزْنِيْ وَذَهَابَ هَمِّيْ ۔ (مسند احمد ج ۱ ص ۳۹۱)

قَلْبِيْ	وَنُوْرَ صَدْرِيْ	وَجَلَآءَ حُزْنِيْ	وَذَهَابَ	هَمِّيْ
قَ لْ بِ يْ	وَ نُ وْ رَ صَ دْ رِ يْ	وَ جَ لَا... ءَ حُ زْ نِ يْ	وَ ذَ هَ ا بَ	هَ مْ مِ يْ
میرے دل کی	اور نُور میرے سینے کا	اور دُور کردے میرے رنج وغم کو	اور دُور کردے	میری فکر کو

اور میرے سینے کا نُور بنا دے اور دُور کر میرے رنج وغم کو اور میری فکر و پریشانیوں کو دُور کرنے کا ذریعہ بنا دے۔

وَرَتِّلِ الْقُرْآنَ تَرْتِيلًا (سورۃ مزمل:۴)

''اور قرآن کی تلاوت اطمینان سے صاف صاف کیا کرو۔''

خاور صادق ''قرآن سمجھو'' تحریک

کا یہ اہم اور منفرد منصوبہ فہمِ قرآن کے سلسلے کی ایک کڑی ہے۔

- ☆ قرآن کریم کو سمجھانے کا یہ اسلوب پہلی دفعہ ہمارے ہی ادارے نے متعارف کروایا ہے۔
- ☆ قرآن فہمی کا یہ منصوبہ خالصتاً ''رضائے الٰہی'' کے حصول کیلئے ہے۔
- ☆ مزید بہتری کیلئے اس مفید کاوش کی ترویج و ترقی میں ادارہ سے رابطہ کیا جا سکتا ہے۔

آیئے! اس منفرد کوشش میں شریک ہو کر
تعلیمِ قرآن کو عام کرنے میں اہم کردار ادا کریں۔

خاور صادق ''قرآن سمجھو'' تحریک

صدقہ جاریہ محترم محمد صادق چوہدری/محترمہ خاور صادق

1- سینٹ میری پارک، گلبرگ III، کلمہ چوک، لاہور 0300-7942202

www.quran-samjho.org quran.samjho.tahreek@gmail.com